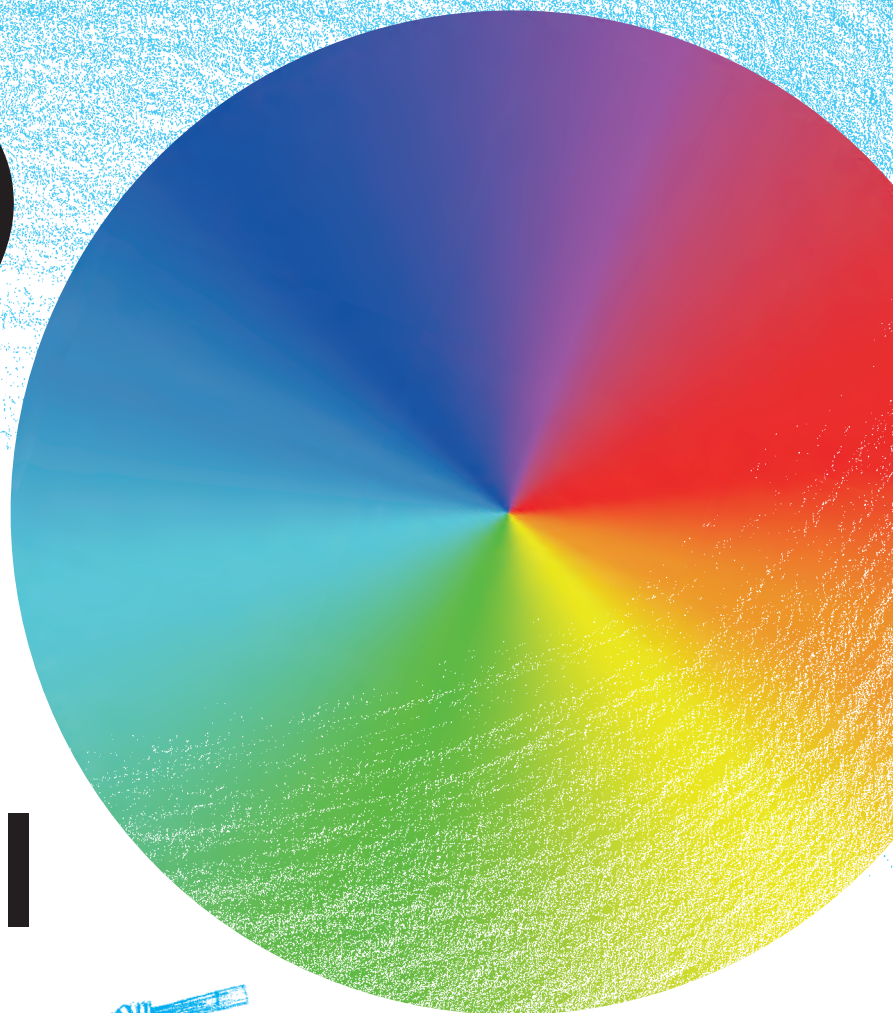


# 59

# Zlín Film Festival

24/5 — 1/6/2019



59. mezinárodní  
festival filmů  
pro děti a mládež

59<sup>th</sup> International  
Film Festival for  
Children and Youth

VIVA  
KOVÁRNA

ZLÍN  
FILM  
FESTIVAL



**SCANIA**



**ŠKODA**



*Linde*

**DAF**



**BOSCH**



**POCLAIN**

„Vyrábíme pro nejlepší,  
podporujeme nejmenší“

Generální partner 59. Zlín Film Festivalu

[www.viva.cz](http://www.viva.cz)

**VIVA**  
KOVÁRNA

# Záštitu převzali

## Held under the auspices of

**Předseda Vlády České republiky**  
Prime Minister of the Czech Republic  
**Andrej Babiš**

**Hejtman Zlínského kraje**  
Governor of the Zlín Region  
**Jiří Čunek**

**Ministr kultury**  
Minister of Culture  
**Antonín Staněk**

**Ministr školství**  
Minister of Education  
**Robert Plaga**

**Primátor statutárního města Zlína**  
Mayor of the Statutory City of Zlín  
**Jiří Korec**

# Pořadatelé a organizační štáb

## Organizers and Staff

Pořadatel / Organizer

FILMFEST, s.r.o.

Jednatelé pořádající společnosti FILMFEST, s.r.o. / Managing directors of FILMFEST s.r.o.

Jarmila Záhorová, Milan Krupička

Spolupořadatel / Co-organizer

statutární město Zlín / Statutory City of Zlín

Primátor statutárního města Zlína / Mayor of the Statutory City of Zlín

Jiří Korec

Pořadatel projektu Salon filmových klapek / Organizer of the Salon Film Clapperboards

Nadační fond FILMTALENT ZLÍN

Předseda správní rady / Chairman of the Board

Čestmír Vančura

Realizační tým / Festival Team

Prezident festivalu / President of the Festival

Čestmír Vančura

Umělecká ředitelka / Artistic Director

Markéta Pášmová

Výkonná ředitelka / Executive Director

Jarmila Záhorová

Asistentky / Festival Assistant

Veronika Klementová

Jana Skoupilová

Programové oddělení / Programme Department

Jaroslava Hynštová

Kateřina Fojtová

Lucie Mikelová

Zuzana Bahulová

Zuzana Švancarová

Lenka Herring

Film Industry Coordinator

Kristína Lenka Ružičková

Doprava kopií / Shipping

Petra Ocelková

Public Relations

Kateřina Martykánová

# Pořadatelé a organizační štáb

## Organizers and Staff

### Obchod a marketing / Sales & Marketing

Kateřina Ročková  
Jakub Schmid  
Roman Skácel  
Jakub Špaňhel

### Press Service

Eliška Káčerková  
Hana Bednářová  
Gert Hermans  
Tamara Januškova Hovorková  
Jana Sklenářová

### Koordinátorka Guest servis / Guest Service Coordinator

Petra Vajová

### International Guest Relations

Míla Řádová

### Guest Service

Pavčina Záhorovská  
Zuzana Šedřová  
Jana Ševelová  
Veronika Hvízdalová  
Petra Nečasová

### Protocol

Peter Hunák – Regioprotokol s.r.o.

### Ekonomické oddělení / Economics Department

Lucie Dostálková  
Hana Smejkalová

### Koordinace a smluvní vztahy / Coordinator and Contractual Relations

Jakub Holcman

### Technická produkce a stavba / Technical Production and Construction Coordinator

Aleš Zábojník

### IT – AVD Technical Support

Michal Baránek

### Salon filmových klapek / Film Clapperboards Salon

Jana Skoupilová

### Expo/AV

Zdeněk Skaunic

### Koordinátor dobrovolníků / Volunteer Coordinator

Jan Lerl

# Pořadatelé a organizační štáb

## Organizers and Staff

### Produkce/Production

Tomáš Bartko  
Daniel Dočkal  
Tomáš Flisník  
Renata Hanáčková  
Iva Janálová  
Romana Janišková-Holubová  
Kristýna Koláčková  
Martina Lerlová  
Miroslava Ptáčková  
Martina Svatošová  
Klára Šišková  
Nikola Ťopková Kocourková  
Martina Zavadilová

### Přeprava hostů / Guest Transport

Pavel Pinkava

### Návrh vizuálního řešení festivalu / Festival Visual

Zdeněk Macháček, STUDIO 6.15  
Petr Nikl (tužkové kresby opic)

### DTP

Eva Lišková, Edita Řeholková, Studio reklamy s.r.o., Pavel Novák

### Festivalová znělka / Festival Jingle

Eliška Chytková – výtvarné řešení, animace  
Petr Nikl – výtvarné řešení  
Prokop Holoubek – hudba

### Katalog / Catalogue

#### Editor

Anna Hrabáčková

### Překlad / Translations

Marcus Minton, Blanka Mintonová

### Korektury / Proofreading

Lucie Uhlíková, Marcus Minton

### TV.ZLINFEST

František Horváth  
Jaromír Hasoň

### Dramaturgie a režie speciálních projektů / Dramaturgy and Directing of Special Projects

Hana Kovaříková  
Matěj Randár

# Pořadatelé a organizační štáb

## Organizers and Staff

### Filmové projekce / Screenings

Magdaléna Sokolová, GOLDEN APPLE CINEMA a.s.  
Tomáš Sokol, Petr Sokol, KINOSERVIS s.r.o.

### Vizualizace v interiérech a exteriérech / Interior and Exterior Visualization

Petr Pinkava, Film real s.r.o.

### Informační systémy / Information Systems

Jiří Utěšený, Ateliéry DATAX s.r.o.  
Pavel Kalenda, Kalenda Systems, s.r.o.

### Ostraha / Security

S G. 3 s.r.o.

### Autoři festivalových cen / Authors of Festival Prizes

Radim Hanke – akademický sochař  
Daniel Pirš – designér  
Valér Kováč – sochař, sklářský výtvarník  
Waller-Matějčíček – Ateliér uměleckého lití kovu  
Miroslava Ptáčková – designérka skla  
Michaela Trávníčková – designérka skla

Grafika a výtvarná předloha katalogu / Graphics and Creative Artwork: STUDIO 6.15 s.r.o.

Grafická úprava katalogu a výroba / Design and Production: Pavel Novák

Vydal / Published by: FILMFEST, s.r.o., Filmová 174, 760 01 Zlín

Tento katalog nesmí být žádným způsobem rozmnožován bez souhlasu majitele autorských práv.  
This catalogue may not be copied or reproduced in any way without the expressed consent  
of the owner of the copyright.

# Partneři a podporovatelé

## Partners and Supporters

### Finanční podpora / Financial Support

Ministerstvo kultury  
Kreativní Evropa  
Státní fond kinematografie  
Zlínský kraj  
Ministerstvo pro místní rozvoj

### Spolupořadatel / Co-organizer

statutární město Zlín

### Generální partner / General Partner

Kovárna VIVA a.s.

### Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize

### Hlavní partneři / Main Partners

ENAPO OBCHODNÍ a.s.  
ŠKODA AUTO a.s.  
KOMA MODULAR s.r.o.  
Zlaté jablko, a.s.  
GOLDEN APPLE CINEMA, a.s.

### Hlavní mediální partneři / Main Media Partners

Český rozhlas  
Total Film

### Významní partneři / Notable Partners

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně  
PFNonwovens Czech s.r.o.  
MONET+, a.s.  
ING Bank N.V.  
ABB s.r.o.  
Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism  
Navláčil stavební firma, s.r.o.  
EUROVIA CS, a.s.  
ROBE lighting s.r.o.  
PRIA SYSTEM s.r.o.  
IS Produkce s.r.o.  
POZIMOS, a.s.  
IMPROMAT-COMPUTER s.r.o.  
DISK Systems, s.r.o.  
DHL Express (Czech Republic) s.r.o.



# Partneři a podporovatelé

## Partners and Supporters

### Mediální partneři / Media Partners:

VLTAVA LABE MEDIA a.s. (Deník)

Respekt

Aktuálně.cz

Studenta

Sluníčko

Mateřídouška

ABC

Lidé a Země

ČSFD.cz

Červený koberec

úschovna.cz

Bandzone.cz

### Zvláštní poděkování / Special Thanks

Nadační fond Kovárny VIVA

Nadační fond FILMTALENT ZLÍN

Český výbor pro UNICEF

### Benefiční partneři / Charity Partners

Nadační fond Kapka naděje

Černí koně, z.s.

### Zvláštní poděkování partnerům a dodavatelům / Special Thanks to Partners of the Festival

Advanced Telecom Services, s.r.o.

AGENTOM ALFA s.r.o.

AP Solutions s.r.o.

Aqualand Moravia

Ateliéry DATAX s.r.o.

AVONET, s.r.o.

AXIOM TECH s.r.o.

B A L T A C I a.s.

BAŤA, akciová společnost

Barrandov Studio a.s.

Běhy Zlín, z.s.

BLUE 88, a.s.

BLUE LNG, SE

Brainz VR s. r. o.

14|15 Baťův institut, příspěvková organizace

C4P s.r.o.

Continental Barum s.r.o.

CZECH IMAGE GROUP s.r.o.

ČD Cargo, a.s.

České dráhy, a.s.

Český národní podnik, s.r.o.

DataKal StarBase

Dopravní společnost Zlín-Otrokovice, s.r.o.

Dům dětí a mládeže ASTRA Zlín, příspěvková organizace

English in Zlín s.r.o.

Fatra, a.s.

Filmexport Home Video s.r.o.

# Partneři a podporovatelé

## Partners and Supporters

Film real s.r.o.  
Film New Europe  
Filmový uzel Zlín  
FLY UNITED s.r.o.  
G.N.P. spol. s.r.o.  
H E R U S, s.r.o.  
HERVIS Sport a móda, s.r.o.  
HOTEL Garni Zlín  
Hotel Tomášov\*\*\*\*  
Hrbáček Servis s.r.o.  
HTC, s.r.o.  
Hypnosis s.r.o.  
IKEA Česká republika s.r.o.  
Interhotel Moskva a.s.  
Josef Manner s.r.o.  
KINOSERVIS s.r.o.  
KLIMATEX a.s.  
KLUB H + Z – spolek pro využití odkazu Jiřího Hanzelky a Miroslava Zikmunda, z.s.  
KODIAK print s.r.o.  
KORUNKA LUHAČOVICE, z.s.  
Krajská galerie výtvarného umění ve Zlíně, příspěvková organizace  
Lázně Luhačovice, a.s.  
Meopta – optika, s.r.o.  
Město Otrokovice  
Město Mikulov  
Mikulovská rozvojová s.r.o.  
Moje dílna, z.s.  
Moravská banka vín  
Muzeum jihovýchodní Moravy ve Zlíně, příspěvková organizace  
Nakladatelství MEANDER  
Národní filmový archiv  
NAVI CZ, s.r.o.  
Podravka - Lagris a.s.  
PRATO, spol. s.r.o.  
Pražská mincovna a.s.  
PROFIMED s.r.o.  
PURLIVE, spol. s r.o.  
Rada pro rozhlasové a televizní vysílání  
RAILREKLAM, spol. s r.o.  
REALISTIC, a. s.  
regionální filmová kancelář ZLÍN FILM OFFICE  
Regioprotokol s.r.o.  
RIM CZ s.r.o.  
ROBOTERM spol. s r.o.  
RUDOLF JELÍNEK a.s.  
SAMOHÝL MOTOR a.s.  
Sarantis Czech Republic, s.r.o.  
S G. 3 s.r.o.  
SIKO KOUPELNY a.s.  
Simona Pánková s.r.o. (Benetton)  
Slovenský filmový ústav  
SPUR a.s.

# Partneři a podporovatelé

## Partners and Supporters

Statutární město Mladá Boleslav

STOMACENTRUM AVE, s.r.o.

Studio reklamy s.r.o.

STUDIO 6.15 s.r.o.

TAJMAC-ZPS, a.s.

TAŠ-STAPPA beton, spol. s r.o.

TEKOO spol. s r.o.

Technické služby Zlín, s.r.o.

TKF, spol. s.r.o.

Tomáš Janouš

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta aplikované informatiky

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta humanitních studií

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta multimediálních komunikací

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta technologická

Urania s.r.o.

VAVRYS CZ s.r.o.

VEST spol. s r.o.

VITAR, s.r.o.

VIVA CV s.r.o.

VR Land Zlín s.r.o.

Vizovické trnkobraní

YVENTECH, s.r.o.

Z STUDIO, spol. s r.o.

Zábavní centrum Galaxie Zlín a Hotel Galaxie

Základní umělecká škola Zlín

Země pohádek a.s.

Zlínský klub 204

Zlínský zámek o.p.s.

ZNOVÍN ZNOJMO, a.s.

ZUŠKA?ZUŠKA!

### Regionální mediální partneři / Regional Media Partners:

Kiss

Dobrý den s Kurýrem

Zlin.cz

JsemzeZlina.cz

City.cz

Vychytane.cz

Štamgast a gurmán

Gastro Zlín

# poznej zlín.



Památník Tomáše Bati



foto: archiv 14115 BAŤŮV INSTITUT

expoze obuvi



foto: archiv Zoo Zlín

Zoo Zlín



hrad Malenovice

**Památník Tomáše Bati** – navštivte klenot města, skleněný krystal tyčící se nad Zlínem s replikou letadla Junkers F13, ve kterém v roce 1932 zahynul Tomáš Baťa

**21. budova – zlínský mrakodrap** – nahlédněte do unikátní technické památky, pojezdné kanceláře J. A. Bati ve výtahu, a poté si užijte nevšední pohled na město z vyhlídkové terasy

## 14115 BAŤŮV INSTITUT

**Muzeum jihovýchodní Moravy** – přijďte se podívat na původní linku na výrobu obuvi a rozsáhlou expozici bot firmy Baťa z celého světa; děti jistě zabaví i Bartošova herna

**Krajská galerie výtvarného umění** – prohlédněte si jedinečnou sbírku výtvarného umění od 19. století po současnost; součástí jsou také zmenšené modely významných budov baťovské architektury

**Zoo Zlín** (nejnavštěvovanější zoo na Moravě) – nakrmte a pohladte si mořské rejnoky; zavítejte do tropické haly Yucatan či japonské zahrady Mu-Shin; děti si vyhrají v lanovém labyrintu nebo v Australském koutku

**Filmový uzel Zlín** – děti si mohou zahrát hru Tajemství filmové truhly nebo navštívit tvořivý chlívěk prasátka Lojzika a dospělí mohou navštívit expozici o historii filmových ateliérů

**Kabinet filmové historie** – unikátní stálá expozice artefaktů z historie zlínského filmového studia

**hrad Malenovice** – milovníky historie potěší krásný tzv. malovaný sál a menší zaujme zoologická expozice doplněná dotykovými obrazovkami s interaktivními programy; unikátem je jediná kostra slona vystavená na území ČR

[www.ic-zlin.cz](http://www.ic-zlin.cz) | [www.facebook.com/mestozlin.eu](https://www.facebook.com/mestozlin.eu)



# Úvodní slovo

## Foreword



## Antonín Staněk

ministr kultury  
Minister of Culture

Vážení přátelé a příznivci filmů pro děti a mládež,

nejvýznamnější a nejstarší filmový festival svého druhu na světě letos vstoupil do své 59. sezóny. Bylo by však chybou si myslet, že se jedná o nějakého staříka. Naopak, není na světě festival radostnější, spontánnější a nabitější energií.

Dětský film má v naší zemi obrovskou tradici, snad každý si svým životem nese snímek, který byl v dospívání jeho generace zásadní. Historie českého filmu je pestrou a vzácnou přehlídkou těch největších jmen, která jsou spojena (ovšem nejen) s tvorbou pro děti a mládež. Ať už mluvíme o Hermíně Týrlové, Břetislavu Pojarovi, Karlu Zemanovi, Václavu Vorlíčkovi a mnoha dalších.

Filmy pro děti a mládež stály také u zrodu mnoha hereckých filmových dětských hvězd, které pak tomuto umění zasvětily celý svůj dospělý život. Nejenom takto však dětské filmy dokážou zasáhnout do lidských životů. Filmy dobré i ty, které se povedly méně, formují náš vkus, určují naši cestu i požadavky na estetiku v umění, a to nejen filmovém. Nabízejí nám cesty, jejichž smysl možná pochopíme až mnohem později, ale vždy jsou obohacím.

Mezinárodní filmový festival pro děti a mládež plní tuto nezastupitelnou úlohu. Prostřednictvím své programové nabídky zpřístupňuje filmové umění co nejširšímu okruhu diváků. A nejenom to. Nabízí také kvalitní alternativu k běžné nabídce. A to je pro vytvoření či doplnění rozhledu nejenom malého diváka velice cenné.

Ministerstvo kultury si uvědomuje význam zlínského filmového festivalu pro českou kulturu, už řadu let jej proto finančně podporuje. Já osobně letos s velkou radostí přebírám záštitu nad tímto výjimečným filmovým svátkem a přeji festivalu i jeho divákům ty nejkrásnější zážitky.

Věřím, že se všichni společně potkáme ve Zlíně!

Dear friends and supporters of films for children and youth,

The most important and oldest film festival of its kind in the world has entered its 59<sup>th</sup> season this year. But it would be a mistake to think it was getting old. On the contrary, there is no more joyful, spontaneous, and intense energy in the world.

Children's film has a tremendous tradition in our country, perhaps everyone can think of at least one film that is considered crucial to his or her generation while growing up. The history of Czech film is a varied and precious showcase of some of the biggest names associated (not only) with productions intended for children and youth. Whether we are talking about Hermína Týrlová, Břetislav Pojar, Karel Zeman, Václav Vorlíček, or many others.

Movies made for children and youth have also helped launch the careers of many child actors who then dedicated their entire adult lives to this art. This is not the only way that children's films can touch human lives. Both good and less successful films shape our tastes, and guide our paths towards – and our needs for – aesthetics in art – and not just film. They offer us paths whose meaning we may not understand until much later, but are always enriching.

The International Film Festival for Children and Youth has an essential role to play. Through its program offering, it makes film art accessible to the widest possible audience. And not only that. It also offers a high quality alternative to the offering we normally get in cinemas. This is extremely valuable for the formation and completion of a young movie-goer's perspective.

The Ministry of Culture is aware of the importance of the Zlín Film Festival for Czech culture and has been supporting it financially for many years. With great pleasure, I am personally taking up the patronage of this exceptional film festival and wish the festival and its audiences the most beautiful experiences.

I believe that we will all meet together in Zlín!



## Jiří Korec

**primátor města Zlína**  
Mayor of the Statutory City  
of Zlín

Vážení příznivci Zlín Film Festivalu,

vítám Vás na zahájení již 59. ročníku. Jsem velmi rád, že i Vy budete jeho součástí.

Hlavním tématem letošního festivalu je heslo *Objevuj a poznávej*. Cestovatelský motiv nebyl vybrán náhodou.

Letos jsme oslavili 100. narozeniny cestovatelské legendy Miroslava Zikmunda, poloviny značky H + Z, která tolik proslavila Československou i Českou republiku. Je skvělé, že tento významný milník v životě našeho slavného zlínského občana inspiroval pro letošní ročník i festival. Všechny, kdo Miroslava Zikmunda, Jiřího Hanzelku a jejich dílo znají, nebo se s nimi prostřednictvím festivalu teprve seznámí, čeká vzrušující dobrodružství a filmový dotek s opravdovými osobnostmi. A to ve více než čtyřiceti filmech a dokumentech.

Zlín Film Fest bude tradičně také o zábavě. Ulice, parky a veřejná prostranství našeho města ožijí neopakovatelnou atmosférou, kterou umíte vytvořit právě jen Vy, návštěvníci festivalu a milovníci filmů. Jako Zlíňan jsem za to rád a jsem Vám za to vděčný.

Užijte si 59. ročník zlínského festivalu a všechno, co nabízí. Užijte si také ostatních hostů i sami sebe. A vězte, že jste v našem městě vítáni.

Přeji Vám krásné zážitky.

Dear Zlín Film Festival fans,

Welcome to the opening of the 59<sup>th</sup> year of the festival. I am very glad that you will be part of it.

The main theme of this year's festival is the motto *Explore and Discover*. This traveling motif was not chosen by chance. This year we're celebrating the 100<sup>th</sup> birthday of the legendary traveller Miroslav Zikmund, half of the H + Z brand which made Czechoslovakia and the Czech Republic famous. It is great that this important milestone in the life of our famous Zlín citizen has inspired this year's festival. Everybody who knows Miroslav Zikmund, Jiří Hanzelka and their work, or are going to learn about them at the festival, can expect an exciting adventure and a film containing the actual people. And that's counting over 40 films and documentaries.

Zlín Film Fest, as always, will also be about entertainment. The streets, parks and public spaces of our city come to life with an unforgettable atmosphere that only you, festival visitors and movie lovers, can create. As a Zlíner, I am glad for that and I am grateful to you.

Enjoy the 59<sup>th</sup> year of the Zlín Festival and everything it has to offer. Also, enjoy yourself and your time with other guests. And know that you are welcome in our city.

I hope you all have a beautiful experience here!



## Jiří Čunek

hejtman Zlínského kraje  
Governor of the Zlín Region

Vážení hosté,

vítám Vás ve Zlínském kraji při příležitosti konání 59. ročníku Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež.

Každoročně s radostí podporujeme tuto tradiční a oblíbenou přehlídku světové filmové produkce určené dětem, mládeži a vlastně všem dospělým, kteří si v sobě zachovali kousek z duše dítěte žasnoucího nad světem a plného nadšení z něho.

Oceňuji invenci pořadatelů, kterým je naprosto cizí udržovat tento festival v mantinelech „osvědčené rutiny“ či setrvačnosti, ale naopak s každým novým ročníkem přicházejí s novými originálními sympatickými nápady jak festivalový program ještě více obohatit a zpestřit, aby byl atraktivní kulturní událostí pro všechny duchem mladé. Přeji všem malým i velkým účastníkům festivalu ty nejhezčí zážitky a příjemně prožité chvíle v promítacích sálech i na koncertech, výstavách, setkáních s tvůrci i při dalších doprovodných akcích!

Dear guests,

I'd like to welcome you to the Zlín Region for the 59<sup>th</sup> International Film Festival for Children and Youth.

Every year, we are happy to support this traditional and popular showcase of world-class film productions intended for children, young people, and even those adults who have managed to keep a child's soul within themselves – one that is capable of feeling amazement at the world and is full of enthusiasm.

I appreciate the organizers' inventiveness; it's not natural to keep a festival like this running within the boundaries of its "proven routine" and momentum. On the contrary, each year they manage to come up with new, original and attractive ideas on how to enrich the festival program and make it more appealing to the young. May all of the festival's participants, young and old, enjoy the most beautiful experiences and pleasant moments in the cinema halls and at concerts, exhibitions, meetings with filmmakers, and at other supporting events!





## František Červenka

**předseda představenstva  
Kovárna VIVA, a.s.**  
Chairman of the Board  
of Directors of Kovárna  
VIVA, a.s.

Vážení přátelé zlínského filmového festivalu,

letošní hlavní festivalové téma Objevuj a poznávej je pro naši společnost opravdu symbolické. Tato slova totiž tvoří velmi důležité aspekty i pro zaměstnance Kovárny VIVA, a.s. Vyvinout nový díl například pro automobilový průmysl, otestovat jej, hledat možnosti pro co nejefektivnější výrobu – to představuje hodně dobrodružnou cestu. Objevujeme na ní nové směry a poznáváme, kam jsme jako tým schopni posouvat své limity. Nejen z toho důvodu jsme se i v letošním již 59. ročníku Zlín Film Festivalu opět zhostili role generálního partnera. Loňský rok byl pro nás rekordní co do objemu tržeb a o dobrý pocit z úspěchu se chceme rozdělit. Nejlepším způsobem je prokázat roli společensky zodpovědné firmy aktivně – každému divákovi v kině, návštěvníkovi doprovodného programu v parku nebo účastníkovi workshopu ve zlínském zámku. Ve výčtu dalších možností, které Zlín Film Festival nabízí, bych jistě mohl pokračovat. Důležitá je však pro mě idea propojující všechny tyto aktivity. Podporovat Zlín jako město kulturní, přátelské a zodpovědné vůči lidem, kteří jej navštěvují nebo v něm žijí. Za Kovárnu VIVA, a.s., mohu vyjádřit velkou radost nad tím, že davy nadšených lidí v ulicích v průběhu festivalového dění dokazují, že pomáháme dospět ke správnému cíli.

Dear friends of the Zlín Film Festival,

This year's main festival theme of Explore and Discover is really symbolic for our company. These words are very important aspects for the employees of Kovárna VIVA, a.s.. To develop a new part, for example for the automotive industry, to test it, to look for possibilities for the most efficient production – this is a very adventurous journey. We discover new directions and discover where we can push our limits as a team.

This is not the only reason we are once again the general partner in this year's 59<sup>th</sup> Zlín Film Festival. Last year was a record-breaking year for us and we want to share the good feeling of success.

The best way is to actively prove the role of a socially responsible company – to every cinema-goer, visitor to the supporting program in the park, or participant at a workshop at Zlín's chateau. I would certainly be able to continue to list other possibilities offered by the Zlín Film Festival, but what's important to me is the idea of connecting all of these activities. To support Zlín as a cultural, friendly and responsible city for people who visit or live in it.

On behalf of Kovárna VIVA, a.s., I can express my great pleasure in the fact that crowds of enthusiastic people in the streets during the festival prove that we have helped to achieve the correct goal.



## Čestmír Vančura

prezident festivalu  
President of the Festival

Vážení příznivci Zlín Film Festivalu,

je tady další, tentokrát již 59. ročník zlínského festivalového svátku. Kulaté výročí je za dveřmi, což je pro nás motivací, abychom si letos udělali malou generálku. Chystáme kvalitní soutěžní přehlídku nových filmů, přicházíme s novinkami v programu industry i programové struktuře, pokračujeme v pestrém doprovodném programu, nabíráme další zkušenosti v organizačním týmu.

Hlavní téma festivalu „Objevuj a poznávej“ letos propojí snad všechny generace. Dětským i dospělým divákům nabídneme program přinášející spoustu příležitostí k objevování a poznávání. Nejen v kinosálech, ale také aktivně v parcích, v zámku, na náměstí a na dalších festivalových místech.

Slova „objevuj“ a „poznávej“ také výstižně charakterizují zlínského jubilanta Miroslava Zikmunda, který v únoru oslavil své 100. narozeniny. Cestovatelským zaměřením letošního ročníku tak panu Zikmundovi vzdáváme hold a přibližujeme jeho objevné cesty mladé generaci.

Naše snaha, nadšení a energie, kterou věnujeme přípravám Zlín Film Festivalu, nám však nestačí. Neobejdeme se bez podpory a pomoci našich partnerů. Děkuji proto především Ministerstvu kultury, Statutárnímu městu Zlínu, Ministerstvu školství, mládeže a tělovýchovy, Státnímu fondu kinematografie, Univerzitě Tomáše Bati, Kovárně VIVA, České televizi, Českému rozhlasu, ale i mnoha a mnoha dalším našim partnerům, našim porotcům, dobrovolníkům a mnoha jiným bezvadným lidem a firmám, bez jejichž pomoci by se festival nemohl konat. Děkuji také Vám, všem našim příznivcům ze Zlína i přespolním, kteří v roli vnímavých návštěvníků skvěle reprezentujete náš festival i naše město. Rád se s Vámi opět setkám v průběhu festivalu u filmového plátna i ve zlínských ulicích.

Na shledanou na 59. ročníku!

Dear Zlín Film Festival fans,

It's here again; this time it's the 59<sup>th</sup> year of the festival in Zlín. Its grand 60<sup>th</sup> anniversary is just around the corner, which has given us the motivation to make this year's festival a kind of small rehearsal run. We've been preparing a high-quality competition of new films, we've come up with new ideas for the industry program and the program structure, we are continuing to put together a varied supporting program, and we are gaining more experience in the organizational team.

The main theme of the festival, "Explore & Discover", might be a draw for all generations this year. We are offering children and adults a program that provides plenty of opportunities for discovering and learning. Not only in the cinemas, but also in the parks, the chateau, on the square, and at other festival venues.

The words "explore" and "discover" also characterize Zlín's birthday celebrant, Miroslav Zikmund, who enjoyed his 100<sup>th</sup> birthday in February. The focus of this year's festival is thus to pay tribute to Mr. Zikmund and introduce his journeys of discovery to a younger generation. However, the effort, enthusiasm and energy that we have devoted to the preparations for the Zlín Film Festival are not enough. We could not do this without the support and assistance from our partners. I would therefore like to thank the Ministry of Culture, the Statutory City of Zlín, the Ministry of Education, Youth and Sports, the State Cinematography Fund, Tomas Bata University, VIVA Forge Inc., Czech Television, Czech Radio, and many other partners, our jurors, volunteers and many other impeccable people and companies without whose help the festival could not take place.

I would also like to thank you, all our fans from Zlín and those from out of town, who represent our festival and our city in the role of appreciative visitors.

I would like to meet you again during the festival at film screenings and in the streets of Zlín.

See you at the 59<sup>th</sup> festival!



## Markéta Pášmová

umělecká ředitelka festivalu  
Artistic Director of the Festival

Milí festivaloví hosté,

do 59. ročníku Zlín Film Festivalu vstupuji s velkou radostí. S dramaturgickým týmem se nám podařilo zrealizovat to, co jsme si předsevzali během uplynulého bilančního léta. Zpřehlednili jsme programovou strukturu, snížili počet snímků a naopak navýšili počet repríz. Podařilo se nám sestavit smysluplnou a inspirativní sekci Objevuj & poznávej, jejíž téma se prolíná celým festivalem a bylo inspirováno 100. narozeninami cestovatele Miroslava Zikmunda. Opustili jsme dlouholetý formát Dnů evropské kinematografie, který se po letech vyčerpával, a vydali jsme se cestou menších, avšak neméně zajímavých profilů. Tím letošním je balkánský film pro děti a mládež, v jehož rámci uvádíme filmy ze zemí bývalé Jugoslávie, z Řecka či Rumunska. Unikátem bude uvedení miniretrospektivy významné albánské režisérky dětských filmů Xanfise Keko. Vzpomínkou obzvláště milou mi bude připomenutí 100. výročí narození režiséra Josefa Pinkavy, který ve zlínském filmovém studiu strávil celý svůj profesní život a pro děti a mládež zde natočil více než tři desítky filmů. Rovněž obsazení soutěží naplnilo naše očekávání, přestože ještě konec roku 2018 svědčil o opaku. Festivalovému publiku tak nabízíme mnoho premiér a věřím, že ti, kdo jezdí do Zlína za novými filmy, odjedou spokojeni a inspirováni. Hřejivý pocit mám z toho, že v letošním roce vyšle Česká republika své reprezentanty do dvou hlavních soutěží. Ve světové premiéře se představí rodinný film *TvMiniUni: Zloděj otázek* režiséra Jana Jirků a v mezinárodní premiéře snímek *Uzly a pomeranče* režiséra Ivana Pokorného. Věřím, že pro oba filmy bude jejich účast na festivalu úspěšným startem nejen do českých kin, ale především na zahraniční festivaly.

Přeji Vám mnoho inspirativních zážitků nejen z filmového plátna.

Dear festival guests,

I'm entering the 59<sup>th</sup> Zlín Film Festival with great pleasure. Our programming team has managed to accomplish what we set out to do over the past summer. We made the program structure more transparent, reduced the number of films, and increased the number of re-screenings. We've managed to put together a meaningful and inspiring section called Explore & Discover, whose theme is interwoven with the festival and is inspired by the 100<sup>th</sup> birthday of traveller Miroslav Zikmund. We have left behind the long-standing format of Days of European Cinema, which has been exhausted over the years, and we have set out on the path of smaller but no less interesting profiles, e.g. this year's Balkan films for children and youth, features films from the countries of former Yugoslavia, Greece and Romania. Another unique feature will be the introduction of a mini-retrospective of the prominent Albanian director of children's films Xanfise Keko. Also particularly remarkable, we will commemorate the 100<sup>th</sup> anniversary of the birth of director Josef Pinkava, who spent his entire professional life at the Zlín Film Studio, and made more than thirty films for children and youth. The number of entries to the competitions have fulfilled our expectations, though at the end of 2018 it still didn't seem that we were going to have enough. We are offering a lot of premieres to festival audiences and I believe that those who are coming to Zlín to see new films will leave both satisfied and inspired. I'm given a warm feeling due to the fact that this year the Czech Republic will be sending representative films to two of the main competitions. For world premieres there will be the family film *TvMiniUni: The Thief of Questions* by Jan Jirků, and for international premieres there is *Scent of Oranges* by Ivan Pokorný. I believe that the participation of both of these films in the festival will not only provide a successful start for Czech cinemas, but especially for foreign festivals.

May you have many inspiring experiences at the festival, and not just from the screens.

# DÁME TO NA JEDEN ZÁBĚR!



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER



**ŠKODA KODIAQ RS s inteligentním pohonem 4×4  
zabere na každém povrchu.**

ŠKODA – oficiální vůz festivalu.

[www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz)  /skodacz  /skodacz  /skodacz  /skodacr

Kombinovaná spotřeba a emise CO<sub>2</sub> vozu  
ŠKODA KODIAQ RS: 6,4 l/100 km, 167 g/km



# Přehled sekcí

## List of Sections

**1**

**Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti**

International Competition of Feature Films for Children

**2**

**Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež**

International Competition of Feature Films for Youth

**3**

**Soutěž celovečerních hraných debutů – evropské první filmy**

International Competition of European First Films

**4**

**Mezinárodní soutěž animovaných filmů pro děti**

International Competition of Animated Films for Children

**5**

**Soutěž evropských dokumentárních filmů pro děti a mládež**

Competition of European Documentary Films for Children and Youth

**6**

**Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes**

International Competition of Student Films Zlín Dog

**7**

**Objevuj & poznávej**

Discover & Explore

**8**

**Festival Classics**

# Statut festivalu

## I. ZÁKLADNÍ INFORMACE

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně

Posláním Zlín Film Festivalu je prezentace současné celosvětové filmové tvorby pro děti a mládež a její konfrontace s běžně dostupnou audiovizuální nabídkou. Důležitým aspektem festivalu je snaha mladé diváky nejen bavit, ale také je prostřednictvím filmu vzdělávat, rozšiřovat jejich povědomí o okolním světě, rozvíjet estetické, sociální a morální citění.

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně je organizován společností FILMFEST, s.r.o., se sídlem Filmová 174, 760 01 Zlín, ČR.

59. ročník se uskuteční ve Zlíně ve dnech 24. května až 1. června 2019.

## II. PROGRAMOVÁ NÁPLŇ FESTIVALU

### A) Soutěže:

Mezinárodní soutěž celovečerních filmů pro děti  
Mezinárodní soutěž celovečerních filmů pro mládež  
Mezinárodní soutěž krátkých animovaných filmů pro děti  
Soutěž celovečerních hraných evropských debutů  
Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes  
Soutěž evropských dokumentárních filmů pro děti a mládež

### B) Festival Classics:

Festival Gala  
Panorama  
Nový český film a TV

### C) Objevuj a poznávej / limitovaná edice 2019:

Příroda  
Lidé  
Země

## III. PODMÍNKY ÚČASTI

Do soutěžních sekcí mohou být zařazena pouze díla s datem uvedení po 1. 1. 2017. Soutěžit mohou i filmy, které jsou součástí seriálů, avšak tvoří celek, jenž je možné samostatně posoudit. Soutěže animovaných filmů se mohou účastnit snímky v maximální délce 15 minut. Festival neakceptuje krátké hrané filmy (s výjimkou studentských filmů).

Podmínkou účasti všech snímků na festivalu je vyplnění přihlášky na [www.zlínfest.cz](http://www.zlínfest.cz) a zaslání náhledového DVD či online screeneru s anglickými titulky nejpozději do 1. 3. 2019. O účasti na festivalu bude pořadatel písemně informovat přihlašovatele nejpozději do 1. 4. 2019.

## IV. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Podmínkou účasti v soutěžních kategoriích je formát DCP. Krátké animované filmy a studentské filmy vybrané do soutěží jsou přijímány pouze ve formátu Quicktime H.264 HD za použití online aplikace pro upload filmů. Ostatní snímky jsou přijímány na nosičích: DCP, 35 mm, Blu Ray.

Festival dává jednoznačně přednost obdržení odemčeného DCP. Ke každému zamčenému DCP bude vyžádán KDM s dobou platnosti od 20. května do 1. června 2019.

## V. JAZYKOVÉ VERZE

Přihlašovatel musí filmy opatřit anglickými titulky. Soutěžní filmy pro děti, animované filmy a nesoutěžní filmy pro děti do 12 let jsou doprovázeny ze strany pořadatele simultánním překladem do češtiny. Ostatní snímky jsou promítány v původním znění s anglickými titulky a zároveň jsou pořadatelem opatřeny českými podtitulky. Pořadatel může udělit výjimku – zejména v případě archivních snímků.

## VI. PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

Kopie vyžádaných filmů musí být zaslány do 5. května 2019 na adresu pořadatele. Tento termín nesmí být překročen. Pro účastníka je závazné řídit se pokyny dopravy filmů, které obdrží spolu s oznámením o zařazení filmu do programu.

Za výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD, propagačních materiálů a pojištění ze země původu zodpovídá, pokud není dohodnuto jinak, přihlašovatel. Výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD a pojištěním do země původu hradí pořadatel. Doprava filmů a všech ostatních materiálů, za kterou je zodpovědný pořadatel, je vždy přímo hrazena z účtu pořadatele a zároveň pořadatel vždy rozhoduje o výběru dopravce. Pořadatel nehradí jiné předem neodsouhlasené náklady za dopravu filmů a ostatních materiálů. V případě ztráty či zničení nosiče během festivalu zodpovídá pořadatel pouze za náklady spojené s výrobou nového standardního nosiče dle aktuálního ceníku.

## VII. POPLATKY

Účast filmu na festivalu není zpoplatněna. V případě, že přihlašovatel požaduje poplatek za projekci filmu, musí být částka dohodnuta předem. Faktura za poplatek musí být dodána nejpozději do 30. 6. 2019. Na faktury dodané po 30. 6. 2019 nebude brán zřetel – tzn. nebudou pořadatelem uhrazeny.

## VIII. VIDEOTÉKA

Vybrané filmy mohou být součástí festivalové videotéky. Videotéka slouží pouze registrovaným filmovým profesionálům – akvizitorům, festivalovým dramaturgům a novinářům. Účast ve videotéce je řešena s přihlašovatelem individuálně a řídí se vlastními pravidly.

## IX. DELEGACE

K celovečerním soutěžním filmům je zvána nejvýše dvoučlenná delegace na 4 dny (3 noci). K ostatním filmům, které se účastní festivalu, může být po dohodě pozvána dvoučlenná delegace na 3 dny (2 noci). Ubytování delegací hradí pořadatel. Výjimku z tohoto pravidla může udělit pouze vedení festivalu.

# Statut festivalu

U více snímků od jednoho producenta se počet členů delegace řeší individuálně s produkcí festivalu. Pokud pořadatel hradí dopravu účastníkům festivalu, pak je hrazena přímo pořadatelem a dle jeho výběru dopravce. Pořadatel nehradí účastníkům festivalu jiné předem neodsouhlasené náklady na dopravu.

## X. POROTY

Soutěžní filmy posuzují:

### Statutární poroty

- Mezinárodní odborná porota pro celovečerní film pro děti a mládež
- Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film
- Mezinárodní dětská porota pro celovečerní film pro děti
- Mezinárodní mládežnická porota pro celovečerní film pro mládež
- Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty
- Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes

### Nestatutární poroty

- Mezinárodní porota ECFA
- Mezinárodní ekumenická porota

Pořadatel si vyhrazuje právo sestavit i další odborné poroty.

## XI. CENY FESTIVALU

### 1. Ceny udělované statutárními porotami:

#### Mezinárodní odborná porota pro celovečerní film:

- Zlatý střevíček – za nejlepší celovečerní film pro děti
- Zlatý střevíček – za nejlepší celovečerní film pro mládež
- Cena poroty za nejlepší dětský herecký výkon v kategorii celovečerního filmu pro děti
- Cena poroty za nejlepší mládežnický herecký výkon v kategorii celovečerního filmu pro mládež

#### Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro krátký animovaný film:

- Zlatý střevíček – za nejlepší krátký animovaný film
- Cena Hermíny Týrlové pro mladého tvůrce do 35 let

#### Mezinárodní dětská porota pro celovečerní film pro děti:

- Cena dětské poroty – za nejlepší celovečerní film pro děti

#### Mezinárodní mládežnická porota pro celovečerní film pro mládež:

- Cena mládežnické poroty – za nejlepší celovečerní film pro mládež

#### Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty:

- Cena Evropa – za nejlepší evropský debut
- Zvláštní cena poroty za vizuální ztvárnění filmu

#### Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes:

- Cena za nejlepší film Zlínského psa, jehož režisér bude odměněn cenou 1000 EUR.

### 2. Ceny udělované nestatutárními porotami:

#### Mezinárodní porota ECFA

- Cena ECFA za nejlepší evropský dokumentární film pro děti a mládež

#### Mezinárodní ekumenická porota:

- Cena ekumenické poroty

### 3. Divácké ceny:

- Zlaté jablko – Cena města Zlína divácky nejúspěšnějšímu celovečernímu filmu
- Cena diváků ČT :D – nejúspěšnějšímu krátkému animovanému filmu

### 4. Ceny udělované společností FILMFEST:

- Cena prezidenta festivalu
- Čestná cena prezidenta festivalu je udělována osobnostem, jež významně přispívají k rozvoji kinematografie pro děti a mládež.

## XII. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

Pořadatel se zavazuje, že bude uvádět snímky pouze v rámci festivalu, čímž se rozumí také vybraná města v ČR, která jsou součástí oficiálního festivalového programu.

Podáním přihlášky filmu dává přihlašovatel souhlas, aby pořadatel festivalu v rámci své propagace zdarma poskytoval ukázky a fotografie z přihlášených filmů jakékoliv televizní či rozhlasové stanici v ČR, interní festivalové televizi nebo je prezentoval na internetu a tiskových materiálech. Tato ukázka nesmí přesáhnout délku tří minut a v případě animovaných filmů délku dvou minut.

U všech filmů zařazených do oficiálního programu festivalu se očekává, že budou ve svých propagačních materiálech používat logo Zlín Film Festivalu.

Podáním přihlášky k účasti na festivalu vyjadřuje účastník souhlas s tímto statutem a zavazuje se plnit všechna jeho ustanovení. V nejasných situacích nebo statutem nedefinovaných případech rozhoduje umělecký ředitel festivalu.

Markéta Pášmová, umělecká ředitelka,  
Zlín Film Festival 2019

# Festival Status

## I. BASIC INFORMATION

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth

The mission and goal of the ZLÍN FILM FESTIVAL is the presentation of contemporary world film for children and youth in the Czech Republic as well as an exhibition of Czech films. An important aspect of the festival is not only the effort to entertain young audiences, but to also – through film – to educate, expand their awareness of the outside world, and develop esthetic, social and moral perceptions.

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth is being organized by the FILMFEST, s.r.o., registered at Filmová 174, 760 01 Zlín, Czech Republic.

59<sup>th</sup> International Film Festival for Children and Youth will take place in Zlín from May 24 to June 1, 2019.

## II. PROGRAMME SECTIONS

### A) Competitions:

International Competition of Feature Films for Children  
International Competition of Feature Films for Youth  
International Competition of Short Animated Films for Children  
Competition of European First Feature Films  
Competition of European Documentary Films for Children and Youth  
Zlín Dog – International Competition of Student Films

### B) Festival Classics:

Festival Gala  
Panorama  
New Czech Films and TV Programmes

### C) Discover & Explore / Limited edition 2019:

Nature  
People  
Countries

## III. CONDITIONS FOR SUBMITTERS

Only works with a release date after January 1, 2017 will be allowed to participate in the competitive sections. Films which are part of a series but can be judged separately may also compete. Animated films of up to a maximum of 15 minutes in length may participate in the animated film competitions. Festival doesn't accept short live-action films with exception of student films).

In order to have a film screened at the Festival it is necessary to fill in the application form at [www.zlifest.cz](http://www.zlifest.cz) and send a preview on DVD or an on-line screener with English subtitles by no later than March 1, 2019. The organizer will inform the applicants of their acceptance in writing by no later than April 1, 2019.

## IV. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Required formats for films in competitions are DCP. The festival may grant exceptions. Short animated films and student films included in competition are accepted only in the formats Quicktime H.264 HD that can be

uploaded at the online application. Other films are acceptable on media formats: DCP, 35 mm, Blu Ray. The Festival strongly prefers receiving non-encrypted DCP. For any encrypted DCP the festival will require a KDM for all playback servers in use at the Festival from May 20 to June 1, 2019.

## V. LANGUAGE VERSIONS

Competing films must be provided with English subtitles by the applicant. Competing films for children, animated films and non-competing films for children of up to 12 years of age are screened in their original version with simultaneous interpreting into the Czech language provided by the organizer. Other competing films are screened in their original version with English subtitles and at the same time with Czech subtitles provided by the organizer. The organizer may allow exceptions – especially in the case of historical and archival films.

## VI. SHIPPING INSTRUCTIONS

Copies of invited films must be delivered to the organizer's address by May 5, 2019. This deadline must be met. When delivering the films, participants must follow the delivery instructions received together with the letter of acceptance of the films.

Unless specified otherwise, expenses relating to the transport of films, preview of films, promotional materials, and insurance from the country of origin to Zlín will be covered by the participant. Expenses relating to the transport of films, preview of films, and insurance to the country of origin are covered by the organizer. The transport of films and other materials for which the organizer is responsible are always covered directly from the organizer's bank account and it is the organizer's right to choose the transport company. The organizer does not cover any expenses for other transport of films and promotional materials unless it is approved by the organizer. Should a copy get lost or be destroyed during the festival, the organizer will be responsible only for costs relating to the making of a new copy in accordance with current laboratory price lists for the making of a standard copy.

## VII. SCREENING AND ENTRY FEES

There are no entry fees. In case of a screening fee the organizer requires to agree on a particular amount ahead of time. The invoice must be sent to the organizer by June 30, 2019. After this date any other invoices won't be taken into account – they won't be paid by the organizer.

## VIII. VIDEO LIBRARY

Selected films may be a part of the festival video library. It is accessible only to accredited film professionals – aquisitors, festival programmers and journalists. Participation of a film in the video library will be discussed with rights holder separately and it is organized under particular rules.



# Festival Status

## IX. DELEGATIONS

It is usual that a delegation of a maximum of 2 people be invited to accompany each feature competing film participating in the competition for a period of 4 days (3 nights). For other films taking part in the festival a 2-member delegation will be invited to stay for 3 days (2 nights). The organizer will cover accommodation. Only the festival management can make exceptions to these rules. If a single producer is going to present more than one film, the number of delegation members will be negotiated individually with the festival organizers. If the organizer covers the travel expenses of guests, it will be covered by the organizer only and according to the travel company chosen by the organizer. The organizer does not cover other travel expenses unless it is approved by the organizer.

## X. JURIES

Competing films will be judged by the following juries:

### Statutory juries:

- a. International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth
- b. Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films
- c. International Children's Jury for Feature Films for Children
- d. International Youth Jury for Feature Films for Youth
- e. International Expert Jury for European Feature Films
- f. International Expert Jury for Student Films (Zlín Dog)

### Non-statutory juries:

- g. ECFA – International Jury
- h. International Ecumenical Jury

The organizer reserves the right to appoint other expert juries.

## XI. FESTIVAL PRIZES

### 1. Prizes awarded by the statutory juries:

International Expert Jury for Feature Films:  
Golden Slipper – for Best Feature Film for Children  
Golden Slipper – for Best Feature Film for Youth  
Jury Prize for the Best Children Performance in a Feature Film for Children  
Jury Prize for the Best Youth Performance in a Feature Film for Youth

### Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films:

Golden Slipper – for the Best Animated Film  
The Hermína Týrlová Award – for Young Artists aged under 35

### International Children's Jury for Feature Films for Children:

Main Prize of the Children's Jury – for the Best Feature Film for Children

### International Youth Jury for Feature Films for Youth:

Main Prize of the Youth Jury – for the Best Feature film for Youth

### International Expert Jury for European First Films:

The Europe Award – for the Best European First Film  
Karel Zeman Award – Special Recognition for Best Visual Concept

### International Expert Jury for Student Films Zlín Dog:

Main Prize for the TOP Film of Zlín Dog with prize money of EUR 1000 (the financial award belongs to the director)  
Special Jury Awards

## 2. Prizes awarded by non-statutory juries:

### ECFA – International jury

ECFA Award – for the Best European Documentary Film for Children and Youth

### International Ecumenical Jury

Ecumenical Jury Award

## 3. Audience awards:

Golden Apple – The City of Zlín Award for the Best Feature Film  
ČT: D Audience Award – for the Best Short Animated Film

## 4. Prizes awarded by the Filmfest:

Festival President's Award  
The Festival President's Award is given for the significant development of films for children and youth

## XII. CONCLUSION

The organizer pledges to show the films only within the scope of the festival including selected cities in the Czech Republic that are part of the festival programme.

By submitting the application, the applicant consents to the use of photographs and parts of competing films or their trailers free of charge, and for their use as part of festival promotional material, on any Czech TV station, festival TV and on the internet. The trailers must not exceed three minutes for feature films and two minutes for animated films. The applicant also acknowledges that winning films will be provided in DVD format to the Film Festival Zlín archive.

Participants of all selected films are required to use the logo of the ZLÍN FILM FESTIVAL in their film's publicity and promotional materials.

By submitting an application to the festival, participants express their consent to these Festival Regulations and commit themselves to comply with their provisions. In unclear or unaccounted-for cases, decisions will be made by the artistic director of the festival.

Markéta Pášmová, Artistic Director,  
ZLÍN FILM FESTIVAL 2019

# Obsah

## Contents

- 19**      **Přehled sekcí** List of Sections
- 20**      **Statut festivalu** Festival Status
- 25**      **Festivalové poroty** Festival Juries
- 38**      **Festivalové ceny** Festival Awards
- 41**      **Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti**  
International Competition of Feature Films for Children
- 51**      **Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež**  
International Competition of Feature Films for Youth
- 61**      **Soutěž celovečerních hraných debutů – evropské první filmy**  
International Competition of European First Films
- 73**      **Mezinárodní soutěž animovaných filmů pro děti**  
International Competition of Animated Films for Children
- 89**      **Soutěž evropských dokumentárních filmů pro děti a mládež**  
Competition of European Documentary Films for Children and Youth
- 97**      **Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes**  
International Competition of Student Films Zlín Dog
- 115**     **Objevuj & poznávej** Discover & Explore
- 117**     **Země** Countries
- 135**     **Lidé** People
- 141**     **Příroda** Nature
- 147**     **Festival Classics**
- 149**     **Festival Gala**
- 161**     **Panoráma** Panorama
- 183**     **Česká filmová a televizní tvorba** Czech Films and TV Production
- 193**     **Výročí** Anniversary
- 201**     **Sousedství** Neighborhood
- 205**     **Letní kino** Open Air Cinema
- 207**     **Kinematovlak** Cinema Train
- 209**     **22. Salon Filmových klapek** 22<sup>nd</sup> Film Clapperboard Salon
- 230**     **Kontakty** Contacts
- 232**     **Český rejstřík filmů** Film Index in Czech
- 234**     **Anglický rejstřík filmů** Film Index in English

# **Festivalové poroty**

## Festival Juries

## Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth



### Xiaojuan Zhou

Kanada  
Canada

Filmová profesionálka, producentka a konzultantka. V Číně vystudovala TV produkci a v Kanadě, kde v současnosti žije, masovou komunikaci. Je prezidentkou společnosti Attraction Distribution, kterou dostala mezi nejlepší v oblasti oceňovaných rodinných filmů nejvyšší kvality. Udržuje dlouhodobé profesní vztahy v mezinárodním kontextu, působila v produkci a aktivně se účastní oborových akcí a festivalů.

Film professional, producer and consultant. She studied TV production in China and mass communication in Canada, where she now lives. She is president of Attraction Distribution, which makes award-winning family films of the highest quality. She's maintained long-term international professional relationships and been active in production and participates in industry events and festivals.



### Rima Das

Indie  
India

Scenáristka, režisérka a producentka. Filmovou přípravu získala jako autodidakt. Realizovala krátký snímek Pratha (2009) a oceňovaná celovečerní dramata Antardrishti, muž s dalekohledem (Man with the Binoculars: Antardrishti, 2016) či Hudba mého dětství (Village Rockstars, 2017). Vede filmovou společnost podporující lokální a nezávislou filmovou tvorbu v oblasti Bombaje a Ásámu, kde v současnosti žije.

Screenwriter, director and producer. She gained her film training as an autodidact. She made the short film Pratha (2009) and the award-winning feature drama Man with the Binoculars: Antardrishti (2016), and Village Rockstars (2017). She heads a film company supporting local and independent filmmaking in Bombay and Assam where she currently lives.



### Raško Miljković

Srbsko  
Serbia

Režisér. Absolvoval filmovou tvorbu na fakultě dramatických umění v Bělehradě. Během studií natáčel krátké snímky, reklamy či videoklipy. Jeho krátkometrážní hraná tvorba zahrnuje filmy Save (2015) a Kris (2017). V celovečerním formátu debutoval dobrodružným fantasy snímkem Lovci čarodějnic (Zlogonje, 2018), který se dočkal řady uvedení na mezinárodních filmových festivalech.

Director. He studied filmmaking at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. During his studies he made short films, commercials and video clips. His short live-acted productions include the films Save (2015) and Kris (2017). His feature film debut was the adventure fantasy The Witch Hunters (Zlogonje, 2018), which was screened at international film festivals.

## Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth



### Petr Oukropec

Česká republika  
Czech Republic

Režisér a oceňovaný producent. Stál za produkcí výrazných českých, zejména hraných snímků společnosti Negativ, kterou spoluzaložil. Podpořil začátky filmové tvorby režisérských talentů Saši Gedeona a Davida Ondříčka, dlouhodobě spolupracuje s režisérem Bohdanem Slámou. Působí jako pedagog na FAMU. Režijně se uvedl úspěšnými celovečerními snímky pro děti Modrý tygr (2012) a Ani ve snu! (2016).

Director and award-winning producer. He's produced great Czech films from the company Negativ, which he co-founded. He's supported the starts of directors Saša Gedeon and David Ondříček, and long worked with director Bohdan Sláma. He is also a teacher at FAMU. He has directed the successful feature films for children Blue Tiger (Modrý tygr, 2012) and In Your Dreams! (Ani ve snu!, 2016).



### Floortje van Spaendonck

Nizozemsko  
Netherlands

Festivalová reprezentantka a filmová profesionálka. Je generální ředitelkou amsterdamského festivalu Cinekid, který se řadí k světově nejvýznamnějším v oblasti filmu, TV a médií určených dětem a mladému publiku. Patří k expertům na digitální a vizuální kulturu i na mezinárodní kulturní politiku. Dříve působila v Het Nieuwe Instituut, Virtueel Platform a v Amsterdamské nadaci pro umění.

Festival representative and film professional. She is CEO of Amsterdam's Cinekid Festival, one of the world's leading festivals in the area of film, TV and media for child and young audiences. She is an expert on digital and visual culture and international cultural policy. She previously worked at Het Nieuwe Instituut, Virtueel Platform, and at the Amsterdam Arts Foundation.

## Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film

### Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films



## Olja Golubeva

Rusko  
Russia

Režisérka, animátorka a ilustrátorka. Absolvovala animaci na Národní filmové škole Dun Laoghaire IADT v Dublinu, v současnosti navštěvuje studia ilustrace na Univerzitě Anglia Ruskin v Cambridge. Režirovala krátké autorské snímky Poslední lístek (The Last Leaf, 2016) a Houlistka (Tricky Violin, 2017), uvedené na řadě mezinárodních festivalů. Působí na volné noze a zabývá se také knižní ilustrací.

Director, animator and illustrator. She graduated in animation from the National Film School at IADT Dun Laoghaire in Dublin, and is currently studying illustration at Anglia Ruskin University in Cambridge. She has directed short authorial films The Last Leaf (2016) and Tricky Violin (2017), screened at numerous international festivals. She works as a freelancer and also does book illustrations.



## Libor Pixa

Česká republika  
Czech Republic

Animátor a režisér. Vystudoval animaci na FAMU, kterou absolvoval krátkým snímkem Graffitiger (2010) s nominací na studentského Oscara. Realizoval krátké filmy Psi-Cho (2005), Hrůzné náhody (2007), spolurežiroval celovečerní snímek Autopohádky (2011), do něhož přispěl povídkou Vincent. Spolupracuje s TV – např. seriál Nejmenší slon na světě (2012) – a věnuje se také pedagogické činnosti na FAMU.

Animator and director. He studied animation at FAMU, from which he graduated with the short film Graffitiger (2010), nominated for a student Oscar. He's made the short films Psi-Cho (2005), Dreadful Accidents (Hrůzné náhody, 2007), co-directed the feature film Car Fairy Tales (Autopohádky, 2011), in which he contributed the short story Vincent. He's worked for TV, e.g. The Smallest Elephant in the World (2012) series. He also teaches at FAMU.



## Anthony Wong

USA  
United States of America

Animátor a Story Sketch Artist. Vyrůstal v Hongkongu, studoval na Cal Arts v USA. Pracoval pro Disney Feature Animation, kde se podílel na animaci řady filmových projektů, stejně jako v animačních studiích Pixar, kde začal působit od roku 2004. Spolupracoval zde např. na animaci úspěšných celovečerních filmech Ratatouille (2007), Příběh hraček 3 (Toy Story 3) nebo Coco (2017) nebo krátkých promofilmů.

Animator and Story Sketch Artist. He grew up in Hong Kong and studied at Cal Arts, USA. He's worked for Disney Feature Animation on animation for many film projects, as well as at Pixar animation studios, where he has been working since 2004. Among others, here he has worked on animation for the successful feature films Ratatouille (2007), Toy Story 3, and Coco (2017), and short promo films.

## Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film

Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films



### Tereza Orechovská

Slovensko  
Slovakia

Žije v Bratislavě, kde navštěvuje 5. ročník základní školy. Ve volném čase se věnuje atletice a sportovnímu disco tanci. Má ráda zajímavé příběhy jak v knihách, tak ve filmech.

She lives in Bratislava, Slovakia, where she's in the 5<sup>th</sup> grade of elementary school. In her free time she enjoys doing athletics and sports disco dancing. She likes interesting stories in both books and movies.



### Kristián Hager

Česká republika, USA  
Czech Republic, USA

Narodil se v Praze do česko-americké rodiny, v současnosti je žákem ZŠ Kladská s rozšířenou výukou jazyků. Kromě školy se věnuje sólovému zpěvu a závodně hraje basketbal za Sokol Pražský. Je velkým fanouškem dobrých filmů.

Born in Prague into a Czech-American family, he is currently a student of the Kladská Elementary School with extended language teaching. In addition to school, he enjoys singing and plays basketball for Sokol Pražský. He is a big fan of good movies.

## Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty International Expert Jury for European First Films



### Ľubica Orechovská

Slovensko  
Slovakia

Producentka a manažerka distribuce. Vystudovala divadelní a filmovou vědu na VŠMU v Bratislavě. Vedla Audiovizuální informační centrum ve Slovenském filmovém ústavu, v současnosti působí v produkční a distribuční společnosti PubRes. Podílela se na slovensko-českých projektech Učitelka (2016), Mečiar (2017) či Toman (2018). Je iniciátorkou a manažerkou projektu putovní přehlídky Bažant Kinematograf.

Producer and distribution manager. She studied theater and film science at VŠMU in Bratislava. She led the Audiovisual Information Center at the Slovak Film Institute and currently works at the production and distribution company PubRes. She worked on the Slovak-Czech projects Teacher (Učitelka, 2016), Mečiar (2017) and Toman (2018). She is the initiator and manager of the Bažant Kinematograf traveling show project.



### Slobodan Dedeić

Srbsko  
Serbia

Režisér castingu, asistent režie a manažer produkce. Produkci studoval na fakultě dramatických umění v Bělehradě. Filmem se začal zabývat od roku 1985. Spolupracoval s řadou významných jihoslovanských režisérů (např. Emir Kusturica, Srđan Karanović, Goran Paskaljević nebo Saša Petrović) i zahraničních tvůrců (např. Jan Hřebejk, Michael Winterbottom či Peter Kosminsky).

Casting director, assistant director and production manager. He studied production at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. He's been working in film since 1985. He's worked with a number of prominent South Slav directors (e.g. Emir Kusturica, Srđan Karanović, Goran Paskaljević and Saša Petrović) and foreign filmmakers (e.g. Jan Hřebejk, Michael Winterbottom and Peter Kosminsky).



### Šimon Šafránek

Česká republika  
Czech Republic

Režisér, spisovatel, novinář. Natočil množství videoklipů pro české i zahraniční kapely, hudební dokument Země revivalů (2016) a televizní série Kombo či Apollo. Za dokument King Skate (2018) získal Českého lva. Je autorem románu Fleischerei 36 (2008) a novely 23 (2005). Jako filmový a kulturní publicista přispíval do většiny českých tištěných i digitálních médií.

Director, writer, journalist. He has recorded several music videos for Czech and foreign bands, the music documentary Tributeland (Země revivalů, 2016) and the TV series Kombo and Apollo. He won the Czech Lion award for King Skate (2018). He is the author of the novels Fleischerei 36 (2008) and 23 (2005). He's contributed as a film and cultural publicist to most Czech print and digital media.



## Mezinárodní porota studentských filmů

### International Jury for Student Films



### Marko Kalmari

Finsko  
Finland

Filmový organizátor, popularizátor a pedagog. Vystudoval umění a pedagogiku na univerzitách v Aaltu a Jyväskylä. Dlouhodobě se věnuje filmu i filmové a vizuální výchově na různých typech škol – od základních po univerzity. V současné době řídí oddělení médií a audiovize na vyšším druhém stupni ve městě Vantaa.

Film organizer, popularizer and educator. He studied art and pedagogy at universities in Aalto and Jyväskylä. He has long been involved in film, as well as in film and visual education at various types of schools – from elementary to university. He is currently in charge of the media and audiovisual department at a school in Vantaa.



### Sarah Ahern

Irsko  
Ireland

Filmová a festivalová profesionálka. Působí jako dramaturgyně a manažerka Mezinárodního filmového festivalu Virgin Media Dublin. Vystudovala vizuální komunikaci a také se věnuje scenáristice na Národní filmové škole v rámci Institutu of Art Design & Technology. Pracovala ve filmové a TV produkci a distribuci, v oblasti grafického designu, VR a jako koordinátorka řady festivalových projekcí a akcí.

Film and festival professional. She works as a dramaturge and manager of the Virgin Media Dublin International Film Festival. She studied visual communication and works as a screenwriter at the National Film School at the Institute of Art Design & Technology. She's worked in film and TV production and distribution, graphic design, VR, and has coordinated numerous festival screenings and events.



### Tomáš Michálek

Česká republika  
Czech Republic

Filmový producent. Absolvoval produkci na FAMU. Stojí za realizací celovečerních, krátkých i animovaných filmů, z nichž mnohé se prosadily v kontextu mezinárodních filmových festivalů – např. Vlk z Královských Vinohrad (Jan Němec), Plody mraků (Kateřina Karhánková), Parádně pokecal nebo Chata na prodej (Tomáš Pavlíček).

Film producer. He graduated in production from FAMU. He's helped make feature, short and animated films, many of which have made their mark in the context of international film festivals, e.g. The Wolf from Royal Vineyard Street (Jan Němec), Fruits of Clouds (Kateřina Karhánková), Totally Talking, and Bear with Us (Tomáš Pavlíček).

# Mezinárodní dětská porota pro celovečerní film pro děti

## International Children's Jury for Feature Films for Children



### Julia Polak

Polsko  
Poland

Žije ve vesnici Pogwizdów Nowy na jihovýchodě Polska. Navštěvuje 2. základní školu v Rzeszówě. Zabývá se sportem, v zimě jezdí na lyžích. Má ráda četbu knih, zejména dobrodružných s Harrym Potterem, a sledování filmů.

She lives in the village of Pogwizdów Nowy in the southeast of Poland. She goes to the 2<sup>nd</sup> Primary School in Rzeszów. She enjoys sports and goes skiing in winter. She likes reading books, especially the adventures of Harry Potter, and watching movies.



### Yrja Walter

Norsko  
Norway

Pochází z norské obce Eidskog. Zajímá ji divadlo a film, v budoucnu by se chtěla stát filmovou hvězdou. S kamarády již realizovala několik snímků, věnuje se střihu. Několik let se účastní divadelního tábora a účinkuje v školních hrách. Ve volném čase hraje na ukulele, basketbalu a poslouchá hudbu.

She's from the village of Eidskog, Norway. She is interested in theater and film, and in the future she would like to become a movie star. She's already made several films with her friends and enjoys editing. For several years she has participated in a theater camp and is involved in school plays. In her free time she plays ukulele, bass and listens to music.



### Antonín Sláma

Česká republika  
Czech Republic

Žije v obci Sibřina nedaleko Prahy, odkud dojíždí na Gymnázium Voděradská, které studuje prvním rokem. Nejvíce ho baví fyzika. Rád sleduje filmy i YouTube videa, čte knihy a poslouchá audioknihy. Natáčí i videa, která si sám upravuje. Věnuje se také sportům a cestování, zejména za dobrým jídlem.

He lives in the village of Sibřina near Prague, where he commutes to the Voděradská Grammar School, where he's in his first year. He likes physics the most. He likes to watch movies and YouTube videos, read books and listen to audiobooks. He also records videos that he edits himself. He enjoys sports and traveling, especially for good food.



### Magnus Sørberg

Norsko  
Norway

Pochází z malé vesnice Tynset v norském regionu Nord-Østerdal. Chodí do 8. třídy. Rád pobývá v divoké přírodě, kde rybaří a loví. V Tynsetu hraje badminton v místním klubu a společně se svým kamarádem Muhamedem působí jako filmový recenzent pro místní kino. Několik let také hraje na kytaru.

He's from the small village of Tynset in the Norwegian region of Nord-Østerdal. He's in the 8<sup>th</sup> grade. He likes camping out in nature, where he can go fishing and hunting. In Tynset, he plays badminton at a local club and, together with his friend Muhamed, works as a film critic for the local cinema. He's also played guitar for several years.



### Sofiiia Ohrimenko

Ukrajina  
Ukraine

Žije a studuje v Charkově na Ukrajině. Navštěvuje 5. třídu Charkovského gymnázia č. 13. Mezi její záliby patří TV novinářina a tancování.

She lives and studies in Kharkov, Ukraine. She's in the 5<sup>th</sup> grade of Kharkov Grammar School no. 13. Her hobbies include TV journalism and dancing.

# Mezinárodní mládežnická porota pro hraný film pro mládež

## International Youth Jury for Feature Films for Youth



### Šimon Konečný

Česká republika  
Czech Republic

Pochází z Prahy, kde také studuje 3. ročník osmiletého gymnázia Budějovická. Má základní licenci fotbalového trenéra, hraje stolní tenis a florbal. Miluje filmy všech žánrů, jízdu na snowboardu, knihy, hru na kytaru, své dva mladší bratry a rád chodí ven s kamarády.

He's from Prague, where he's in the 3<sup>rd</sup> year of the eight-year Budějovická Grammar School. He has a basic football coaching license, plays table tennis and floorball. He loves movies of all genres, snowboarding, books, guitar playing, his two younger brothers, and going out with his friends.



### Matěj Růžička

Česká republika  
Czech Republic

Bydlí ve Zlíně a chodí do 8. třídy základní školy. Rád hraje florbal a každý den „bouchá“ na bicí – nejraději moderní písničky.

He lives in Zlín and is in the 8<sup>th</sup> grade of elementary school. He likes playing floorball and banging the drums every day – mostly to modern songs.



### Polina Miroshnichenko

Ukrajina  
Ukraine

Pochází z ukrajinského Charkova, kde studuje 10. ročník místního Uměleckého lycea. Hraje na klavír a věnuje se klasické hudbě. Má ráda cestování, proto se učí angličtinu. Ráda chodí do kina či na procházky se svým psím miláčkem – čivavou Bonyu.

She's from Kharkov, Ukraine, where she is in the 10<sup>th</sup> year of the local Art School. She plays piano and plays classical music. She likes traveling, so she's learning English. She likes going to the cinema and walking with her dog, a chihuahua named Bonyu.



### Nina Petrikovičová

Slovensko  
Slovakia

Žije ve slovenské Bratislavě, kde navštěvuje 8. ročník základní školy. Věnuje se sportovní gymnastice a také působí v amatérském divadelním souboru Biele divadlo, se kterým se každý rok účastní festivalu dětských divadel. Má již zkušenost s dabováním filmů a také hrála v celovečerním snímku.

She lives in Bratislava, Slovakia, where she's in the 8<sup>th</sup> grade of elementary school. She enjoys doing artistic gymnastics and also works in the amateur theater company Biele Divadlo, with which she participates every year in the children's theater festival. She has experience with dubbing films and has also starred in a feature film.



### Ingvild Flickerud

Norsko  
Norway

Pohází z Norska. Navštěvuje 8. ročník střední školy Nord-Odal ve městě Gardvik. Mezi její oblíbené předměty patří přírodní vědy a historie. Ve volném čase se věnuje sportovní střelbě, sledování filmů a pořadů na Netflixu. Ztvárnila herecké role ve dvou filmech a videoklipech.

She's from Norway and is in the 8<sup>th</sup> year at Nord-Odal secondary school in Gardvik. Her favorite subjects include science and history. In her free time she likes sport shooting and watching movies and shows on Netflix. She's had roles in two films and video clips.



## Kristine Simsons

Lotyšsko  
Latvia

Filmová profesionálka, novinářka a organizátorka. Filmová studia absolvovala ve Francii, jako novinářka psala pro řadu médií v Lotyšsku. Je součástí týmu Mezinárodní festivalu v Rize od jeho založení. Působí zde jako kurátorka filmových aktivit pro děti a řídí intermediaální sekci vzdělávacích programů pro mladé publikum, vytvořených s využitím virtuální reality.

Film professional, journalist and organizer. She studied film studies in France. As a journalist she wrote for a number of media in Latvia. She's been with the Riga International Festival team since its inception. She works as a curator of film activities for children and directs the intermedia section of educational programs for young audiences created using virtual reality.



## Volodymyr Diagilev

Ukrajina  
Ukraine

Filmový profesionál a festivalový organizátor. Je výkonným ředitelem Mezinárodního festivalu médií pro děti Dytiatko a vede stejnojmennou asociaci se sídlem v Charkově. Patří ke členům Ukrajinské národní novinářské unie a Eurasijské akademie TV a rádia.

Film professional and festival organizer. He is the Executive Director of the Dytiatko International Children's Media Festival and leads an association of the same name, based in Kharkov. He is a member of the Ukrainian National Journalist Union and Eurasian Academy of TV and Radio.



## Rowena Martinez Ulayan-Tuzcuoğlu

Turecko  
Turkey

Filmová organizátorka, pedagožka a festivalová profesionálka. Předsedá domácí Asociaci filmů a umění pro děti, je také kreativní ředitelkou dětského filmového festivalu v Istanbulu. Dlouhodobě se věnuje organizační činnosti na poli dětského filmu, stejně jako filmové a mediální výchově skrze festivaly, workshopy a konference. Disponuje vzděláním v oblasti pedagogiky a edukačních technologií.

Film organizer, teacher and festival professional. She chairs the local Film and Art Association for Children and is creative director of a children's film festival in Istanbul. She has long been involved in organizing activities around children's film as well as film and media education through festivals, workshops and conferences. She has an education in pedagogy and educational technologies.

## Mezinárodní ekumenická porota International Ecumenical Jury



### Michael Otřísal

Česká republika  
Czech Republic

Filmový, TV a festivalový profesionál. Absolvoval teologii a filmová studia. Řadu let zastával pozici pastora Českobratrské církve evangelické. Stál u zrodu náboženského vysílání v ČT, se kterou stále dlouhodobě spolupracuje. Pracuje také pro TV Noe. Byl členem asociace WACC, řady porot mezinárodních filmových festivalů a je regionálním koordinátorem Interfilmu v ČR.

Film, TV and festival professional. He graduated in theology and film studies. For many years he was a pastor of the Evangelical Church of Czech Brethren. He helped start religious broadcasting on Czech TV, where he has worked for many years. He also works for TV Noe. He's been a member of the WACC association, many film festival juries, and is regional coordinator of Interfilm in the Czech Republic.



### Daniela Hublart

Francie  
France

Filmová a festivalová profesionálka. Vystudovala dramatická umění, filmovou a divadelní historii a protestantskou teologii. Její pracovní zkušenosti zahrnují oblasti audiovizuálních médií, PR, marketingové komunikace, pedagogiky a mezinárodních vztahů. Zasedala v řadě porot mezinárodních filmových festivalů.

Film and festival professional. She studied dramatic arts, film and theater history and Protestant theology. Her work experience includes audiovisual media, PR, marketing communications, pedagogy and international relations. She has sat in a number of juries at international film festivals.



### Guido Covents

Belgie  
Belgium

Filmový profesionál a historik. Vystudoval historii a antropologii. Publikoval řadu knih a článků o současné nezápadní kinematografii, historii filmu či o německé koloniální filmové propagandě. Podílel se na výrobě dokumentů o moderní historii pro belgickou TV. Působí v asociaci SIGNIS, v belgické asociaci profesionálních filmových novinářů a je prezidentem Belgického afrického filmového festivalu.

Film professional and historian. He studied history and anthropology. He has published several books and articles on contemporary non-Western cinema, film history, and German colonial film propaganda. He's helped make modern history documentaries for Belgian TV. He is a member of SIGNIS, a Belgian association of professional film journalists, and is president of the Belgian African Film Festival.



## Jordanne Jones



Irsko/Ireland (\*2000)

Poprvé si zahrála v režijním debutu Franka Berryho Tady jsem žila (I Used to Live Here, 2014). Náročná role dívky starající se po smrti své matky o celou domácnost vynesla tehdy třináctileté herečce nominaci na národní Cenu IFTA (Irish Film and Television Award). V roli Minnie Mahon si zahrála v Rebellion a Resistance, irských seriálech o vzniku moderního Irska po Velikonočním povstání v roce 1916. V druhém zmíněném se setkala rovněž s hercem Hughem O'Conorem (Moje levá noha, Čokoláda), se kterým natočila jeho režisérský debut Metal Heart. Ten s dalšími devíti filmy soutěží na letošním zlínském festivalu o Cenu Evropa za nejlepší evropský debut.

She first starred in Frank Berry's directorial debut I Used to Live Here (2014). The demanding role of a girl caring for her entire home after the death of her mother earned the 13-year-old actress a nomination for the national IFTA (Irish Film and Television Award). In the role of Minnie Mahon, she acted in Rebellion and Resistance, an Irish series on the emergence of modern Ireland after the 1916 Easter Uprising. In the latter series, she met actor Hugh O'Connor (My Left Leg, Chocolate), with whom she made his directorial debut Metal Heart. This and another nine films are competing at this year's Zlín Film Festival for the Europa Award for Best European Debut.

## Milena Tschardtke



Německo/Germany (\*1996)

První roli získala již ve svých osmi letech. Jako dítě později účinkovala v populárním německém pořadu televize KIKA Bernd das Brot. V roce 2009 byla součástí skupiny dívek v rodinné komedii Žáby k zulíbání 3 (Die wilden Hühner und das Leben), který byl rovněž promítán na zlínském festivalu. O dva roky později si zahrála po boku slavného německého herce Thomase Kretschmanna ve filmové adaptaci autobiografického románu spisovatelky Sabine Kueglerové Dítě džungle (Jungle Child, 2011). Za zmínku stojí i hereččino účinkování v seriálu Druck, německé verzi norského SKAM o partičce dospívajících na střední škole. Její nejnovější filmografie zahrnuje postapokalyptické fantasy Nový konec (The New End, 2018) a psychologické drama Vše zapomenuto, vše odpuštěno (Isy Way Out, 2018), které je součástí programu letošního zlínského festivalu. Herečka je čerstvou držitelkou německé ceny Zlatá kamera za objev roku.

She got her first role at the age of eight. As a child she later performed in the popular German TV show KIKA Bernd das Brot. In 2009, she was part of a group of girls in the wild family comedy The Wild Chicks and Life 3 (Die wilden Hühner und das Leben), which was also screened at Zlín's festival. Two years later, she played alongside the famous German actor Thomas Kretschmann in a film adaptation of an autobiographical novel by Sabine Kuegler, Jungle Child (2011). Also worth mentioning is her performance in the Druck series, a German version of the Norwegian SKAM, about a group of high school teenagers. Her latest filmography includes the post-apocalyptic fantasy The New End (2018) and the psychological drama (Isy Way Out, 2018), which is part of the program at this year's festival in Zlín. The actress is a fresh winner of the German Golden Camera award for Young Talent.



## Eleanor Worthington-Cox



Velká Británie/Great Britain (\*2001)

Britská herečka a nejmladší držitelka ceny Laurence Oliviera za nejlepší herečku. Získala ji v deseti letech za roli v muzikálu Matilda. Tuto roli hrála až do roku 2012 a poté se objevila jako malá princezna Aurora v hollywoodské pohádce Zloba – Královna černé magie (Maleficent, 2014) po boku Angeliny Jolie. Oblibu divadelních prken dokazují i její další role, např. Scout v Jak zabít ptáčka (To Kill a Mockingbird, 2013) či Blousey Brown v Buggy Malone (2015). V roce 2016 získala nominaci na cenu BAFTA (British Academy of Film and Television Arts) za minisérii Tajemství Enfieldu (The Enfield Haunting, 2015), filmového zpracování jednoho z nejvíce šokujících případů paranormálních jevů v 70. letech ve Velké Británii. Čeští diváci ji mohou znát z nového historického seriálu Britannia. Do Zlína přijíždí společně s režisérem Williamem McGregorem uvést svůj nejnovější film Gwen (2018), dobové drama z Walesu s mystickými prvky.

British actress and youngest Laurence Olivier Award winner for Best Actress. She won it at the age of ten for her role in the musical Matilda. She played this role until 2012 and then appeared as little Princess Aurora in the Hollywood fairytale Maleficent (2014) alongside Angelina Jolie. Her love of the theater is proven by her further roles, e.g. Scout in To Kill and Mockingbird (2013) and Blousey Brown in Buggy Malone (2015). In 2016, she was nominated for a BAFTA (British Academy of Film and Television Arts) for The Enfield Haunting miniseries (2015), a film adaptation of the most shocking cases of paranormal phenomena in the 1970s in the UK. Czech audiences know her from the new Britannia historical series. She's coming to Zlín with director William McGregor to introduce his latest film Gwen (2018), a period drama from Wales with mystical elements.



Metal Heart



Vše zapomenuto, vše odpuštěno/Isy Way Out



Gwen

# Festivalové ceny

## Festival Awards



Akad. soch. Radim Hanke - Zlatý střívěček / Golden Slipper

### **Zlatý střívěček** Golden Slipper

**Hlavní cena celovečernímu filmu pro děti**  
The main prize in the category  
of feature film for children

**Hlavní cena celovečernímu filmu pro mládež**  
The main prize in the category  
of feature film for youth

**Hlavní cena animovanému filmu**  
The main prize in the category  
of animated film

### **Hlavní cena dětské poroty** Children's Jury Main Prize

**hranému filmu pro děti**  
feature film for children

**hranému filmu pro mládež**  
feature film for youth

### **Cena poroty** Jury Prize

**za nejlepší dětský herecký výkon  
v kategorii hraného filmu pro děti**  
for best child performance  
in a feature film for children

### **Cena Hermíny Týrlové** The Hermína Týrlová Award

**pro mladého tvůrce do 35 let**  
for young artists under 35

### **Cena poroty** Jury Prize

**za nejlepší mládežnický herecký výkon  
v kategorii hraného filmu pro mládež**  
for best youth performance  
in a feature film for youth

### **Cena prezidenta festivalu** Festival President's Award

**je udělována osobnostem, jež významně  
přispívají k rozvoji kinematografie pro děti  
a mládež**

is given for the significant development  
of films for children and youth



# Festivalové ceny

## Festival Awards



Daniel Špaček

**Cena diváků ČT :D**  
**ČT :D Audience Award**  
nejúspěšnějšímu  
animovanému filmu  
best short animated film



Valer Kováč

**Cena Evropa**  
**The Europe Award**  
nejlepšímu evropskému debutu  
for best European first film



Miroslava Kůpčíková

**Zlínský pes**  
**Zlín Dog**  
cena za nejlepší studentský film  
award for the best student film



Daniel Příšč

**Zlaté jablko – Cena města Zlína**  
**divácky nejúspěšnějšímu**  
**celovečernímu filmu**  
**Golden Apple – The City of Zlín Award**  
**for the Best Feature Film**  
nejúspěšnějšímu hranému filmu  
most successful feature film

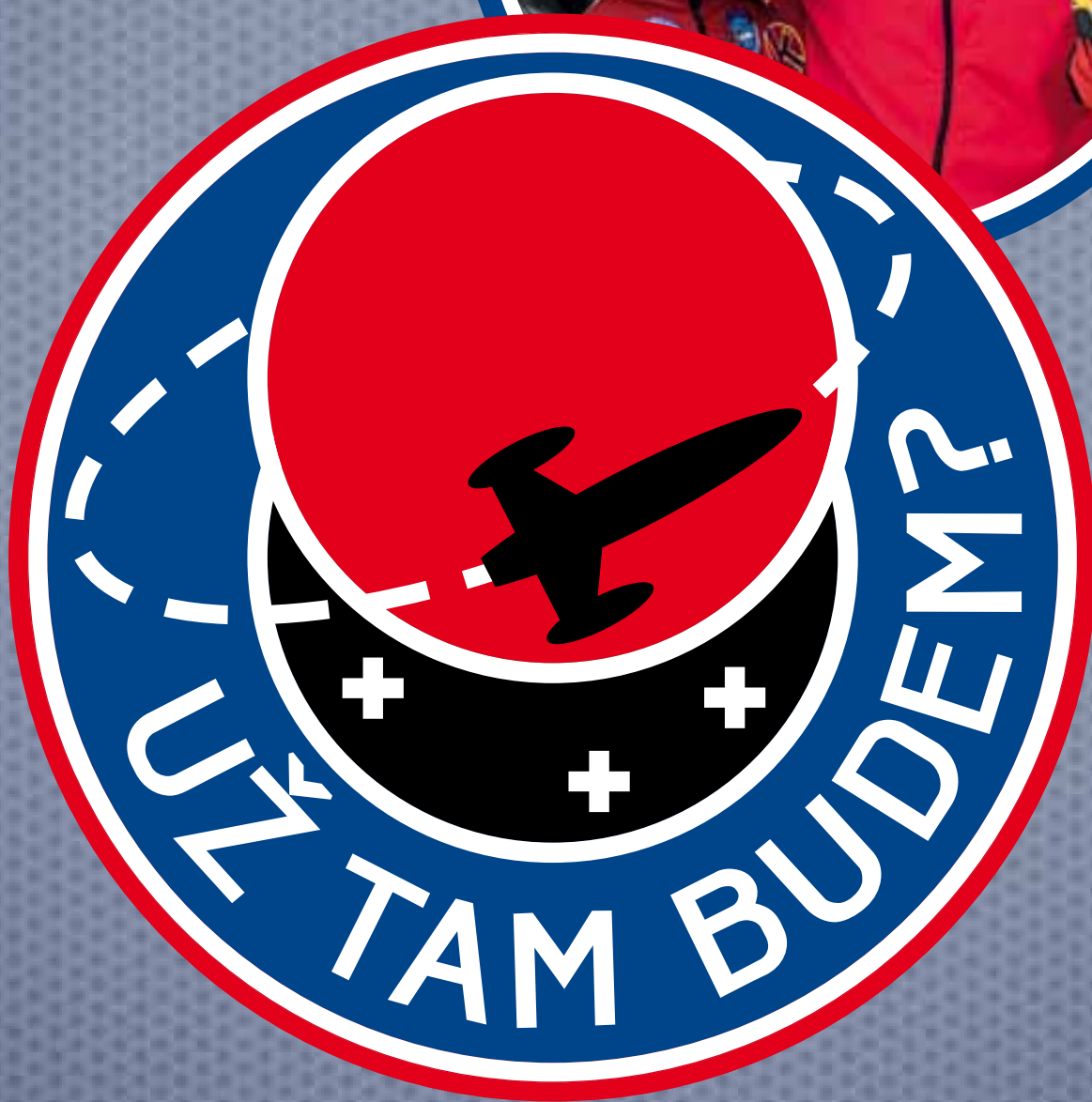


Michaela Trávníčková

**Cena Karla Zemana**  
**Karel Zeman Award**  
zvláštní cena poroty za vizuální  
ztvárnění filmu  
special recognition for best  
visual concept

Příprava mise  
na rudou planetu  
v nové akční soutěži

Každou neděli  
v 11:35 na ČT :D



Mezinárodní soutěž  
filmů pro děti

1



International  
Competition  
of Feature Films  
for Children

# Chippa

Indie / India, 2019  
Barevný / Colour, 71'

Chippa

International premiere



**Režie/Directed by:**  
Syed Safdar Rahman  
**Scénář/Screenplay:**  
Syed Safdar Rahman  
**Hudba/Music:**  
Sukanta Majumdar  
**Střih/Edited by:**  
Manas Mittal  
**Kontakt/Contact:**  
Travelling Light Pictures  
**Hrají/Cast:**  
Sunny Pawar, Chandan Roy Sanyal,  
Sumeet Thakur



## Syed Safdar Rahman

Filmový tvůrce z Indie rozkročený mezi Bombají, Kalkatou a Brusel. Působil v prostředí divadla, kde režíroval několik her. Pracoval také v oblasti vzdělávání a umění a pro filmovou společnost Oddjoint, než si založil vlastní. Celovečerní drama *Chippa* (2019) je jeho celovečerním debutem.

A filmmaker from India straddling Bombay, Calcutta and Brussels. He has worked in theater, where he has directed several plays. He's also worked in education, the arts, and for the film company Oddjoint before setting up his own. The feature drama *Chippa* (2019) is his feature debut.

Příběh jedné noci očima dospívajícího chlapce. Chippa, pro kterého je domovem ulice zimní Kalkaty, dostane dopis od otce, na kterého si však nepamatuje. Chce se o něm dozvědět víc, a rozhodne se proto opustit rodnou hroudu. Dopis je ale napsán v urdštině, a tak hledá někoho, kdo by mu jej přečetl. Po hádce s prarčetou, se kterou žije, se ještě více utvrdí ve svém záměru odejít. Na své desáté narozeniny se Chippa s úderem půlnoci vrhá s taškou plnou cetek do pouličního života nočního města a snaží se opětovně navázat spojení se svým otcem...

When Chippa is handed a letter addressed to him from a father he does not remember, the little boy decides to leave his pavement abode and find out more. Unfortunately, the letter is written in Urdu so he needs someone to read it for him. A fight with his grand aunt (with whom he lives) reaffirms his initial intention. At the stroke of midnight, on his tenth birthday, Chippa grabs a bag full of knick-knacks and heads out to discover the city and its street nightlife, while trying to discover connections to his father. ... A coming of age tale told through a single night in the winters of Kolkota.

# Chlapec a pelikán

Austrálie / Australia, 2018  
Barevný / Colour, 99'

Storm Boy

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Shawn Seet  
**Námět/Story:**  
Colin Thiele  
**Scénář/Screenplay:**  
Justin Monjo  
**Kamera/Director of Photography:**  
Bruce Young  
**Hudba/Music:**  
Alan John  
**Střih/Edited by:**  
Denise Haratzis, ASE  
**Produkce/Production:**  
Ambience Entertainment  
**Kontakt/Contact:**  
KMI  
**Hrají/Cast:**  
Geoffrey Rush, Jai Courtney,  
Trevor Jamieson, Morgana Davies,  
Erik Thomson, and Introducing Finn Little



## Shawn Seet

Režisér a strihač z Austrálie. Věnuje se především TV tvorbě. Režiroval řadu úspěšných TV seriálů a filmů, např. krimi Případy z podsvětí: Byl tu Lucifer (Underbelly Files: Tell Them Lucifer Was Here, 2011). Z filmových realizací připomeňme snímky Dvě pěsti, jedno srdce (Two Fists, One Heart, 2008) a Chlapec a pelikán (Storm Boy, 2018).

A director and editor from Australia. He mainly focuses on TV productions. He has directed a number of successful TV series and films, such as the crime series Underbelly Files: Tell Them Lucifer Was Here (2011). Of his films, we'll mention Two Fists, One Heart (2008) and Storm Boy (2018).

Chlapec a pelikán je dojemný příběh o neobvyklých přátelstvích a bezpodmínečné lásce. Mike Kingley vypráví vnučce příběh ze svého dětství, které po smrti své matky prožil s otcem na opuštěném australském pobřeží. Jeho bezstarostný život se navždy změní po té, co najde hnízdo čerstvě vylíhnutých pelikánů, jejichž matku zastřelili lovci. Za pomoci místního Australce Billa a svého otce se jim podaří vychovat tři dospělé pelikány. Mezi Mikem a jedním z ptáků, Panem Percivalem vzniká výjimečně velké pouto přátelství. Krásné časy radovánek se však blíží ke konci.

Storm Boy is a moving story about unusual friendships and unconditional love. Mike Kingley tells his granddaughter a story from his childhood, which he spent with his father on a deserted Australian coast after his mother's death. His carefree life was changed forever when he found a nest of newly hatched pelicans whose mother was shot by hunters. With the help of his father and a local Australian, Bill, they managed to raise three adult pelicans. An exceptionally deep bond of friendship formed between Mike and one of the birds, Mr. Percival. But this idyllic time of fun was coming to an end.

# Kolo štěstí

Írán / Iran, 2018  
Barevný / Colour, 78'

Douch

دوچ

International premiere



**Režie/Directed by:**

Amir Mashhadi Abbas

**Námět/Story:**

Mahshid Farid Far

**Scénář/Screenplay:**

Amir Mashhadi Abbas

**Kamera/Director of Photography:**

Hashem Moradi

**Hudba/Music:**

Abed Atashani

**Střih/Edited by:**

Akbar Tavakoli

**Produkce/Production:**

Institute for the Intellectual Development  
of Children & Young Adults

**Kontakt/Contact:**

Mohsen Farajollahi

**Hrají/Cast:**

Sorraya Ghasemi, Kourush Soleymani,  
Mohammad Amin Ahmadi, Amir  
Mohammad Mohammadi, Soroush  
Jamshidi, Korurush Zarei, Shiva Khosro  
Mehr, Hossain Abbasi



**Amir Mashhadi Abbas**

Filmový tvůrce z Íránu. Filmu a divadlu se věnuje od dětství; ve svých 16 letech byl nejmladším režisérem v Íránském centru scénických umění a v průběhu let za svoji dramatickou tvorbu získal četná uznání. V oblasti filmu realizoval hrané snímky, dokumenty i TV seriály. Jeho poslední film Kolo štěstí (Douch, 2018) byl oceněn organizací UNICEF.

Iranian filmmaker. He's been involved in film and theater since childhood; at 16, he was the youngest director in the Iranian performing arts center, and has received numerous acclaim for his dramas. In film, he has made live-acted films, documentaries and TV series. His latest film, Douch (2018), was awarded by UNICEF.

Desetiletý Gholamreza žije v severoíránské vesnici a potřebuje kolo, aby vyhrál cyklistický závod a splatil tak dluh svého otce. Leták sice nabízí výdělek tomu, kdo bude negramotné učit číst a psát, jenže ve vesnici žádní takoví nejsou. Tedy až na jednu devadesátiletou mrzutou ženu, která se odmítá cokoliv nového učit...

Ten-year-old Gholamreza, who lives in a village in northern Iran, needs a bicycle to win a bicycle race and pay off his father's debt. To get money for the new bicycle, he notices a prize for teaching an illiterate person how to read and write, but there aren't any illiterate people in the village except a 90-year-old bad tempered woman who does not want to learn anything...

# Malí bojovníci

Čína / China, 2018  
Barevný / Colour, 106'

You'll Never Walk Alone  
破门

European premiere



**Režie/Directed by:**  
Geng Xu  
**Námět/Story:**  
Bo Xu  
**Scénář/Screenplay:**  
Bo Xu  
**Kamera/Director of Photography:**  
Zhiqiang Shang  
**Hudba/Music:**  
Ye Zou  
**Produkce/Production:**  
Chinese Oversea N.O.V.A.  
Culture Media Co., Ltd.  
**Kontakt/Contact:**  
Chinese Oversea N.O.V.A.  
Culture Media Co., Ltd.



## Geng Xu

Scenárista a režisér z Číny. Absolvoval Nanjingskou univerzitu a Pekingskou filmovou akademii. Zastává vedoucí pozice v čínské asociaci filmových režisérů. Za svoji tvorbu byl mezinárodně oceněn. Z realizovaných děl uvedme např. snímky Dospívání (1989), Staříčkův dům (1991), Ledové srdce (2008), Věk slávy (2015) nebo Malí bojovníci (2018).

Screenwriter and director from China. He graduated from Nanjing University and the Beijing Film Academy. He holds a leadership position in the Chinese Film Directors Association. He's won international awards for his work. Of his films, we'll mention In Their Teens (1989), The Old Old House (1991), Heart of Ice (2008), Age of Glory (2015), and You'll Never Walk Alone (2018).

Příběh, ve kterém hraje ústřední roli fotbal – ať už prostřednictvím učitele, který fotbal nemůže vystát, či skupiny živelných dětí, které by jej hrály pořád – a také jedna katastrofa, která otřásla celým světem. Zemětřesení děti postihlo dřív, než vůbec stačily prožít šťastné dětství. Jak mají žít dál?

Soccer, a teacher with lots of hobbies, an old principal who can't stand soccer, a group of energetic grass-roots children, and a world-shaking earthquake. Catastrophe falls upon them before they can enjoy their happy childhood. How will they move forward?

# Můj dědeček mimozemšťan

My Grandpa is an Alien  
Moj dida je pao s Marsa



## Marina Andree Škop

Režisérka z Bosny a Hercegoviny. Absolvovala Akademii dramatických umění v Záhřebu. Realizovala reklamy, videoklipy, krátké filmy a také celovečerní dokument Sevdah (2009).  
Director from Bosnia and Herzegovina. She graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. She has made commercials, video clips, short films and also the feature documentary Sevdah (2009).

## Dražen Žarković

Chorvatský scenárista a režisér. Absolvoval Akademii dramatických umění v Záhřebu. Režiroval řadu dokumentů, TV filmů a seriálů a také celovečerní dobrodružný snímek pro děti Záhadný kluk (Zagonetni djecak, 2013), který se stal hitem.  
Croatian screenwriter and director. He graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. He has directed a number of documentaries, TV films and series, as well as the feature children's adventure film Mysterious Boy (Zagonetni djecak, 2013), which has become a hit.

V jediném okamžiku je celý život dívky Uny obrácen vzhůru nohama; její dědeček je unesen mimozemšťany a maminka po kolapsu skončí v nemocnici. Una zjistí, že její děda je sám mimozemšťan, jehož vesmírná loď před časem přistála na Zemi. A její pilot je stále tady! Malý nevrlý robot a Una tak mají méně než 24 hodin, aby dědečka našli a zachránili. Jejich neobyčejné dobrodružství povede k novému přátelství, racionální robotickou logiku nahradí city a nesobecká láska Uny zachrání její částečně mimozemskou rodinu.

Chorvatsko, Lucembursko, Norsko, Česká republika, Slovensko, Slovinsko, Bosna a Hercegovina / Croatia, Luxembourg, Norway, Czech Republic, Slovak Republic, Slovenia, Bosnia and Herzegovina, 2018  
Barevný / Colour, 79'

Czech premiere

## Režie/Directed by:

Marina Andree Škop, Dražen Žarković

## Námět/Story:

Irena Krčelić

## Scénář/Screenplay:

Pavlica Bajsić Brazzoduro, Branko Ružić

## Kamera/Director of Photography:

Sven Pepeonik

## Hudba/Music:

Stein Berge Svendsen

## Střih/Edited by:

Marina Andree Škop

## Produkcce/Production:

Studio Dim

## Kontakt/Contact:

Studio Dim

## Hrají/Cast:

Lana Hranjec, Nils Ole Oftebro,  
Petra Polnišova, Ozren Grabarić,  
Alex Rakoš, Sven Barac, Tonka Kovačić

In a single moment, the entire life of a girl named Una is turned upside down; her grandpa is abducted by aliens and her mum collapses and ends up in a hospital. Una discovers that her grandpa is an alien himself, whose spaceship hit the planet some time ago. But his pilot is still here! The small grumpy robot and Una have less than 24 hours to find and rescue her grandpa. This extraordinary adventure will lead to a new friendship, rational robotic logic will be replaced with emotions, and Una's selfless love will save her partly alien family.



# Nezapomenutelné léto s Tess

Nizozemsko, Německo /  
Netherlands, Germany, 2019  
Barevný / Colour, 82'

My Extraordinary Summer With Tess  
Mijn bijzonder rare week met Tess

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Steven Wouterlood  
**Námět/Story:**  
Anna Woltz  
**Scénář/Screenplay:**  
Laura van Dijk  
**Kamera/Director of Photography:**  
Sal Kroonenberg  
**Hudba/Music:**  
Franziska Henke  
**Střih/Edited by:**  
Christine Houbiers  
**Produkce/Production:**  
BIND  
**Kontakt/Contact:**  
Picture Tree International  
**Hraji/Cast:**  
Sonny Coops Van Utteren,  
Josephine Arendsen



## Steven Wouterlood

Nizozemský scenárista a režisér. Je podepsán pod oceňovanými krátkými snímky *Všechno jde* (Alles mag, 2013) či *Královský den* (Koningsdag, 2015), pod filmem natočeným ve virtuální realitě *Superstar VR* (2016) či TV seriálem *Ničí kluk* (Alleen op de wereld, 2016). V celovečerním hraném formátu debutuje rodinným snímkem *Nezapomenutelné léto s Tess* (Mijn bijzonder rare week met Tess, 2019).

Dutch screenwriter and director. His name is behind the award-winning short films *Anything Goes* (Alles mag, 2013) and *King's Day* (Koningsdag, 2015), the virtual reality film *Superstar VR* (2016), and TV series *Remi, Nobody's Boy* (Alleen op de wereld, 2016). His feature film debut is the family film *My Extraordinary Summer with Tess* (Mijn bijzonder rare week met Tess, 2019).

Týden dovolené na pláži s celou rodinou! Pro teenagera Sama je to však týden přemítání o životě, smrti a Tess. Děsí jej představa, že jeho bratr i rodiče jednou zemřou, s největší pravděpodobností před ním, neboť je nejmladší. Rozhodne se tedy připravit na nevyhnutelné co nejlépe – každodenním provozováním samoty. Jaká smůla, že zrovna první den tréninku potká chaotickou a okouzující Tess. Nejráději by se po pobřeží procházel s ní. Samovi se ještě víc podlomí kolena, když mu Tess sdělí dlouho utajované tajemství. Sam a Tess si o horkých letních dnech na nizozemském ostrově nejen odvažují klást ty nejdůležitější otázky života, ale také přicházet s vlastními odpověďmi.

A week of vacation at the beach with the whole family! For Sam, it's a week full of ruminating on life, death, and Tess. He's haunted by the notion that his brother and his parents will all die someday, most likely before he does, seeing as he's the youngest. So Sam resolves to prepare for the inevitable as best he can: with daily practice of being alone. It's a bit unfortunate for him then to meet chaotic and fascinating Tess on the first day of his training, as he'd much rather wander through the dunes with her. When she shares her well-kept secret with him, Sam's world starts to wobble even more. In the summer heat of a Dutch holiday island, the two teenagers dare to ponder life's biggest questions and come up with their very own answers.

# Rocca mění svět

Německo / Germany, 2019  
Barevný / Colour, 97'

Rocca Changes the World  
Rocca verändert die Welt

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Katja Benrath  
**Námět/Story:**  
Hilly Martinek  
**Scénář/Screenplay:**  
Hilly Martinek  
**Kamera/Director of Photography:**  
Torsten Breuer  
**Hudba/Music:**  
Annette Focks  
**Střih/Edited by:**  
Jan Ruschke  
**Produkcce/Production:**  
Relevant Film & Warner Bros. Film  
Productions Germany  
**Kontakt/Contact:**  
Renate Zylla  
**Hrají/Cast:**  
Luna Maxeiner, Marta Laubinger,  
Barbara Sukowa, Mina Tander, Claire  
Wegener, Fahri Yardim, Volker Bruch,  
Detlev Buck, Cordula Stratmann,  
Natalya Bogdanis, Ivan Doan,  
Michael Maertens



## Katja Benrath

Německá režisérka a herečka. Vystudovala zpěv a herectví ve Vídni, později Hamburskou mediální školu. Působila v divadelním prostředí jako kostýmní návrhářka, pracovala také pro taneční skupinu Piny Bausch. V rámci své filmové tvorby realizovala krátké snímky, např. oceňované drama *Watu Wote: All of us* (2017). V celovečerním formátu debutovala filmem *Rocca mění svět* (*Rocca verändert die Welt*, 2018).

German director and actress. She studied singing and acting in Vienna and later at the Hamburg Media School. She worked as a costume designer in theater and also worked for the dance group Piny Bausch. As part of her film work, she's made short films such as the award-winning drama *Watu Wote: All of Us* (2017). Her feature debut is *Rocca Change the World!* (*Rocca verändert die Welt*, 2018).

Život neohrožené a zábavné Roccy (11) je všechno, jen ne obyčejný. Její otec na ni jako astronaut sice dohlíží z výšin vesmíru, dole na Zemi však bydlí sama jen se svou veverkou. Poprvé v životě navštěvuje normální školu, kde její bezstarostný a nekonformní přístup k životu doslova razí. A protože je u ní spravedlnost vždy na prvním místě, neváhá se postavit třídní šikaně. I proto se skamarádí s bezdomovcem Casparem a chce mu pomoci. A k tomu se ještě snaží získat srdce své babičky. S novými přáteli a odzbrojujícím optimismem je Rocca důkazem, že i dítě má moc změnit svět.

Brave, funny, and one of a kind: that's Rocca. Rocca is eleven years old and lives a rather unique life. While her dad is watching over her as an astronaut from outer space, Rocca lives alone with her squirrel and is attending a normal school for the first time in her life. At school, her carefree and non-conformist way of life instantly stands out. She fearlessly confronts the class bullies, because first and foremost Rocca stands up for justice. That's why she makes friends with the homeless Caspar and tries to help him. All the while she is also attempting to win over her grandmother's heart. With never-ending optimism, Rocca proves – together with her new friends – that even a child has the power to change the world.

# TvMiniUni: Zloděj otázek

Česká republika / Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 75'

TvMiniUni: The Question Thief

World premiere



**Režie/Directed by:**

Jan Jirků

**Námět/Story:**

Jan Jirků

**Scénář/Screenplay:**

Jan Jirků

**Kamera/Director of Photography:**

Petr Vejslík

**Hudba/Music:**

Marek Doubrava

**Střih/Edited by:**

Libor Nemeškal

**Produkce/Production:**

Evolution Films

**Kontakt/Contact:**

Evolution Films



## Jan Jirků

Režisér divadla, filmu i TV projektů z ČR. Absolvoval DAMU, poté působil v loutkovém divadle Minor, které posléze i umělecky vedl. Spolupracoval s řadou předních českých divadel. Doposud vytvořil přes 40 divadelních inscenací, z toho polovinu s využitím principů loutkových divadel. Podílí se na řadě TV projektů. Režíroval celovečerní snímek TvMiniUni: Zloděj otázek (2019) a napsal také knihu pro děti.

Czech director of theater, film and TV projects. He graduated from DAMU in Prague, then worked in the puppet theater Minor, where he eventually led artistically. He's worked with a number of leading Czech theaters. So far he has created over 40 theatrical productions, half of which using principles of puppet theater. He is involved in a number of TV projects. He's directed the feature TvMiniUni: Question Thief (2019) and also written a children's book.

Známa partička postaviček z dětského pořadu TvMiniUni musí tentokrát vyřešit záhadu podivně poslušných dětí, které přestaly zlobit. Na pana ředitele Vránu a jeho tým se totiž obracují vyděšení rodiče, kteří nepoznávají vlastní děti. Děti přestaly zlobit, jsou přemoudřelé a bez fantazie. Kdo může za mechanicky poslušné děti? Nehrozí podobné nebezpečí i Valentince a Bóďovi?

This time the well-known characters from the children's program TvMiniUni have to solve the mystery of the oddly obedient children who have stopped acting up. Frightened parents turn to Director Crow and his team; they don't recognize their own children anymore. Their kids have stopped being naughty, they're refined, and without imagination. Who's behind these mechanically obedient kids? Isn't there a similar risk to Valentinka and Bóďa?

# Rádio Junior



Jediné živé rádio pro děti



Rádio Junior  
Český rozhlas

radiojunior.cz

Mezinárodní soutěž  
filmů pro mládež

2



International  
Competition  
of Feature Films  
for Youth

# Dívka v ringu

Nizozemsko, Belgie /  
Netherlands, Belgium, 2018  
Barevný / Colour, 84'

Fight Girl  
Vechtmeisje

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Johan Timmers  
**Námět/Story:**  
Barbara Jurgens  
**Scénář/Screenplay:**  
Barbara Jurgens  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jeroen de Bruin  
**Hudba/Music:**  
Stijn Cole, Tom Pintens  
**Střih/Edited by:**  
Philippe Ravoet  
**Produkce/Production:**  
The Film Kitchen, A Private View (BE)  
**Kontakt/Contact:**  
The Film Kitchen  
**Hrají/Cast:**  
Aiko Beemsterboer, Bas Keizer, Noa Farinum, Hilde De Baerdemaeker, Ali Ben Horsting, Dioni Jurado-Gomez, Imanuelle Grives



## Johan Timmers

Scenárista a režisér z Nizozemí. V Amsterdamu studoval historii. Režiroval celovečerní filmy Lichý z kola ven (Vreemd bloed, 2010), Snímek viny (Guilty Movie, 2012), Zázrační bratři (Wonderbroeders, 2014) nebo Skvěle, Lunatiku! (Loenatik, te gek!, 2014).

A screenwriter and director from the Netherlands. He studied history in Amsterdam. He directed the features The Odd One Out (Vreemd bloed, 2010), Guilty Movie (2012), Miracle Monks (Wonderbroeders, 2014) and Loonies 2 (Loenatik, te gek!, 2014).

Po drsném rozvodu rodičů se tvrdohlavá a prchlivá Bo (12) přistěhuje s matkou a bratrem na předměstí Amsterdamu. A právě tam díky sousedovi Joymu přičichne ke kickboxu. Bo v sobě rychle objeví přirozený talent a začne trénovat na domácí mistrovství. Jenže rozvod rodičů jí brání se plně soustředit a hrozí, že její vysněný cíl bude zmařen. Nezbyvá jí než nastoupit cestu sebeovládání a přijmout fakt, že všechno nemůže mít vždy ve svých rukou.

When her parents end up in an acrimonious divorce, the headstrong, highly volatile Bo (12) moves to an Amsterdam suburb with her mother and brother. Once there, her neighbour Joy introduces her to the kickboxing club. She demonstrates natural talent and is very soon taking part in the Dutch championships, but her parents' divorce is distracting Bo and threatens to ruin the contest. Bo must learn restraint and accept that she can't control everything.

# Důkaz muže

USA / United States of America, 2018  
Barevný / Colour, 100'

Measure of a Man

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Jim Loach  
**Námět/Story:**  
Robert Lipsyte  
**Scénář/Screenplay:**  
David Searce  
**Kamera/Director of Photography:**  
Denson Baker  
**Hudba/Music:**  
Ilan Eshkeri, Tim Wheeler  
**Střih/Edited by:**  
Dany Cooper  
**Produkce/Production:**  
Taylor Lane Producers, Christian Taylor  
**Kontakt/Contact:**  
Great Point Media  
**Hrají/Cast:**  
Blake Cooper, Donald Sutherland,  
Judy Greer, Luke Wilson, Liana Liberato,  
Danielle Rose Russell, Beau Knapp,  
Sam Keeley



## Jim Loach

Režisér z Velké Británie. Studoval filozofii na londýnské University College. Během působení v TV prostředí se začal věnovat režii. Věnuje se především seriálové TV tvorbě. Debutoval oceňovaným celovečerním snímkem Prázdná kolébka (Oranges and Sunshine, 2011), později režíroval drama Důkaz muže (Measure of a Man, 2018).

Director from Great Britain. He studied philosophy at University College London. He began directing while working in TV. He mainly focuses on TV series. He made his debut with the award-winning feature Oranges and Sunshine (2011) and later directed the drama Measure of a Man (2018).

Píše se rok 1976. Čtrnáctiletý Newyorčan Bobby má kromě nadváhy i problémy se sebevědomím. Se začínající létem a brigádou u jezera Rumson v severní části státu New York se vydává na náročnou cestu transformace v muže. Drama příběhu má kořeny v eskalujícím napětí mezi místními a gangem, v jehož čele je citově narušený bývalý voják Willie. Gang nemůže vystát každoroční letní návštěvníky jezera a z outsidera Bobbyho a jeho nejlepší kamarádky Joanie si udělají snadné terče. Bobbyho svět prochází mnoha změnami, stejně jako jeho vztah s rodinou a kamarády. Chlapec hledá útěchu a rady do života u samotářského doktora Kahna, jež je mu „druhým otcem“. Jejich vzájemný vztah se odráží nejen v přeměně hochy v uvědomělého mladého muže, ale i ve faktu, že samotný Kahn nečekaně získává důvěrníka a přítele, jež mu pomáhá vyrovnat se s vlastními životními ztrátami.

This story follows Bobby, an underconfident, overweight 14-year-old New Yorker, as he navigates the challenging path to manhood during his summer at Rumson Lake in upstate New York, 1976. The dramatic thread of the story stems from the escalating threat of a local gang of townies, led by Willie, a tormented young veteran. Willie and his gang resent the summer vacationers who populate their community every year and prey on Bobby and his best friend Joanie, both outsiders and easy targets. As Bobby's world goes through many changes, so does his relationship with his family and friends. This is especially true regarding Dr. Kahn, a reclusive surrogate fatherly presence who mentors Bobby through difficult times. The guidance Bobby receives from Dr. Kahn transforms him into a well-rounded young man, as well as giving Dr. Kahn a new unexpected confidant, a friend who helps him come to terms with the losses in his past.

# Hacker

Dánsko / Denmark, 2019  
Barevný / Colour, 98'

Hacker

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Poul Berg  
**Scénář/Screenplay:**  
Poul Berg, Rune Kalle Bjerlø  
**Kamera/Director of Photography:**  
Bet Rourich  
**Hudba/Music:**  
Jonas Jansson, Mikkel Gross  
**Střih/Edited by:**  
Kasper Leick  
**Produkce/Production:**  
Toolbox Film ApS  
**Kontakt/Contact:**  
Danish Film Institute  
**Hrají/Cast:**  
Rumle Karsa, Josephine Chavarria  
Hojbjerg, Signe Egholm Olsen,  
Esben Dalgaard



## Poul Berg

Dánský scenárista a režisér. Je podepsán pod řadou TV seriálů pro děti a mládež, např. Julie (2005), Danni (2007), Mille (2009) nebo Limbo (2011–2012). Debutoval celovečerním autorským rodinným snímkem Hacker (2019).

A Danish director and screenwriter. He's made many TV series for children and youth, e.g. Julie (2005), Danni (2007), Mille (2009) and Limbo (2011–2012). He debuted with the feature-length family film Hacker (2019).

Třináctiletý Benjamin je ohromně šikovný hacker. Především ale také teenager, který před sedmi lety ztratil matku a od té doby nikomu nedůvěřuje. Nikdy nepoznal svého otce, a tak vyrůstá v dětském domově. Jednoho dne jej navštíví dva muži z dánské vojenské zpravodajské služby, kteří mu sdělí, že ženu, která by měla být jeho matkou, zachytila před několika dny letištní kamera. Benjamin je nejdříve ze zprávy v šoku. Záhy se však rozhodne přijít tomu, co se matce opravdu stalo, na kloub.

Thirteen-year-old Benjamin is a highly skilled hacker, but also a teenager who is highly distrustful of others following the loss of his mother seven years earlier. Benjamin, who has never known his father, lives in a children's home. One day he receives a visit from two men from the Danish Defence Intelligence Service who inform him that a woman they believe to be Benjamin's mother was spotted by an airport surveillance camera several days earlier. At first, Benjamin is shocked by the news. However, he soon makes up his mind to investigate the matter and get to the bottom of what really happened to her.



# Malé velké lži

Kanada / Canada, 2018  
Barevný / Colour, 94'

Giant Little Ones

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Keith Behrman  
**Námět/Story:**  
Keith Behrman  
**Scénář/Screenplay:**  
Keith Behrman  
**Kamera/Director of Photography:**  
Guy Godfree  
**Hudba/Music:**  
Michael Brook  
**Střih/Edited by:**  
Sandy Pereira  
**Produkce/Production:**  
Euclid Films  
**Kontakt/Contact:**  
Mongrel International  
**Hrají/Cast:**  
Maria Bello , Kyle MacLachlan,  
Josh Wiggins , Darren Mann,  
Taylor Hickson



## Keith Behrman

Scenárista a režisér z Kanady. Studoval výtvarné umění na Simon Fraser University, poté film v Canadian Film Centre. Režíroval krátké snímky Thomas (1994), Bílý mrak, modrá hora (White Cloud, Blue Mountain, 1997) a Ernest (2000). S mezinárodním úspěchem se uvedl celovečerním dramatickým debutem Flower a Garnet (2002). Natáčí také TV seriály a dokumenty.

A Canadian director. He studied fine arts at Simon Fraser University, then film at the Canadian Film Center. He directed the short films Thomas (1994), White Cloud, Blue Mountain (1997) and Ernest (2000). He found international success with his feature drama debut Flower and Garnet (2002). He also makes TV series and documentaries.

Upřímný a velmi osobní příběh o přátelství, sebeobjevování a síle lásky bez předsudků. Tlak na teenagery, aby každodenně činili rozhodnutí, která určí jejich další životy, je obrovský. Dříve či později stojí všichni před otázkou vlastní identity. To vše je ještě umocněno změnami nejen tělesnými, ale také změnami na sociální úrovni. A těžko byste hledali někoho pod větším tlakem, než je Franky. Odchod jeho otce od rodiny za jiným mužem obrátil jeho život naruby. Zmatený Franky za to cítí vůči otci hněv. A když jeho divoká narozeninová párty skončí nečekaným sexuálním zážitkem, který jde daleko za hranici představitelného, jeho dosavadní svět se hrouťí. Je na čase se rozhodnout, kým chce on i jeho přátelé být.

A heartfelt and intimate coming-of-age story about friendship, self-discovery and the power of love without labels. Adolescents face enormous pressure to make life-defining decisions every day and they want to lock in their identities sooner than later. All of this pressure is exacerbated by physical and social changes. Franky is under more pressure than most. His life was altered when his father left his mother for a man. Franky is left confused and angry toward his father for breaking up the family. Things are further confused for Franky when his wild birthday party ends in a sexual encounter no one could have imagined, including his best friend and girlfriend. As Franky's world crumbles, he and his friends are forced to decide what kind of people they want to be.

# Psychobitch

Norsko / Norway, 2018  
Barevný / Colour, 111'

Psychobitch

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Martin Lund  
**Námět/Story:**  
Martin Lund  
**Scénář/Screenplay:**  
Martin Lund  
**Kamera/Director of Photography:**  
Adam Wallensten  
**Hudba/Music:**  
Christian Schaaning & Johan Pram  
**Produkce/Production:**  
Ape&Bjørn (Ruben Thorkildsen)  
**Kontakt/Contact:**  
Indie Sales  
**Hrají/Cast:**  
Elli Rhiannon Müller Osbourne,  
Mohammad Benmoussa, Nur Hannah  
Fulayi, Eilov Gravdal, Jannike Kruse,  
Espen Lovas, Bethina Narby, Henrik  
Rafaelsen, Saara Sipila-Kristoffersen,  
Jonas Tidemann



## Martin Lund

Norský scenárista a režisér. Absolvoval program režie na Norské filmové škole v Lillehammeru. Již během studií režíroval krátké snímky, zaměřuje se i na reklamu. Jeho celovečerní hraný debut Twigson utahuje uzel (Knerten gifter seg, 2010) patřil k trhákům v historii norského filmu, dále realizoval drama Henrik (Mer eller mindre mann, 2012) či TV seriály Hry (Kampen, 2013–14) nebo Zápas (Match, 2018).

A Norwegian screenwriter and director. He studied directing at the Norwegian Film School in Lillehammer. He began making short films while at school, but also makes commercials. His feature debut Twigson Ties The Knot (Knerten gifter seg, 2010) was a Norwegian hit which he followed with the drama The Almost Man (Mer eller mindre mann, 2012) and TV series Games (Kampen, 2013–14) and Match (2018).

Frida se, dle vlastních slov, chtěla stát outsiderem třídy. Všechny děti ve škole se shodují na jednom – Frida je fakt jiná. Marius je její vrstevník a pro úspěch dělá vše, co může. Když mají ti dva trávit čas po škole společným učením, Marius se neubrání touze ukázat všem, jak je úžasný. Frida se však nemíní nechat premiantem třídy poučovat. Jejich společné doučování se tak stane katalyzátorem vzájemného, už tak turbulentního vztahu. Hádky s Fridou jsou však pro Mariuse něčím nepoznaným – vzrušením i výzvou.

If you ask Frida, it was her choice to become the class outsider. At any rate, the other kids at school agree – Frida is totally different. Marius is in the same year of school as Frida and does pretty much everything he can to be a success. When the two are paired up as study buddies, Marius sees it as yet another opportunity to show everyone what a great guy he is. But Frida has no intention of being helped or “fixed” by the class golden boy. Their study sessions become the catalyst for a turbulent relationship. Yet in his fights with Frida, Marius also experiences something exciting, challenging, and completely new.

# Rozbitá zrcadla

Izrael / Israel, 2018  
Barevný / Colour, 104'

Broken Mirrors  
תורבש תוארמ

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Imri Matalon, Aviad Givon  
**Námět/Story:**  
Imri Matalon, Aviad Givon  
**Scénář/Screenplay:**  
Imri Matalon, Aviad Givon  
**Kamera/Director of Photography:**  
Daniel Miller  
**Hudba/Music:**  
Asher Goldshmit  
**Střih/Edited by:**  
Ronit Porat  
**Produkce/Production:**  
Ronit Reichman, Liora Landau  
**Kontakt/Contact:**  
Seville International  
**Hrají/Cast:**  
Shira Hass, Yiftach Klein,  
Renana Raz, Manuel Elkaslassy



## Imri Matalon, Aviad Givon

Scenáristé a režiséři z Izraele. Matalon absolvoval scenáristickou školu v Tel Avivu a filmovou a TV školu Sama Spiegela, kterou vystudoval také Givon. Matalon režíroval autorský krátký snímek Slepá ulice (Kav Hatefer, 2006), experimentální film Model i řadu TV projektů. Givon natočil několik krátkých filmových děl a je autorem oceňované knihy The Picture Looks at Me. Celovečerní drama Rozbitá zrcadla (Broken Mirrors, 2018) je jejich společných celovečerním debutem.

Screenwriters and directors from Israel. Matalon graduated from a screenwriting school in Tel Aviv and the Sam Spiegel Film and Television School, where Givon also studied. Matalon directed the short film Seam Zone (Kav Hatefer, 2006), the experimental film Model, and a number of TV projects. Givon has made several short films and is the author of the prize-winning book The Picture Looks at Me. The feature drama Broken Mirrors (2018) is their joint feature-length debut.

Adlerovi žijí navenek záviděníhodným životem. Jenže pod slupkou ohromné lásky otce rodiny se skrývá posedlost nejstarší dcerou Ariellou. S militantní přísností sleduje každý její krok a následně ukládá tvrdé tresty. Po jedné velké chybě, které se Ariella dopustí, však žádný trest nepřichází. Hledání vlastního potrestání přivádí dívku na temnou cestu. Odkrývá tajemství otcovy minulosti, které jí a jejího otce postaví proti sobě.

From the outside, the Adler family lives an enviable life, but underneath Giora's great love for his family lays an obsession with his eldest daughter Ariella. This strict military disciplinarian follows his teenage daughter's every move, and he inflicts severe methods of punishment. But after one serious mistake, he doesn't punish her for it. Seeking a punishment of her own, Ariella embarks on a dark quest where she discovers a secret to her father's past that leads them to confront one another.

# S Abem v kuchyni

USA, Brazílie / United States of America,  
Brazil, 2019  
Barevný / Colour, 85'

Abe

Czech premiere



**Režie/Directed by:**

Fernando Grostein Andrade

**Kamera/Director of Photography:**

Blasco Giurato

**Střih/Edited by:**

Claudia Castello, Suzanne Spangler

**Produkce/Production:**

Caio Gullane, Fabiano Gullane

**Kontakt/Contact:**

Blue Fox Entertainment

**Hrají/Cast:**

Dagmara Dominczyk, Mark Margolis,  
Noah Schnapp, Alexander Hodge,  
Arian Moayed, Seu Jorge,  
Tom Mardirosian



**Fernando Grostein Andrade**

Brazílský scenárista, režisér a producent. Vystudoval obchod a film. Začínal v reklamě. Mezinárodní renomé získal již za své dokumenty Putující srdce (Coração Vagabundo, 2008) a Prolomit tabu (Quebrando o Tabu, 2011). Podle druhého vznikl i stejnojmenný TV seriál. V hraném filmu debutoval dramatem Pod kapucí (Na Quebrada, 2014). Participoval též na projektu Colors for Love, známý je i reklamní tvorbou.

Brazilian screenwriter, director and producer. He studied business and film. He started in advertising. He won international acclaim for his documentaries Wandering Heart (Coração Vagabundo, 2008) and Breaking the Taboo (Quebrando o Tabu, 2011). The second film gave rise to a TV series of the same name. He made his feature film debut with the drama Broken Town (Na Quebrada, 2014).

Abraham Solomon-Odeh je pro svou izraelskou židovskou rodinu z matčiny strany „Avramem“, pro palestinskou muslimskou rodinu svého otce „Ibrahimem“ a pro své rodiče žijící v Brooklynu „Abrahamem“. Nechává si tedy radši říkat Abe. Je mu dvanáct a jeho vášní je vaření. Ze své role prostředníka mezi politicky znesvářenou rodinou je už unavený. Setkání s africko-brazílským šéfkuchařem mezinárodní restaurace Chicem dá ale věcem nový rozměr. Abe zde začne vařit a vnímat jídlo a chutě domovské kuchyně svých prarodičů jako možný katalyzátor smíru v rozvětvené rodině.

Abraham Solomon-Odeh – “Avram” to his Israeli-Jewish maternal family, “Ibrahim” to his Palestinian-Muslim paternal family, and “Abraham” to his Brooklyn parents prefers to be called Abe. A 12-year old with a passion for cooking, Abe is tired of mediating between his politically-at-odds family. When he meets Chico, an Afro-Brazilian chef with a fusion restaurant, things get cooking and Abe wonders if the flavors of his grandparents’ homeland might be the catalyst that brings his family together.

# Uzly a pomeranče

Scent of Oranges



## Ivan Pokorný

Režisér a herec z ČR. Absolvoval DAMU, dlouhodobě působil v divadelním prostředí. Natočil řadu TV filmů hlavně rodinného charakteru a také krimi TV seriály, např. Kriminálka Anděl (2010–2012) nebo Kapitán Exner (2018). Pro kina vznikly dramatické snímky Únos domů (2002) či Záblesky chladné neděle (2012).

Czech director and actor. He graduated from DAMU in Prague and worked for years in theater. He's made many TV films, mainly of a family nature, as well as TV series, e.g. Crime Angel (Kriminálka Anděl, 2010–2012) and Captain Exner (Kapitán Exner, 2018). His dramas Kidnapped Home (Únos domů, 2002) and Cold Sunday (Záblesky chladné neděle, 2012) were created for cinemas.

Darek žije se svým otcem a mladší sestrou v horské vesnici na česko-německo-polském pomezí. Po smrti matky se jeho život změnil. Má víc svobody, ale v jeho barevném spektru ubyly jasné tóny. Matka uměla řešit problémy hravě a s fantazií, otec s nimi neustále bojuje – uzavřel se, zalévá smutek alkoholem a nakládá Darkovi víc, než kluci v jeho věku unesou. Darek dospívá rychle. Nic si nenechá líbit, zmužněl, budí respekt. A zajímá se o něj hezká, všemi obletovaná Hanka. Když otec přijde o práci ve sklárně, hrozí, že už rodinu nedokáže udržet pohromadě. Objeví se však dávný německý kamarád Uli a přináší nové životní perspektivy: budou spolu chovat koně. Otec se nápadu chytí, nabere dech a zdá se, že problémy jsou zažehnány. Darek s nadšením pomáhá ohradit pastviny a opravit stáj. S koňmi jeho život dostává nový smysl, prestiž a lásku. Může blýsknout před Hankou, zabodovat před svým rivalem Hugem. Ale nic není napořád...

Česká republika, Německo, Slovensko /  
Czech Republic, Germany,  
Slovak Republic, 2019  
Barevný / Colour, 92'

International premiere

## Režie/Directed by:

Ivan Pokorný

## Námět/Story:

Iva Procházková

## Scénář/Screenplay:

Iva Procházková

## Kamera/Director of Photography:

Jürgen Rehberg

## Hudba/Music:

Jiří Hájek

## Střih/Edited by:

Michal Hýka, Andreas Baltschun

## Produkce/Production:

Daniel Severa Production, s.r.o.

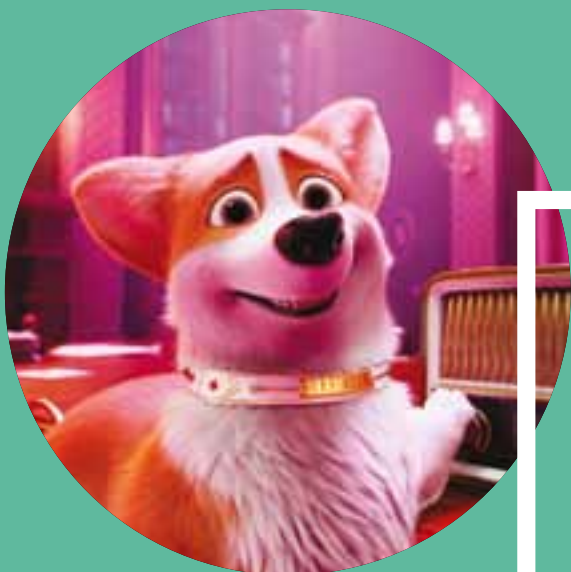
## Kontakt/Contact:

Daniel Severa Production, s.r.o.

## Hrají/Cast:

Tomáš Dalecký, Emilie Neumeister,  
Stanislav Majer, Ewa Farna, Leoš Noha,  
Steffen Groth, Hana Bartoňová,  
Eva Sakálová, Anton Petzold,  
Petra Bučková, Lubomír Kostelný

Darek lives with his father and sister in a mountain village on the Czech-German-Polish border. His life changes after his mother's death. He has more freedom, but life has lost its luster. His mother could solve problems playfully and imaginatively; his father struggles with them – he's shut himself off, drowns his sorrows with alcohol, and puts too much of a burden on Darek's shoulders. Darek is growing up fast. He's getting tougher and earning respect. And the charming Hanka has eyes for him. When his father loses his job, he can no longer keep the family together. But then pops up an old friend, Uli, bringing new prospects: they'll breed horses together. His dad gets caught up in the idea, picks himself up, and their problems seem to be over. Darek eagerly helps out and the horses give him new meaning, prestige and love. Now he can impress Hanka and score more points than his rival Hugo. But nothing is forever...



# PŘINÁŠÍME EVROPSKÝ FILM DO VAŠEHO KINA



@kreativnievropa



Kreativní  
Evropa  
MEDIA

Soutěž celovečerních  
hraných debutů —  
Evropské první filmy

3



Competition  
of European First  
Feature Films

# Cleo cestuje v čase

Německo / Germany, 2019  
Barevný / Colour, 99'

Cleo – If I Could Turn Back Time  
Cleo

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Erik Schmitt  
**Scénář/Screenplay:**  
Stefanie Ren, Erik Schmitt  
**Kamera/Director of Photography:**  
Johannes Louis  
**Hudba/Music:**  
Johannes Repka  
**Střih/Edited by:**  
David J. Rauschnig  
**Produkce/Production:**  
Detailfilm GmbH  
**Kontakt/Contact:**  
Global Screen GmbH  
**Hrají/Cast:**  
Marleen Lohse, Jeremy Mockridge,  
Heiko Pinkowski, Max Mauff



## Erik Schmitt

Německý scenárista a režisér. Předtím, než debutoval celovečerní autorskou komedií Cleo cestuje v čase (Cleo, 2019), se věnoval krátkometrážní hrané filmové tvorbě, za kterou získal mezinárodní renomé a ocenění – jako např. Nosorožec v poklusu (Nashorn im Galopp, 2013) nebo Navždy (Forever, 2014). Spoluzaložil vlastní produkční společnost Sedm slonů (Seven Elephants).

A German screenwriter and director. Before making his debut with the feature-length comedy Cleo (2019), he devoted himself to short feature films, for which he earned international renown and awards, e.g. Rhino Full Throttle (Nashorn im Galopp, 2013) and Forever (2014). He co-founded Seven Elephants production company.

Vynalézavá Cleo je se svým domovským Berlínem spřízněna velmi zvláštním způsobem. Její nehlubší touhou je vrátit čas zpět – pomocí magických hodin, které byly ukradeny během loupeže ve 20. letech minulého století a nikdy se nenašly. Cleo doufá, že by jí hodiny mohly pomoci zvrátit smrt rodičů. Jednoho dne se setká s dobrodruhem Paulem, který žije v hausbótu a nedávno si v aukci koupil mapu k pokladu. Cleo nemyslí na nic jiného, než jestli jí mapka zavede k vysněnému pokladu. Cleo a Paul se tak spolu vydávají na dobrodružnou cestu pulzujícím městem. Potkávají nejen bláznivé, ale také roztomilé postavičky na pozadí berlínských bájí a legend. Nakonec je jejich putování přivede až do temného berlínského podzemí a Cleo se musí sama sebe ptát: „Má vůbec chtít vrátit čas?“

The imaginative Cleo feels a very special kind of affinity for her home town of Berlin. But her deepest desire is to be able to turn back time – with the aid of a magic clock which was stolen during a robbery in the 1920s and has been missing ever since. She hopes that the clock might help her undo the death of her parents. One day, she meets an adventurer, Paul, who is living on a houseboat and recently bought a treasure map at an auction. Cleo is bursting with tension – might the map lead to the treasure she is dreaming of? Cleo and Paul set off together on an adventurous trip through the pulsating city. They meet crazy characters, lovable figures, Berlin myths and urban legends. When they arrive in Berlin's dark underground at the end of their quest, Cleo is confronted by the most important question of all: should she want to turn back time in the first place?



## Girl



**Režie/Directed by:**  
Lukas Dhont  
**Scénář/Screenplay:**  
Lukas Dhont, Angelo Tijssens  
**Kamera/Director of Photography:**  
Frank van den Eeden  
**Hudba/Music:**  
Valentin Hadjadj  
**Střih/Edited by:**  
Alain Dessauvage  
**Produkce/Production:**  
Dirk Impens  
**Kontakt/Contact:**  
Artcam  
**Hrají/Cast:**  
Victor Polster, Arie Walthalter,  
Oliver Bodart, Tijmen Govaerts,  
Valentijn Dhaenens, Katelijne Damen,  
Pieter Piron, Magali Elali,  
Alice de Broqueville



### Lukas Dhont

Scenárista a režisér z Belgie. V Ghentu vystudoval audiovizuální umění na Královské akademii výtvarných umění. Prosadil se svými krátkými filmy Ztracené tělo (Corps perdu, 2012) a Nekonečný (L'Infini, 2014). Režíroval také řadu svébytných hudebních videí, spolupracuje také na tanečních projektech. Drama Dívka (Girl, 2018) je jeho celovečerním debutem.

Screenwriter and director from Belgium. In Ghent, he studied audiovisual art at the Royal Academy of Fine Arts. He established himself with his short films Headlong (Corps perdu, 2012) and Infinite (L'Infini, 2014). He has also directed a number of unique music videos, and also collaborates on dance projects. The drama Girl (2018) is his feature debut.

Patnáctiletá Lara je odhodlána stát se profesionální baletkou. S touto vidinou a podporou svého otce se vrhá do náročného studia na nové škole. Rostoucí frustrace a netrpělivost ji však dovádějí k poznání, že důvodem, proč se její tělo tak snadno na náročných trénincích neohýbá, je v tom, že se narodila jako chlapec.

Determined 15-year-old Lara is committed to becoming a professional ballerina. With the support of her father, she throws herself into this quest for the absolute at a new school. Lara's adolescent frustrations and impatience are heightened as she realizes her body does not bend so easily to the strict discipline because she was born a boy.

# Medúza

Velká Británie / United Kingdom, 2018  
Barevný / Colour, 101'

Jellyfish

Czech premiere



**Režie/Directed by:**

James Gardner

**Námět/Story:**

James Gardner, Simon Lord

**Scénář/Screenplay:**

James Gardner, Simon Lord

**Kamera/Director of Photography:**

Peter Riches

**Hudba/Music:**

Victor Hugo Fumagalli

**Střih/Edited by:**

Sian Clarke

**Produkcce/Production:**

Nik Holttum Productions,

Jellyfish Feature Film

**Kontakt/Contact:**

Bankside Films

**Hrají/Cast:**

Liv Hill, Sinead Matthews, Cyril Nri,  
Angus Barnett, Tomos Eames, Victoria  
Alcock, Helen Kennedy, Henry Lile,  
Jemima Newman, Connor Mills



**James Gardner**

Scenárista a režisér z Velké Británie. Absolvoval Národní filmovou a TV školu v Beaconsfieldu. Během studií natočil několik krátkých snímků, např. Barry Glitter (2015) či Ferris & The Fancy Pigeon (2016), který mu přinesl široké uznání, stejně jako jeho celovečerní debut Medúza (Jellyfish, 2018), s nímž se prosadil na řadě filmových festivalů.

Writer and director from Great Britain. He graduated from the National Film and TV School in Beaconsfield. During his studies he shot several short films, e.g. Barry Glitter (2015) and Ferris & The Fancy Pigeon (2016), which earned him a lot of recognition, as did his feature debut Jellyfish (2018) with which he has established himself at a number of film festivals.

Život si se Sarah Taylorovou pěkně zahrává. Ve škole musí čelit šikaně, v zábavní parku, kde pracuje, zase arogantnímu šéfovi. A k tomu všemu se ještě musí starat o mladšího bratra, sestru a maniodepresivní matku. Dívčinu divokou a přelétavou energii však její učitel herectví nasměruje na přípravu absolventského čísla v podobě stand-up komedie. Sarah zjišťuje, že právě komedie by mohla být jejím skrytým talentem. S rostoucím nadšením pro komediální stand-up a blížícím se absolutoriem je stále obtížnější udržovat křehkou rovnováhu jejího života. Když už se téměř nemůže ani nadechnout, je jasné, že si musí vybrat mezi zodpovědností, kterou má jako pečovatelka o zbytek rodiny, a svou nově nalezenou vášní pro stand-up komedii.

Between being bullied at school, put upon by her overbearing boss at the local arcade and having to look after her younger brother, sister, and manic-depressive mother, life isn't easy for Sarah Taylor. However, when Sarah's drama teacher channels her ferocious and volatile energies into a stand-up comedy routine for the graduation showcase, Sarah discovers that she may have a hidden talent. As her love for comedy grows and the showcase draws nearer, the delicate balance in her life becomes increasingly difficult to maintain. Little by little the walls start to close in, ultimately forcing her to choose between her responsibilities as a caregiver and her newfound passion for comedy.

# Metal Heart

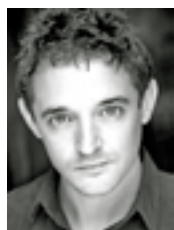
Irsko / Ireland, 2018  
Barevný / Colour, 88'

## Metal Heart

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Hugh O'Connor  
**Námět/Story:**  
Paul Murray  
**Scénář/Screenplay:**  
Paul Murray  
**Kamera/Director of Photography:**  
Eoin McLoughlin  
**Hudba/Music:**  
John McPhillips  
**Střih/Edited by:**  
Julian Ulrichs  
**Produkce/Production:**  
Treasure Entertainment  
**Kontakt/Contact:**  
Bankside Films  
**Hraji/Cast:**  
Jordanne Jones, Leah McNamara,  
Moe Dunford, Seán Doyle, Aaron  
Heffernan, Yasmine Akram, Ali Hardiman,  
Lucy Parker Byrne



### Hugh O'Connor

Herec a režisér původem z Irska. V Dublinu vystudoval Trinity College. Ztvárnil desítky rolí v seriálech, TV a filmu, např. *Moje levá noha* (*My Left Foot*, 1989) nebo *Čokoláda* (*Chocolat*, 2000). Jako režisér realizoval krátké snímky *Vinen láskou* (*Guilty of Love*, 2001) či *Manšestr* (*Corduroy*, 2006), v celovečerním formátu debutuje romantickou komedií *Metal Heart* (2018).

Irish actor and director. He studied at Trinity College in Dublin. He has had dozens of roles in series, TV and film, e.g. *My Left Foot* (1989) and *Chocolat* (2000). As a director, he has made the short films *Guilty of Love* (2001) and *Corduroy* (2006). His feature film debut is the romantic comedy *Metal Heart* (2018).

Dvojčata Emma a Chantal jsou každá jako z jiného světa. Nejistá Emma je naštvaná na svět a neví, kam se v životě vydat. Sní o tom, že s nejlepším kamarádem Garym, který ji tajně miluje, založí kapelu (73% metalovou a 2% jazzovou fúzí). Chantal je naopak krásná, sebevědomí ji nechybí a také ví přesně, kam v životě směřuje. Jejich vzájemná rivalita vybuchlá na povrch ve chvíli, kdy rodiče odjedou a sestry zůstávají samy. Otevře se tak prostor, ve kterém vzájemně testují své osobnosti a soutěží o náklonnost jednoho chlapce.

Sisters Emma and Chantal are worlds apart. Emma is self-conscious, angry at the world and unsure of which path to take in life. She dreams of starting a band (which will be 73% metal and 2% jazz fusion!) with her best friend Gary, who secretly has a crush on her. On the other hand, her twin sister Chantal is beautiful, confident, and knows exactly where her life is headed. When their parents go away, their simmering sibling rivalry threatens to boil over as they try out new versions of themselves and compete for the affections of the same guy.

# Meteority

France / France, 2018  
Barevný / Colour, 85'

Meteorites  
Les Météorites

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Romain Laguna  
**Námět/Story:**  
Romain Laguna  
**Scénář/Screenplay:**  
Romain Laguna, Salvatore Lista  
**Kamera/Director of Photography:**  
Aurélien Marra  
**Hudba/Music:**  
Gaël Eleon  
**Produkce/Production:**  
Les Films du Clan  
**Kontakt/Contact:**  
Indie Sales  
**Hrají/Cast:**  
Zéa Duprez, Billal Agab



## Romain Laguna

Scenárista a režisér z Francie. Vystudoval produkci na filmové škole La Fémis v Paříži. Jeho režijní tvorba zahrnuje několik krátkých snímků, např. *Tři na Marianne* (A trois sur Marianne, 2012), *Nashledanou melancholie* (Bye bye melancholie, 2014) či *J'mange froid* (2015). Debutuje celovečerním dramatem *Meteority* (Les météorites, 2018).

Writer and director from France. He studied production at the La Fémis film school in Paris. His directorial work includes several short films, e.g. *Three on Marianne* (A trois sur Marianne, 2012), *Bye Bye Melancholy* (Bye bye melancholie, 2014) and *J'mange froid* (2015). His feature debut is the drama *Meteorites* (Les météorites, 2018).

Šestnáctiletá Nina tráví letní prázdniny s kamarádkou ve skomírajícím zábavním parku na francouzském venkově. Svou budoucnost však vidí v jiných barvách. Chvilu, kdy uvidí padat meteorit, je pro ni znamením, že se má její život navždy změnit. Seznámení s kamarádčíným bratrem Moradem roztočí kolotoč jejich nadějí, snů a pádů. Příběh, zpracovaný pomocí vinětací, nabízí empatický portrét světa, ve kterém se identity mění oproti nepohyblivé krajině. Snímek nabízí něco nového – upřímnou a dojemnou studii s příměsí fantaskního světa z doby dinosaurů. Někdy ty nejlepší příběhy jsou tady a teď, ovšem trochu fantazie nikdy nezaškodí.

Sixteen-year-old Nina spends her summers working at a fading amusement park with her friend in rural France, but dreams of a bigger life. When she sees a meteorite crashing through the sky, she knows her life is about to change forever. It does, when she meets her best friend's brother, Morad, and we experience Nina's hopes, dreams, and downfalls with her. Told using Polaroid-sized vignettes, this film's collages are an empathetic portrait of a world characterized by changing identities against an unmoving landscape. An honest and moving character study with a dash of Jurassic-themed surrealism, *Meteorites* offers something new. Sometimes the best stories can be found in the here and now, but a little bit of fantasy never hurt.

# Na tenkém ledě

Itálie / Italy, 2018  
Barevný / Colour, 90'

Zen in the Ice Rift  
Zen sul ghiaccio sottile

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Margherita Ferri  
**Námět/Story:**  
Margherita Ferri  
**Scénář/Screenplay:**  
Margherita Ferri  
**Kamera/Director of Photography:**  
Marco Ferri  
**Hudba/Music:**  
Zero51 Audiolab  
**Střih/Edited by:**  
Mauro Rossi  
**Produkce/Production:**  
Articulture  
**Kontakt/Contact:**  
Media Luna New Films  
**Hrají/Cast:**  
Eleonora Conti, Susanna Acchiardi,  
Fabrizia Sacchi



## Margherita Ferri

Scenáristka a režisérka z Itálie. Absolvovala studia na univerzitách v Los Angeles, Boloni a Římě. Již během studií začala režírovat krátké snímky, později též dokumenty. Pracovala jako asistent produkce a režie, věnovala se dramaturgické, organizační a pedagogické činnosti a spolupracovala s TV. V celovečerním formátu realizovala dokumenty a drama Na tenkém ledě (Zen sul ghiaccio sottile, 2018).

Writer and director from Italy. She graduated from universities in L.A., Bologna and Rome. As a student, she directed short films and documentaries. She's worked as a production and directing assistant, and in dramaturgical, organizational and teaching activities, and cooperated with TV. In feature format, she's made documentaries and the drama Zen in the Ice Rift (Zen sul ghiaccio sottile, 2018).

V malé vesničce v drsných a krásných italských Apeninách žije šestnáctiletá dívka. Neohrožená, ač samotářská Maia, zvaná Zen, je ale spíše jako kluk. Kvůli chybějící ženskosti je také coby jediná dívka v místním hokejovém týmu terčem šikany svých spoluhráčů. Důvěru se odváží projevit až ve chvíli, kdy krásná, ale neukotvená přítelkyně kapitána týmu Vanessa uteče z domova a schová se u ní doma. Obě dívky cítí potřebu vymanit se z rolí, které od nich místní komunita očekává, a vydat se na cestu sebeobjevování. Chtějí prozkoumat vlastní genderovou identitu a sexualitu. Jsou neklidné a nestálé, jak už to u mládeže v jejich problémových letech bývá.

Maia, called Zen, a rowdy yet solitary 16-year-old tomboy, lives in a small village on top of the rough and beautiful Italian Apennines. She's the only girl in the local ice hockey-team and she is constantly bullied by her teammates for her masculine attitude. When Vanessa – the beautiful and bewildered girlfriend of the team captain – runs away from home and hides in Maia's family lodge, Maia feels free to trust someone for the first time. Led by the need to break away from the roles that the small community has forced them to play, Maia and Vanessa embark on a journey of self-discovery: an exploration of their gender identity and sexuality, liquid and restless like the troubled time of youth.

# Návrat

Bosna a Hercegovina, Nizozemsko /  
Bosnia and Herzegovina, Netherlands, 2018  
Barevný / Colour, 91'

Take Me Somewhere Nice

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Ena Sendijarević  
**Námět/Story:**  
Ena Sendijarević  
**Scénář/Screenplay:**  
Ena Sendijarević  
**Kamera/Director of Photography:**  
Emo Weemhoff  
**Hudba/Music:**  
Ella van der Woude  
**Střih/Edited by:**  
Lot Rossmark  
**Produkcce/Production:**  
Pupkin  
**Kontakt/Contact:**  
Heretic Outreach  
**Hraji/Cast:**  
Sara Luna Zorić, Lazar Dragojević,  
Ernad Prnjavorac, Sanja Burić,  
Jasna Đuričić



## Ena Sendijarević

Scenáristka a režisérka bosenského původu, usazená v Amsterdamu. Absolvovala studia na Amsterdamské univerzitě, Svobodné berlínské univerzitě a Nizozemské filmové akademii. Natočila několik krátkých filmů, např. Cestovatelé do noci (Reizigers in de nacht, 2013), Fernweh (2014) nebo Import (2016), úspěšných na mezinárodním festivalovém poli. Debutuje dramatem Návrat (Take Me Somewhere Nice, 2018).

Bosnian screenwriter and director based in Amsterdam. She graduated from the University of Amsterdam, the Free University of Berlin and the Netherlands Film Academy. She's made several festival-winning short films, e.g. Travelers into the Night (Reizigers in de nacht, 2013), Fernweh (2014), and Import (2016). She debuts with the drama Take Me Somewhere Nice (2018).

Alma na pokraji dospělosti opouští domov své matky v Nizozemsku a cestuje do své rodné Bosny – za otcem, kterého nikdy neviděla. Nic ale od samého začátku nejde podle plánu. Vřelého přijetí se jí rozhodně nedostane od bratrance Emira, který se jen posmívá jejímu snadnému životu na Západě. Alma se neubrání vzájemné náklonnosti k Emirovu nejlepšímu příteli a potížistovi Denisovi a dává volný průchod vášnivého vztahu. Přes problémy vršíci se jeden na druhý je nebojácná dívka odhodlaná realizovat svůj plán a najít otce. Nejdřív však musí najít sebe sama.

On the edge of adulthood, Alma leaves her mother's home in the Netherlands and travels to her native Bosnia to visit the father she's never met. But from the start nothing goes as planned. Her cousin Emir gives her a frosty reception and mocks her easy life in the West. At the same time, undeniable sexual chemistry leads Alma into a passionate relationship with Emir's best friend, the troublemaker Denis. As the obstacles mount, Alma stays fearlessly determined to follow her plan and find her father. She just has to figure herself out first.

# Za šťastný život

For a Happy Life  
Pour vivre heureux



## Salima Sarah Glamine

Scenáristka, režisérka a herečka z Belgie. Formována vzděláním, které získala na školách Cours Florent a ESCA, ztvárnila řadu rolí v divadle, ve filmu či v TV seriálech. Je spoluautorkou scénáře krátkého snímku Za tři minuty (2012).

Screenwriter, director and actress from Belgium. Shaped by the education she received at Cours Florent and ESCA, she's acted in theater, film and TV series. She is the co-author of the short film In Three Minutes (2012).

## Dimitri Linder

Belgický scenárista, režisér a manažer produkce řady filmových projektů. Působil jako herec, později se stal stage manažerem či asistentem režie významných filmových tvůrců. Režiroval krátký snímek Za tři minuty (2012).

Belgian screenwriter, director and production manager for many film projects. He worked as an actor, later became a stage manager and assistant director for major filmmakers. He directed the short film In Three Minutes (2012).

Sedmnáctiletá Alžíranka Amel žije pouze se svým otcem Karimem. Posledních pár měsíců udržuje s bratrem své nejlepší kamarádky, Pákistáncem Mashirem (22) milostný vztah. Mashirův strýc přijíždí po pracovním úrazu do města se svou ženou a s dcerou, kterou by rád provdal. Mashir se mu jeví jako ideální zeť. Nikdo z rodiny se neodváží tomuto křehkému, leč odhodlanému muži oponovat. Ani sám Mashir není schopen přes svůj cit vůči Amel se strýci postavit a riskovat tak zklamání své rodiny. Jeho vztah k Amel ztrácí dech a Mashirův osud zdá se být zpečetěn. Amel zbývá už jen poslední zoufalý pokus o záchranu toho, koho miluje. Tato cesta je však dlážděna prolomením tabu a zničením životů lidí kolem ní.

Belgie, Lucembursko / Belgium,  
Luxembourg, 2018  
Barevný / Colour, 88'

Czech premiere

## Režie/Directed by:

Salima Sarah Glamine, Dimitri Linder

## Námět/Story:

Salima Sarah Glamine, Dimitri Linder

## Scénář/Screenplay:

Salima Sarah Glamine, Dimitri Linder

## Kamera/Director of Photography:

Joachim Philippe

## Hudba/Music:

Antoine Honorez (Napoleon Gold)

## Střih/Edited by:

Mathieu Toulemonde

## Produkce/Production:

Tarantula Belgium

## Kontakt/Contact:

MPM Premium

## Hrají/Cast:

Sofia Lesaffre, Christopher Zeerak, Atiya Rashid, Pascal Elbé, Arsha Iqbal, Salomé Dewaels, Javed Khan, Naheed Mirza, Deepak Gianchandani, Lubna Farooq, Aurélie Meriel

Amel, 17, of Algerian origin, lives alone with her father Karim. For the past couple of months, she has had a secret love affair with her best friend's brother, Mashir, 22, of Pakistani origin. Following a work accident, Mashir's uncle comes to live in the neighbourhood with his wife and his daughter, who he now wants to marry off. Barely arrived, he sees Mashir as the ideal son-in-law. And faced with the determination of this fragile man, nobody dares criticize his idea. Despite the love he has for Amel, Mashir is unable to openly oppose his uncle and risk disappointing his family. The noose is tightening around their relationship and Mashir's fate seems sealed. Amel, in a last-ditch attempt to save the one she loves, will break taboos and violently disrupt the lives of those around her.

# Země nezaslíbená

Švédsko / Sweden, 2019  
Barevný / Colour, 87'

The Unpromised Land  
Till drömmarnas land

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Victor Lindgren  
**Námět/Story:**  
Victor Lindgren  
**Scénář/Screenplay:**  
Victor Lindgren  
**Hudba/Music:**  
Anders Lind  
**Střih/Edited by:**  
Victor Lindgren  
**Produkce/Production:**  
Bautafilm AB, Sveriges Television  
AB – SVT  
**Kontakt/Contact:**  
The Swedish Film Institute  
**Hrají/Cast:**  
Andreea Petre, Elin Marklund, Mattias  
Fransson, Ingrid Nyström, Christian-  
Victor Priboi, Madalin Mandin



## Victor Lindgren

Švédský scenárista a režisér. Za své krátkometrážní snímky, např. Svlékni mě (Ta av mig, 2012), Obracím se na vás (ag vill na dig, 2015) či Komety (Kometen, 2017), získal mezinárodní uznání a ocenění. Debutoval celovečerním filmem Země nezaslíbená (Till drömmarnas land, 2019). Věnuje se také reklamám a hudebním videím. Působí v produkční společnosti Bautafilm, kterou spoluvlastní.

Swedish screenwriter and director. For his short films, e.g. Undress Me (Ta av mig, 2012), I Turn to You (ag vill na dig, 2015) and The Comet (Kometen, 2017), he's won international recognition and awards. He made his debut with the feature film The Unpromised Land (Till drömmarnas land, 2019). He also makes ads and music videos. He works at the production company Bautafilm, which he co-owns.

Příběh Sabiny, která se společně s bratry přistěhuje z Rumunska do malého švédského města Holmsund. Zatímco bratři opravují auta, ona si hledá práci. Místní dívka Elin v Holmsundu vyrostla a zpívá v kostele. Léto začíná a Sabina se setkává s Elin. Společně se postaví starému a zavedenému a odkryjí v sobě něco nového. Lidem kolem nich však strach podlamuje kolena a Elinin otec ze žalu blázní. Tato švédská idylka je hodně šílená...

Sabina has traveled from Romania to the small Swedish town of Holmsund with her Roma brothers. They work in a garage and Sabina is looking for a job. Elin, born and raised in Holmsund, sings in the church. Summer is about to start and Sabina gets to know Elin. Together they revolt against the old ways and find something new in each other. At the same time, the society around them collapses in fear and Elin's dad goes insane with sorrow. There is a madness in this Swedish idyll.



# Život po životě

Nizozemsko / Netherlands, 2018  
Barevný / Colour, 93'

Afterlife  
Hiernamaals

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Willem Bosch  
**Námět/Story:**  
Willem Bosch  
**Scénář/Screenplay:**  
Willem Bosch  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jacco van Ree  
**Hudba/Music:**  
Arno Krabman  
**Střih/Edited by:**  
Bas Icke  
**Produkce/Production:**  
Pupkin  
**Kontakt/Contact:**  
Pupkin  
**Hrají/Cast:**  
Sanaa Giwa, Romana Vrede, Gijs Scholten van Asschat, Jan-Paul Buijs, Ria Eimers, Ilse Warringa



## Willem Bosch

Nizozemský scenárista a režisér. Vystudoval filmovou akademii. Jako scenárista je podepsán pod řadou úspěšných TV seriálů i filmových projektů. Režijně se uvedl krátkými snímky Scroll Lock (2010) a Weg Met Willem (2015), v celovečerním formátu debutuje dramatem Život po životě (Hiernamaals, 2019). Je autorem románu Na černém pozadí (Op Zwart, 2012).

A Dutch screenwriter and director. He graduated from a film academy. As a screenwriter, he has written a number of successful TV series and film projects. He's directed the short films Scroll Lock (2010) and Weg Met Willem (2015); his feature-length debut is the drama Afterlife (Hiernamaals, 2019). He is the author of the novel Black Out (Op Zwart, 2012).

Čtrnáctiletá Sam je velmi chytrá a na svůj věk vyspělá. Dobře se učí, chová a všude chodí včas. A k tomu se ještě stará o své mladší bratry. Po smrti matky Very to byla právě Sam, která vzala péči o rodinu do svých rukou, aby pomohla otci. Na cestě do školy se však stane obětí nehody. Probudí se v podivné kanceláři tváří v tvář někomu, kdo tvrdí, že ji přejel nákladník a že je mrtvá. A navíc, že ji tu druhém břehu čeká její matka Vera. Sam tak prožívá smutek i radost zároveň – na jedné straně je sice mrtvá, ale zase se uvidí s mámou, v což již nedoufala. Vera se nicméně rozhodne najít způsob, jak vrátit svou dceru zpátky k životu. Sam má ale svůj vlastní plán. Bez mámy totiž nepůjde...

Sam is a very bright, very mature 14-year old girl. She's a good student, disciplined and always on time. This is all the more impressive once you realize she juggles those responsibilities while caring for her little brothers. When her mother Vera passed away, Sam took up responsibility for the family, helping her dad out around the house. But when Sam has an accident on the way to school, she wakes up in a strange office across from someone claiming she's dead. It was a truck, he says. He also tells her that her mother, Vera, is waiting for her here, on the other side. It's a strange mixture of joy and sadness for Sam, being dead on the one hand, but getting to see her mom in return. Something she thought she would never do again. But Vera reluctantly decides that they must find a way to bring Sam back to life. But Sam has her own agenda. She's taking her mother with her...



Nejsledovanější filmový

 YouTube kanál v zemi

TAKÉ RÁDI OBJEVUJEME!

**100** LET CESTOVATELŮ  
Hanzelky a Zikmunda



[WWW.TOTALFILM.CZ](http://WWW.TOTALFILM.CZ)

Hlavní mediální partner 59. Zlín Film Festival



Mezinárodní soutěž  
animovaných filmů  
pro děti

4



International  
Competition  
of Animated Films  
for Children

## Andělská hudba

Angel's Trumpet



**Estonsko/Estonia, 2019, 3'**

**Režie/Directed by:** Martinus Klemet

**Produkce/Production:** Animartinus OÜ

**Kontakt/Contact:** Martinus Klemet

Spolupráce mezi kolibříkem s dlouhatánským zobákem a durmanem zvaným andělská trumpeta je výsledkem evoluce, která trvala miliony let. Ale co přijde teď?

It took millions of years of evolution to develop such cooperation between a very long billed hummingbird and the Angel's Trumpet plant. What's the next step?

## Atletikus Želvus

Athleticus – Middle-distance Race



**Francie/France, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Nicolas Deveaux

**Produkce/Production:** Cube Creative Productions

**Kontakt/Contact:** Autour de Minuit

Divoká zvířata soutěží v atletických disciplínách. Tentokrát jsou růžoví plameňáci ve startovních blocích závodu na střední vzdálenost. A kdopak je to mezi nimi?

Wild animals compete in athletic events. Today, pink flamingoes are on the starting blocks of a middle-distance race. Amongst them is an odd one...

## Balada o flétně a náhrdelníku

Ballad of Pipe and Necklace



**Chorvatsko/Croatia, 2018, 12'**

**Režie/Directed by:** Martin Babić

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Jure Bušić

Pravěký Agh stojí na prahu dospívání a více než jeskyně jej zajímá hudba. Potkává dívku z kmene Digu, která vidí život v jeskyni stejně. A tak se rozhodnou utéct...

Agh is prehistoric preteen who is more into music than into cavemen stuff. He meets Diga, a girl from another tribe. Likeminded, they decide to run away together.

## Barvohra

Becolored



**Itálie/Italy, 2019, 5'**

**Režie/Directed by:** Maurizio Forestieri

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Graphilm Entertainment

Náš život tvoří barvy, které jsou se všemi svými kombinacemi, kontrasty a odchylkami v harmonii. To ale platí, než se někdo rozhodne všechny rozdíly odstranit.

Our life is made of colors that live in harmony even with their combinations and contrasts and tolerances, until something decides to wipe out all the differences.

## Bazilišek

Basilisk



**Rusko/Russia, 2018, 6'**

**Režie/Directed by:** Vera Pozdeeva

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Valentina Khizhniakova, Irina Volodina

Při návštěvě knihovny se holčička se svou lasičkou dostanou díky kouzelné knize do jiného světa. Ten je však kvůli hroznému Baziliškovi v ohrožení.

While in a library, a little girl and her weasel find themselves transported by a magical book to another world. A world in danger because of the terrible Basilisk.

## Betonová džungle

The Concrete Jungle



**Česká republika/Czech Republic, 2019, 7'**

**Režie/Directed by:** Marie Urbánková

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** FAMU

Bezbrěhost dětské fantazie: Když soused vrtá do zdi, kdo ví, jak si dítě zařadí zvuk, který nezná. Prohání se tam stádo zubrů? Nebo tam žije divošský kmen lidojedů?

A child's limitless imagination: when a neighbor drills into his wall, how will the child identify this sound he doesn't know? Is it a buffalo stampede? Or is it a savage tribe of cannibals?

## Dobrou noc!

Good Night



**Japonsko/Japan, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Makiko Nanke

**Produkce/Production:** Good Night Production Committee

**Kontakt/Contact:** Makiko Nanke

Malá sourozenecká rivalita je pro naše dvojčata každodenní záležitost. I menší přečin je pro ně pozvánkou na válečné pole.

For these twin boys, a little sibling rivalry is an everyday occurrence. As far as they're concerned, even a minor infraction is like an act of war.

## Dračí doupě

Dragon's Nest



**Švýcarsko/Switzerland, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Lynn Gerlach

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Nadasdy Film

Když statečný rytíř zachrání krásnou princeznu ze spárů draka, překvapeně zjistí, že zachránit potřeboval drak, a ne princezna.

When a brave knight rescues a beautiful princess from the claws of a dragon, he unexpectedly finds that it was the dragon that needed rescuing.

## Drátáci

The Wiremen



**Irsko, Velká Británie/Ireland, United Kingdom, 2018, 9'**  
**Režie/Directed by:** Jessica Patterson  
**Produkce a kontakt/Production and Contact:** JAM Media

Dívka na irském venkově věří, že za nově přivedenou elektřinou do jejího domu stojí ve skutečnosti skřítek, který k ni takto přivedl „světlo“.

When electricity is first brought to rural Ireland, a young girl believes this new power is in fact a faerie who has entered her home with 'the Light'.

## Florigami

Florigami



**Chorvatsko, Srbsko/Croatia, Serbia, 2019, 6'**  
**Režie/Directed by:** Iva Čirić  
**Produkce/Production:** Adriatic Animation & Akademski Filmski Centar DKSG  
**Kontakt/Contact:** Sève Films

Osamělý bílý květ roste obklopen jinými rostlinami a každý den bojuje o přežití.

A lonely white flower grows surrounded by other plants and every day he struggles to survive.

## Holly na výpravě

Holly on the Summer Isle: The Exploration



**Dánsko/Denmark, 2018, 13'**  
**Režie/Directed by:** Karla Nor Holmbäck  
**Produkce a kontakt/Production and Contact:** The National Filmschool of Denmark

Holly chce jít na průzkum, ale děda říká, že není co prozkoumávat. Když však v noci spatří na obloze obíhat světélkující kámen, je nadšena! Konečně dobrodružství!

Holly wants to go exploring, but her Grandpa says there is nothing left to explore. But one night she sees a luminous rock traveling across the sky. Adventure!

## Holubí kamarád

Nine Coo Five



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 3'**  
**Režie/Directed by:** Anye Chen  
**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Arts University Bournemouth

Zoufalý umělec se snaží vydělat si malováním křídou na chodník. Lidi kolem sice nezaujme, zato dá vzniknout svému nečekanému přátelství s holubem.

A struggling artist tries to make a living through his chalk drawings. Although unable to charm the people around him, he forms an unlikely friendship with a pigeon.

## Hra na kouzla

Magic Play



**USA/United States of America, 2018, 3'**

**Režie/Directed by:** Natasha Cánepa

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Natasha Cánepa

Nesmělý čarodějnický učeň je přinucen hrát si s čarodějnicou dívkou, jejíž kouzelné schopnosti jsou nepředvídatelné.

A shy boy wizard-in-training is forced into a play date with a witch girl who is unpredictable with her magic.

## Chyť mě!

Bounce Along



**Turecko/Turkey, 2019, 1'**

**Režie/Directed by:** Cansu Atlar, Faruk Yagizhan Misirli

**Produkce/Production:** Cansu Atlar, Faruk Yagizhan Misirli  
**Kontakt/Contact:** Cansu Atlar

Mezi dvěma psi, kteří spolu vyrůstají a věčně se honí za míčem, je přátelství, jenž vše překoná.

A story about two dogs growing up together chasing a ball while showing the importance of a friendship which survives time.

## Já jsem nejsilnější

I'm the Strongest



**Francie, Belgie/France, Belgium, 2018, 6'**

**Režie/Directed by:** Anais Sorrentino, Arnaud Demuynck

**Produkce/Production:** Les Films du Nord

**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

Pan Wolf chodí na procházky, jen aby všem ukázal, že je tím nejsilnějším tvorem široko daleko. Změní něco setkání s malinkatým stvořením připomínajícím ropuchu?

Mr Wolf goes on a walk just to make sure that everyone can see that he is indeed the strongest creature around! But then he meets a tiny little toad-like thing.

## Já jsem vlk?

Am I a Wolf?



**Írán/Iran, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Amir Houshang Moein

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults, Kanoon

Studenti hrají ve škole loutkové představení s názvem O vlkovi a kůzlátkách. Matka kůzlátek a nazlobený vlk se postaví do boje proti sobě. Vlk je poražen, jenže...

Students perform a puppet show at school called: The Wolf and the Kids. A mother goat and an angry wolf face off against each other. The wolf is defeated, but...

## Kde máš pruhy, tygříku?

A Tiger with no Stripes



**Francie, Švýcarsko/France, Switzerland, 2018, 9'**

**Režie/Directed by:** Raul 'Robin' Morales Reyes

**Produkce/Production:** Reginald de Guillebon

**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

Malý tygřík se vydává na dlouhou cestu hledat své ztracené pruhy.

A little tiger decides to take a long journey in search of his stripes.

## Kocour Teofrastus

Teofrastus



**Estonsko/Estonia, 2019, 15'**

**Režie/Directed by:** Sergei Kibus

**Produkce/Production:** OÜ Nukufilm

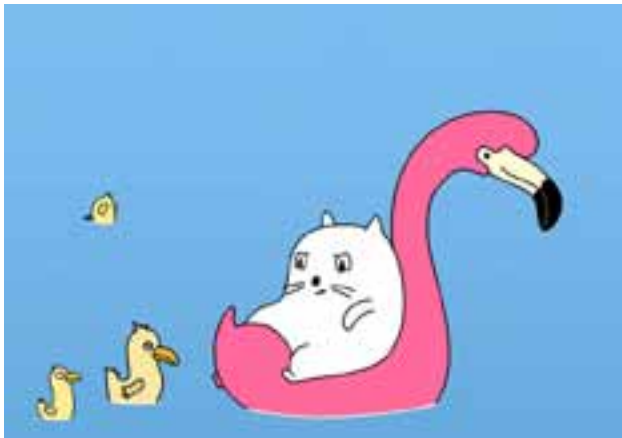
**Kontakt/Contact:** Maret Reismann

Majitel líčí příběh své kočky, která hledá něco, čemu by mohla v 80. letech v sovětském Estonsku říkat domov.

Story of a cat, looking for a place to call home set in the 1980s Soviet Estonia, as experienced by the cat and recounted by its owner.

## Kočičí dovolená

Cat Lake City



**Německo/Germany, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Antje Heyn

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Protoplanet Studio

Percy Cat se těší na svůj odpočinek v rekreačním ráji pro kočky Cat Lake City. Jenže resort je dalek tomu, co očekával.

Percy Cat is looking forward to a relaxing day in Cat Lake City – the cats' vacation paradise. But the place is not what he expected it to be.

## Kokoškovi na cestách – Závod ve Velkém kaňonu

The Kokoška Family on the Road



**Česká republika/Czech Republic, 2019, 8'**

**Režie/Directed by:** Ivo Hejcman, Jitka Petrová

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Česká televize

Tatínek Kokoška je novinář Slepíčních listů, pro které píše reportáže ze všech koutů světa. Na cestách ho provází jeho slepičí rodina včetně malého kohoutka Jonáše...

Daddy Kokoška is a journalist for the Hen Times, for which he writes reportages from all over the world. His family travels with him, including little rooster Jonah...



## Kouzelné křeslo

My Little Boys – Couch



**Tchaj-wan, Čína/Taiwan, China, 2018, 3'**

**Režie/Directed by:** Jack Shih

**Produkce/Production:** Dreamland Image Co., Ltd.

**Kontakt/Contact:** Hsinping Dai

Malý chlapec zažívá díky své fantazii a starému rodinnému křeslu v obývacím pokoji úžasné dobrodružství. Co na to táta, až uvidí tu spoušť, která po něm zůstala?

A little boy has a fantastic adventure using his imagination and the family's old couch in the living room. But what happens when dad sees the mess he's made?

## Kuřátko na cestách

A Chick's Adventure



**Francie, Itálie/France, Italy, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Loïc Bruyère, Christoph Brehme

**Produkce/Production:** Loïc Bruyère, Christoph Brehme

**Kontakt/Contact:** Christoph Brehme

Násadové vejce se ocitá uprostřed nevídaného dobrodružství. Potkává různá zvířata, učí se s nimi komunikovat a jeho skořápka začíná pomalu pukat.

A hatching egg bounces off into an unusual adventure. As it encounters different animals, it learns to communicate with each of them, and the eggshell slowly cracks.

## Legrační knírek

Space Yoghurt – The Moustache



**Švédsko/Sweden, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Maria Avramova

**Produkce/Production:** Christer Hägglund

**Kontakt/Contact:** Maria Avramova

Z nebe padá něco zvláštního. Co by to mohlo být?! Je to obočí, motýl, nebo snad knírek?

Something strange falls from the sky. What could it be?! It looks like an eyebrow, or a butterfly, or a moustache.

## Matilda

Matilda



**Francie, Španělsko, Belgie/France, Spain, Belgium, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Irene Iborra, Eduard Puertas

**Produkce/Production:** Les Films du Nord, La Boîte, Productions, Citoplasmas Stop Motion

**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

V noční lampičce se spálí žárovka, a tak musí Matilda překonat svůj strach a s baterkou se vydat na průzkum pokoje, přičemž odhaluje všechna kouzla noci.

When the bulb in Matilda's bedside lamp burns out, she overcomes her fear using her torch to explore her room and discovers all the magic of the night.

## Mogu a Perol

Mogu and Perol



**Japonsko/Japan, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Tsuneo Goda

**Produkce/Production:** dwarf studios

**Kontakt/Contact:** Yuriko Okada

Kdykoliv Mogu něco uvaří, Perol vždy výtečné jídlo sní. Hádky se rozpoutá, když Mogu sebere lahodně vypadající bobule, které díky Perolovi nestihne ani okusit.

Whenever Mogu cooks, Perol just pops up and eats the yummy meal. But one day while Mogu is about to pick a tasty looking berry, Perol eats it and a quarrel begins.

## Můj papírový drak

The Kite



**Česká republika, Slovensko, Polsko/Czech Republic, Slovak Republic, Poland, 2019, 13'**

**Režie/Directed by:** Martin Smatana

**Produkce/Production:** Peter Badač, BFILM

**Kontakt/Contact:** Disco sailing

Film líčí vztah mezi dědečkem a vnukem na pozadí měnících se ročních období. Je vzpomínkou na ty, kteří již nejsou mezi námi.

We see the relationship between a grandfather and grandson shown through the changing seasons. This tale is about remembering those who are no longer with us.

## Na cizí planetě

Home Away 3000



**Francie/France, 2018, 11'**

**Režie/Directed by:** Héloïse Pétel, Philippe Baranzini

**Produkce/Production:** ENSAD, Les Films du Pingouin

**Kontakt/Contact:** Héloïse Pétel

Vesmírný cestovatel začne opravovat svou loď poté, co se zřítí na neznámou planetu. Vůbec netuší, že jej tu čeká překvapivé setkání...

After crashing on an unknown planet, a space traveller begins repairing his spaceship. Little does he know he is about to have a surprising encounter...

## Na jedné kře

Polar Opposites



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Diana Wey

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Diana Wey

Mrzutý tučňák Edmund by byl nejraději na malém ledovci sám, ale příliš družný lední medvěd jej nechce nechat na pokoji. Ví Edmund, co vlastně chce?

Edmund is a grumpy penguin who wants to be by himself on a little iceberg, but an overly friendly polar bear just won't leave him alone. But does he want to be?

## Na kole

Cycle



**Nizozemsko/Netherlands, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Sophie Olga de Jong, Sytske Kok

**Produkce/Production:** CinÉTé Filmproduktie

**Kontakt/Contact:** KLIK Distribution

Příběh o dívce, již dědeček učí jezdit na kole a která zjistí, že na konci cesty začíná to opravdové zaoblené dobrodružství.

A small round story about a girl who learns to cycle from her grandfather and discovers that where the road ends, real adventure begins.

## Na pláži

Five Minutes to Sea



**Rusko/Russia, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Natalia Mirzoyan

**Produkce/Production:** "Peterburg" animation studio

**Kontakt/Contact:** Natalia Mirzoyan

Nuda na pláži u moře nastane, když matka nařídí dceři udělat si pětiminutovou přestávku od plavání. Holčička při čekání pozoruje ostatní, jak si užívají ve vodě.

Boredom ensues when a mother tells her little girl that she has to take a 5-minute break from swimming in the ocean. She observes the other bathers as she waits.

## Nedělní ráno

Sunday Morning



**Francie/France, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Vinnie-Ann Bose

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** La Poudrière

Sedmiletá Ann musí každou neděli brzy ráno vstávat do kostela. Tentokrát se toho během mše stane ale víc, než je obvyklé.

Every Sunday morning, Ann, aged 7, is forced to wake up early to go to church with her family. But this Sunday mass ends up being more eventful than expected.

## O čem děti sní?

Lux



**Jižní Korea/South Korea, 2019, 7'**

**Režie/Directed by:** Shin Hyunho

**Produkce/Production:** Kaywon University of Art & Design

**Kontakt/Contact:** Yougin Lee

Sol dělá dětské sny šťastnými. Musí je však ubránit před požíračem snů.

Sol is a fairy who makes children's dreams happy. When Sol encounters Fade, who eats dreams, Sol fights Fade to keep children's dream safe.

## Ostrov

Island



**Francie/France, 2019, 8'**

**Režie/Directed by:** Mengqian Chen

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** GASP

Na opuštěném ostrově žije zoufale osamělý Kyklop. Jak čas plyne, mění se roční období. O jedné letní noci Kyklop objeví vejce, ze kterého se vylíhne ptáček...

On a deserted island lives a desperately lonely Cyclops. Time passes, the seasons too. One summer night, he discovers an egg from which a bird hatches...

## Ozvěna

Echo



**Srbsko/Serbia, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Boriša Simović, Kosta Rakićević

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Digitalkraft

Pětileté dítě rozjímá nad rozdílem mezi emocionálním nábojem, kterého se mu dostává od otce, a životem s matkou, v němž není místo pro nic iracionálního.

A 5-year-old considers the difference between the emotional charge he gets with his father and life with his mother, where there is no place for the irrational.

## Pařížská tajemství

Secrets of Paris



**Lotyšsko/Latvia, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Janis Cimmermanis

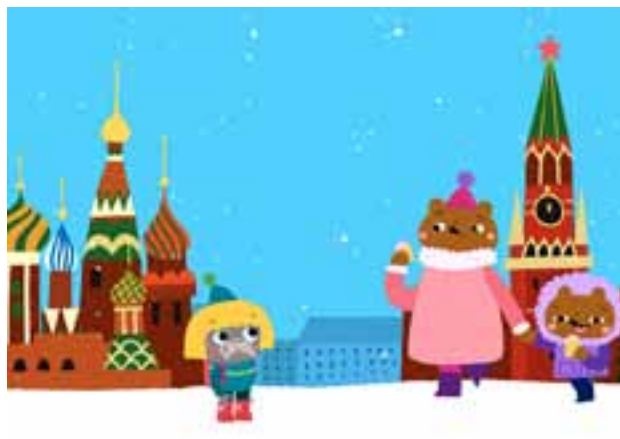
**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Film studio "Animācijas brigāde" Ltd.

Když na Eiffelově věži vypadne proud, záchranný tým je v pohotovosti. Co když ale zhasnou světla po celé Paříži a Mona Lisa zmizí...?

When the electricity goes off at the Eiffel tower, "The Rescue Team" arrives. But then the lights go off all over Paris, and the Mona Lisa disappears...

## Po zmrzlinové stopě

The Yogi Walrus



**Velká Británie/United Kingdom, 2019, 4'**

**Režie/Directed by:** Marohnda Bay

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Marohnda Bay

Mrožice Emi miluje zmrzlinu, ale jeden kornoutek jí nikdy nestačí. A tak se dle rady svého kamaráda sněhuláka vydává na dobrodružnou cestu.

Emi is a walrus who loves eating ice cream but, every time she finishes a cone she wants more. Her friend the snowman suggests that she go on an adventure.

## Počítání zajíčků

I Count the Rabbits



**Írán/Iran, 2018, 6'**

**Režie/Directed by:** Reyhane Kavosh, Ali Raeis

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Solh & Salam Institute

Malá holčička si jednou při večerním počítání králíčků všimne, že jeden vyběhl z řady. Spolu s ním se vydává hledat spánek.

One night while counting rabbits to fall asleep, a little girl notices one of the rabbits run out of the line. She and the rabbit start on a journey to find sleep.

## Pod mrakem

Cloudy



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 5'**

**Režie/Directed by:** Filip Diviak, Zuzana Čupova

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Tomas Bata University in Zlín – Animation Department

Pan Skřítek se zrovna opaluje na své zahradě, když slunce zakryje malý mrak. Skřítek je rozlobený, ale ví přesně, co s takovými mraky udělat.

Mr. Gnome is sunbathing in his garden when a little cloud hides the sun. Mr. Gnome is pretty annoyed but he knows precisely what to do with such clouds.

## Podzimní závod

The Last Day of Autumn



**Francie, Švýcarsko/France, Switzerland, 2019, 7'**

**Režie/Directed by:** Marjolaine Perreten

**Produkce/Production:** Nadasdy Film, Les Films du Nord

**Kontakt/Contact:** Nadasdy Film

Lesní zvířátka potají sbírají opuštěné části jízdních kol, ze kterých následně skládají vozidla šitá sobě míru. Připravují se totiž na skvělý závod.

Forest animals secretly collect abandoned bike parts with the intention of building vehicles that fit their size. They're preparing for a great race.

## Prašáci

The Dust



**Lotyšsko/Latvia, 2018, 13'**

**Režie/Directed by:** Dace Riduze

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Film studio "Animācijas brigade" Ltd.

Knihovnička malého chlapce ukrývá kouzelný svět, v němž žijí Prašáci. Když se chlapec s jedním z nich setká, jejich dva světy se propojí.

A magical world exists on a small boy's book shelf – the world of Dusties. The two worlds meet when the boy encounters one of the little Dusties.

## Ptačí píрко

Birds of a Feather



**Austrálie/Australia, 2018, 8'**  
**Režie/Directed by:** Bianca Nall  
**Produkce/Production:** Jed Cahill  
**Kontakt/Contact:** Bianca Nall

Malý ptáček se chce spřátelit se dvěma pelikány a okusit trochu buclaté ryby, kterou se vychloubají. Jeho šance přichází, když jeden z pelikánů potřebuje pomoc.

A little bird wants to befriend two pelicans and share in the plump fish they flaunt. He gets his chance when one of the pelicans needs help.

## Robot a velryba

Robot & the Whale



**Švédsko/Sweden, 2018, 7'**  
**Režie/Directed by:** Jonas Forsman  
**Produkce/Production:** Hob Ab  
**Kontakt/Contact:** Swedish Film Institute

Veselý robot Lobo žije se svým nejlepším přítelem, zvědavým robotickým psem Banjem. Společně pomáhají sázet stromy a zachraňovat zvířata v nouzi.

Lobo is a cheerful robot who lives with her best friend Banjo, a curious robot dog. Together, they help to plant trees and rescue animals in need.

## Rybář a dívka

Fisherman and the Girl



**Gruzie/Georgia, 2018, 15'**  
**Režie/Directed by:** Mamuka Tkeshelashvili  
**Produkce/Production:** 20 Steps Productions  
**Kontakt/Contact:** Mariam Mdinardze

Příběh o pětileté dívce a jejím otci. Než odejde jako rybář na lov, vypráví otec dceři kouzelné příběhy, aby se doma nebála.

A story about a 5-year-old girl and her fisherman father. When he has to leave her home alone to go fishing, he tells her magical stories to ease her mind.

## Samův sen

Sam's Dream



**Francie/France, 2018, 7'**  
**Režie/Directed by:** Nolwenn Roberts  
**Produkce/Production:** Gabi Production  
**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

Myška Sam se rozhodne splnit si svůj sen – proletět se s vlaštovkami. Má přesně rok na to, aby se pokusila vzdorovat zákonům gravitace.

A small mouse decides to make his dream come true: to fly with the swallows. Sam has one year to the day to make it real by defying the laws of gravity.

# Skokanka

The Diver



**Francie/France, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Iulia Voitova

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** La Poudrière

Neúprosné hvízdání píšťalky trenéra udává tempo intenzivnímu tréninkovému režimu vyčerpaného profesionálního potápěče. Je čas toho nechat?

A professional diver is exhausted by an intense training regime punctuated by the relentless blowing of her trainer's whistle. Is it time to quit?

# Sousedí

Neighbours



**Mexiko/Mexico, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Rodrigo Martínez, Sarah Páramo

**Produkce/Production:** Diego Acevedo

**Kontakt/Contact:** Virus Mecánico

Zvířata žijící v panelovém domě se natolik hádají, že hrozí zřícení budovy. Dvě mláďata je naučí, jak být dobrými sousedy.

The animals living in a block of flats quarrel to such an extent that the building is in danger of collapsing. Two of the child animals teach them to be good neighbors.

# Super Booba

Super Booba



**Rusko, Velká Británie/Russia, United Kingdom, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** David Petrosyan

**Produkce/Production:** 3D Sparrow limited

**Kontakt/Contact:** Hanna Mironenko

V nejnovějším díle Booba objeví své superschopnosti, které mu pomohou vyrovnat se s neobvyklými problémy, najít přítele a ještě se u toho pobavit.

In this new episode, Booba discovers superpowers that help him cope with unusual problems, help a friend, and have fun.

# Šviháková písnička

The Dandy



**Irsko/Ireland, 2018, 3'**

**Režie/Directed by:** Tod Polson

**Produkce/Production:** Prodigious Pictures

**Kontakt/Contact:** Tod Polson

Daeindi při svých toukách od města k městu ohromuje davy svým kouzelným mechanickým kolenem.

Roaming from town to town, the Daeindi wows the crowds with his magical mechanical knee.

## Velký a malý vlk

Big Wolf & Little Wolf



**Belgie, Francie/Belgium, France, 2018, 14'**

**Režie/Directed by:** Remi Durin

**Produkce/Production:** Les Films du Nord

**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

Vlk žije rád sám. Vlček je rozhodnut mu dělat společnost. Jenže vlk chce prostě být sám. Aspoň si to tak myslel...

Big Wolf likes being alone. But Little Wolf is determined to keep him company. Big Wolf just wants to be left alone. At least, that's what he thought he wanted.

## Velký vlk se vrací

The Big Bad Wolf is Back



**Francie, Belgie/France, Belgium, 2019, 11'**

**Režie/Directed by:** Pascale Hecquet

**Produkce/Production:** Les Films du Nord

**Kontakt/Contact:** Mikhal Bak

Velký zlý vlk je zpátky. Je odhodlán chovat se tak, jak je zvyklý, ale jen do chvíle, než se opět setká s Karkulkou.

The Big Bad Wolf is back, and firmly intends to resume his usual behavior but finds out that things change upon meeting Little Red Riding Hood again.

## Veselé natáčky

Rollers



**Francie/France, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Marta Gennari

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** La Poudrière

Otevření malého kadeřnického salonu přinese obyvatelům domova důchodců nový životní impuls.

The opening of a small hairdressing salon injects new life into the inhabitants of an old people's home.

## Vlčí stezky

Wolf Paths



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 10'**

**Režie/Directed by:** Noemi Valentíny, Vojtěch Dočkal

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Tomas Bata University in Zlín – Animation Department

Chlapec sužovaný nemocí vede poklidný, ale lenivý život s maminkou. Vše se změní, když mu jeho nepostradatelný inhalátor vypadne z okna a on je nucen vyjít ven...

A chronically sick boy leads a peaceful but lazy life with his mother. Everything changes when his indispensable inhaler falls out of the window and he is forced to go out...



## Výletníci

Miles Away



**Švýcarsko/Switzerland, 2018, 3'**

**Režie/Directed by:** Barbara Brunner

**Produkce/Production:** Brunner&Meyer

**Kontakt/Contact:** Barbara Brunner

Nejlepším přítelem malého Milese je strom. Ti dva spolu vyrazí na výlet a užijí si perfektní letní den na pouti.

Miles is a little boy whose best friend is a tree. Together they venture on a roadtrip and enjoy a perfect summer day at the funfair.

## Websterovi

The Websters



**Polsko, Slovensko/Poland, Slovakia, 2019, 11'**

**Režie/Directed by:** Katarína Kerekesová

**Produkce/Production:** Fool Moon

**Kontakt/Contact:** 13ka s.r.o.

Uvnitř lidského světa je malinký svět, který se, podobně jako ten náš, skládá z příběhů. Jeho nitě jsou ale tkány rodinkou pavouků.

There is a tiny world inside the world of humans, and just like ours, this one is also made of stories. Its threads, however, are woven by a spider family.

## Ztracené hračky

Playmobil Generation



**Belgie/Belgium, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Thomas Leclercq

**Produkce/Production:** Vincent Gilot

**Kontakt/Contact:** Thomas Leclercq

Chlapec ztratí v křoví na hřišti svou novou hračku. Chtěl by ji zpátky, ale jeho kamarádi jej varují: „Ještě nikdy nikdo se odtamtud nevrátil!“

A young boy loses his brand-new toy in the bush of the playground. He would like to get it back but his friends warn him: no one has ever come back from there.

## Zvěřinec – Lenochoď

Animanimals – Sloth



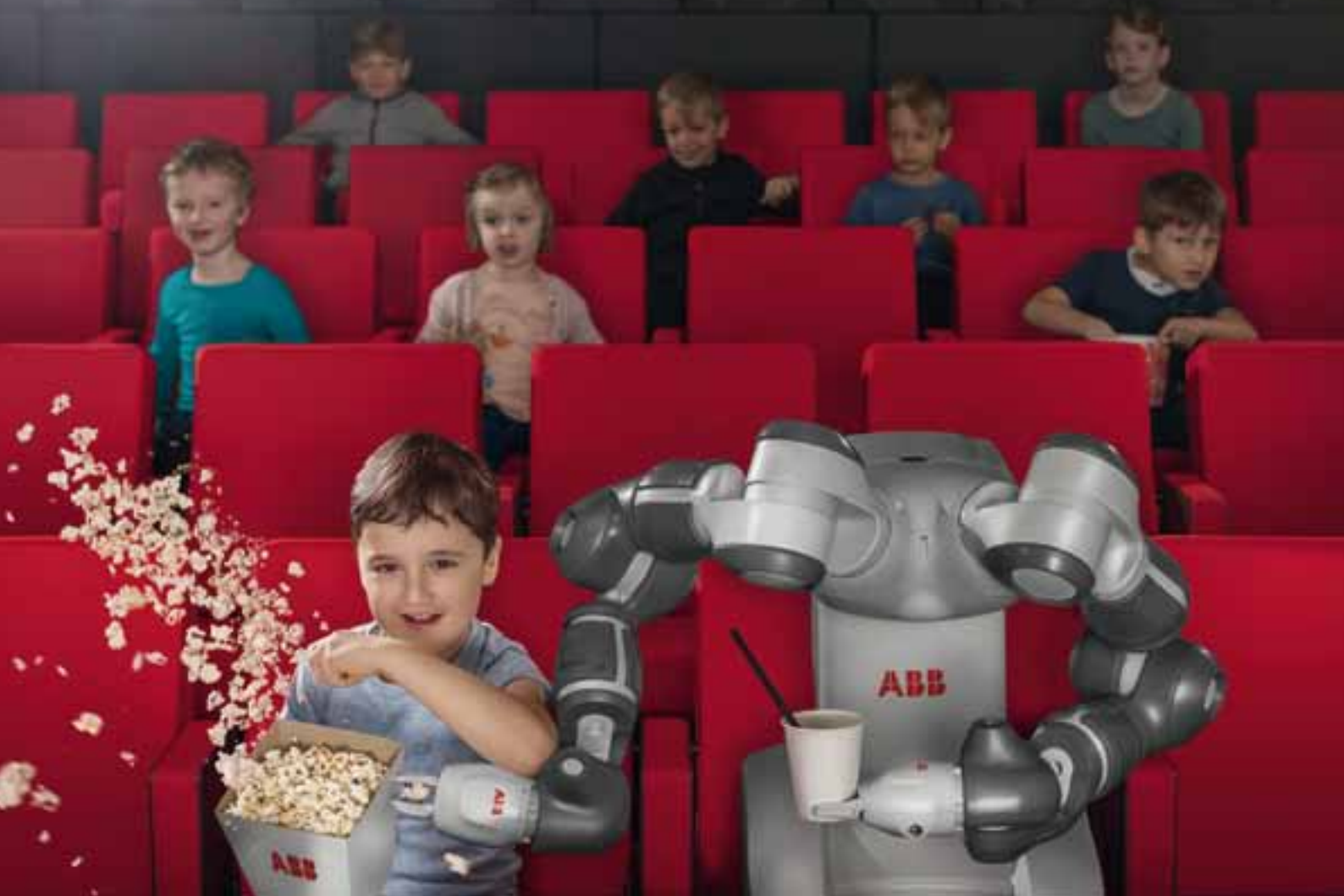
**Německo/Germany, 2017, 3'**

**Režie/Directed by:** Julia Ocker

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Studio FILM BILDER GmbH

Lenochod si chce koupit zmrzlinu, je ale příliš pomalý.

A sloth wants to buy ice cream, but unfortunately he is way too slow.



---

## Jsme hravým partnerem festivalu Se zážitky a popcornem

Objevte svět robotiky s robotem YuMi®, vyzkoušejte si na simulátoru, jaké je to být pilotem formule E nebo se ponořte do tajů vědy s laboratoří EDUbus. Hledáte chvíli klidu a potřebujete načerpat energii? Zastavte se v naší chill out zóně a nechte tu vzkaz k 100. narozeninám Miroslavu Zikmundovi. Těšíme se na vás. [abb.cz](http://abb.cz)

Soutěž evropských  
dokumentárních filmů  
pro děti a mládež

5



Competition  
of European  
Documentary Films  
for Children  
and Youth



European Children's  
Film Association  
Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

# Děti Himálaje

Children of the Snow Land

Nepál, Velká Británie /  
Nepal, United Kingdom, 2018  
Barevný / Colour, 93'

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Zara Balfour, Marcus Stephenson  
**Námět/Story:**  
Zara Balfour, Marcus Stephenson  
**Scénář/Screenplay:**  
Zara Balfour, Marcus Stephenson  
**Kamera/Director of Photography:**  
Marcus Stephenson, Mark Hakansson,  
Zara Balfour, Nima Gurung, Tsering  
Deki, Jeewan Mahatara, Sangpo Lama,  
Tsewang Lama  
**Hudba/Music:**  
Chris Roe  
**Střih/Edited by:**  
Graham Taylor  
**Produkce/Production:**  
Picture on the Wall Productions  
& Mayfly TV  
**Kontakt/Contact:**  
Taskovski Films



## Zara Balfour

Britská režisérka a producentka. V Londýně vystudovala instituty herectví a kreativity. Od herectví přešla k filmové produkci a režii. Zabývá se dokumentární tvorbou i realizací TV reklam či zakázkových filmů. Za svoji tvorbu byla mezinárodně oceněna.

British director and producer. She studied acting and creativity at institutes in London. She moved from acting to film production and directing. She works in documentary production and making TV ads and custom films. She's won international awards for her work.

## Marcus Stephenson

Britský režisér a producent. Dlouhodobě úspěšně působí v oblasti TV vysílání a digitální komunikace. Stál za zrodem řady TV seriálů, dokumentů, videoklipů či reklam. Za mnohá díla byl oceněn.

British producer and director. He has long been successful in TV broadcasting and digital communication. He's made many TV series, documentaries, video clips and commercials. He's been awarded for many of his works.

Příběh skupiny dětí narozených ve vzdálené oblasti s nádhernou přírodou, ale extrémně těžkým životem – v nepálském Himálaji. Některé děti posílají rodiče ve čtyřech letech do školy v hlavním městě Káthmándú, vedené buddhistickým mnichem, a věří, že vzdělání jim otevře lepší možnosti pro život. Kvůli obrovským vzdálenostem děti i přes deset let nemají žádný kontakt s rodiči. Když se jako šestnáctiletí vrací po skončení školy domů, absolvují dlouhou a náročnou cestu zpět do nejvyššího obydleného místa na planetě. Je to vzdálené místo, kde je život tisíce let stejný a kde rodiče čekají na své děti, které vyrostly ve světě mobilních telefonů, sociálních médií a nejmodernějších vymožeností, zatímco se země vzpamatovává ze zemětřesení.

The story of a group of children born in the High Himalayas of Nepal – a remote area of great natural beauty but where life is extremely tough. Some children are sent by their parents at the age of four to the capital city, Kathmandu, to a school run by a Buddhist monk in the hope that education will give them a better chance in life. For ten years or more they do not see or speak to their parents due to the remoteness of their villages. Now, upon graduation, aged 16, the children are making the trek home: an arduous and lengthy journey across mountains that takes them to the highest inhabited place on the planet. It's a faraway, off-grid land where the way of life has not changed for thousands of years, and where their parents are waiting to see children brought up in a world of mobile phones, social media and most modern conveniences. And then the earthquake strikes.

# Dívka od jezera

Finsko / Finland, 2019  
Barevný / Colour, 71'

Maiden of the Lake  
Vedenneito

World premiere



**Režie/Directed by:**  
Petteri Saario  
**Námět/Story:**  
Petteri Saario  
**Scénář/Screenplay:**  
Petteri Saario  
**Kamera/Director of Photography:**  
Petteri Saario  
**Hudba/Music:**  
Markku Kanerva  
**Střih/Edited by:**  
Matti Näränen  
**Produkce/Production:**  
Elina Pohjola / Citizen Jane Productions  
**Kontakt/Contact:**  
The Finnish Film Foundation



## Petteri Saario

Finský dokumentarista a producent. Specializuje se na témata spojená se vztahem člověka a přírody. Věnuje se také filmování podmořského světa a divoké přírody. Režiroval např. TV seriál Kouzlo finské přírody (Den förtrollande vildmarken, 2016) nebo filmy Léčitel Sergej (Sergei verenseisauttaja, 2008), Arktická poušť (Autiomaa, 2011) či Aktivistka (Aktivisti, 2017).

Finnish documentary filmmaker and producer. He specializes in topics related to the relationship between man and nature. He also focuses on filming the underwater world and wildlife. Among other films, he has directed the TV series Magic of Wilderness (Den förtrollande vildmarken, 2016) and films Sergei the Healer (Sergei verenseisauttaja, 2008), Arctic Desert (Autiomaa, 2011) and Activist (Aktivisti, 2017).

Dvanáctiletá Emika tráví dovolenou na malém ostrově. S bratrancem Anttim staví tu nejkrásnější chýši široko daleko, a když zrovna neplave s ptáky, sbírá lesní plody. Emika prozkoumává okolí jezera ve všech čtyřech ročních obdobích a učí se od Anttiho mnohému novému. V noci pozorují na zamrzlém jezeře polární záři, stavějí pelíšek pro tuleně kroužkovaného, plavou a rybaří. Se začínajícím létem narazí v labyrintu tisíců ostrovů na nejzácnnějšího tuleně na světě. To vše na pozadí upřímných hovorů o otázkách života – těch zásadních i těch méně důležitých.

Twelve-year-old Emika spends her vacations on a small island. She and her cousin Antti build the most magnificent hut and pick berries until it's time to swim with the birds. In this film, Emika explores the lakeside environment in all four seasons and learns many new skills from Antti. They stay overnight on the frozen lake under the Aurora Borealis, they build a nest for a ringed seal, and they swim and fish. In early summer, they discover the world's rarest seal in the maze of thousands of islands. Throughout, Emika and Antti speak candidly about the questions of life – both big and small.

# Jak velká je galaxie?

Rusko, Estonsko / Russia, Estonia, 2018  
Barevný / Colour, 72'

How Big Is the Galaxy?  
Khozyain olenei

Czech premiere



**Režie/Directed by:**  
Ksenia Elyan  
**Námět/Story:**  
Ksenia Elyan  
**Scénář/Screenplay:**  
Ksenia Elyan  
**Kamera/Director of Photography:**  
Ksenia Elyan  
**Hudba/Music:**  
Lusia Kazaryan-Topchyan  
**Střih/Edited by:**  
Evgenia Ostanina, Ksenia Elyan,  
Tomáš Doruška  
**Produkce/Production:**  
Marx Film  
**Kontakt/Contact:**  
Marx Film



## Ksenia Elyan

Dokumentaristka, střihačka  
a kameramanka z Ruska.

Dokumentární režii vystudovala na škole dokumentárního filmu a divadla v Moskvě. Stála za kamerou a střihem řady dokumentů, TV pořadů, reklam či videí. Sama režírovala dokumentární snímky Strýček Vova (Djadja Vova, 2010) a Jak velká je galaxie? (Chozjain oleněj, 2018), který je jejím celovečerním debutem.

Russian documentary filmmaker, editor and cameraman. She studied documentary film at a school of documentary film and theater in Moscow. She's been a camerawoman and edited many documentaries, TV shows, commercials and videos. She directed the documentary Uncle Vova (Djadja Vova, 2010) and How Big is the Galaxy? (Chozjain oleněj, 2018), which is her feature debut.

Rodina Žarkových – otec, matka a jejich dva synové – pochází z dolganské komunity na severu Sibíře, kde žijí poslední domorodá etnika věnující se tradičnímu kočovnému životu. Dříve byly děti posílány do internátní školy, kde se odcizily své rodině i kultuře, ale v současné době mohou být vzdělávány doma – učiteli, které jim přidělí ruské úřady. V poklidně plynoucím snímku pozorujeme životy sedmiletého Zachara a jeho staršího bratra Prokopyho. Zacharův první rok výuky probíhá s mladou seriózní učitelkou Nelly. Povídají si o prezidentu Putinovi, o důležitosti matematiky a také se učí nazpaměť klasické básně. Zachar je zvědavý a inteligentní chlapec. Každý den má sto nových otázek o světě a je překvapen, že jeho učitelka nezná na všechny odpovědi.

The Zharkov family – father, mother and two young sons – belong to the Dolgan community, one of the last indigenous peoples pursuing their traditional nomadic life in the extreme north of Siberia. The children used to be sent to boarding school, where they became estranged from their family and culture, but nowadays they can get homeschooling from teachers assigned to them by the Russian authorities. Seven-year-old Zakhar and his older brother Prokopy are the protagonists in this calm, observational film. Zakhar's first year of schooling is with Nelly, a young but serious teacher. She tells him about President Putin and the importance of mathematics, and he learns classical poems by heart. Zakhar is an inquisitive and intelligent boy. Each day, he has a hundred new questions about the world, and he's surprised to discover that his teacher doesn't have all the answers.

# Jak vycvičit velblouda

Norsko / Norway, 2018  
Barevný / Colour, 75'

The Arctic Camels  
Kamel

Czech premiere



**Režie/Directed by:**

Karl Emil Rikardsen

**Kamera/Director of Photography:**

Viggo Knutsen

**Produkce/Production:**

Knut Skoglund, Maria Stevnbak  
Westergren, Karl Emil Rikardsen,  
Anna Björk

**Kontakt/Contact:**

Autlook Filmsales GmbH



**Karl Emil Rikardsen**

Norský dokumentarista a producent. Studoval ekonomiku rybolovu, filozofii a média na univerzitách v Bodo, Trondheimu a ve Voldě. Z jeho tvůrčí dílny vzešlo na 40 snímků různých žánrů, včetně TV děl, z nichž režíroval např. seriál Sůl a pepř (Salt & Pepper, 2009-10) nebo dokumenty Herleik – Volný jako pták (Herleik – Fri som fuglen, 2006) a Jak vycvičit velblouda (Kamel, 2018).

Norwegian documentary filmmaker and producer. He studied fisheries economics, philosophy and media at universities in Bodo, Trondheim and Volda. Forty films of various genres have come out of his creative workshop, including TV works, of which he directed, e.g. Salt & Pepper (2009-10) and documentaries Herleik: Free as a Bird (Herleik – Fri som fuglen, 2006) and The Arctic Camels (Kamel, 2018).

Torarin a Svalin žijí se svými rodiči v Akkarfjordu na dálném severu Norska. Místo koně, kterého si sourozenci přejí, jim rodiče koupí dva velbloudy dvouhrbé. Tato exotická zvířata je třeba cvičit, a tak rodina brzy zjistí, že velbloudí výcvik není nic pro laiky. Vydají se tedy na expedici do Mongolska s nadějí, že zde najdou profesionálního trenéra, který přijme pozvání k výcviku velbloudů v arktickém Norsku. Toho správného naleznou až hluboko v poušti Goby. Na mongolské tréninkové metody však nejsou vůbec připraveni.

Torarin and Svalin live with their parents in Akkarfjord, way up in the north of Norway. When the siblings want a horse for riding, their parents buy two Bactrian camels for them instead. The exotic animals need to be trained, and the family soon discovers that camel training is not for amateurs. They take on an expedition to Mongolia, hoping to find a professional trainer who will accept an invitation to train their camels in Arctic Norway. Deep into the Goby desert, they actually find a candidate. But they are not prepared for Mongolian training methods.

# Putování se sobíkem

Francie, Finsko / France, Finland, 2018  
Barevný / Colour, 86'

Ailo's Journey

Ailo: Une odysée en Laponie



**Režie/Directed by:**

Guillaume Maidatchevsky

**Scénář/Screenplay:**

Guillaume Maidatchevsky

**Kamera/Director of Photography:**

Teemu Liakka, Daniel Meyer

**Hudba/Music:**

Julien Jaouen

**Střih/Edited by:**

Laurence Buchmann

**Produkce/Production:**

Laurent Baudens, Gaël Nouaille,

Marko Röhr, Laurent Flahault

**Kontakt/Contact:**

CinemArt



## Guillaume Maidatchevsky

Francouzský dokumentarista. Začínal jako biolog, později se rozhodl pro filmování divoké přírody. Spolupracuje s nezávislými produkcemi i mezinárodními TV společnostmi, např. s National Geographic, France2, SKY či ZDF. Natáčí také reklamy. Z jeho dokumentárních realizací uvedme např. Život s vlky (Vivre avec les Loups, 2016) nebo Putování se sobíkem (Ailo: Une odysée en Laponie, 2018).

French documentary filmmaker. He started out as a biologist and later decided to film wildlife. He collaborates with independent productions and international TV companies, e.g. National Geographic, France2, SKY and ZDF. He also makes commercials. His documentaries include e.g. Living with Wolves (Vivre avec les Loups, 2016) and Ailo's Journey – The Amazing Odyssey of a Newborn Reindeer (Ailo: Une odysée en Laponie, 2018).

Náš hrdina je malý sob a jmenuje se Ailo. Právě se narodil v Laponsku, což je krajina na severu Evropy, jejíž největší část leží až za polárním kruhem. Nezní to moc povzbudivě. Takový sobík si ale na drsné podmínky snadno navykne. Hned po narození se dokáže rychle postavit na nohy, stačí mu na to pouhých pět minut. Za dalších pět minut se naučí chodit a do čtvrt hodiny umí plavat i pelášit sněhem. Díky širokým kopýtkům se může v závějích pohybovat rychle a na pastvu také není příliš náročný. Spokojí se s trochou trávy i mechu, jeho nejoblíbenější pochoutkou je však lišejník. A jestli je mu zima? Kdepak. Mohutná srst mu umožňuje přežít teplotu i okolo  $-40^{\circ}\text{C}$ . Při svém putování Laponskem Ailo potkává další obyvatele této nádherné krajiny: hbitého hranostaje, nebezpečné vlky, chytrého rosomáka, polární lišku, chundelatou veverku, tichou sovu nebo vysoko létajícího orla.

Our hero is a little reindeer named Ailo. He was just born in Lapland, a region in northern of Europe whose largest part lies beyond the Arctic Circle. It doesn't sound very encouraging. But reindeer easily get used to harsh conditions. Immediately after birth, he can quickly stand on his feet – it just takes five minutes. In the next five minutes he learns to walk. Another five to swim and run through the snow. Thanks to his wide hooves, he can move quickly in the snowdrifts and grazing is not too demanding. Satisfied with a little grass and moss, his favorite delicacy is lichen. And is he cold? Nope. His thick coat allows him to survive temperatures as low as  $-40^{\circ}\text{C}$ . In his journey through Lapland, Ailo meets other residents of this beautiful landscape: agile stoat, dangerous wolves, a clever wolverine, arctic fox, shaggy squirrel, silent owl, and a high flying eagle.



# Streetkids United – Cesta do Moskvy

Nizozemsko / Netherlands, 2019  
Barevný / Colour, 60'

Streetkids United 3 – The Road To Moscow

Czech premiere



**Režie/Directed by:**

Jacco Groen  
(co-director: Jamillah van der Hulst)

**Námět/Story:**

Jacco Groen, Jamillah van der Hulst

**Scénář/Screenplay:**

Jacco Groen

**Kamera/Director of Photography:**

Mohan Pudushery, Ronnie den Heijer,  
Vasily Peskichev

**Hudba/Music:**

Ayu Lestari

**Střih/Edited by:**

Rens Lelieveld

**Produkce/Production:**

JaJa Film Productions, Film & Music  
Entertainment, Outlandish Films

**Kontakt/Contact:**

JaJa Film Productions



**Jacco Groen**

Scenárista, režisér a producent z Nizozemí. Filmová studia absolvoval v Bruselu a Amsterdamu. Prosadil se svými scénáři i filmovou tvorbou, která zahrnuje krátké hrané, dokumentární i TV snímky.

Screenwriter, director and producer from the Netherlands. He graduated from film studios in Brussels and Amsterdam. He established himself with his screenwriting and film productions, which include short live-acted, documentary, and TV movies.

**Jamillah van der Hulst**

Režisérka a producentka z Nizozemí. Vystudovala marketing na Amsterdamské univerzitě aplikovaných věd. Pracovala v neziskovém sektoru, pak se začala věnovat oblasti dokumentárního filmu.

Director and producer from the Netherlands. She studied marketing at the Amsterdam University of Applied Sciences. She worked in the non-profit sector then moved to the field of documentary film.

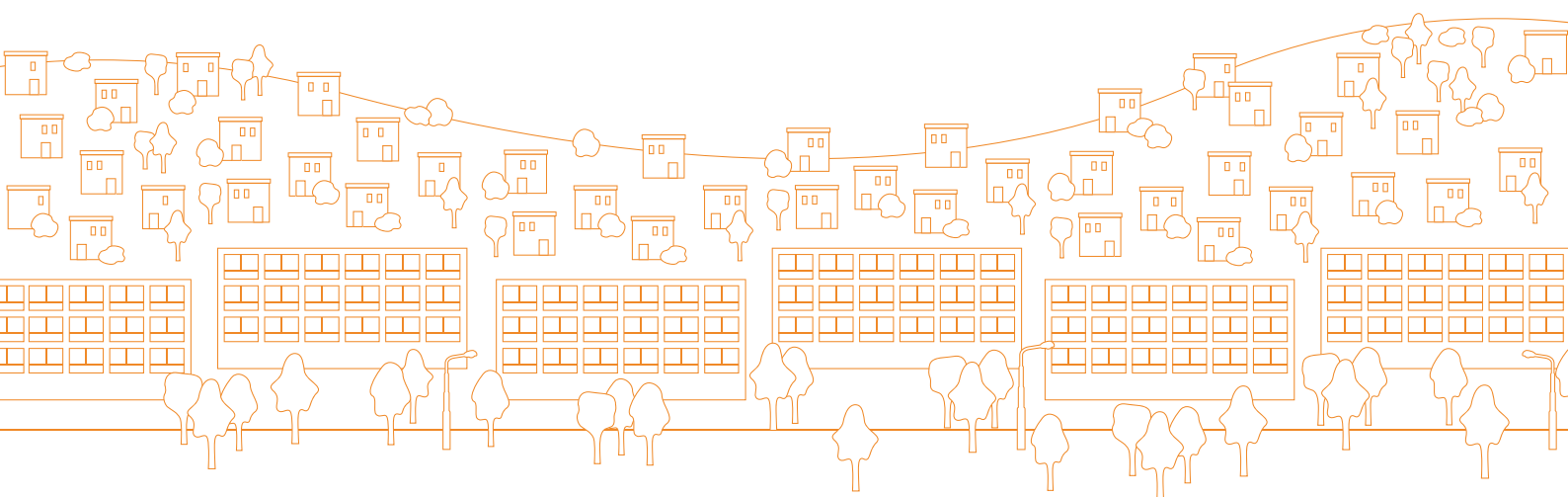
Silný a inspirativní příběh devíti indických dívek, které byly vybrány nevládní společností Karunalaya, aby reprezentovaly svou zemi na Mistrovství světa dětí ulice 2018 v ruské Moskvě. Pro dívky byla ulice, kde je zneužívání a násilí každodenní realitou, drsným začátkem života. Díky svému pozitivnímu a povznášejícímu duchu jsou pro všechny inspirací. A mistrovství jim dává příležitost podělit se světem o jejich těžkou situaci. Mají naději, že se stanou vzory pro další děti ulice a ukážou jim, že každé z nich něco znamená. Světový pohár dětí ulice využívá věhlasu fotbalu k osvětě a bourání rozšířených stigmat, kterým děti na ulici musí čelit. Snaží se inspirovat země, vlády a komunity k ochraně, respektu a podpoře dětí, jejichž domovem je ulice.

An empowering story of 9 Indian girls who are chosen by the Karunalaya Social Service Society to represent their country at the Street Child World Cup 2018 in Moscow, Russia. The girls had a rough start living on the streets, where they faced abuse and violence on a daily basis. They are an inspiration to everyone who meets them because of their positive and uplifting spirit. They see the event as an opportunity to share their plight with the world. They hope to become a role model for other street children and show that street children are somebody. The Street Child World Cup uses the power of football to raise awareness and tackle the widespread stigma faced by street-connected children, inspiring countries, governments and communities to better protect, respect and support street-connected children worldwide.

# PŘEMÝŠLÍŠ, KAM JÍT DÁL STUDOVAT?

Začíná  
to U TeBe  
www.utb.cz

podrobnosti najdeš na  
<http://www.utb.cz/Uchazec>



Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Mezinárodní soutěž  
studentských filmů  
Zlínský pes

6



Zlín Dog  
— International  
Competition  
of Student Films

**8:27**

8:27



**Německo/Germany, 2018, 13'**

**Režie/Directed by:** Matthias Kreter

**Škola/School:** Hochschule Darmstadt University of applied sciences

Za 8 minut a 27 sekund doputuje sluneční světlo na povrch Země. Co byste udělali, kdybyste zjistili, že máte jen tento čas, než nastane věčná tma na celé zeměkouli?

Sunlight takes 8 minutes and 27 seconds to reach us. What would you do if you found out this is the only time you have before eternal darkness covers the Earth?

## **BON APPÉTIT**

**BON APPÉTIT**



**Švýcarsko/Switzerland, 2018, 15'**

**Režie/Directed by:** Alan Sahin

**Škola/School:** Zurich University of the Arts

Subjektivní vhléd do života mladé Lucy trpící anorexií. Jak těžké je předstírat, že je v pořádku, když jediné, na co neustále myslí, je počet právě přijatých kalorií?

An insight into the life of young Lucy, an anorexic. How hard is it to pretend to be okay when she only thinks about the number of calories she's eaten?

## **Provence**

**Provence**



**Belgie/Belgium, 2018, 22'**

**Režie/Directed by:** Kato De Boeck

**Škola/School:** Royal Institute for Theatre, Cinema and Sound

Během letních prázdnin v Provence potkají Camille a její starší bratr Tuur dvě dívky z Holandska. Camille díky nim musí začít bojovat o pozornost svého bratra.

During the holidays in Provence, Camille and her brother Tuur meet two girls from Holland. Thanks to them, Camille must start fighting for her brother's attention.

## **BREAKdance**

**Nowhere Yet**



**Velká Británie/United Kingdom, 2017, 10'**

**Režie/Directed by:** Gabriel Bagnaschi

**Škola/School:** Screen Academy Scotland

Černošský chlapec žijící v Edinburgu se snaží zachránit svou rozpadající se breakdancovou skupinu. Jak daleko může zajít, aby všichni členové zůstali pohromadě?

A black boy living in Edinburgh is trying to save his crumbling breakdance group. How far can he go to ensure its members stay together?

## Čerešně

Cherries



**Česká republika, Slovensko/Czech Republic, Slovak Republic, 2019, 30'**

Režie/Directed by: Katarína Gramatová

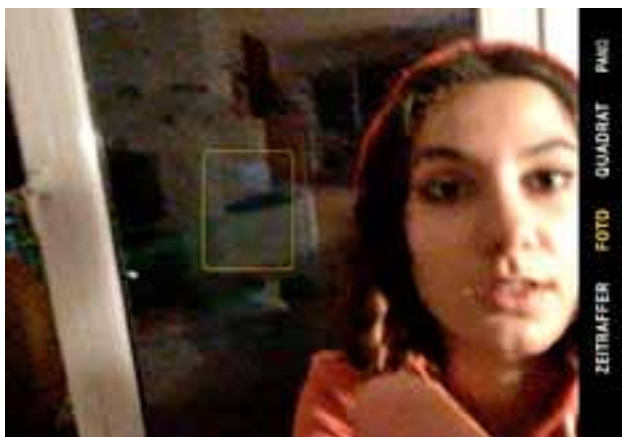
Škola/School: Flow production

Dospívající Hanka má své touhy, ale uvědomuje si i sílu autorit. Zkušeností zjišťuje, že někdy je lepší nechat si svůj názor pro sebe – pro dobro věci a rodiny.

Hanka knows what she wants, but recognizes the power of the authorities. She's learned that sometimes it's better to keep your opinion to yourself.

## Follower

Follower



**Německo/Germany, 2018, 10'**

Režie/Directed by: Jonathan Behr

Škola/School: Filmakademie Baden-Württemberg

Clara si přivydělává hlídáním dětí. Pracovní dobu si zkracuje na Instagramu a chatováním s přítelem. Tenhle večer se však nevyvíjí poklidným tempem.

Clara earns extra money by babysitting. Time flies while on Instagram and chatting with a friend. However, this evening doesn't go that peacefully.

## Fernanda

Fernanda's Spring



**Brazílie/Brazil, 2018, 20'**

Režie/Directed by: Débora Zanatta; Estevan de la Fuente

Škola/School: Universidade Estadual do Paraná – UNESPAR

Fernanda vypomáhá své sestře a neteři, i když sama není v soukromém životě šťastná. Příběh transsexuální ženy z Brazílie, která navzdory překážkám nevzdá svou cestu...

Despite her unhappy personal life, Fernanda helps her sister and niece. The story of a transsexual woman from Brazil who won't quit her quest despite the obstacles.

## Kovboj Joe

Cowboy Joe



**USA/United States of America, 2018, 6'**

Režie/Directed by: Jingjing Tian

Škola/School: City College of New York

Ustáleným archetypem amerického snu je kovboj. Tuto představu zdánlivě maskulinního machomana však na první pohled popírá svým vzezřením mladý čínský chlapec Joe...

The stable archetype of the American dream is a cowboy. However, at first sight, this young Chinese boy Joe denies the idea of a seemingly masculine macho man.

## Léto pod psa

Dog Days of Summer



**Srbsko/Serbia, 2019, 20'**

Režie/Directed by: Nikola Stojanovic

Škola/School: University of Arts in Belgrade

Před odletem do Kalifornie se Ena naposledy schází se Stefanem a Jovanem a spolu se poflakují na předměstí. V opuštěných místech ožívají jejich vzpomínky z dětství.

Before leaving for California, Ena gets together with her friends and together they hang out in the suburbs. Childhood memories come to life in abandoned places.

## Ohňostroj

Fireworks



**Čína/China, 2019, 11'**

Režie/Directed by: Yichao Fu

Škola/School: Shanghai Vancouver Film School

Před příchodem čínského Nového roku se dva bratři vydají na cestu k otcovu hrobu uprostřed hor. Symbolické smíření s minulostí poeticky střídá příchod nových dní.

Just before the Chinese New Year, two brothers visit their father's grave. A symbolic reconciliation with the past alternates with the arrival of new days.

## Poslední výzva

Last Call



**Maďarsko/Hungary, 2018, 27'**

Režie/Directed by: Hajni Kis

Škola/School: University of Theatre and Film Arts (Budapest)

Anikó (61) chce opustit Maďarsko a vydat se za hranice za svou dcerou. Doufá v lepší život. Je však cesta pryč tím správným řešením?

Hoping for a better life, Anikó, 61, wants to leave Hungary and go live with her daughter. But is leaving the right solution for her?

## Rekrut

Recruit



**Rusko/Russia, 2018, 23'**

Režie/Directed by: Igor Tsoy

Škola/School: Moscow School of New Cinema

AUE je neformální ruská organizace složená hlavně z nezletilých teenagerů, ovládaná dospělými zločinci. Nikita je její součástí a je postaven před těžké rozhodnutí.

The AUE is an informal Russian organization mainly composed of teenagers, dominated by adult criminals. Nikita is part of it and is faced with a tough decision.

## Silvia ve vlnách

Silvia in the Waves



**Kanada/Canada, 2018, 13'**

**Režie/Directed by:** Giovana Olmos

**Škola/School:** Mel Hoppenheim School of cinema

Noa touží odhalit osobnost nedávno zesnulého otce, jeho matka ale chce zachovat zdání konvenční rodiny. Jaký je vztah mezi minulostí a snahou vymazat identitu a paměť?

Noa wants to tell the secrets of his recently deceased father, but his mother wants to preserve the appearance of a conventional family.

## Synové nikoho

Sons of No One



**Belgie/Belgium, 2017, 22'**

**Režie/Directed by:** Hans Vanneltelbosch

**Škola/School:** LUCA School of Arts Campus Sint Lukas Brussel

Eva pracuje v nápravném centru pro mladistvé. Snaží se bojovat za to, v co věří. Zastávají její kolegové stejný postoj? Příběh o zneužívání vlastní moci vůči slabším.

Eva works at a juvenile correctional center fighting for what she believes is right. Do her co-workers? The story of abuse of power against those weaker.

## Tabu

Elephant in the Room



**Švýcarsko/Switzerland, 2018, 20'**

**Režie/Directed by:** Chanelle Eidenbenz

**Škola/School:** Zurich University of the Arts

Irna žije se svým silikonovým partnerem jako se skutečným člověkem, což její syn Jago nechápe. Chlapec na matčina partnera nahlíží jen jako na svůj osobní problém.

Irna lives with her silicone partner as if he were a real man, which her son Jago doesn't understand. The boy only sees his mother's partner as a personal problem.

## Teror

Terror



**Izrael/Israel, 2018, 17'**

**Režie/Directed by:** Yonatan Shehoah

**Škola/School:** Maaleh School of Film and Television

Dan se po teroristických útocích v Jeruzalémě vrací zpět do práce. Trpí posttraumatickým nervovým syndromem. Pocity nedůvěry zintenzivní, když přicházejí nové útoky.

Dan returns to work after terrorist attacks in Jerusalem. He suffers from PTSD. His feelings of distrust intensify when there are new attacks.

## Why So Sirius?

Why So Sirius?



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 15'**

**Režie/Directed by:** Karel Šindelář

**Škola/School:** Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Opuštěná silnice, nepojížděné BMW, dodávka a mrtvé tělo. Dvě ženy, z nichž jedna druhé zabila manžela, spolu budou muset dříve či později přijít do kontaktu.

An abandoned road, an immobile BMW, a van, and a dead body on the road. One woman has killed the other's husband. They'll have to come into contact sooner or later.

## Za zrcadlem

The Inner Side



**Izrael/Israel, 2018, 15'**

**Režie/Directed by:** Danel Elpeleg

**Škola/School:** The Jerusalem Sam Spiegel Film School

Aya je sociální pracovnice, která dohlíží na návštěvy rodičů v dětském domově. Jak těžké je pro ni pozorovat osudy těchto dětí? Je vždy jen profesionálem za zrcadlem?

Aya is a social worker overseeing parents visiting a children's home. Is it difficult to watch the trauma? Is she always just a professional behind the mirror?



# 7.18.25

7.18.25



**Singapur/Singapore, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Hu Minhao, Jolene Tan, Phoebe Ting

**Škola/School:** Nanyang Technological University

Přerod chlapce v dospělého. V 7 se poprvé zamiluje, v 18 získává první erotickou zkušenost se starší ženou, v 25 se završuje jeho pouť, kdy poznává skutečnou lásku.

A boy becomes a man. At 7 he has his first love; at 18, his first erotic experience; at 25, he completes his pilgrimage when he gets to know real love.

## Černý chléb

Black Bread



**Francie/France, 2018, 9'**

**Režie/Directed by:** Adrien Bourcier, Louise Duveau, Charlotte Thiriez, Rémi Fumery, Justin Lauridant, Massimo Partipilo, Clément Sagnier, Mariane Vanhoed

**Škola/School:** PÔLE IIID Digital & Creative School

Mysteriózní noir příběh. John zavítá do vesnice, kde se pořádá festival sklizně. Dostává se do centra komunity, která uctívá svoji úrodu velmi podivnými zvyky.

A mysterious noir story. John visits a village where a harvest festival is being held. He enters a community that worships its crops with very strange customs.

## Čtyři nohy

A Devil and a Rascat



**Polsko/Poland, 2018, 10'**

**Režie/Directed by:** Weronika Szymba

**Škola/School:** The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz

Mladá dívka navštíví psychologa, aby mu vyprávěla o své podivné fobii ze psů, koček a vlastně ze všech čtyřnohých bytostí.

A young girl visits a psychologist to tell him about her strange phobia of dogs, cats, and all four-legged beings.

## Devět životů

Nine Lives



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Vojtěch Papp

**Škola/School:** Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Jak těžké je pro kočku skoncovat se životem? Přiblíží to devět pokusů jednoho mrzutého kocoura...

How hard is it for a cat to end its life? Nine attempts by a surly tomcat bring it closer...

## EVOL

EVOL



**Francie/France, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Kayu Leung

**Škola/School:** MoPA

Nejlepší domácí spotřebič na světě? Ten je přece v každém z nás! Prototypem, který slouží všem, je Evol. Ironický vhled do nevšední domácnosti...

The best home appliance in the world? It's in every one of us! The prototype that serves everyone is Evol. An ironic insight into an unusual household...

## Finnův svět

The Stained Club



**Francie/France, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Mélanie Lopez, Simon Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguière  
**Škola/School:** RUBIKA

Finn má na kůži skvrny. Konečně najde partu dětí, kde se cítí dobře a kde všichni mají také skvrny podobné těm jeho. Ty už však skrývají mnohem temnější historii.

Finn has spots on his skin. He eventually finds a bunch of kids with whom he fits in; they all have spots. But they hide a much darker history.

## Hopus

Hopus



**Česká republika/Czech Republic, 2019, 4'**

**Režie/Directed by:** Lucie Kokoliová

**Škola/School:** Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Probíhá finále mistrovství světa ve skoku na lyžích. Animální účastníci předvádějí své těžce natrénované výkony. Na stupních vítězů však dojde k nečekanému zákroku...

The World Ski Jumping Championship is underway. Animals show off what they've trained for. However, there will be something unexpected at the podium...

## Inanimate

Inanimate



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 9'**

**Režie/Directed by:** Lucia Bulgheroni

**Škola/School:** National Film and Television School

Katrine žije zdánlivě všední život v obyčejném městském bytě s přítelem Patrickem. Nebo si to alespoň myslí. Jednoho dne se vše rozpadne. Doslova!

Katrine lives an ordinary life in an ordinary city apartment with her friend Patrick. Or at least she thinks she does, until everything falls apart. Literally!

## Jiný Santa

Peeping Winkle



**Austrálie/Australia, 2018, 12'**

**Režie/Directed by:** Michael Linhart

**Škola/School:** Griffith Film School

Starý pan Winkle celé dny pozoruje dalekohledem okolí. Zná díky tomu i Malvina, chlapce s omezenou možností pohybu, jehož jediným přáním je potkat Santu...

Old Mr Winkle has been watching the local neighborhood for days. He knows about Malvin, a boy with limited mobility, whose only wish is to meet Santa...

## Journey

Journey



**Slovensko/Slovak Republic, 2018, 9'**

**Režie/Directed by:** Marek Jasaň

**Škola/School:** Academy of Performing Arts in Bratislava

Příběh o muži, který svým sněním vstupuje do mysli lidí kolem sebe. Krade jejich sny, touhy a osobní zkušenosti, aby naplnil svou vlastní prázdnou mysl.

Through dreams, a man enters the minds of the people around him. He steals their dreams, desires and personal experiences to fill his own empty mind.

## Méd'a a já

Bear with Me



**Francie/France, 2018, 8'**

**Režie/Directed by:** Clotilde Chivot, Camille Heng, Caroline Marcon, Justine Mettler, Marianne Reine, Tiphaine Vergriete

**Škola/School:** MoPA

Holčička Margot má strávit celé prázdniny se svým dědou. Působí na ni jako starý nabručený medvěd. On to vlastně medvěd je! Jak oba spolu celé léto zvládnou?

Little Margot is to spend her holidays with her grandfather. He acts like an old grumpy bear. He actually is a bear! How will they handle the summer together?

## Mimo provoz

Out of Service



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Carwyn Leung

**Škola/School:** Edinburgh College of Art

Noční hlídač narazí na chlapce, jemuž uvízla hračka ve výtahu. Zatímco se strážník pokouší předmět získat zpátky, chlapec vzpomíná na chvíle, které tomu předcházely.

A night watchman comes across a boy whose toy is stuck in an elevator. As the watchman tries to get the toy out, the boy recalls the moments that preceded it.

## Mimo sezónu

Off Season



**Maďarsko/Hungary, 2018, 11'**

**Režie/Directed by:** Orsolya Láng

**Škola/School:** Moholy-Nagy Art University

V malé rybářské vesnici mimo sezónu dny splývají do jednoho. Jen malý závan čehosi zvláštního naruší rutinu a uzavřené světy se stávají těsnými slovy.

In the off-season of a fishing village, the days coalesce into one. Only a small whiff of something strange disrupts the routine and closed worlds become tight words.

## Moje tělo

The Porous Body



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 6'**

**Režie/Directed by:** Sofia El Khyari

**Škola/School:** Royal College of Art

Mladá žena se ve vlastních myšlenkách vrací do svého nitra. Příběh o otevírání intimity, která se nachází hluboko pod kůží.

A young woman goes inside herself in her thoughts. The story of opening intimacy that lies deep under the skin.

## Museum

Museum



**Estonsko/Estonia, 2017, 4'**

**Režie/Directed by:** Äggie Pak Yee Lee

**Škola/School:** Estonian Academy of Arts

Museum je místo, kde se žáci poprvé setkávají s vysokým uměním. Je to ale současně místo, kde se popouští uzda jejich fantazii.

The Museum is a place where students first experience high art. But it is also a place where their imaginations are released.

## Ne!

Nö!



**Německo/Germany, 2018, 6'**

**Režie/Directed by:** Christian Kaufmann

**Škola/School:** Filmakademie Baden-Württemberg

Příběh o chlapíkovi, který i přes nepříznivé počasí nepropadá skepsi. Buduje svoji chajdu na kraji mořského útesu za zvuků chytlavé melodie ve stylu reggae-swingu...

Despite bad weather, a man builds a cabin at the edge of a sea cliff to the sounds of catchy melodies in reggae-swing style...

## Nebát se

I Wish...



Španělsko/Spain, 2018, 5'

Režie/Directed by: Victor L. Pinel

Škola/School: ESDIP – School of Professional Drawing

V životě občas musí člověka dohnat jeho vlastní touhy, aby změnil směr, kterým se ubírá. Také hrdina snímku musí prožít a začít vychutnávat život plnými doušky.

Sometimes you have to catch up with your desires so that you can change direction. The hero of this story must see this and begin to enjoy life to the max.

## Noční motýl

Moth



Velká Británie/United Kingdom, 2018, 12'

Režie/Directed by: Ewa Luczkow

Škola/School: National Film and Television School

Malá Mabil utíká před krutou realitou do magického světa, kde ji provází noční motýl. Fantazijní atmosféra se snoubí se zdrcující realitou.

Little Mabil flees from her harsh reality to a magical world where the night butterfly accompanies her. The imaginative atmosphere mixes with a devastating reality.

## Pétanque 51

Pétanque 51



Belgie/Belgium, 2018, 6'

Režie/Directed by: Théo Guyot

Škola/School: ENSAV La Cambre

Finále pétanque na jihu Francie zažije neuvěřitelný zvrat. Mladý tým neznámých hráčů překoná staré ostřílené bardy. A to prý je pétanque nezáživný sport!

The pétanque finals in the south of France will see something new. A young team of unknown players overcomes old seasoned ones. Who said this was a boring sport?

## Pizza Party

Pizza Party



Německo/Germany, 2019, 3'

Režie/Directed by: Max Holicki, Áron Farkas, Stefan Kreller

Škola/School: Kunsthochschule Kassel

V Kasselfornii jsou utlačovány malé olivy i papričky. Najde se však parta hrdých ananasů, která se nebojí postavit tyranii velkých salámů.

Small olives and peppers are oppressed in Kasselfornia. But a bunch of proud pineapples are not afraid to stand up to the tyranny of the great sausages.

## Po dešti

After the Rain



**Francie/France, 2018, 9'**

**Režie/Directed by:** Valérian Desterne, Rebecca Black, Céline Collin, Juan Olarte, Juan Pablo de la Rosa Zalamea, Carlos Osmar Salazar Tornero, Lucile Palomino  
**Škola/School:** MoPA

Příběh o pastýři a jeho věrném psíkovi. Společně mají za úkol vytvářet dešťové mraky, aby udrželi rovnováhu v přírodě. Dokážou se však obejít jeden bez druhého?

A story about a shepherd and his loyal dog. Both have the task of creating rain clouds together to keep the balance in nature. Can they do it without each other?

## Rozprava

Conversations



**Francie/France, 2018, 5'**

**Režie/Directed by:** Fabien Corre, Kelsi Phung  
**Škola/School:** GOBELINS

Intimní ponor do domácnosti, ve které vážne komunikace mezi matkou a jejím synem. Přestože žena nevnímá trápení svého dítěte, přijde čas, kdy však musí všemu čelit.

Communication breaks down between a mother and son. She doesn't notice her son's suffering, but a time will come when she will have to face everything.

## Přežijí ti nejvíc sexy

The Survival of the Sexiest



**Španělsko/Spain, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Anna Melnikova, Marina Cortón, Shirel Lebovich  
**Škola/School:** BAU Design College of Barcelona

Pro exotického papouška je hlavním cílem páření. Jak zaujmout pěknou samičku a dosáhnout vytyčené mety?

Mating is the main goal for an exotic parrot. How can he attract a nice female and achieve his goal?

## Schovka

Hide N Seek



**Česká republika/Czech Republic, 2019, 7'**

**Režie/Directed by:** Barbora Halířová  
**Škola/School:** Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Poetická vize tvořená ze vzpomínek na dětství. Na pozadí dětské hry na schovávanou se odehrává příběh o toku času, kdy si malý chlapec chce najít ten nejlepší úkryt.

A poetic vision of childhood memories. Through a game of hide-and-seek, a story about the flow of time as a little boy tries to find the best hiding spot.

## Skříňstroj doktora Steina

The Incredible Wardrobegadget of Dr. Stein



**Česká republika/Czech Republic, 2019, 15'**

**Režie/Directed by:** Gabriela Plačková

**Škola/School:** Tomas Bata University in Zlín – Animation Department

Když nejlepší přítel doktora Steina zemře během experimentu, je smutný profesor připravený udělat vše, aby získal svého psa zpět. Postaví stroj oživující mrtvé...

When Dr. Stein's best friend dies during an experiment, the sad professor is ready to do anything to get his dog back. He builds a machine to revive the dead...

## Synáček

Dear Son



**Belgie/Belgium, 2018, 7'**

**Režie/Directed by:** Aagje Van Damme

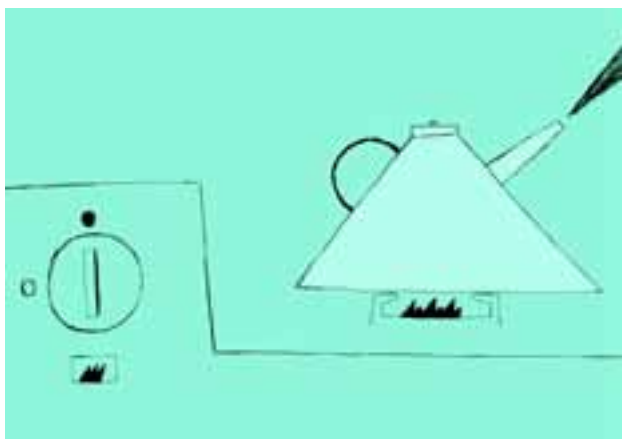
**Škola/School:** RITCS School of Arts

Klidás Francis pracuje jako zahradník spolu se svou matkou. Jednou je při práci zastihne bouře a Francis náhle ztrácí parťačku. A ještě ji k tomu spolknou obří krtek.

Francis works as a gardener with his mother. When they get hit by a storm one day, Francis suddenly loses his workmate.. and she's eaten by a giant mole.

## Šálek čaje po ránu

A Cup of Tea in the Rainy Weather



**Gruzie/Georgia, 2018, 2'**

**Režie/Directed by:** Petre Tomadze

**Škola/School:** Shota Rustaveli Theatre and Film University

Černým humorem protkaný příběh o tom, jak matka dělá čaj v deštivě nepříznivém ránu.

A dark humorous story about how a mother makes tea on one rainy morning.

## Šeptající cibule

Whispering Onion



**Velká Británie/United Kingdom, 2018, 4'**

**Režie/Directed by:** Akari Hiraoka

**Škola/School:** Arts University Bournemouth

Kulinář Porky připravuje svoji cibulovou dobrotu. Avšak při vaření zaslechne podivné šeptání vycházející z této kulaté zeleniny. Co to jen může být?

The culinary chef Porky is preparing his onion goodies. But while cooking, he hears whispering coming from this round vegetable. What can it be?

## Tady jsem se narodila

Where I Was Born



**USA/United States of America, 2018, 5'**  
Režie/Directed by: Jungmin Cha  
Škola/School: California Institute of the Arts

Ironicky laděný příběh z Jižní Koreje o utrpení z depilace, pocitu z přeplněného metra a lidech, co si dobrovolně přivodí úraz, aby dostali peníze z pojistky.

An ironic story from South Korea about the suffering of depilation, the feeling of a crowded subway, and people trying to commit insurance fraud.

## Tango touhy

Tango of Longing



**Polsko/Poland, 2018, 5'**  
Režie/Directed by: Marta Szymanska  
Škola/School: The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz

Expresivní příběh o erotických touhách, agresi i smutku. Tango vyvolává silné emoce a odhaluje nejtímnější příběhy.

An expressive story about erotic desires, aggression, and sadness. Tango evokes strong emotions and reveals the most intimate stories.

## Vejtaha

Lifting Mr Burden



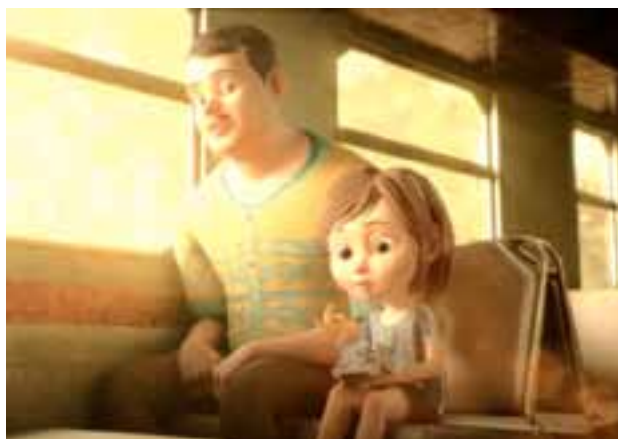
**Francie/France, 2018, 2'**  
Režie/Directed by: Rayan Ghossein, Jake Zetter, Chedi Ayari  
Škola/School: MoPA

Co se stane, když znučený kancelářský pracovník potká ve výtahu chlapce, který chce zábavu? Poruší zákony gravitace – ani jeden z nich není přece žádný „vejtaha“.

What happens when a bored office worker meets a guy in an elevator who wants some fun? They violate the laws of gravity – neither of them is in any way a "show off".

## Vzpomínka

Memorial



**Thajsko/Thailand, 2017, 5'**  
Režie/Directed by: Natchapat and Natthawat Jamtaksa  
Škola/School: Rangsit University

Po válce se mladá dívka vydává zpět vlakem do rodného města. Postupně se jí vybavují vzpomínky na válku, ale i příjemné chvíle strávené s otcem.

After a war, a young girl travels back to her hometown by train. She gradually recalls the memories of the war, but also pleasant moments spent with her father.



## (A)way

(A)way



**Slovensko/Slovak Republic, 2018, 16'**

Režie/Directed by: Soňa Nótová

Škola/School: Academy of Performing Arts in Bratislava

Evropské děvče a muslimský chlapec. Oba utíkají ze svých domovů z různých důvodů a setkávají se v Řecku. Oba doufají v lepší budoucnost.

A European girl and a Muslim boy. They both flee their homes for various reasons and meet in Greece. They both hope for a better future.

## (Ne)viditelné světy

(In)visible Worlds



**Slovensko, Velká Británie, Rakousko/Slovak Republic, United Kingdom, Austria, 2018, 21'**

Režie/Directed by: Zuzana Huddáčeková

Škola/School: Academy of Arts in Banská Bystrica

Co všechno se skrývá za příběhy moderního vystěhovalectví v různých zemích Evropské unie z pohledu žen – matek, pracujících na postech ošetřovatelek.

What lies behind the stories of modern emigration in different countries of the European Union from the perspective of women – mothers working in nursing positions.

## Být gymnastkou

All That Grows



**Srbsko/Serbia, 2017, 12'**

Režie/Directed by: Milena Grujić

Škola/School: University of Arts in Belgrade

Jedenáctiletá dívka z čínského města Čchang-ša chce být další olympijskou vítězkou v gymnastice. Zdánlivě krásné prostředí sportu kontrastuje s každodenní obětí a dřinou.

An 11-year-old girl from Changsha, China, wants to be the next Olympic gymnastics champion. The beautiful environment of sport is contrasted with daily struggle.

## Ma'MaQueen

Ma'MaQueen



**Nizozemsko/Netherlands, 2017, 17'**

Režie/Directed by: Esmée van Loon

Škola/School: Willem de Kooning Academy

Dennis Bijleveld: optimista, módní návrhář a umělec vystupující jako drag queen. Jak překonat strach sdělit svým blízkým, kdy se skutečně cítí být svobodný?

Dennis Bijleveld: an optimist, fashion designer, and drag queen artist. How do you overcome the fear of telling your loved ones when you really feel free?

# Spolu sami

Apart



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 10'**

**Režie/Directed by:** Diana Cam Van Nguyen

**Škola/School:** Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Když byli teenageři, zemřel jim jeden z rodičů. Tři přátelé ze stejné zkušenosti vyprávějí o svých emocích. Portrét mladých lidí, kteří museli dospět příliš brzy.

Three teens have lost a parent. Three friends with the same experience share their emotions. A portrait of young people having to grow up too early.

# Technika všedního dne

The Technique of Everyday Life



**Česká republika/Czech Republic, 2018, 22'**

**Režie/Directed by:** Gabriel Zajtko

**Škola/School:** Tomas Bata University in Zlín

Příběh o lidech, jejichž práce je neodmyslitelnou součástí správného fungování divadla – antického chrámu kultury. Je život za oponou dramatičtější než před ní?

A story about people who make sure things properly work at the theater – the ancient temple of culture. Is life behind the curtain more dramatic than in front of it?

# Golden Apple Cinema

MULTIKINO ✨ MALÉ KINO

[www.GACinema.cz](http://www.GACinema.cz)

**první multikino**  
ve Zlínském kraji

nejvyšší rozlišení a kvalita obrazu

**4K filmy**

dvojsedačky pro  
**zamilované**

**prostorový zvuk**  
Dolby Digital Surround EX



**Dolby ATMOS®**  
revoluční 3D prostorový zvuk

koncerty, výstavy, festivaly  
**přenosy operních a baletních představení**

**6 kinosálů**  
kapacita 949 míst

**3D projekce**  
dokonalý zážitek

**GAClub**  
věrnostní klub

**bezbariérový**  
přístup

on-line rezervace a prodej vstupenek  
[www.gacinema.cz](http://www.gacinema.cz)

**Kde nás najdete**

## MULTIKINO GAC

Obchodní centrum  
Zlaté jablko  
nám. Míru 174  
Zlín



## MALÉ KINO

Filmové Ateliéry  
Filmová 174  
Zlín  
Zastávka - Filmové Ateliéry  
autobus č. 31

Více informací na [www.GACinema.cz](http://www.GACinema.cz)

# Zlínský kraj



## Zlínský kraj pomáhá...



ve školství



v dopravě



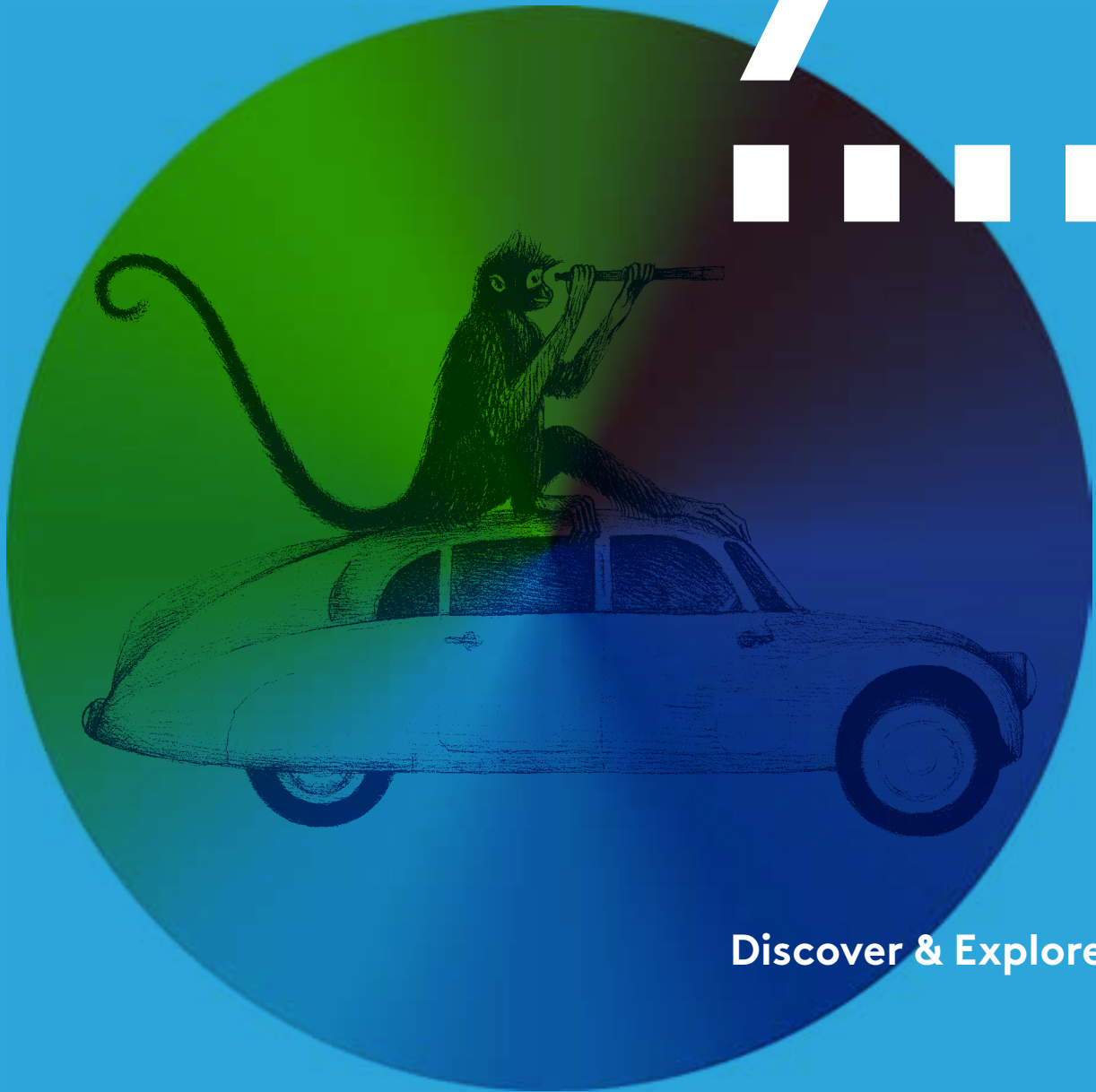
v sociální oblasti



ve zdravotnictví

Objevuj & poznávej

7



Discover & Explore



# DHL EXPRESS

Nejlepší filmy z celého světa Vám každoročně přiváží DHL Express, hrdý partner Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež ve Zlíně.

[www.dhl.cz/express](http://www.dhl.cz/express)



Objevuj & poznávej  
Země

# 7.1



Discover & Explore  
Countries



## Miroslav Zikmund, cestovatel, spisovatel, publicista, fotograf a filmař

(\* 14. února 1919)

Miroslav Zikmund začal po maturitě v roce 1938 studovat Vysokou obchodní školu, již během druhé světové války se pak společně se svým spolužákem a přítelem Jiřím Hanzelkou připravoval na pozdější zahraniční cesty. Jejich první výprava se uskutečnila v letech 1947–1950, kdy oba cestovatelé s vozem značky Tatra projeli Afriku a Jižní Ameriku. Z této cesty bylo tehdejším Československým rozhlasem odvysíláno více než 700 reportáží. Oba cestovatelé s sebou přivezli velké množství fotografií a filmového materiálu. Na druhé cestě, tentokrát po Asii a Oceánii, doprovázely Zikmunda a Hanzelku dva vozy Tatra. Také z této výpravy, která se uskutečnila v letech 1959–1964, přivezli oba cestovatelé velké množství dokumentárního materiálu.

V roce 1968 se Miroslav Zikmund postavil na stranu reformních komunistů, proto mu bylo v roce 1969 zakázáno dále publikovat a účastnit se veřejného života. Až po roce 1989 mohl znovu cestovat do zahraničí.

V roce 1991 se vydal do Japonska, v roce 1992 do Austrálie a v roce 1994 na Nový Zéland. V roce 1996 se účastnil s dokumentaristou Milanem Maryškou expedice „Sibiř – peklo, nebo ráj“, ze které vznikl stejnojmenný čtyřdílný dokumentární cyklus. V roce 2000 podnikl cestu na Srí Lanku a Maledivy a také do USA.

V roce 1993 byla cestovatelské dvojici Hanzelka a Zikmund udělena za celoživotní dílo Cena E. E. Kische, v roce 1999 převzali z rukou českého prezidenta Václava Havla Medaili Za zásluhy II. stupně. Miroslav Zikmund již dlouhou dobu žije ve Zlíně a v roce 2014 mu byl udělen čestný doktorát Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně. V témže roce mu dne 28. října český prezident Miloš Zeman udělil Řád Tomáše Garrigua Masaryka I. třídy.



## Miroslav Zikmund, traveler, writer, publicist, photographer and filmmaker

(\* February 14, 1919)

After graduating from high school in 1938, Miroslav Zikmund began to study at business school, and during World War II, together with his classmate and friend Jiří Hanzelka, he prepared for future trips abroad. Their first expedition took place in the years 1947–1950, when both travellers travelled through Africa and South America in a Tatra motorcar. More than 700 reportages were broadcast from this trip by Czechoslovak Radio. Both travelers brought a lot of photography and film material with them. On the second trip, this time around Asia and Oceania, Zikmund and Hanzelka took two Tatra vehicles with them. Also from this expedition, which took place between 1959 and 1964, both travelers brought a large amount of documentary material.

In 1968, Miroslav Zikmund took the side of the reformist Communists, and in 1969 he was forbidden to publish and participate in public life.

It wasn't until after 1989 that he could travel abroad again. In 1991 he set off for Japan, in 1992 for Australia, and in 1994 to New Zealand. In 1996, he participated with the documentary filmmaker Milan Maryška in the expedition "Siberia – Hell, or Paradise", from which a four-part documentary cycle of the same name was created. In 2000, he traveled to Sri Lanka, the Maldives, and also to the USA. In 1993, the traveling duo of Hanzelka and Zikmund were awarded the EE Kische Award for lifetime achievement. And in 1999, they were awarded the Medal of Merit Second Class from the hand of Czech president Vaclav Havel. Miroslav Zikmund has been living in Zlín for many years and in 2014 he was awarded an honorary doctorate from Tomas Bata University in Zlín. In the same year, on October 28, Czech President Miloš Zeman awarded him the Order of Tomáš Garrigua Masaryk First Class.



## Pět otázek pro Miroslava Zikmunda

Zlínský filmový festival letos promítne film Petra Horkého *Století Miroslava Zikmunda*. Bylo mně zasláno pár otázek s úkolem sehnat odpovědi na ně. Váhal jsem. Stoletý muž má teď, začátkem února, tolik práce, že by potřeboval ubrat, ne přidávat. Odhodlal jsem se, když mi pan Zikmund 10. února dopoledne zavolal, ať přijedu. Z očí mu sálala síla stoletého dubu.

„Mirku, organizátoři festivalu by chtěli k filmu *Století Miroslava Zikmunda* odpovědět na pár otázek. Já jsem jim řekl, že odpovědi na všechny otázky najdou v tvých knihách.“

„Máš pravdu,“ odpovídá.

„Mohou z nich případně citovat do festivalových novin?“

„Beze všeho. Samozřejmě,“ odpověděl rázně.

„Dik,“ ulevilo se mi a pomyslel si, že tím bych mohl skončit. Ale kdo a kde by ty odpovědi v desítkách knih hledal? Takže jsem se ještě zeptal:

„Mirku, jak jste na tom byli v Africe roku 1947 s panem Hanzelkou jako kameramani?“

„Zlínský režisér Jaroslav Novotný, když dostal první várku našich filmů, tak byl z nich nešťastný a pravil: ‚Oni mají tolik možností, ale dělají to špatně.‘ My jsme se ale necítili dotčení, naopak. Rady pana Novotného jsme vzali jako pomocnou ruku, jako lano, které je nám hozeno, abychom se neutopili v moři záběrů, ale abychom je dělali líp a kvalitněji. Byli jsme filmařští neumětelové. On nám pomohl zásadně.“

Myslím na to, že kdyby tehdy byli filmařští neumětelové, tak by nemohli natočit čtyři celovečerní a sto čtyřicet sedm krátkých filmů. Tak raději měním téma:

„Kam jste, kromě Austrálie, chtěli jet při případné třetí cestě?“

„Kdyby nám normalizační režim nezatrhl cestovat, jeli bychom do Číny. Do doby po jejich devastující maovské kulturní revoluci, ale ještě před dnešním ekonomickým vzmachem. Já jsem toužil po Číně, četl jsem knihu *Opiová válka*, jak tam Britové zasahovali, ale to si doma vygoogluješ,“ zkrátil odpověď.

„Pamatuješ si, když ve zlínském muzeu, ještě na zámku, navštívil výstavu Karla Pavlišťika a Ladi Včelaře *S inženýry Hanzelkou a Zikmundem pěti světadly* čínský velvyslanec Yan Peng a jak byl nadšený?“ ptám se.

„Ano, bylo to v lednu 1997. Ale na konci výstavy, kde byl seznam zemí, které jsme navštívili, se zeptal: ‚Jak to, že tu není Čína?‘ A já jsem mu vpálil mezi oči: ‚Protože jste nás k vám nepustili,‘ “ odpovídá cestovatel neomylně. Ano, Čína jim tehdy nedala víza po roztržce Moskvy s Pekingem. „Mirku, dneska může cestovat kdekdo. Může to člověku ještě něco přinést?“

„Osobní zážitek, osobní přítomnost na tom kterém místě ve světě. To je nenahraditelné. Petr Horký se před dokončením našeho filmu *Století Miroslava Zikmunda* rozhodl jít na severní pól. Cestou potkal nějakého zkušeného Angličana, který se ho zeptal: ‚Kde máte vodu?!‘ Petr v tom mrazu nepocítoval žízeň a to ho mohlo



zabít. Ta cesta, kdy se téměř plazil na severní pól, mu jistě mnoho dala. Například po návratu mohl náš film dokončit. Člověk, když cvičí tělo, tak tím si přijde na svoje i jeho mysl,“ pálil na mě informace i zkušenosti.

„Jsi o necelé čtyři měsíce mladší než Československo. Byli jste s panem Hanzelkou na cestách hrdí na to, odkud jste? I když to vlastně vím z knihy *Život snů a skutečností*, kde píšete: Československo jsme pořád považovali za svou vlast, vždy jsme se k němu s hrdostí hlásili,“ ptám se a zrovna si odpovídám.

„Nicméně když jsme se vrátili z první cesty v roce 1950 do Tatry Kopřivnice, která nám dodala Tatříčku na cestu, tak jsme byli rozčarování. Naši kamarádi ve fabrice, bývalí Sokolové, kteří se zdravili Nazdar!, naráz říkali Čest práci. Tam se rozmohlo čestprácování, nařídil to pouňorový režim. A k hrdosti: Já jsem například hrdý na Václava Havla, stýkali jsme se za normalizace čtyřikrát do roka (třeba v rámci schůzek ilegální edice *Obsah*) a já jsem obdivoval, jak každého vyslechl, jak uměl naslouchat druhým a pak si sedl a začal to práskat do psacího stroje.“ „Mirku, děkuju. Nechceš si teď, čtyři dny před narozeninami, vypnout mobil?“

„Jožko, to nejde. To se ti pak vrátí jak bumerang.“ Já vím, říkám si během rychlé cesty domů, abych nic nezapomněl. Googluju něco o knize *Opiová válka*, jsou dvě a já nevím, kterou četl pan cestovatel. Ale volat mu kvůli tomu už nebudu. Ani kvůli páté otázce, znějící: Která dějinná událost byla pro Vás v životě nejtěžší? Odpověď je v knize *Století Miroslava Zikmunda* na straně 311: Okupace Československa 21. srpna 1968. „Chodil jsem po Praze, na Václaváku jsem hleděl na rozstřílené průčelí muzea, převrácené tramvaje před budovou rozhlasu. Mluvil jsem s vojáky, s těmi kluky na tancích, diskutoval s nimi. Ptali se, kde je moře, chtěli se jít vykoupat. Mysleli, že jsou v Jugoslávii.“

Ale ještě jedna odpověď, v knize *Život snů a skutečností* na straně 20 (okupace Československa 15. března 1939): „Přišla heydrichiáda, seznamy lidí popravených za schvalování atentátu na Heydricha... Z té strašné doby jsme se snažili nějak uniknout...“

Josef Holcman (Zlín, 10. 2. 2019)

## Five Questions for Miroslav Zikmund

This year, the Zlín Film Festival will screen Petr Horký's film *The Century of Miroslav Zikmund*. I was sent a few questions to get answers to, but was a bit hesitant. That hundred-year-old man has so much work to do right now at the beginning of February that he needs to reduce his workload, not add to it. I made my decision when Mr. Zikmund called me on February 10 to visit him. The strength of a hundred-year-old oak tree radiated from his eyes.

"Mirek, the organizers of the festival would like a few answers with regards to the film *The Century of Miroslav Zikmund*. I told them that they would find the answers to all their questions in your books."

"You're right," he replies.

"Can they possibly quote them in the festival newspaper?"

"No problem. Of course." he replied vigorously.

"Thanks," I was relieved, and I thought I might end up doing just that. But who and where would one look for the answers in dozens of books? So I further asked:

"Mirek, how good were you and Mr. Hanzelka as cameramen in Africa in 1947?"

"Zlín's director Jaroslav Novotný was so unhappy when he got the first batch of our films that he said: 'They have so many possibilities, but they're doing it wrong.' But we were in no way offended by that – just the opposite. We viewed Mr. Novotný's advice as a sort of helping hand, as a rope thrown to us, so that we wouldn't drown in a sea of footage. So that we could do a better and quality job of it. We were blundering filmmakers. He helped us immensely."

I think to myself that if they had been blundering filmmakers at that time, they wouldn't have been able to shoot four full-length and one hundred and forty-seven short films. So instead I change the subject:

"Where did you want to go on your third trip besides Australia?"

"If the normalization regime had not cracked down on travelling, we would have gone to China. From the time of Mao's devastating Cultural Revolution to before today's economic upswing. I longed for China, I had read the book *The Opium War*, on how the British intervened there, but you can google it at home," he answered briefly.

"Do you remember when the Chinese ambassador Yan Peng visited Karel Pavlišťík's and Laďa Včelář's exhibition *With the Engineers Hanzelka and Zikmund* at the Zlín Museum, when it was still at the castle? When he was so enthusiastic?" I ask.

"Yes, it was in January of 1997. But at the end of the exhibition, where there was a list of countries we had visited, he asked: 'How come China isn't here?' And I stared him directly in the eyes: 'Because you didn't let us enter your country,'" the traveler replied infallibly. Yes, China would not give them a visa after the falling out between Moscow with Beijing.

"Mirek, anyone can travel there today. Can it still provide you with anything?"

"A personal experience, a personal presence in one place in the world. This is irreplaceable. Petr Horký decided to go to the North Pole before completing our film *The Century of Miroslav Zikmund*. Along the way he met an experienced Englishman who asked him: 'Where is your water?' Peter didn't feel thirsty in that freezing temperature and that could have killed him. That journey, when he almost had to crawl to the North Pole, certainly gave him a lot. For example, after returning, he was able to finish our film. When a person exercises his body, his mind will benefit from it as well," he said, conveying his information and experience to me.

"You are less than four months younger than Czechoslovakia. Were you and Mr. Hanzelka proud of where you were from? Although I actually know the answer from the book *The Life of Dreams and Reality*, where you wrote: 'We still considered Czechoslovakia as our homeland, we were always proud of it,'" I both ask and answer.

"Yes, but when we returned from our first trip in 1950 to Tatra Kopřivnice – they're the ones who gave us our Tatra automobile – we were disillusioned. We had some friends at the factory, former members of the Sokol, our athletics organization. They used to greet us with the group's hail of 'Nazdar!', but instead greeted us with the communist 'Honor to work!' There was a great deal of that 'Honor to work' ordered by the new communist regime. And as to pride: For example, I am proud of Václav Havel, we met during the 'normalization' period four times a year (for example at the meetings of the illegal edition of Content) and I admired how he listened to everyone, how he could listen to others, and then sit down and begin clacking away on his typewriter."

"Mirek, thank you. Do you want to turn off your mobile now, four days before your birthday?"

"Jožka, I can't do that. It will all just come back to me like a boomerang."

"I know," I say to myself on my quick trip home so that I don't forget anything. I google something about the book *The Opium War*; there are two books by that title and I don't know which one Mr. Zikmund has read. But I won't call him again. Not even for the fifth question: Which historical event was the hardest for you in your life?

The answer is in the book *The Century of Miroslav Zikmund* on page 311: The Occupation of Czechoslovakia on August 21, 1968. "I walked around Prague, I saw the damaged façade of the museum on Wenceslas Square, an overturned tram in front of the radio building. I talked to the soldiers, the boys on the tanks, discussed it with them. They asked where the sea was; they wanted to go swimming. They thought they were in Yugoslavia." But one more answer, in *The Life of Dreams and Reality* on page 20 (Occupation of Czechoslovakia, March 15, 1939): "The post-Heydrich assassination, the lists of people executed for approving of the assassination of Heydrich... We were trying to escape from that nightmare period somehow..."

Josef Holcman (Zlín, February 10, 2019)

# Jiří Hanzelka & Miroslav Zikmund

V rámci čtyř komentovaných pásem budou promítnuty filmy cestovatelské dvojice Jiří Hanzelka a Miroslav Zikmund. Projekt vznikl ve spolupráci s Muzeem jihovýchodní Moravy ve Zlíně a Klubem H+Z s laskavou pomocí Magdaleny Preiningerové.

Zlín Film Festival will introduce four sets of film reportages by the legendary travelers Jiří Hanzelka and Miroslav Zikmund with the commentaries. This project was created in cooperation with the Museum of Southeast Moravia in Zlín and Club H+Z with the kind help of Magdalena Preiningerová.

**Afričtí trpaslíci** / African Dwarfs,  
Československo, 1953, 11 min.

**Zrození sopky** / Birth of a Volcano,  
Československo, 1953, 13 min.

**Ostrov miliónů ptáků** / Islands of Millions of Birds,  
Československo, 1952, 12 min.

**Lovci lebek** / On the Hunter's Trail,  
Československo, 1953, 16 min.

**Býčí zápasy** / Bullfighting,  
Československo, 1955, 10 min.

**Kašmír: Je-li kde na světě ráj** / Kashmir: Once  
in a Paradise,  
Československo, 1961, 71 min.

**Pod našimi okny** / Under Our Window,  
Československo, 1961, 10 min.

**Umíte číst červíky?** / Can You Read Wormish?,  
Československo, 1961, 9 min.

**S kamerou do Velkého Himaláje** / With a Camera  
in the Great Himalaya,  
Československo, 1962, 12 min.

**V moci ohně a Bohů** / In the Power of Fire and Gods,  
Československo, 1962, 15 min.

**Závod století** / The Race of the Century,  
Československo, 1962, 9 min.

**Samosír – ostrov na ostrově** / Samosír – An Island  
on an Island, Československo, 1963, 15 min.

**Město dvakrát zrozené** / A City Reborn,  
Československo, 1964, 10 min.

**Ať se stáří vydovádí** / Let the Grownups Play,  
Československo, 1964, 7 min.

**Křest mrazem** / Baptism by Frost,  
Československo, 1965, 10 min.

**Půlnoční slunce** / Midnight Sun,  
Československo, 1965, 10 min.

Použité fotografie: Muzeum jihovýchodní Moravy



Albánie, u Pogradického jezera, J. Hanzelka a M. Zikmund  
Albania, Lake Ohrid, J. Hanzelka & M. Zikmund



Peru, Tatra T87 na silnici nad Abancay  
Peru, Tatra T87 on a road above Abancay



Albánie, u Pogradického jezera, J. Hanzelka a M. Zikmund  
Albania, Lake Ohrid, J. Hanzelka & M. Zikmund



Praha, před Československým autoklubem  
Prague, in front of the Czechoslovak Car Club



Nepál, M. Zikmund a E. Hillary  
Nepal, M. Zikmund & E. Hillary



Ekvádor, Šuárové u řeky Upano  
Ecuador, Shuar tribe at the Upano River



Belgické Kongo, Pygmeové v pralese Ituri  
Belgian Congo, Pygmies in the Ituri forest



Japonsko, Honšú, Aomori, J. Hanzelka s gejšami  
Japan, Honshu, Aomori, J. Hanzelka with Geisha



SSSR, M. Zikmund rybaří na řece Zeji v Blagověščensku  
USSR, M. Zikmund fishing in the Zeya River in Blagoveshchensk



Jordánsko, Mrtvé moře  
Jordan, Dead Sea



Indonésie, Sumatra  
Indonesia, Sumatra



SSSR, Čitinská oblast, Čara  
USSR, Chita region, Chara

# Cesta jako žádná ze sta

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 90'

A Journey Like No Other



**Režie/Directed by:**  
Viktorie Lörinczová  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Šimon Havel, Vojtěch Nedvěd,  
Viktorie Lörinczová  
**Střih/Edited by:**  
Simona Donovalová,  
Viktorie Lörinczová  
**Kontakt/Contact:**  
Zikmund 100



Režisérka dokumentaristka. Absolvovala ateliér intermediální tvorby na Fakultě designu a umění Ladislava Sutnara Západočeské univerzity v Plzni. Věnuje se autorskému filmu a ostatní videoprodukcí. Natočila krátký snímek Lítalo se tam vzducholodí (2016) a celovečerní film Cesta jako žádná ze sta (2019).

Životní výprava kamarádů Lukáše Sochy a Tomáše Vaňourka je rekonstrukcí slavné euroasijské cesty českých legend Jiřího Hanzelky a Miroslava Zikmunda z let 1959–1964. Cestovatelé přiblíží proces pátrání po místech, která před před šedesáti lety Zikmund s Hanzelkou navštívili a vyfotili, ale i neuvěřitelné situace, které je během cesty potkaly.

The journey of a lifetime for friends Lukáš Sochy and Tomáš Vaňourek is a reconstruction of the famous Eurasian journey by Czech legends Jiří Hanzelka and Miroslav Zikmund from 1959 to 1964. The travelers show us how they searched for the places Zikmund and Hanzelka visited and photographed 60 years ago, as well as their own incredible stories.

A documentary director. She graduated from the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art of West Bohemia in Pilsen. She focuses on her own authorial films and other video productions. She shot the short film They Flew There by Zeppelin (2016) and the feature film A Journey Like No Other (2019).

# Indie Rickshow

Česká republika, Indie /  
Czech Republic, India, 2017  
Barevný / Colour, 51'

Indie Rickshow



**Režie/Directed by:**  
Jakub Janča, Martin Hamouz,  
Jan Tomšů  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Jakub Janča, Martin Hamouz,  
Jan Tomšů  
**Produkce/Production:**  
Jakub Janča, Martin Hamouz,  
Jan Tomšů  
**Kontakt/Contact:**  
Mantáci.cz



Parta festivalových techniků, která se zformovala při studiu na olomoucké Univerzitě Palackého. Díky práci pro divadelní a filmové festivaly dokázali vybrousit k dokonalosti svou zdatnost v řešení důležitých i banálních úkolů a rozhodli se, že spolu uskuteční dobrodružnou cestu po Indii.

Tři Češi v závodě v rikšách přes Indii... Adrenalinový, bláznivý, dechberoucí, smrtelně nebezpečný – i tak by se dal popsat závod na směšných vozítkách napříč barevnou a nepředvídatelnou Indií. V zemi, kde tvorbu pravidel silničního provozu bere každý do svých rukou a vydat se autem na vozovku vyžaduje velkou dávku odvahy, je závod v dopravním prostředu zvaném tuk-tuk opravdu střetstěný nápad. A když do něj naložíte tři mantáky ze srdce civilizované Evropy, co indicky umí jen kari a Kámasútra, je zaděláno na slušnou patálii.

Three Czechs in a rickshaw race through India... Adrenaline-inducing, crazy, breathtaking, deadly – thus can the race on ridiculous carts across the colorful and unpredictable India be described. In a country where everybody takes their lives on the road into their own hands and getting on the road requires a lot of courage, the "tuk-tuk" race is a truly insane idea. Take three men from the heart of Europe whose only knowledge of India is curry and the Kama Sutra, it's a series of unfortunate events.

A group of festival technicians that got together while studying at Palacký University in Olomouc. Thanks to their work at theaters and film festivals, they managed to refine their prowess in tackling important and trivial tasks and decided to make an adventurous trip across India.

# Ojmjakon: Příběh nejstudenějšího obydleného místa

Slovensko /  
Slovak Republic, 2018  
Barevný / Colour, 28'

Oymyakon: The Story of the Coldest Inhabited Place



**Režie/Directed by:**  
Dominik Bari  
**Kamera/Director of Photography:**  
Felipe Paiva, Dominik Bari  
**Střih/Edited by:**  
Dominik Bari  
**Produkce/Production:**  
Dominik Bari  
**Kontakt/Contact:**  
Dominik Bari



Filmový tvůrce ze Slovenska. Kameru a střih absolvoval na filmové škole v Paříži. V současnosti studuje na britské Národní filmové a TV škole v Beaconsfieldu se zaměřením na vizuální filmové efekty. Pracoval pro řadu mezinárodních produkcí a reklamních agentur.

Výprava do nejstudenější trvale obydlené oblasti na světě. Rusko: Ojmjakon, kde lidé žijí v pro nás nepředstavitelných podmínkách. Místo se označuje za „pól chladu“. Vesnice čítá přibližně 700 obyvatel. V zimě tu teplota klesá až na  $-72^{\circ}\text{C}$ . Funguje tu základní škola, kterou navštěvuje asi 130 dětí. Žáci prvního stupně nemusí jít do školy, pokud je méně než  $-52^{\circ}\text{C}$ ; žáci druhého stupně, pokud je méně než  $-56^{\circ}\text{C}$ . Země je permanentně zmrzlá. Vesnice se nachází uprostřed lesa, který je rozlohou větší než Německo, Francie a Velká Británie dohromady...

An expedition to the coldest inhabited area in the world. Russia: Oymyakon, where people live in unimaginable conditions. The place is referred to as the "Pole of Cold". The village has about 700 inhabitants. In winter, the temperature drops to  $-72^{\circ}\text{C}$ . The primary school is attended by about 130 kids. Under twelves don't have to go to school if it's less than  $-52^{\circ}\text{C}$  – the older kids if it's below  $-56^{\circ}\text{C}$ . The Earth is permanently frozen. The village is situated in the middle of a forest that is larger than Germany, France and the United Kingdom together...

Slovak filmmaker. He graduated in cinematography and editing from a film school in Paris. He is currently studying at the British National Film and TV School in Beaconsfield with a focus on visual film effects. He has worked for a number of international productions and advertising agencies.

## Století Miroslava Zikmunda

Česká republika /  
Czech Republic, 2014  
Barevný / Colour, 97'

The Century of Miroslav Zikmund



**Režie/Directed by:**  
Petr Horký  
**Kamera/Director of Photography:**  
Pavel Otevřel  
**Hudba/Music:**  
Radka Vranková, Robert Jiřša  
**Střih/Edited by:**  
Petr Svoboda  
**Produkce/Production:**  
Petr Horký  
**Kontakt/Contact:**  
Piranha Film



Filmový dokumentarista. Vystudoval pedagogiku. Dlouhodobě spolupracuje s ČT. Natočil řadu TV dokumentárních filmů a seriálů převážně zaměřených na téma cestování, zeměpisu a mezikulturního porozumění. Spoluzaložil festival Terra incognita.

Osobitý pohled na bouřlivé dějiny 20. století očima muže, který poznal celý svět. Byl počat za Habsburků, narodil se čtyři měsíce po vzniku Československé republiky. Přežil druhou světovou válku, zažil nástup komunismu i jeho pád. Státní bezpečností byl označen jako „nebezpečná osoba nejvyšší třídy nebezpečnosti“. Pobýval v Africe, když zanikl koloniální systém. Setkal se s prezidenty, seznámil se s Gagarinem i Hillarym. Zažil nástup demokracie a „všemocného“ kapitalismu... Cesta napříč dějinami a vyprávění příběhu minulého století prostřednictvím muže, který jej zažil.

A distinctive look at the turbulent history of the 20<sup>th</sup> century through the eyes of a man who has known the world. Conceived under the Habsburgs and born 4 months after the birth of the Czechoslovak Republic, he survived World War II, saw the onset of communism and its fall. State security identified him as a "dangerous person of the highest class". He saw the fall of the colonial system in Africa and met presidents, Gagarin and Hillary. He saw the rise of democracy and capitalism... A journey and the story of the last century through a man who experienced it.

Documentary filmmaker. He studied pedagogy. He's been working for Czech TV for many years. He has made many TV documentaries and series mainly focused on the subject of travel, geography and intercultural understanding. He co-founded the Terra Incognita festival.

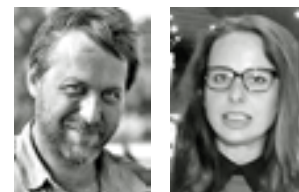
# Trabantem Hedvábnou stezkou

Česká republika /  
Czech Republic, 2009  
Barevný / Colour, 57'

## Trabant on the Silky Road



**Režie/Directed by:**  
Dan Přibáň, Dana Zlatohlávková  
**Scénář/Screenplay:**  
Dan Přibáň, Dana Zlatohlávková  
**Hudba/Music:**  
Tatiana Miková  
**Střih/Edited by:**  
Dana Zlatohlávková  
**Kontakt/Contact:**  
Transtrabant  
**Hrají/Cast:**  
Jan Martin Kozel, Dan Přibáň,  
Miroslav Táborský



Filmový dokumentarista, novinář a cestovatel. Pracoval v médiích (portál iDnes, časopisy ABC či VTM Science). Věnuje se dobrodružným cestovatelským výpravám po celém světě (Afrika, Asie, Jižní Amerika, Austrálie aj.), které podniká auty značky Trabant a o nichž vznikly dokumentární snímky a seriály.

V červenci 2007 se vydala tříčlenná expedice trabantem Hedvábnou stezkou do pouští střední Asie. Na tachometru malého žlutého trabantu se otáčí patnáctitísíc kilometr. Pod jeho koly zmizela polovina Evropy i většina států střední Asie. Po šesti týdnech strávených v jeho nerozměrných útrobách projela trojice cestovatelů společně střední Evropu, Balkán, Turecko, Írán a Turkmenistán, aby se v uzbeckém Samarkandu jejich cesta opět zlomila na západ a přes Kazachstán, Rusko a Ukrajinu je dovedla domů. 15 000 kilometrů je hodně dlouhá cesta...

In July 2007, the three-member Trabant Silk Road expedition went to the deserts of Central Asia. The odometer on the small yellow Trabant turned fifteen thousand kilometers. Half of Europe and most of Central Asia have passed beneath its wheels. After six weeks spent in a confined space, the three travelers go together across Central Europe, the Balkans, Turkey, Iran, and Turkmenistan to make their way back to Samarkand in Uzbekistan and then home via Kazakhstan, Russia and Ukraine. 15,000 kilometers is a very long journey...

Documentary filmmaker, journalist and traveler. He has worked in media (iDnes portal, magazines ABC and VTM Science). He's focused on adventurous travel expeditions travelling in Trabant cars around the world (Africa, Asia, South America, Australia, etc.), about which he's produced documentaries and series.

# Trabantem tam a zase zpátky

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 114'

## Trabant: There and Back Again



**Režie/Directed by:**  
Dan Přibáň  
**Kamera/Director of Photography:**  
Zdeněk Krátký  
**Kontakt/Contact:**  
Aerofilms  
**Hrají/Cast:**  
Dan Přibáň, Vojtěch Duchoslav,  
Zdeněk Krátký, Lukáš Venclík,  
Marek Duranský, Marek  
Slobodník, Radoslaw Jona,  
Jan Setvín



Filmový dokumentarista, novinář a cestovatel. Pracoval v médiích (portál iDnes, časopisy ABC či VTM Science). Věnuje se dobrodružným cestovatelským výpravám po celém světě (Afrika, Asie, Jižní Amerika, Austrálie aj.), které podniká auty značky Trabant a o nichž vznikly dokumentární snímky a seriály.

Velká cesta kolem světa končí! Poslední výprava uzavírá cesty žlutých trabantů napříč kontinenty ve velkém stylu. V týmu již není žádná žena a putování smečky mužů nabírá často divoké obrátky. Žlutý cirkus jede z Indie až domů. Překonává Himaláje i diktatury, láme výškové rekordy i prchá před policií. I když jde mnohokrát do tuhého, mezinárodní česko-slovensko-polská posádka bojuje se všemi nástrahami s černým humorem, sebeironií a občas na hraně politické korektnosti. Není třeba drahých terénních vozů, aby člověk projel celý svět a zažil jeden z nejdojemnějších návratů.

The round-the-world journey of the yellow Trabants is coming to an end in style. No women in the team, the wanderings of the men often take wild turns as they go from India to home. They overcome the Himalayas and dictators, break altitude records and flee from the police. It gets tough many times, but the international Czech-Slovak-Polish team faces every pitfall with dark humor, self-irony and sometimes on the edge of political correctness. There is no need for expensive off-road vehicles to drive through the world and experience one of the most touching returns.

Documentary filmmaker, journalist and traveler. He has worked in media (iDnes portal, magazines ABC and VTM Science). He's focused on adventurous travel expeditions travelling in Trabant cars around the world (Africa, Asia, South America, Australia, etc.), about which he's produced documentaries and series.

# Zlom vaz!

Česká republika /  
Czech Republic, 2014  
Barevný / Colour, 68'

## Break a Leg!



**Režie/Directed by:**

Martin Matěj

**Kamera/Director**

**of Photography:**  
Martin Matěj, Pavel Přichystal

**Hudba/Music:**

Tomáš Moravík

**Produkce/Production:**

Martin Matěj

**Kontakt/Contact:**

Jiří Čeloud

**Hrají/Cast:**

Martin Matěj, Pavel Přichystal,  
Jiří Čeloud



3Handbikes je dobrodružné uskupení kamarádů podnikajících výpravy na ručních kolech do zahraničí. Své cesty (Island, Maroko, Izrael a Palestina ad.) realizují bez pomoci asistentů či podpůrného vozidla a s minimálním rozpočtem. O průběhu jejich marockého putování vznikl snímek Zlom vaz! (2014).

3Handbikes is an adventurous group of friends exploring the world on handcycles. They carry out their trips (Iceland, Morocco, Israel and Palestine, etc.) without the aid of assistants or support vehicles and on a shoestring budget. The course of their Moroccan journey resulted in the film Break a Leg (2014).

V průběhu posledních let projela parta tří handbikerů Island, Izrael a Palestinu. Na své cesty tentokrát navázali „vozmen“ Jiří Čeloud a „choďáci“ Martin Matěj a Pavel Přichystal dobrodružstvím pod krutým sluncem Afriky. Žít pět týdnů v sedle kola na ruční pohon, mít s sebou v krosnách sbaleno jen to nejnnutnější, spát ve stanu nebo pod širým nebem, vařit na ohni – to může znít jako romantika, jenže po týdnu v metrových závějích Velkého Atlasu si účastníci cestu pamatují jako boj se zimou, časem a vlastními silami.

Over the past few years, three handbikers have traveled through Iceland, Israel and Palestine. This time, Jiří Čeloud, Martin Matěj, and Pavel Přichystal head out on an adventure under the cruel African sun. Living five weeks in the saddle of a hand-cranked bike, having only the bare essentials with you in a backpack, sleeping in a tent or in the open, cooking over a fire – that may sound romantic, but after a week in the snow of the High Atlas, the participants recall the journey as a struggle with winter, time and self.



# Avé

Avé



**Režie/Directed by:**  
Konstantin Bojanov  
**Kamera/Director of Photography:**  
Nenad Boroevich, Radoslav Gochev  
**Střih/Edited by:**  
Stela Georgieva  
**Produkce/Production:**  
**Kontakt/Contact:**  
Film Europe Media Company  
**Hrají/Cast:**  
Anjela Nedyalkova, Ovanes Torosian, Martin Brambach

Příběh dvou mladých lidí, studenta umění Kamena a nevyzpytatelné sedmnáctileté Avé, jejichž osudy se protnou během stopování na silnici někde mezi Sofií a Ruse. Zatímco Kamen cestuje na pohřeb svého kamaráda, Avé v zoufalství utíká od rodiny a zodpovědnosti a Kamena neustále svádí svým lhaním a vymyšlením si nových identit. Kamen je okouzlen její spontánností a nedobrovolně vtážen do nových dobrodružství a stále větších problémů. Během cesty jsou oba nuceni poprvé čelit smrti, lásce a zodpovědnosti za své činy.

The story of two young people, Kamen, a student of art; and Avé, an unpredictable seventeen-year-old. Their lives intersect while hitchhiking in Bulgaria. While Kamen is travelling to his friend's funeral, Avé is running away from family and responsibility in despair, and Kamen is constantly seduced by her lies and invention of new identities. Kamen is enchanted by her spontaneity and is involuntarily drawn into new adventures and ever greater problems. During their journey, they are both forced to face death, love and responsibility for the first time.

**Bulharsko / Bulgaria, 2011**  
**Barevný / Colour, 86'**



Scenárista, režisér a producent z Bulharska. Umění a film studoval v Sofii, Londýně a New Yorku. Krátkometrážní film Citron je citron (Lemon Is Lemon, 2001), který spolurežiroval, následoval oceňovaný dokument Neviditelní (Invisible, 2005). Úspěšný snímek Avé (2011) již uvedl v celovečerním formátu.

Bulgarian screenwriter, director and producer. He studied art and film in Sofia, London and New York. The short film Lemon Is Lemon (2001), which he co-directed, was followed by the award-winning Invisible (Invisible, 2005). The successful film Avé (2011) is his first feature film.

# Enkláva

Enclave



**Režie/Directed by:**  
Goran Radovanović  
**Kamera/Director of Photography:**  
Axel Schnepa  
**Střih/Edited by:**  
Andrija Zafranovic  
**Produkce/Production:**  
Sein+Hain Film  
**Kontakt/Contact:**  
EastWest Filmdistribution GmbH  
**Hrají/Cast:**  
Filip Subaric, Daniel Muric, Nebojsa Glogovac, Anica Dobra

V malé srbské enklávě v Kosovu žije desetiletý Nenad s otcem Vojislavem a nemocným dědečkem Milutinem. Kromě nich jsou jedinými Srby široko daleko ještě pravoslavný kněz Drazha a třicetiletý učitel. Vojenské vozidlo KFOR odváží chlapce každý den z otcovy farmy do školy, kde je jediným studentem. Má obrovskou touhu hrát si s ostatními dětmi, zdá se to být ale nedostižným snem. Chlapec den co den pozoruje šterbinami vojenského vozidla své vrstevníky a přemýšlí, jaké by to bylo...

In a small Serbian enclave in Kosovo lives 10-year-old Nenad together with his father Vojislav and his sick grandfather Milutin. Besides them, the Serbian Orthodox priest Drazha and a 30-year teacher are the only Serbs for miles around. Every day, Nenad is taken by a KFOR military vehicle from his father's farm to school, where he is now the only student. His great desire to play with other children seems unattainable. Again and again, he sees Albanian boys his age through the slots of the armored vehicle and wonders...

**Německo, Srbsko /**  
**Germany, Serbia, 2015**  
**Barevný / Colour, 92'**



Srbský scenárista, režisér a filmový kritik. V Bělehradě absolvoval studia dějin umění. Věnoval se dokumentaristice, v hraném filmu debutoval dramatem Ambulance (Hitna pomoć, 2009). Působil i na filmové škole EICTV na Kubě, později natočil dokument S Fidelem navždy (Con Fidel pase lo que pase, 2012).

Serbian screenwriter, director and film critic. He studied art history in Belgrade. He focused on documentary filmmaking. His feature film debut was The Ambulance (2009). He's worked at EICTV in Cuba and made the documentary With Fidel Whatever Happens (2012).

# Jak jsem strávil konec světa

Rumunsko, Francie /  
Romania, France, 2006  
Barevný / Colour, 106'

The Way I Spent the End of the World  
Cum mi-am petrecut sfârșitul lumii



**Režie/Directed by:**  
Cătălin Mitulescu  
**Kamera/Director of Photography:**  
Marius Panduru  
**Produkce/Production:**  
Strada Film  
**Kontakt/Contact:**  
Pyramide Films  
**Hrají/Cast:**  
Dorothea Petre, Timotei Duma,  
Marius Stan, Marian Stoica



Scenárista, režisér a producent z Rumunska. Absolvoval režii na Divadelní a filmové univerzitě v Bukurešti. Realizoval krátké filmy, videa a reklamy. Debutoval dramatem Jak jsem strávil konec světa (Cum mi-am petrecut sfârșitul lumii, 2006), v žánru pokračoval snímky Loverboy (2011) či Heidi (2018).

Píše se rok 1989 a také poslední rok Ceausescovy diktatury. Eva žije se svými rodiči a sedmiletým bratrem Lalalilu v Bukurešti. Jednou ve škole se svým přítelem omylem rozbije bustu Ceausesca. Jsou přinuceni se ke zločinu přiznat před disciplinární komisí, což Eva neudělá, a tak je vyloučena ze školy a putuje do nápravného zařízení. Tam se setkává s Andreim, se kterým se rozhodne utéct z Rumunska. Její bratr Lalalilu je přesvědčen, že za Evin útěk může Ceausescu, a tak zosnuje atentát na diktátora.

It's 1989 in Bucharest – the last year of Ceausescu's dictatorship. Eva lives with her parents and her 7-year-old brother, Lalalilu. One day at school, Eva and her boyfriend accidentally break a bust of Ceausescu. They are forced to confess their crime before a disciplinary committee and Eva is expelled from school and transferred to a reformatory establishment. There she meets Andrei and decides to escape Romania with him. Lalalilu is convinced that Ceausescu is the main reason for Eva's decision to leave, so he devises a plan to kill the dictator.

Romanian screenwriter, director and producer. He graduated from the National University of Drama and Film Art in Bucharest. His debut was the drama The Way I Spent the End of the World (Cum mi-am petrecut sfârșitul lumii, 2006). He also made Loverboy (2011) and Heidi (2018).

# Když chci, tak písknu

Rumunsko / Romania, 2010  
Barevný / Colour, 94'

If I Want to Whistle, I Whistle  
Eu când vreau să fluier, fluier



**Režie/Directed by:**  
Florin Șerban  
**Kamera/Director of Photography:**  
George Dascalescu  
**Střih/Edited by:**  
Sorin Baican, Catalin Cristutiu  
**Kontakt/Contact:**  
Tamasa Distribution  
**Hrají/Cast:**  
George Pistereanu,  
Ada Condeescu,  
Mihai Constantin, Clara Voda



Mladý muž Silviu se dostává po letech strávených v diagnostickém ústavu na svobodu. Jeho matka však ještě před jeho návratem odjíždí do Rumunska vyzvednout mladšího syna, kterého přes Silviuovy námitky odváží do Itálie. Silviu v ústavu potkává mladou ženu Anu, která zde pracuje na výzkumném projektu a do které se zamiluje. Zoufalý mladík se proto uchyluje k násilí a Ana se stává jeho rukojmím.

Silviu, a young man who has spent years in a youth penitentiary, is granted release. Before he can leave, his mother returns to Romania to bring his little brother to Italy with her, despite Silviu's objections. He meets a young woman, Ana, who is working on a research project in the prison and becomes interested in her. In desperation, Silviu resorts to violence and Ana becomes his hostage.

Scenárista a režisér z Rumunska. Má filmové i filozofické vzdělání. Během studií natáčel krátké filmy, reklamy či TV pořady. Debutoval úspěšným celovečerním dramatem Když chci, tak písknu (Eu când vreau să fluier, fluier, 2010), dále režíroval filmy Box (2015) nebo Láska 1: Pes (Dragoste 1: Câine, 2018).

Romanian screenwriter and director. While studying film and philosophy, he made short films, commercials and TV shows. His debut was with the feature drama If I Want to Whistle, I Whistle (Eu când vreau să fluier, fluier, 2010), and also directed Box (2015) and Love 1. Dog (Dragoste 1: Câine, 2018).

# Malý novinář

Řecko / Greece, 1990  
Barevný / Colour, 97'

The Flea  
Ο Ψύλλος



**Režie/Directed by:**

Dimitris Spyrou

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Prokopis Dafnos

**Produkce/Production:**

Dimitris Spyrou / Greek Film

Centre

**Kontakt/Contact:**

Greek Film Centre

**Hrají/Cast:**

Pantelis Trivizas, Vassilis Kolovos,

Dimitra Hatoupi, Amalia Ghiza,

Dimitris Spyrou, Costoula Tsellou



Řecký herec, scenárista a režisér. Studoval divadlo a film. Z jeho filmové tvůrčí dílny vzešel krátký snímek Tlumočení (1985), celovečerní dramata Malý novinář (1990) nebo Sen na bílém pozadí (1996) a řada TV dokumentů na témata z řecké kultury a historie.

Titul „Blecha“ patří ručně psaným novinám vydávaným a editovaným dvanáctiletým studentem Iliasem Silaidisem ve vzdálené horské vesnici v Olympii. I sám Ilias je však „blechou“. Se svými novinami je natolik úzce spjat, že mu nikdo už ani jinak neřekne.

“Flea” is the name of a handwritten newspaper published and edited by a 12-year-old student, Ilias Silaidis, in an isolated mountain village in Olympia. However, “The Flea” is also Ilias himself. Since he is so closely identified with his newspaper no one calls him by his name any more.

A Greek actor, screenwriter and director. He studied theater and film. His workshops produced the short film Ermineia (1985), feature drama The Flea (1990), and Dream Against a White Background (1996) and many TV documentaries on Greek culture and history.

# Otec na služební cestě

Jugoslávie /  
Yugoslavia, 1985  
Barevný / Colour, 136'

When Father Was Away on Business  
Otac na službenom putu



**Režie/Directed by:**

Emir Kusturica

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Vilko Filač

**Hudba/Music:**

Andrija Zafranović

**Střih/Edited by:**

Andrija Zafranović

**Kontakt/Contact:**

Forum Sarajevo

**Hrají/Cast:**

Moreno de Bartolli, Miki

Manojlović, Mirjana Karanović



Scenárista, režisér a herec ze Srbska. Absolvoval FAMU. Uvedl se celovečerním filmem Vzpomínáš na Dolly Bell? (Sjecas li se Dolly Bell?, 1981). Z jeho uznávané tvorby uvedme např. snímky Otec na služební cestě (Otac na službenom putu, 1985), Underground (1995) nebo Život je zázrak (Život je чудо, 2004).

V bouřlivých 50. letech, kdy Jugoslávie odolává tlakům stalinismu, vypráví mladý chlapec příběh utrápeného světa své rodiny. Představitel menšinové jugoslávské strany Meša je poslán do dolů za to, že si utahoval z vnadného objektu touhy představitele komunistické strany. Příběh je vyličen očima jeho šestiletého naivního syna Malika, který si myslí, že tatínek je na služební cestě.

In the tumultuous 1950s, as Yugoslavia resists the pressures of Stalinism, a young boy narrates the story of his family's troubled world. Mesha, a minor party official in Yugoslavia, has been sent away to the mines for fooling around with a voluptuous communist party official. The drama unfolds through the eyes of Mesha's six-year-old naive son, Malik, who thinks Papa is away on business.

Serbian screenwriter, director and actor. His first film was the feature Do You Remember Dolly Bell? (Sjecas li se Dolly Bell?, 1981). Of his works we'll mention When Father Was Away on Business (Otac na službenom putu, 1985), Underground (1995) and Life Is a Miracle (Život je чудо, 2004).

# Rozmazlená Mimoza

Albánie / Albania, 1973  
Černobílý /  
Black & White, 43'

Spoiled Mimoza  
Mimoza Llastica



**Režie/Directed by:**

Xhanfise Keko

**Kamera/Director**

of **Photography:**

Ilia Terpini

**Produkce/Production:**

Kinostudio "Shqiperia e re"

**Kontakt/Contact:**

Arkivi Qendror Shtetëror i Filmit

**Hrají/Cast:**

Zhaklina Dhimojani, Violeta Manushi, Teuta Doçi, Ema Shteto, Anila Kardhashi, Teuta Profi, Elena Dilo, Olizema Pasko



Albánská režisérka. Její bohatá a oceňovaná filmová tvorba byla věnována dětem. Uvedla se dokumenty a krátkými filmy. V celovečerní stopáži realizovala např. díla Zvuky války (Tingujt e luftës, 1976), Partyzánek Velo (Partizani i vogël Velo, 1980) nebo Taulanti chce sestru (Taulanti kërkon një motër, 1985).

Albanian director. She focused on children's film. She started out in documentaries and short films. Her feature films include, e.g. War Sounds (1976), Velo, a Little Partisan (1980) and Taulant Wants a Sister (1985).

Rozmazlené holčičce Mimoze se dostává od její rodiny přílišné pozornosti. Její babička je vždy připravena dopřát vnučce vše, co si zamane. Ta pravidelně ze svého domu vyhání kamarády a ničí všechny jejich hračky. Když ale nakonec zůstává sama, s panenkou po boku místo kamarádů, přijde ke slovu i pokání.

Mimoza is a spoiled little girl who receives too much attention from her family. Mimoza has her grandmother ready to indulge her every whim. She continuously sends her friends out of her house, and destroys all their toys. In the end, when she is alone, left with only a doll, is there an idea of repenting.

# Štěstí na provázku

Jugoslávie /  
Yugoslavia, 1977  
Barevný / Colour, 83'

Hang on, Doggy  
Sreča na vrvici



**Režie/Directed by:**

Jane Kavčič

**Scénář/Screenplay:**

Jane Kavčič

**Kamera/Director**

of **Photography:**

Mile de Gleria

**Produkce/Production:**

Slovenian Film Centre

**Hrají/Cast:**

Matjaž Gruden, Mitj Tavčar, Nino de Gleria, Polona Rajšter, Andrej Djordjevič, Vesna Jevnikar



Scenárista a režisér ze Slovinska. Začínal u divadla a jako asistent filmové režie. Debutoval dramatem Akce (Akcija, 1960). Prosadil se snímky pro děti a o dětech, jako např. Neviditelný prapor (Nevidni bataljon, 1967), Štěstí na provázku (Sreča na vrvici, 1977) či Mája a vesmířan (Maja in vesoljček, 1988).

Screenwriter and director from Slovenia. He debuted with the drama The Action (1960). He won fame for his films for and about children e.g. The Invisible Battalion (1967), Hang on, Doggy! (1977) and Maya and the Starboy (1988).

Příběh chlapce jménem Matic, které matka sice velmi miluje, její život ale stravují problémy doma i v práci. Jeho otec je na práci v zahraničí. A proto nepřekvapí, že chlapcovým nejbližším člověkem je jeho stejně starý kamarád Rok. Ve chvíli, kdy je Matic objeven filmaři, nabere jeho život jiný směr. Dostává totiž hlavní roli ve filmu. Jeho filmovým partnerem se stane velký černý novofundlandský pes, ke kterému Matic natolik přilne, že mu jej po skončení natáčení filmový štáb věnuje. Jenže tím to všechno jen začíná. Kam se psem na betonovém sídlišti?

Matic's mother really loves him, but she has plenty of problems of her own at home and at work. And Matic's father is working abroad in Lybia. It's only natural that his best friend is a boy his own age called Rok. Matic's life changes when he is discovered by a film team and given the leading part in a film. His partner is a dog – a big, black Newfoundland. Matic becomes so attached to the dog that the film team makes him a present of it after the end of shooting. And that is where the problems starts: where to put a dog in a concrete estate?

# Tito a já

Tito and Me  
Tito i ja



Příběh desetiletého chlapce, který si stejně jako většina jugoslávských dětí v 50. letech sotva dokáže představit život bez velkého národního vůdce – maršála Tita. Po vítězství v soutěži o nejlepší esej oslavující Tita se mu dostává odměny v podobě účasti v týdenním pochodu „Titova rodná vlast“. Výprava se ale ukáže být těžkým pokušením. Neznalost přírody, náročnost dlouhých pochodů bez rodiny a obtěžování ze strany učitele – stalinisty zapříčiní jeho selhání. Chlapec se ztrácí se v horách a jeho život se jednou pro vždy změní.

**Režie/Directed by:**

Goran Markovič

**Scénář/Screenplay:**

Goran Markovič

**Kamera/Director of Photography:**

Radoslav Vladič

**Hudba/Music:**

Zoran Simjanovič

**Kontakt/Contact:**

Goran Markovič

**Hrají/Cast:**

Dimitrije Vojnov, Lazar Ristovski,

Predrag 'Miki' Manojlovič

The story of a 10-year-old boy who, like most kids of 1950s Yugoslavia, can't picture a life without their national leader, Marshal Tito. After winning the contest for the best composition, he is rewarded with participation in the "Tito's Native Land" march. This march is a difficult temptation for him. Unaccustomed to nature, long walks, independent living and harassed by the teacher, a Stalinist, he fails, gets lost in the mountains and his life changes.

Jugoslávie /  
Yugoslavia, 1992  
Barevný / Colour, 118'



Srbský scenárista a režisér. Vystudoval FAMU. Patří do tzv. české školy jugoslávského filmu. Uvedl se celovečerním dramatem Speciální pedagogika (Speciálně vospitanje, 1974). K jeho nejocetovanějším filmům patří Zrcadlení (Vec vidjeno, 1987), Místo setkání (Sabirni centar, 1989) či Turné (Turneja, 2008).

Serbian screenwriter and director. At FAMU he was part of the "Czech School of Yugoslav Film". His first film was the drama Special Education (1974). Other films include Reflections (1987), The Meeting Point (1989) and The Tour (2008).

# Tomka a jeho kamarádi

Tomka and His Friends  
Tomka dhe shoket e tij



Příběh líčí osudy dětí z malé albánské vesnice na pozadí druhé světové války. Malý Tomka si se svými mladšími kamarády každý den hraje na břehu řeky. Nacisté však obsadí místní hřiště a pobouřené děti se rozhodnou pro pomstu. Nejprve otráví černého německého ovčáka, který hlídá vstup na jejich milované hřiště. Později se podílí na vyhození nepřátelského vojenského tábora do vzduchu. Kdo by si býval myslel, že válka může být taková zábava?

During WWII in a small Albanian village, little Tomka, the oldest among his young friends, plays daily on the riverbank until the Nazis invade the playground. The outraged children decide to retaliate. First, they poison the black German shepherd that won't let them approach their beloved playing field. Later, the children help blow up the enemy military camp... Who knew war could be this much fun?

Albánie / Albania, 1977  
Černobílý /  
Black & White, 74'



Albánská režisérka. Její bohatá a oceňovaná filmová tvorba byla věnována dětem. Uvedla se dokumenty a krátkými filmy. V celovečerní stopáži realizovala např. díla Zvuky války (Tingujt e luftës, 1976), Partyzánek Velo (Partizani i vogël Velo, 1980) nebo Taulanti chce sestru (Taulanti kërkon një motër, 1985).

Albanian director. She focused on children's film. She started out in documentaries and short films. Her feature films include, e.g. War Sounds (1976), Velo, a Little Partisan (1980) and Taulant Wants a Sister (1985).

# Úkryt

Shelter  
Podslon



Rodiče dvanáctiletého Rada většinu jeho dětství věnovali nakládání okurek, sledování televize a diskuzím o politice místo toho, aby čas strávili s ním. Nemohou se tedy divit, že mu po jeho dvoudenním zmizení z domova není ani za mák líto hrůzy, kterou museli prožívat, stejně jako tomu, proč mu nedělá problém utéct z domu s prvními feťáky, které potká na ulici.

While changing TV channels, making pickles and discussing politics, the parents of 12-year-old Rado have missed their son's growing up. Now they cannot understand why, after disappearing for two days, he isn't sorry for the nightmare he has caused them and why is he ready to run away from home with the first junkies he meets on the street.

**Režie/Directed by:**  
Dragomir Sholev  
**Kamera/Director of Photography:**  
Krum Rodriguez  
**Hudba/Music:**  
Vassil Gurov  
**Střih/Edited by:**  
Kevork Aslanian  
**Produkce/Production:**  
KLAS Film  
**Hrají/Cast:**  
Cvetan Daskalov, Yanina Kasheva, Irena Hristoskova, Kaloyan Siriiski



Scenárista a režisér z Bulharska. Vystudoval režii na Národní akademii Divadelních a filmových umění v Sofii. Působil jako asistent režie. Natočil desítky reklam a videoklipů, později také realizoval krátké hrané snímky. Mezinárodní úspěch přinesl jeho hraný dramatický debut Úkryt (Podslon, 2010).

Screenwriter and director from Bulgaria. He studied directing at the National Academy for Theatre and Film Arts. He's worked as assistant director. He has made dozens of commercials, video clips, and short live-acted films. He found international success with his debut drama Shelter (2010).

# Vlk samotář

The Lonely Wolf  
Vuk samotnjak



Chlapec se v horách spřátelí s velkým psem, jenž se nápadně podobá vlkovi. Místní rolníci si myslí, že může jít o vlka zodpovědného za ovčí mor. Rozhodnou se proto zvíře zabít. Chlapec však tuší, co se chystá, a tajně nosí psovi jídlo.

A boy finds a large wolf-like dog in the mountains and they befriend each other. The local peasants think that this may be the wolf responsible for the sheep pestilence. They decide to kill the animal, but the boy is worried about it and he secretly provides the dog with food.

**Režie/Directed by:**  
Obrad Gluščević  
**Kamera/Director of Photography:**  
Nenad Jovičić  
**Hudba/Music:**  
Bojan Adamić  
**Střih/Edited by:**  
Lida Branis-Bobanac  
**Produkce/Production:**  
Jadran film  
**Hrají/Cast:**  
Slavko Štimac



Scenárista a režisér chorvatského původu. Začínal v divadle, natáčel dokumenty a krátké snímky. V celovečerním formátu natočil např. komedie Nahý muž (Goli covjek, 1968), Bláznivé léto (Lito vilovito, 1964) nebo snímky pro děti Vlk samotář (Vuk samotnjak, 1972) a Kapitán Mikula (Kapetan Mikula Mali, 1974).

Croatian screenwriter and director. His first films were documentaries and shorts. His feature films include, e.g. The Naked Man (1968), Mad Summer (1964), and children's films The Lonely Wolf (1972) and Captain Mikula, the Kid (1974).

# Vzpomínáš na Dolly Bell?

Jugoslávie /  
Yugoslavia, 1981  
Barevný / Colour, 106'

Do You Remember Dolly Bell?  
Sjecas li se Dolly Bell?



**Režie/Directed by:**  
Emir Kusturica  
**Scénář/Screenplay:**  
Abdulah Sidran  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Vilko Filáč  
**Hudba/Music:**  
Senija Tičić  
**Střih/Edited by:**  
Senija Tičić  
**Hrají/Cast:**  
Slavko Štimac, Slobodan  
Aligrudić, Ljiljana Blagojević



Scenárista, režisér a herec ze Srbska. Absolvoval FAMU. Uvedl se celovečerním filmem Vzpomínáš na Dolly Bell? (Sjecas li se Dolly Bell?, 1981). Z jeho uznávané tvorby uvedme např. snímky Otec na služební cestě (Otac na službenom putu, 1985), Underground (1995) nebo Život je zázrak (Život je чудо, 2004).

Křehký příběh citového zrání šestnáctiletého Dina, který prožívá první milostné vzplanutí a zároveň se musí vyrovnat s nemocí a smrtí svého otce, splývá s přesvědčivým zachycením atmosféry periferní čtvrti Sarajeva na počátku šedesátých let. Dívka s přijatým jménem Dolly Bell tu představuje svět lásky, ale také svět zklamání a falše.

The fragile story of the emotional maturation of 16-year-old Dino, who is experiencing his first falling in love and is coping with his father's illness and death. All of this coincides with a convincing depiction of a peripheral quarter of Sarajevo in the early 1960s. A girl going by the name of Dolly Bell represents the world of love, as well as the world of disappointment and falseness.

Serbian screenwriter, director and actor. His first film was the feature Do You Remember Dolly Bell? (1981). Of his works we'll mention When Father Was Away on Business (1985), Underground (1995) and Life Is a Miracle (2004).

# Záhada Zeleného kopce

Chorvatsko / Croatia, 2017  
Barevný / Colour, 81'

The Mystery of Green Hill  
Uzbuna na Zelenom Vrh



**Režie/Directed by:**  
Čejen Černić  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Danko Vučinović  
**Produkce/Production:**  
Kinorama  
**Kontakt/Contact:**  
Media Move and Kinorama  
**Hrají/Cast:**  
Marko Tocilj, Alex Rakos, Jan  
Pentek, Tin Gregorić, Jakov Piljek,  
Lucija Philips



Koko a jeho přátelé jsou na letní dovolené na břehu jezera v blízkosti idylického Zeleného kopce, kde tráví čas a hrají si. Kouzelnou krajinu narušují neobvyklé události, které znepokojují jak děti, tak i místní obyvatelé. Pod rouškou noci se zdejších domů, jednoho po druhém, ukrádají zloději a loupí vše, co jim přijde pod ruku. Policie však udání dospělých ignoruje, a tak se děti rozhodnou vzít věci do vlastních rukou a zloděje usvědčit.

Koko and his friends are spending summer vacation on the shores of a lake near the idyllic Green Hill, hanging out and playing. The magical countryside is disturbed by unusual events which alarm the children as well as the locals; under cover of night, burglars break into one house after another, stealing anything of value they can find. When the police turn a blind eye to denunciations by adults, the children decide to take matters into their own hands and unmask the burglars.

Chorvatská scenáristka a režisérka. Absolvovala režii na Akademii scénických umění v Záhřebu. Realizovala řadu krátkých snímků, např. Kruh (Krug, 2007) nebo Dívka, která měla ráda pohádky (Cura koja je voljela bajke, 2013), a celovečerní rodinný film Záhada zeleného kopce (Uzbuna na zelenom Vrh, 2017).

Croatian screenwriter and director. She graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. She's made many short films, e.g. Circle (2007) and The Girl Who Loved Fairytales (2013), and feature family film The Mystery of Green Hill (2017).

# Materidouska

## Nejoblíbenější časopis školáků

Zábavné tvoření, luštění, komiksy a vystřihovánky



# Sluníček

## KAZDÝ MĚSÍC NOVÉ ČTENÍ

Zábavné úkoly | Básničky  
Veselé příběhy | Omalovánky  
Vystřihovánky | Pohádky a hry

Kupujte na [www.ikiosek.cz](http://www.ikiosek.cz)



Objevuj & poznávej  
Lidé

# 7.2



Discover & Explore  
People

# Boy

Boy



Nový Zéland roku 1984, kdy píseň Thriller od Michaela Jacksona mění životy dětí. Chlapec Boy je snílek, který Jacksona miluje. Jeho dalším hrdinou je jeho otec Alamein, který je předmětem Boyových fantazií – v myslí si jej ztvárňuje jako hlubinného potápěče, válečného hrdinu a blízkého příbuzného Michaela Jacksona. Ve skutečnosti je Alamein neschopný kriminálník, který sedí ve vězení za loupež. Když se po sedmi letech vrací domů, Boy je nucen se vyrovnat s mužem, o němž měl smyšlené představy, najít svůj vlastní potenciál a naučit se obejít se bez hrdiny, v kterého doufal.

New Zealand. 1984. Michael Jackson's Thriller is changing children's lives. Boy is a dreamer who loves Jackson. His father Alamein is another hero of his and is the subject of Boy's fantasies – in his thoughts he's a deep diver, a war hero and a close relative of Michael Jackson. In reality, Alamein is an incompetent criminal who is sitting in prison for robbery. When he returns home after seven years, Boy is forced to cope with the man he's had fictional ideas about, find his own potential, and learn to dispense with the hero he'd hoped for.

Nový Zéland /  
New Zealand, 2010  
Barevný / Colour, 90'



Scenárista, režisér a herec z Nového Zélandu. Vystudoval drama na Victoria University ve Wellingtonu. Začínal krátkými snímky, debutoval celovečerní komedií Orel versus žralok (Eagle vs. Shark, 2007), v žánru pokračoval filmem Boy (2010). Spolupracoval také na realizaci několika TV seriálů.

New Zealand playwright, director and actor. He studied drama at Victoria University in Wellington. Beginning with short films, he debuted with the feature-length comedy Eagle vs. Shark (2007), and continued in the genre with Boy (2010). He has also collaborated on the making of several TV series.

# Cesta do Klemtu

Kayak to Klemtu



Čtrnáctiletá Ella je rozhodnuta absolvovat na kajaku cestu nitrem deštného pralesa Velkého medvěda. Chce tak protestovat proti ropovodu, který by měl vést přes milované vody její domoviny. Největší výzvou, která před ní stojí, nejsou však strasti cesty samotné, ale její dysfunkční rodina, kterou bere s sebou. Neurotická teta, věčně mrzutý strýc i nevyzpytatelný bratranec se spolu s Ellou nakonec všichni sejdou na jedné lodi, aby splnili slib, který Ella dala svému umírajícímu strýci.

Fourteen-year-old Ella is determined to travel by kayak the length of the Inside Passage along the shores of the Great Bear Rainforest to testify against a proposed pipeline that would see oil tanker traffic traveling through her beloved homeland waters. She's prepared to handle all of the challenges of the trip, but the greatest challenge of all is that she has to bring her dysfunctional family with her. Her neurotic aunt, her cranky uncle, her wayward cousin, as well as the memory of her late uncle all come along for the ride.

Kanada / Canada, 2018  
Barevný / Colour, 90'



Kanadská scenáristka a režisérka indiánského původu. Vystudovala film na Ryerson polytechnické univerzitě. Začínala herectvím. Realizovala především krátké snímky, jako např. Zahrada (Tsi tkahéhtayen, 2008) nebo oceňovaný film Mohavští noční běžci (Mohawk Midnight Runners, 2013).

Canadian screenwriter and director of Native American origin. She studied film at the Ryerson Polytechnic University. She started out in acting. She's mainly made short films, e.g. Tsi tkahéhtayen (2008) and the award-winning Mohawk Midnight Runners (2013).

# Indian Horse

Kanada / Canada, 2017  
Barevný / Colour, 101'

## Indian Horse



**Režie/Directed by:**  
Stephen Campanelli  
**Kamera/Director of Photography:**  
Yves Bélanger  
**Produkce/Production:**  
Devonshire  
**Kontakt/Contact:**  
Moonrise Pictures  
**Hrají/Cast:**  
Sladen Peltier, Forrest Goodluck, Ajuawak Kapashesit, Michiel Huisman



Režisér a kameraman z Kanady. Absolvoval filmová studia na Univerzitě Concordia v Montrealu. Stál za kamerou desítek filmů, úzce spolupracoval na řadě děl režiséra Clinta Eastwooda. Sám realizoval snímky Momentum (2015), Indian Horse (2017) či Velký ostrov (Gran Isle, 2019).

Ontario koncem 50. let. Osmiletý Saul, zvaný Indian Horse, je doslova vytržen ze své rodiny a komunity kmene Odžibvejů a poslán do proslulé katolické internátní školy v Ontariu. V tomto represivním prostředí je Saulovi odepřeno mluvit svým jazykem a odkazovat se ke svým původním kořenům. Je zde paradoxně svědkem strašlivého týrání z rukou těch, kterým byl svěřen do péče. Saul však navzdory všem strastem nachází spásu v nejnemyslitelnější činnosti – ledním hokeji. Z chlapce, který tajně trénuje a hra jej zcela pohltí, roste mimořádný talent.

In the late 1950s Ontario, 8-year-old Saul Indian Horse is torn from his Ojibway family and committed to one of the notorious Catholic Residential Schools. In this oppressive environment, Saul is denied the freedom to speak his language or embrace his Indigenous heritage while he witnesses horrendous abuse at the hands of the very people entrusted with his care. Despite this, Saul finds salvation in the unlikelyst of places and favourite winter pastime – hockey. Fascinated by the game, he secretly teaches himself to play, developing a unique and rare skill.

A director and cameraman from Canada. He graduated in film studies from Concordia University in Montreal. He was behind the camera on dozens of films, working closely on a number of films directed by Clint Eastwood. He himself has made Momentum (2015), Indian Horse (2017) and Gran Isle (2019).

# Legenda o Sarile

Kanada / Canada, 2013  
Barevný / Colour, 80'

## The Legend of Sarila



**Režie/Directed by:**  
Nancy Florence Savard  
**Kamera/Director of Photography:**  
Phillippe Arsenaault Bussieres  
**Hudba/Music:**  
Elisapie Isaac  
**Střih/Edited by:**  
Arthur Tarnowski, Robert Yates  
**Produkce/Production:**  
10<sup>th</sup> Ave Productions  
**Kontakt/Contact:**  
Cinema Management Group



Kanadská režisérka a producentka. Dlouhodobě spolupracovala na realizaci TV děl. Ve filmu se vyprofilovala v oblasti 3D animace. Režirovala např. celovečerní filmy Legenda o Sarile (The Legend of Sarila, 2013) a Mise Káthmándú (Mission Kathmandu: the Adventures of Nelly & Simon, 2018).

Příběh na náměty z inuitské tradice se odehrává v severní Kanadě v roce 1910. Tři mladí Inuité se vydávají hledat potravu pro svůj hladovějící klan do legendární země Sarila. Jeden z nich, Markussi, zjistí, že je vlastně inuitským šamanem. Současný šaman klanu Croolik však hledá způsob, jak jeho schopnosti překonat a zabít jej. A tak se trojice musí potýkat s nástrahami, které na ně nalíčí Croolik. Najdou přes četná dobrodružství onu legendární zemi, nebo se Croolikovi podaří Markussiho zbavit?

Based on Inuit culture and tradition, this story is set in northern Canada in 1910. Three young Inuit set out for the legendary land of Sarila in search of food for their clan. One of them, Markussi, finds out that he is actually an Inuit shaman, but the clan's current shaman Croolik has been looking for ways to kill him and undermine his powers. Numerous adventures then ensue as they face dangers conjured up by Croolik. Will they find the legendary land, or will Croolik succeed in getting rid of Markussi?

A Canadian director and producer. She has long worked on the making of TV productions. She's established in the field of 3D animation. She has directed, e.g. the feature films The Legend of Sarila (2013) and Mission Kathmandu: the Adventures of Nelly & Simon (2018).

# Pán velryb

Whale Rider



**Režie/Directed by:**

Niki Caro

**Kamera/Director of Photography:**

Leon Narbey

**Produkce/Production:**

Tim Sanders, John Barnett, Frank Hübner

**Kontakt/Contact:**

The Film Consortium Ltd

**Hrají/Cast:**

Keisha Castle-Hughes, Rawiri Paratene, Vicky Haughton, Cliff Curtis, Tammy Davis

**Německo, Nový Zéland / Germany, New Zealand, 2002**

**Barevný / Colour, 105'**



Scenáristka a režisérka z Nového Zélandu. Umělecké vzdělání získala v Aucklandu a v Melbourne. Zaujala již svými krátkými snímky. Debutovala dramatem Paměť a touha (Memory & Desire, 1997), celosvětové renomé jí přinesly filmy Pán velryb (Whale Rider, 2002) či Úkryt v ZOO (The Zookeeper's Wife, 2017).

New Zealand scriptwriter and director. She received her art education in Auckland and Melbourne. She gained attention with her short films. She made her debut with the drama Memory & Desire (1997), and gained world renown for Whale Rider (2002) and The Zookeeper's Wife (2017).

V malé novozélandské pobřežní vesnici se místní domorodí obyvatelé Maorové prohlašují za další generaci prapředka jménem Paikea – Pán velryb. V každé generaci se náčelnického titulu dostává muži. Když nadejde očekávaný čas narození dvojčat, přežije pouze děvčátko Pai. Té ale její dědeček, náčelník Koro, odmítá titul udělit. Po několika letech Koro, který věří, že narození Pai kmeni způsobilo řadu neštěstí, doufá, že nového vůdce vybere mezi syny členů kmene. Pai miluje Kora jako nikoho na celém světě, teď však přišel čas se postavit nejen jemu samému, ale také kmenové tradici.

In a small New Zealand coastal village, Maori claim descent from Paikea, the Whale Rider. In every generation, a male heir has succeeded to the chiefly title. The time is now. When twins are born, and the boy twin dies, Koro, the chief, is unable to accept his grand-daughter, Pai, as a future leader. A few years later, Koro is convinced that the tribe's misfortunes began at Pai's birth and calls for his people to bring their sons to him, in the hope that the new leader is among them. Pai loves Koro more than anyone in the world, but she must stand up to him and tradition.

## Poi E: Příběh naší písně

Poi E: The Story of Our Song



**Režie/Directed by:**

Te Arepa Kahi

**Scénář/Screenplay:**

Te Arepa Kahi

**Hudba/Music:**

Jan Hellriegel

**Střih/Edited by:**

Francis Glenday, Te Arepa Kahi

**Kontakt/Contact:**

New Zealand Film Commission

**Hrají/Cast:**

Patea Maori Club, Ngoi Pewhairangi, Maaka Pohatu, Dalvanus Prime, Jools Topp

**Nový Zéland /**

**New Zealand, 2016**

**Barevný / Colour, 96'**



Scenárista a režisér z Nového Zélandu maorského původu. Vystudoval maorštinu a historii na Aucklandské univerzitě. Režiroval krátké filmy, TV seriály a dokumenty. V celovečerním hraném formátu zazářil dramatem Mt Zion (2013) a dobrodružným snímkem Hon na pačlověky (Hunt for the Wilderpeople, 2016).

New Zealand writer and director of Maori origin. He studied the Maori language and history at the University of Auckland. He has directed award-winning short films, TV series and documentaries. He excelled with the live-acted drama Mt Zion (2013) and the adventure film Hunt for the Wilderpeople (2016).

Poi E je název jednoduché písně s chytlavou melodií, která vyšla před dvatřicet lety a stala se neoficiální národní hymnou Nového Zélandu. Snímek plný humoru, energie i emocí vypráví příběh o tom, jak tato kulturní píseň dala hrdost celým generacím Novozélandanů. Nabízí nové generaci reprezentované Stanem Walkerem nejen pohled novozélandské filmové osobnosti Taiky Waititiho na jeho bizarní život v 80. letech, ale také výpověď členů klubu Patea Māori či zábavné vzpomínky Dalvania Primeho, vizionářského autora písně.

'Poi E', a simple song with a catchy beat released 32 years ago, has become New Zealand's unofficial national anthem. With humour, energy and emotion, the movie Poi E is the story of how that iconic song gave pride to generations of New Zealanders. From Taika Waititi giving Stan Walker his quirky take on life in the 1980s to Patea Māori Club members' straight-talking and funny memories of the song's visionary originator, Dalvanus Prime.

# S emu o závod

**Austrálie / Australia, 2018**  
**Barevný / Colour, 95'**

## Emu Runner



**Režie/Directed by:**  
Imogen Thomas  
**Kamera/Director of Photography:**  
Michael Gibbs  
**Střih/Edited by:**  
Jenny Hicks, Nicole Norelli  
**Produkce/Production:**  
Imogen Thomas Films  
**Kontakt/Contact:**  
The Film Consortium Ltd  
**Hrají/Cast:**  
Rhee-Kye Waites, Wayne Blair,  
Rob Carlton, Georgia Blizzard



Scenáristka a režisérka z Austrálie. Vzdělání získala na univerzitách v New Yorku a Adelaide, kde začala natáčet autorské krátké snímky, jimiž se prosadila – úspěch jí přineslo zejména drama Smíšená taška (Mixed Bag, 2008). Celovečerním debutem se později stal rodinný snímek S Emu o závod (Emu Runner, 2018).

V odlehlé komunitě Brewarrina na severozápadě Nového Jižního Walesu se devítiletá kurážná dívka Gem vyrovnává s nečekanou smrtí své matky. Její otec Jay Jay, který zůstal sám na tři děti, je svým dětem oddaný a myslí to s nimi dobře. Cítí však, že se k němu okolní komunita jako pozůstalému rodiči staví skepticky. Větší útěchu než v otci tak Gem nalézá v nově vzniklém poutu s přírodním symbolem svých předků – divokým ptákem emu, což neunikne pozornosti místních sociálních úřadů.

In the remote community of Brewarrina in northwest New South Wales, Gem, a spirited 9-year-old girl, is at a loss with how to deal with the unexpected death of her mother. She finds little guidance from her father, Jay Jay, a stalwart, well-meaning man who feels the skeptical eyes of the community on him as a newly bereaved parent to three children. Instead, at the moment of her greatest need for comfort, Gem encounters and forges a bond with a wild emu, the totem bird of her ancestors, which gains the attention of a new social worker in town.

Screenwriter and director from Australia. She received her education at New York and Adelaide universities, where she began making and establishing herself in short films, finding success especially with the drama Mixed Bag (2008). Her feature film debut is the family film Emu Runner (2018).

# Satellite Boy

**Austrálie / Australia, 2012**  
**Barevný / Colour, 90'**

## Satellite Boy



**Režie/Directed by:**  
Catriona McKenzie  
**Kamera/Director of Photography:**  
Geoffrey Simpson  
**Hudba/Music:**  
David Bridie  
**Produkce/Production:**  
David Jowsey Films  
**Kontakt/Contact:**  
Tamasa Distribution  
**Hrají/Cast:**  
David Gulpilil, Cameron Wallaby,  
Joseph Pedley, Rohanna Angus



Austrálská scenáristka a režisérka. Absolvovala filmovou a TV školu AFTRS v Sydney, dlouhodobě působí v TV prostředí, kde se věnuje zejména seriálové tvorbě. Režirovala např. snímky Třetí poznámka (The Third Note, 2000), Cesta (Road, 2004), Mr. Patterns (2004) nebo Satellite Boy (2012).

Desetiletý austrálský domorodec Pete žije po té, co jej opustila matka, se svým dědečkem Jagamarrou v opuštěném přírodním kině ve městě Wyndham. Když dědečkovu domu hrozí demolice, Pete se vydává s nejlepším přítelem Kalmainem do města, aby uchránili to poslední, co jim zbylo – jejich svět v nedotčené přírodě. Chlapci spolu cestují přes Kimberley, impozantní oblast západní Austrálie, a když se ztratí v buši, vznikne mezi nimi ryzí přátelství. Hlad a žízeň přivedou Peta k docenění některých tradičních dovedností nutných k přežití v buši, jež ho naučil jeho děda.

Ten-year-old Australian native Pete lives with his grandfather Jagamarra in an abandoned outdoor cinema in Wyndham after his mother abandons him. When their home is in danger of demolition, Pete sets out to town with his friend Kalmain to save the last thing they have left – their world in untouched nature. The boys travel across Kimberley, an impressive area of Western Australia, and get lost in the bush. Hunger and thirst push Pete to appreciate some of the traditional skills needed to survive in the bush taught to him by his grandfather.

Australian screenwriter and director. She graduated from the AFTRS film and TV school in Sydney and has worked many years in television, where she works mainly on making series. Among others, she's directed The Third Note (2000), Road (2004), Mr. Patterns (2004) and Satellite Boy (2012).

# Taina 2: Dobrodružství pokračuje

Brazílie/ Brazil, 2005  
Barevný / Colour, 76'

Taina 2 – A New Amazon Adventure

Taina 2 – A Aventura Continua



**Režie/Directed by:**

Mauro Lima

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Uli Burtin

**Střih/Edited by:**

Diana Vasconcellos

**Produkce/Production:**

Tietê Produções

**Kontakt/Contact:**

Tietê Produções

**Hrají/Cast:**

Eunice Baía, Chris Couto, Andrezza de Faria, Leandro Hassum



Brazílský scenárista a režisér. Jeho tvorba, kterou započal v polovině 90. let, zahrnuje snímky Taina 2 – Nové amazonské dobrodružství (Tainá 2 – A Aventura Continua, 2004), Mé jméno není Johnny (Meu Nome Nao é Johnny, 2008), Králové a krysy (Reis e Ratos, 2012) či Mistr Joao (Joao, o Maestro, 2017).

Brazilian screenwriter and director. His work, which began in the mid-1990s, includes Taina 2 – New Amazon Adventure (Tainá 2: A Aventura Continua, 2004), My Name Ain't Johnny (Meu Nome Nao é Johnny, 2008), Kings and Rats (Reis e Ratos, 2012) and Joao, o Maestro (2017).

Šestiletá indiánka Catiti se připojí ke krásné a odvážné dospívající dívce jménem Taina, aby při společné výpravě přes deštný prales odstranily pasti, které byly nastraženy na vzácná zvířata. Setkání Carlitem, chlapcem z města, vyvolá hádku. Carlito totiž hledá svého ztraceného psa Borise, kterého našla právě Catiti a chce se ho nechat. Veškeré osobní i kulturní rozdíly jsou však zapomenuty ve chvíli, když gangsteři ukradnou místním domorodcům všechna jejich domácí zvířata. A tak dívčí duo ve složení Tainé a Catiti musí najít způsob, jak pytláky přechytračit...

Catiti, a 6-year-old Indian girl, joins Taina, a beautiful and brave teenager, walking through the rainforest. Together they get rid of traps set to catch rare animals. When they encounter Carlito, a city boy who is looking for his lost dog Boris, the first thing they do is argue because Catiti found Boris and wants to adopt him. But all personal and cultural differences are left behind when gangsters steal all the tribe's pets. Taina and Catiti try to find a way to outfox the poachers...

Objevuj & poznávej  
Příroda

# 7.3



Discover & Explore  
Nature

# A Plastic Ocean

Hong Kong, 2016  
Barevný / Colour, 102'

## A Plastic Ocean



**Režie/Directed by:**  
Craig Leeson  
**Scénář/Screenplay:**  
David Attenborough, Sylvia Earle,  
Ben Fogle, Craig Leeson  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Plastic Oceans Limited  
**Produkce/Production:**  
Plastic Oceans Limited  
**Hrají/Cast:**  
David Attenborough, Sylvia Earle,  
Craig Leeson, Tanya Streeter,  
Jo Ruxton



Britský novinář, filmař, TV moderátor či korespondent. Spolupracuje s velkými TV společnostmi, např. BBC, CNN nebo Al Jazeera English. Dokumentaristice se začal věnovat ve spolupráci s National Geographic Channel. Zabývá se problematikou znečišťování oceánů, regionem Asie, ale i extrémními sporty.

Náš příběh začíná, když novinář Craig Leeson narazí při hledání nepolapitelného plejtváka obrovského na plastový odpad v místech, kde by měl být jen nedotčený oceán. Craig spojí síly s mistry světa ve volném potápění Tanyou Streeterovou a mezinárodním týmem výzkumníků, kteří se během následujících čtyř let dostanou do dvaceti lokalit po celém světě, aby prozkoumali křehký stav našich oceánů, odkryli alarmující pravdu o znečištění plasty a přišli s řešeními, která mohou pomoci již dnes.

Our story begins when journalist Craig Leeson, searching for the elusive blue whale, discovers plastic waste in what should be pristine ocean. Craig teams up with free diver Tanya Streeter and an international team of scientists and researchers, and they travel to twenty locations around the world over the next four years to explore the fragile state of our oceans, uncover alarming truths about plastic pollution, and reveal working solutions that can be put into immediate effect.

British journalist, filmmaker, TV presenter and correspondent. He works with major TV companies such as BBC, CNN and Al Jazeera English. He began focusing on documentaries in collaboration with the National Geographic Channel. He deals with the issue of ocean pollution, Asia, and extreme sports.

# Aldabra: Byl jednou jeden ostrov

Česká republika /  
Czech Republic, 2014  
Barevný / Colour, 73'

## Aldabra: Once Upon an Island



**Režie/Directed by:**  
Steve Lichtag  
**Scénář/Screenplay:**  
Steve Lichtag  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Ondřej Hošek, Vojtěch Nedvěd  
**Střih/Edited by:**  
Radim Kotěšovec  
**Produkce/Production:**  
Petr Keller, Robert Schneider  
**Kontakt/Contact:**  
Falcon a.s.



Osudové příběhy podivuhodných živočichů obývajících atol Aldabra, kteří se zde rodí, vytvářejí společenství, přivádějí na svět mladé i bojují o své přežití. Výlet do míst, kam lidská noha takřka nemá možnost vkročit, plný fascinujících dobrodružství zdejšího přírodního světa a mimořádný zážitek, jaký může nabídnout jen nejmodernější 3D technologie.

The fateful stories of the wondrous creatures inhabiting the Aldabra Atoll, who are born here, create communities, give birth to young and fight for survival. A trip to places where the human foot has almost no chance of entering, full of fascinating adventures of the local natural world and an extraordinary experience that only the latest in 3D technology can offer.

Režisér, producent a cestovatel z ČR. Zaměřuje se především na dokument s přírodovědnou tematikou. Ztvárnil několik hereckých rolí a také je autorem knih. Z filmové tvorby zmíníme např. TV seriál Dobrodružství oceánů nebo snímky Zajatci bílého boha (2008) a Poslední lovci (2010).

Czech director, producer and traveler. He focuses primarily on documentaries on natural science. He's had several acting roles and is also the author of books. Of his film productions, we'll mention the TV series The Adventures of the Oceans and films Captives of a White God (2008) and The Last Hunters (2010).



# Archa světla a stínů

Česká republika /  
Czech Republic, 2018  
Barevný / Colour, 90'

## The Ark of Lights and Shadows



**Režie/Directed by:**

Jan Svatoš

**Scénář/Screenplay:**

Jan Svatoš

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Romi Straková

**Produkce/Production:**

Ivana Buttry – Art Francesco

**Kontakt/Contact:**

Art Francesco s.r.o.

**Hrají/Cast:**

Martin E. Johnson, Osa Johnson,  
Jane Goodall



Dokumentarista z ČR. Absolvoval FAMU a FSV UK. V rámci tvorby usiluje o boření kulturních i společenských stereotypů a věnuje problematice životního prostředí. Spolupracuje s ČT, ČRo a řadou dalších institucí a médií. Režiroval tučet snímků. Archa světla a stínů (2018) je jeho celovečerním debutem.

Czech documentary filmmaker. He graduated from FAMU and FSV UK. As part of his work, he strives to break down cultural and social stereotypes and devotes himself to environmental issues. He works with many institutions and media. He's directed a dozen films. The Ark of Lights and Shadows (2018) is his feature debut.

Setkali se v pátek a v neděli se tajně vzali. Uprchli před hněvem rodičů a strávili líbánky mezi lidožrouty v jižních mořích, kde pozbyli nejen kameru, ale také iluze. Ve chvíli, kdy by mnoho lidí upustilo od natáčení, Martin a Osa Johnsonovi riskovali své životy, aby přinesli svědectví o mizející divočině. Dříve byli celebritami, které obdivoval i Chaplin nebo britská královská rodina, dnes jsou zapomenuti. Snímek přináší autentickou stopu doby, kdy filmování v Africe bylo mnohem nebezpečnější než lvi nebo malárie.

They met on a Friday and got married secretly on Sunday. They fled their parents' wrath and spent their honeymoon among the cannibals in the South Seas, where they lost both their camera and their illusions. At the moment when many people would abandon filming, Martin and Osa Johnson risked their lives to bring the testimony of a diminishing wildlife. An authentic footprint of an era when filming in Africa was more dangerous than lions or malaria. Although they were celebrities admired by Chaplin and the British Royal Family, nowadays they are forgotten.

# Dobrodružství v Amazonii

Francie, Brazílie /  
France, Brazil, 2013  
Barevný / Colour, 85'

## Amazonia



**Režie/Directed by:**

Thierry Ragobert

**Scénář/Screenplay:**

Johanne Bernard, Thierry  
Ragobert, Luiz Bolognesi

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Manuel Teran, Gustavo Hadba

**Střih/Edited by:**

Thierry Ragobert

**Kontakt/Contact:**

Le Pacte

**Hrají/Cast:**

Lúcio Mauro Filho



Francouzský dokumentarista. Vystudoval historii a film. Dlouhodobě spolupracoval s oceánografem JY Cousteauem na realizaci TV snímků a sérií. Sám režíroval trilogii o Alexandrii, seriál Odhalená Bible (La Bible dévoilée, 2005), celovečerní filmy Bílá planeta (La planete blanche, 2006) či Dobrodružství v Amazonii (2013).

French documentary filmmaker. He studied history and film. He worked with the oceanographer JY Cousteau for years on TV films and series. He himself directed a trilogy about Alexandria, the series The Bible Unveiled (2005), The White Planet (2006) and Amazonia (2013).

3D odysea do největšího deštného pralesa na světě – Amazonského pralesa. Po havárii letadla se v zajetí narozená a vychovávaná malpa kapucínská zvaná Saï ocitá sama a ztracena v divočině amazonské džungle. Opička není na náhlu svobodu připravena a cítí se bezmocná. Saï si musí tvářit v tvář novému světu, ve kterém vše pokrývá hustá a bujná vegetace, sama poradit a neskončit v nástrahách samotné Matky přírody. Saï brzy pochopí, že k přežití bude nutné najít tlupu malp a nechat se jimi adoptovat.

A 3D odyssey into the world's biggest rainforest: the Amazon Forest. After a plane crash, Saï, a capuchin monkey born and raised in captivity, finds himself alone and lost in the wilderness of the Amazon jungle. Unprepared, the little monkey feels helpless with this sudden freedom. Facing a new world in which dense and luxuriant vegetation covers everything, Saï has to find his way and protect himself from the traps Nature has laid out. Saï soon understands that finding fellow capuchin monkeys and being adopted by them may be his only hope for survival.

# Domov aneb Kam směřuje naše cesta

Home



Cesta po padesáti zemích světa je ódou na krásy a jemnou harmonii naší planety. Sled vizuálně podmanivých záběrů různých krajín, pořízených téměř výhradně z výšky, seznamuje se současnými problémy z oblasti životního prostředí (globální oteplování, kácení deštných pralesů, ztráta biodiverzity, ubývání přírodních zdrojů a migrace lidí). Snímek začíná vznikem Země a přechází od obecných konstatování ke konkrétním příkladům s výčtem alarmujících statistik. V závěru však vyjadřuje optimismus vůči vývoji ochrany přírody a rozvoji demokracie a vzdělání.

A journey through 50 countries: an ode to the beauty and subtle harmony of our planet. The series of captivating shots of different landscapes, almost entirely from above, presents current environmental issues (global warming, felling of rainforests, loss of biodiversity, depletion of natural resources, and migration of people). We start with the origin of the Earth and go from general statements to concrete examples with a list of alarming statistics. It also expresses optimism about the development of environmentalism, democracy and education.

Francie / France, 2009  
Barevný a černobílý /  
Colour and B&W, 90'



**Režie/Directed by:**  
Yann Arthus-Bertrand  
**Scénář/Screenplay:**  
Isabelle Delannoy, Yann Arthus-Bertrand, Denis Carot, Yen Le Van  
**Kamera/Director of Photography:**  
Yann Arthus-Bertrand  
**Produkce/Production:**  
Elzevir – Europacorp  
**Kontakt/Contact:**  
Goodplanet

Francouzský režisér, fotograf, reportér a publicista. Ve svých filmech zohledňuje témata spojená s divokou přírodou a udržitelným životním prostředím. Specializuje se také na letecké snímkování pro média. Z jeho filmografie připomeňme díla Planeta oceán (Planete Océan, 2012) či Člověk (Human, 2015).

French director, photographer, reporter and publicist. In his films, he reflects on issues related to wilderness and a sustainable environment. He also specializes in aerial photography for the media. Of his works, we'll mention Planete Océan (2012) and Human (2015).

## Earth: Den na zázračné planetě

Earth: One Amazing Day



V hlavní roli nezapomenutelní hrdinové: mládě zebry snažící se překonat rozvodněnou řeku, panda usměřující hravého potomka, rodina vorvaňů s oblibou pospávající ve svislé poloze, lenochod toužícího po lásce a mnoho dalších. Putování v rámci jednoho dne spolu se sluncem od nejvyšších hor k těm nejdálenějším ostrovům, z hlubin exotické džungle až do labyrintů velkoměst. V každém koutě Země se nacházejí fascinující obyvatelé, k jejichž dobrodružstvím je možné se díky revoluční technologii dostat blíže, než by bylo možné si představit.

There are unforgettable characters: a zebra foal trying to cross a swollen river, a panda guiding her playful offspring, a family of sperm whale sleeping in the vertical position, a sloth craving love, and many more. Through the course of a day, we wander with the sun from the highest mountains to the most remote islands, from the depths of an exotic jungle to the labyrinths of the cities. There are fascinating residents in every corner of the Earth, whose adventures are brought closer to you through revolutionary technology.

Velká Británie /  
United Kingdom, 2017  
Barevný / Colour, 115'

**Peter Webber** Britský režisér. Realizoval řadu TV filmů a seriálů, z celovečerních snímků pak jmenujme dramata Dívka s perlou (2003), Hannibal – zrození (2007) či Cisař (2012).  
**Richard Dale** Britský režisér a producent. Zaměřuje se hlavně na TV projekty a dokumenty. Samostatně natočil drama 11. září: Dvojčata (2006).  
**Fan Lixin** Čínský dokumentarista. Režiroval např. úspěšný snímek Poslední vlak domů (2009).

**Peter Webber** British director. He has made many TV films and series, including feature-length films, e.g. Girl with a Pearl Earring (2003), Hannibal Rising (2007) and Emperor (2012).  
**Richard Dale** British producer and director. He focuses mainly on TV projects and documentaries. His independent film is the drama 9/11: The Twin Towers (2006).  
**Fan Lixin** Chinese documentary filmmaker. Among his films is the successful film Last Train Home (2009).

# Jane

USA / United States  
of America, 2017  
Barevný / Colour, 90'

Jane



**Režie/Directed by:**  
Brett Morgen  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Ellen Kuras  
**Hudba/Music:**  
Philip Glass  
**Střih/Edited by:**  
Joe Beshenkovsky  
**Kontakt/Contact:**  
Channels, s.r.o.  
**Hrají/Cast:**  
Jane Goodall, Hugo van Lawick



Americký scenárista, režisér a producent. Zabývá se TV a dokumentární tvorbou, režíroval např. životopisné celovečerní snímky Rolling Stones: Crossfire Hurricane (Crossfire Hurricane, 2011), Cobain (Kurt Cobain: Montage of Heck, 2015) a Jane (2017) nebo TV série 30 za 30 (30 for 30, 2009).

Neobyčejný, intimní portrét Jane Goodallové – průkopnice, která se vzeprěla osudu a stala se jednou z nejobdivovanějších ochránkyň přírody na světě. Autoři snímku vycházeli z více než stovky hodin nikdy nepoužitých záběrů, které byly uloženy v archivech National Geographic. Film líčí příběh ženy, jejíž výzkum šimpanzů byl zpochybňován celým zástupem převážně mužských vědců a která způsobila revoluci v chápání světa přírody.

An unprecedented, intimate portrait of Jane Goodall – a trailblazer who defied the odds to become one of the world's most admired conservationists. Drawing from over 100 hours of never-before-seen footage that has been tucked away in the National Geographic archives for over 50 years, this is the story of Jane, a woman whose chimpanzee research challenged the male-dominated scientific consensus of her time and revolutionized our understanding of the natural world.

An American screenwriter, director and producer. He deals with TV and documentary films, having directed, e.g. the biographical feature films Crossfire Hurricane (2011), Kurt Cobain: Montage of Heck (2015), and Jane (2017), and TV Series 30 for 30 (2009).

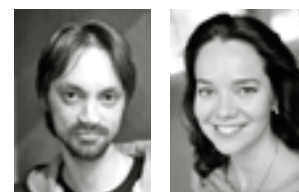
## Medvědi z Kamčatky

Rusko / Russia, 2018  
Barevný / Colour, 55'

Kamchatka Bears. Life Begins  
Медведи Камчатки. Начало жизни



**Režie/Directed by:**  
Vladislav Grishin, Irina Zhuravleva  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Dmitry Shpilenok  
**Hudba/Music:**  
Georgy Khimoroda, Luke Howard  
**Střih/Edited by:**  
Vladislav Grishin  
**Produkce/Production:**  
LESFILM  
**Kontakt/Contact:**  
LESFILM



Federální rezervace Jižní Kamčatky je často nazývána rájem medvědů. Produkční tým filmu strávil sedm měsíců pozorováním a natáčením každodenního života novorozenečích medvědů. Tento dokument o přírodě se však od ostatních liší – hudbou, zvuky přírody a absencí lidského hlasu. Umožňuje divákovi naplno vnímat krásu divoké přírody, cítit její přítomnost mezi sopkami, řekami a divokými zvířaty a zažívat důležitou hranici, za kterou by člověk už neměl vkročit.

The South Kamchatka Federal Sanctuary is often called a bear paradise. The LESFILM production team headed there and spent seven months observing and filming hidden secrets of the newborn bear cubs' daily lives throughout their first year on Earth. This movie differs from other nature documentaries. Music, the sounds of nature and the absence of a human voice allow the viewer to plunge into the beauty of wild nature as much as possible, to feel its presence among volcanoes, rivers and wild animals, and experience an important boundary, beyond which a person should not interfere.

Filmoví dokumentaristé z Ruska. Zhuravlevová se dlouhodobě zabývá kulturními a mediálními projekty zaměřenými na životní prostředí. Grishin se dokumentu věnuje téměř dvacet let. Snímek Medvědi z Kamčatky (Medvedi Kamchatki. Načalo žizni, 2018) je jejich společným celovečerním debutem.

Documentary filmmakers from Russia. Zhuravlevová has long been engaged in cultural and media projects focused on the environment. Grishin has been making documentaries for almost twenty years. Kamchatka Bears: Life Begins (Medvedi Kamchatki. Načalo žizni, 2018) is their joint feature debut.

# Poslední na světě

The Last Male on Earth



**Režie/Directed by:**

Floor van der Meulen

**Kamera/Director of Photography:**

Christian Paulussen

**Hudba/Music:**

Juho Nurmela

**Střih/Edited by:**

Thomas Vroege, Patrick Schonewille

**Produkce/Production:**

Een van de jongens

**Kontakt/Contact:**

CAT&Docs

Poslední samčí exemplář vzácného nosorožce je obklopen lidskou tragikomedii. Na světě je jen jeden samec nosorožce tuponosého severního a jeho dny jsou sečteny. Jmenuje se Súdán a po 42 letech na této planetě dožil život svůj i život svého druhu do konce. Žil střežen před pytláky ozbrojenými strážci dvacet čtyři hodin denně, ale také obklopen novináři, turisty se selfie tyčemi a vědci odhodlanými najít způsob, jak jej reprodukovat dříve, než bude pozdě. K nelehkému tématu autoři snímku přistoupili zlehka a vkusně, ač se vši vážností.

The last male specimen of a rare rhinoceros is surrounded by a human tragicomedy. There is only one male northern white rhino left in the world, and his days are numbered. His name is Sudan, and after 42 years on this planet he has lived his – and his species' – life to the very end. Protected from poachers by armed bodyguards around the clock, but also surrounded by journalists, tourists with selfie sticks, and scientists who are determined to find a way to reproduce him before it's too late. A difficult topic served in a light and elegant, but serious form.

**Belgie, Nizozemsko / Belgium, Netherlands, 2019**  
**Barevný / Colour, 72'**



Nizozemská scenáristka a režisérka. Vzdělání absolvovala v Rotterdamu a New Yorku. Uznání získala za dokumentární snímky Bouřlivý ráj (Paradijsbestormers, 2014) a 9 dní – z mého okna v Aleppu (9 Days – From My Window in Aleppo, 2015) i za hrané drama V exilu (Vrijheid, 2016).

Dutch screenwriter and director. She studied in Rotterdam and New York. She won acclaim for the documentaries Storming Paradise (Paradijsbestormers, 2014) and 9 Days – From My Window in Aleppo (2015) and for the drama In Exile (Vrijheid, 2016).

# Příběh lesa

Seasons  
Les Saisons



**Režie/Directed by:**

Jacques Cluzaud, Jacques Perrin

**Scénář/Screenplay:**

Jacques Cluzaud, Jacques Perrin, Stéphane Durand

**Kamera/Director of Photography:**

Michel Benjamin, Laurent Fleutot

**Hudba/Music:**

Bruno Coulais

**Kontakt/Contact:**

Aerofilms

Příběh lesa – ne tropického pralesa s exotickou zvěří, ale toho dobře známého lesa, který je za humny a pulsuje překvapivě bohatým životem. Nejmodernější technikou a unikátními metodami natáčeli tvůrci čtyři roky na desítkách lokací po celé Evropě a někdy i žili v lese se sledovanými divokými zvířaty, aby dokázali autenticky převyprávět příběh lesa od doby ledové až po současnost a zachytit vzrušující koloběh života v něm.

The story of a forest – not a tropical forest with exotic wildlife, but the well-known forest just over the hill, which pulses with surprisingly rich life. With state-of-the-art technology and unique methods, the filmmakers have four decades of footage at locations across Europe; they often even lived in the woods with watched wild animals in order to truly tell the story of the forest from the ice age to the present and capture the exciting cycle of life within it.

**Francie / France, 2015**  
**Barevný / Colour, 97'**



Francouzští režiséři. Společně natočili přírodovědné dokumenty a TV série, např. Ptačí svět (Le Peuple migrateur, 2001), Oceány (Océans, 2009), Příběh lesa (Les Saisons, 2015) nebo Království lesa (Le peuple des forêts, 2016).

French directors. Together they've made natural science documentaries and TV series, e.g. Winged Migration (Le Peuple migrateur, 2001), Océans (2009), Seasons (Les Saisons, 2015) and The Forest People (Le peuple des forêts, 2016).

# Zrození v Číně

Born in China



Velkolepá výprava do čínské divočiny sleduje dobrodružství tří zvířecích rodin – majestátních pand, protřelých langurů čínských a nepolapitelných sněžných leopardů. Dechberoucí záběry klesají cestu rozsáhlým územím – od mrazivých hor až do samého srdce bambusového lesa – na křídlech jeřába mandžuského a představují výsostně intimní rodinné okamžiky, které byly poprvé v historii zachyceny na filmovou kamerou.

A spectacular trip to the Chinese wilderness and the adventures of three animal families – majestic pandas, long-lived langur, and elusive snow leopards. The breathtaking footage captures vast lands – from the freezing mountains to the very heart of a bamboo forest – on the wings of a Manchurian crane, and presents the most intimate family moments captured for the first time on film.

**Režie/Directed by:**  
Chuan Lu  
**Scénář/Screenplay:**  
Chuan Lu  
**Hudba/Music:**  
Barnaby Taylor  
**Střih/Edited by:**  
Matthew Meech  
**Kontakt/Contact:**  
Falcon a.s.  
**Hrají/Cast:**  
John Krasinski, Xun Zhou

USA / United States  
of America, 2016  
Barevný / Colour, 79'



Scenárista, režisér a producent z Číny. Absolvoval Pekingskou filmovou akademii. Patří k talentům nové generace čínských tvůrců. Jeho oceňované snímky se zaměřují na historická a sociální témata, jmenujme např. Město života a smrti (2009) či Poslední večeře (2012).

Chinese screenwriter, director and producer. He graduated from the Beijing Film Academy. He is one of the talents of a new generation of Chinese filmmakers. His award-winning films focus on historical and social themes, e.g. City of Life and Death (2009) and The Last Supper (2012).



**7 let se staráme o to, aby byl ZFF na internetu vidět.**

Jsme digitální marketingová agentura, která vám bude opravdovým partnerem.

**PRIA**

Festival Classics

8



Festival Classics

# BARRANDOV STUDIO

MAKING MOVIES  
SINCE 1931



## BARRANDOV STUDIO PRO VEŘEJNOST

### FILMPOINT – výstavní prostor Barrandov Studia

To nejzáčnější ze sbírek Barrandov Studia můžete vidět na jediném místě! Provedeme vás historií a vývojem filmových studií, v tematických výstavách uvidíte vybrané originální kostýmy doplněné fotografiemi z filmů. Navštivte nás o víkendech mezi 10 – 16 hodinou.

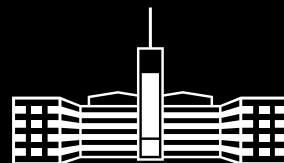
### FUNDUS – půjčovna kostýmů a rekvizit nejen pro filmové profesionály

Kostýmní a rekvizitní fundus barrandovských filmových ateliérů patří k nejrozsáhlejším půjčovnám v Evropě. Fundus kostýmů nabízí veřejnosti stejný výběr, jaký u nás mají filmoví profesionálové. Ze široké nabídky si vybere každý, kdo chce zaujmout na firemním večírku, oslnit na plese se specifickou tematikou (Velký Gatsby, Moulin Rouge, Mušketýři apod.) nebo se zapojit do masopustního či historického průvodu.



BARRANDOV STUDIO  
Kříženeckého nám. 322/5, 152 00 Praha 5

[BARRANDOVSTUDIO.CZ](http://BARRANDOVSTUDIO.CZ) | [FUNDUS.BARRANDOV.CZ](http://FUNDUS.BARRANDOV.CZ)



BARRANDOV STUDIO



Festival Gala

8.1



Festival Gala

# 17 sekund

Izrael / Israel, 2018  
Barevný / Colour, 84'

17 Seconds  
17 Shniyot

European premiere



**Režie/Directed by:**  
Alon Marom  
**Námět/Story:**  
Alon Marom  
**Scénář/Screenplay:**  
Alon Marom  
**Kamera/Director of Photography:**  
Asher Ben Yair-Ilan, Alon Marom  
**Hudba/Music:**  
Zoe Polanski  
**Střih/Edited by:**  
Vitali Krivich, Alon Marom  
**Produkce/Production:**  
Irit Dolev  
**Kontakt/Contact:**  
Costanza Film Distribution  
**Hrají/Cast:**  
Noa Even, Raz Hershko,  
Mohamed Abuarisha, Ilya Gladishev



## Alon Marom

Izraelský scenárista a režisér. Absolvoval filmová studia na Telavivské univerzitě. Pracoval pro TV kanál MGM Europe jako vedoucí programu. Je autorem např. celovečerních dokumentů Občan K (Citizen K, 2018) a 17 vteřin (17 seconds, 2018).

Israeli screenwriter and director. He graduated in film studies at Tel Aviv University. He has worked for the TV channel MGM Europe as Program Manager. He is the author of feature documentaries Citizen K (2018) and 17 Seconds (2018).

Čtveřice dospívajících vynikajících sportovců žije i trénuje v národní sportovní akademii v Izraeli. V systému, který je žene na hranici jejich možností, si zároveň kladou otázku, jestli nemarní své mladé roky zbytečně. Příběh se odehrává mezi jejich vyčerpávajícími tréninky, bolestivými zraněními a sportovními vrcholy, které mají možnost zažít jen ti šťastnější z nich. A i když spadnou na úplné dno, nevzdávají se. Mají totiž obavu, že vzdát se svého snu by mohlo být mnohem bolestivější, než o něj usilovat.

Four adolescents, outstanding athletes, live and train at Israel's national sports academy. They are facing a system that pushes them to their limits while they question whether their youth isn't being spent in vain. The story shifts between exhausting training routines and painful injuries to sporting peaks only a few are blessed to experience. But even when they hit rock bottom, what stops them from giving up is their fear of discovering that disillusionment from their dream will be much more painful than striving for it.

# Archa světla a stínů

Česká republika/ Czech Republic, 2018  
Barevný / Colour, 90'

The Ark of Lights and Shadows  
Archa světla a stínů

Opening film  
of Discover & Explore



**Režie/Directed by:**  
Jan Svatoš  
**Námět/Story:**  
Jan Svatoš  
**Scénář/Screenplay:**  
Jan Svatoš  
**Kamera/Director of Photography:**  
Romi Straková  
**Hudba/Music:**  
Jan Svatoš  
**Produkce/Production:**  
Ivana Buttry – Art Francesco  
**Kontakt/Contact:**  
Art Francesco s.r.o.  
**Hrají/Cast:**  
Martin E. Johnson, Osa Johnson,  
Jane Goodall



## Jan Svatoš

Dokumentarista z ČR. Absolvoval FAMU a FSV UK. V rámci tvorby usiluje o boření kulturních i společenských stereotypů a věnuje problematice životního prostředí. Spolupracuje s ČT, ČRo a řadou dalších institucí a médií. Režíroval tučet snímků. Archa světla a stínů (2018) je jeho celovečerním debutem.

Czech documentary filmmaker. He graduated from FAMU and FSV UK. As part of his work, he strives to break down cultural and social stereotypes and devotes himself to environmental issues. He works with many institutions and media. He's directed a dozen films. The Ark of Lights and Shadows (2018) is his feature debut.

Setkali se v pátek a v neděli se tajně vzali. Uprchlí před hněvem rodičů a strávili líbánky mezi lidožrouty v jižních mořích, kde pozbyli nejen kameru, ale také iluze. Ve chvíli, kdy by mnoho lidí upustilo od natáčení, Martin a Osa Johnsonovi riskovali své životy, aby přinesli svědectví o mizející divočině. Dříve byli celebrity, které obdivoval i Chaplin nebo britská královská rodina, dnes jsou zapomenuti. Snímek přináší autentickou stopu doby, kdy filmování v Africe bylo mnohem nebezpečnější než lvi nebo malárie.

They met on a Friday and got married secretly on Sunday. They fled their parents' wrath and spent their honeymoon among the cannibals in the South Seas, where they lost both their camera and their illusions. At the moment when many people would abandon filming, Martin and Osa Johnson risked their lives to bring the testimony of a diminishing wildlife. An authentic footprint of an era when filming in Africa was more dangerous than lions or malaria. Although they were celebrities admired by Chaplin and the British Royal Family, nowadays they are forgotten.

# Chippa

Indie / India, 2019  
Barevný / Colour, 71'

Chippa

International premiere



**Režie/Directed by:**  
Syed Safdar Rahman  
**Scénář/Screenplay:**  
Syed Safdar Rahman  
**Hudba/Music:**  
Sukanta Majumdar  
**Střih/Edited by:**  
Manas Mittal  
**Kontakt/Contact:**  
Travelling Light Pictures  
**Hrají/Cast:**  
Sunny Pawar, Chandan Roy Sanyal,  
Sumeet Thakur



## Syed Safdar Rahman

Filmový tvůrce z Indie rozkročený mezi Bombají, Kalkatou a Bruselům. Působil v prostředí divadla, kde režíroval několik her. Pracoval také v oblasti vzdělávání a umění a pro filmovou společnost Oddjoint, než si založil vlastní. Celovečerní drama Chippa (2019) je jeho celovečerním debutem.

A filmmaker from India straddling Bombay, Calcutta and Brussels. He has worked in theater, where he has directed several plays. He's also worked in education, the arts, and for the film company Oddjoint before setting up his own. The feature drama Chippa (2019) is his feature debut.

Příběh jedné noci očima dospívajícího chlapce. Chippa, pro kterého je domovem ulice zimní Kalkaty, dostane dopis od otce, na kterého si však nepamatuje. Chce se o něm dozvědět víc, a rozhodne se proto opustit rodnou hroudu. Dopis je ale napsán v urdštině, a tak hledá někoho, kdo by mu jej přečetl. Po hádce s pratetou, se kterou žije, se ještě více utvrdí ve svém záměru odejít. Na své desáté narozeniny se Chippa s úderem půlnoci vrhá s taškou plnou cetek do pouličního života nočního města a snaží se opětovně navázat spojení se svým otcem...

When Chippa is handed a letter addressed to him from a father he does not remember, the little boy decides to leave his pavement abode and find out more. Unfortunately, the letter is written in Urdu so he needs someone to read it for him. A fight with his grand aunt (with whom he lives) reaffirms his initial intention. At the stroke of midnight, on his tenth birthday, Chippa grabs a bag full of knick-knacks and heads out to discover the city and its street nightlife, while trying to discover connections to his father. ... A coming of age tale told through a single night in the winters of Kolkota.

# Chlapec a pelikán

Austrálie / Australia, 2018  
Barevný / Colour, 99'

Storm Boy

Czech premiere  
Opening film



**Režie/Directed by:**  
Shawn Seet  
**Námět/Story:**  
Colin Thiele  
**Scénář/Screenplay:**  
Justin Monjo  
**Kamera/Director of Photography:**  
Bruce Young  
**Hudba/Music:**  
Alan John  
**Střih/Edited by:**  
Denise Haratzis, ASE  
**Produkce/Production:**  
Ambience Entertainment  
**Kontakt/Contact:**  
KMI  
**Hrají/Cast:**  
Geoffrey Rush, Jai Courtney,  
Trevor Jamieson, Morgana Davies,  
Erik Thomson, and Introducing Finn Little



## Shawn Seet

Režisér a střihač z Austrálie. Věnuje se především TV tvorbě. Režiroval řadu úspěšných TV seriálů a filmů, např. krimi Případy z podsvětí: Byl tu Lucifer (Underbelly Files: Tell Them Lucifer Was Here, 2011). Z filmových realizací připomeňme snímky Dvě pěsti, jedno srdce (Two Fists, One Heart, 2008) a Chlapec a pelikán (Storm Boy, 2018).

A director and editor from Australia. He mainly focuses on TV productions. He has directed a number of successful TV series and films, such as the crime series Underbelly Files: Tell Them Lucifer Was Here (2011). Of his films, we'll mention Two Fists, One Heart (2008) and Storm Boy (2018).

Chlapec a pelikán je dojemný příběh o neobvyklých přátelstvích a bezpodmínečné lásce. Mike Kingley vypráví vnučce příběh ze svého dětství, které po smrti své matky prožil s otcem na opuštěném australském pobřeží. Jeho bezstarostný život se navždy změní po té, co najde hnízdo čerstvě vylíhnutých pelikánů, jejichž matku zastřelili lovci. Za pomoci místního Australce Billa a svého otce se jim podaří vychovat tři dospělé pelikány. Mezi Mikem a jedním z ptáků, Panem Percivalem vzniká výjimečně velké pouto přátelství. Krásné časy radovánek se však blíží ke konci.

Storm Boy is a moving story about unusual friendships and unconditional love. Mike Kingley tells his granddaughter a story from his childhood, which he spent with his father on a deserted Australian coast after his mother's death. His carefree life was changed forever when he found a nest of newly hatched pelicans whose mother was shot by hunters. With the help of his father and a local Australian, Bill, they managed to raise three adult pelicans. An exceptionally deep bond of friendship formed between Mike and one of the birds, Mr. Percival. But this idyllic time of fun was coming to an end.

# Kolo štěstí

Írán / Iranm 2018  
Barevný / Colour, 78'

Douch

دوچ

International premiere



**Režie/Directed by:**

Amir Mashhadi Abbas

**Námět/Story:**

Mahshid Farid Far

**Scénář/Screenplay:**

Amir Mashhadi Abbas

**Kamera/Director of Photography:**

Hashem Moradi

**Hudba/Music:**

Abed Atashani

**Střih/Edited by:**

Akbar Tavakoli

**Produkce/Production:**

Institute for the Intellectual Development  
of Children & Young Adults

**Kontakt/Contact:**

Mohsen Farajollahi

**Hrají/Cast:**

Sorraya Ghasemi, Kourush Soleymani,  
Mohammad Amin Ahmadi, Amir  
Mohammad Mohammadi, Soroush  
Jamshidi, Korurush Zarei, Shiva Khosro  
Mehr, Hossain Abbasi



**Amir Mashhadi Abbas**

Filmový tvůrce z Íránu. Filmu a divadlu se věnuje od dětství; ve svých 16 letech byl nejmladším režisérem v íránském centru scénických umění a v průběhu let za svoji dramatickou tvorbu získal četná uznání. V oblasti filmu realizoval hrané snímky, dokumenty i TV seriály. Jeho poslední film Kolo štěstí (Douch, 2018) byl oceněn organizací UNICEF.

Iranian filmmaker. He's been involved in film and theater since childhood; at 16, he was the youngest director in the Iranian performing arts center, and has received numerous acclaim for his dramas. In film, he has made live-acted films, documentaries and TV series. His latest film, Douch (2018), was awarded by UNICEF.

Desetiletý Gholamreza žije v severoíránské vesnici a potřebuje kolo, aby vyhrál cyklistický závod a splatil tak dluh svého otce. Leták sice nabízí výdělek tomu, kdo bude negramotné učit číst a psát, jenže ve vesnici žádní takoví nejsou. Tedy až na jednu devadesátiletou mrzutou ženu, která se odmítá cokoliv nového učit...

Ten-year-old Gholamreza, who lives in a village in northern Iran, needs a bicycle to win a bicycle race and pay off his father's debt. To get money for the new bicycle, he notices a prize for teaching an illiterate person how to read and write, but there aren't any illiterate people in the village except a 90-year-old bad tempered woman who does not want to learn anything...

# Malí bojovníci

Čína / China, 2018  
Barevný / Colour, 106'

You'll Never Walk Alone  
破门

European premiere



**Režie/Directed by:**  
Geng Xu  
**Námět/Story:**  
Bo Xu  
**Scénář/Screenplay:**  
Bo Xu  
**Kamera/Director of Photography:**  
Zhiqiang Shang  
**Hudba/Music:**  
Ye Zou  
**Produkce/Production:**  
Chinese Oversea N.O.V.A.  
Culture Media Co., Ltd.  
**Kontakt/Contact:**  
Chinese Oversea N.O.V.A.  
Culture Media Co., Ltd.



## Geng Xu

Scenárista a režisér z Číny. Absolvoval Nanjingskou univerzitu a Pekingskou filmovou akademii. Zastává vedoucí pozice v čínské asociaci filmových režisérů. Za svoji tvorbu byl mezinárodně oceněn. Z realizovaných děl uvedme např. snímky Dospívání (1989), Staříčkův dům (1991), Ledové srdce (2008), Věk slávy (2015) nebo Malí bojovníci (2018).

Screenwriter and director from China. He graduated from Nanjing University and the Beijing Film Academy. He holds a leadership position in the Chinese Film Directors Association. He's won international awards for his work. Of his films, we'll mention In Their Teens (1989), The Old Old House (1991), Heart of Ice (2008), Age of Glory (2015), and You'll Never Walk Alone (2018).

Příběh, ve kterém hraje ústřední roli fotbal – ať už prostřednictvím učitele, který fotbal nemůže vystát, či skupiny živelných dětí, které by jej hrály pořád – a také jedna katastrofa, která otřásla celým světem. Zemětřesení děti postihlo dřív, než vůbec stačily prožít šťastné dětství. Jak mají žít dál?

Soccer, a teacher with lots of hobbies, an old principal who can't stand soccer, a group of energetic grass-roots children, and a world-shaking earthquake. Catastrophe falls upon them before they can enjoy their happy childhood. How will they move forward?

# TvMiniUni: Zloděj otázek

Česká republika / Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 75'

TvMiniUni: The Question Thief

World premiere  
Opening film



**Režie/Directed by:**  
Jan Jirků  
**Námět/Story:**  
Jan Jirků  
**Scénář/Screenplay:**  
Jan Jirků  
**Kamera/Director of Photography:**  
Petr Vejslík  
**Hudba/Music:**  
Marek Doubrava  
**Střih/Edited by:**  
Libor Nemeškal  
**Produkce/Production:**  
Evolution Films  
**Kontakt/Contact:**  
Evolution Films



**Jan Jirků**

Režisér divadla, filmu i TV projektů z ČR. Absolvoval DAMU, poté působil v loutkovém divadle Minor, které posléze i umělecky vedl. Spolupracoval s řadou předních českých divadel. Doposud vytvořil přes 40 divadelních inscenací, z toho polovinu s využitím principů loutkových divadel. Podílil se na řadě TV projektů. Režíroval celovečerní snímek TvMiniUni: Zloděj otázek (2019) a napsal také knihu pro děti.

Czech director of theater, film and TV projects. He graduated from DAMU in Prague, then worked in the puppet theater Minor, where he eventually led artistically. He's worked with a number of leading Czech theaters. So far he has created over 40 theatrical productions, half of which using principles of puppet theater. He is involved in a number of TV projects. He's directed the feature TvMiniUni: Question Thief (2019) and also written a children's book.

Známa partička postaviček z dětského pořadu TvMiniUni musí tentokrát vyřešit záhadu podivně poslušných dětí, které přestaly zlobit. Na pana ředitele Vránu a jeho tým se totiž obracejí vyděšení rodiče, kteří nepoznávají vlastní děti. Děti přestaly zlobit, jsou přemoudřelé a bez fantazie. Kdo může za mechanicky poslušné děti? Nehrozí podobné nebezpečí i Valentince a Bóďovi?

This time the well-known characters from the children's program TvMiniUni have to solve the mystery of the oddly obedient children who have stopped acting up. Frightened parents turn to Director Crow and his team; they don't recognize their own children anymore. Their kids have stopped being naughty, they're refined, and without imagination. Who's behind these mechanically obedient kids? Isn't there a similar risk to Valentinka and Bóďa?



# Uzly a pomeranče

Scent of Oranges



## Ivan Pokorný

Režisér a herec z ČR. Absolvoval DAMU, dlouhodobě působil v divadelním prostředí. Natočil řadu TV filmů hlavně rodinného charakteru a také krimi TV seriály, např. Kriminálka Anděl (2010–2012) nebo Kapitán Exner (2018). Pro kina vznikly dramatické snímky Únos domů (2002) či Záblesky chladné neděle (2012).

Czech director and actor. He graduated from DAMU in Prague and worked for years in theater. He's made many TV films, mainly of a family nature, as well as TV series, e.g. Crime Angel (Kriminálka Anděl, 2010–2012) and Captain Exner (Kapitán Exner, 2018). His dramas Kidnapped Home (Únos domů, 2002) and Cold Sunday (Záblesky chladné neděle, 2012) were created for cinemas.

Darek žije se svým otcem a mladší sestrou v horské vesnici na česko-německo-polském pomezí. Po smrti matky se jeho život změnil. Má víc svobody, ale v jeho barevném spektru ubyly jasné tóny. Matka uměla řešit problémy hravě a s fantazií, otec s nimi neustále bojuje – uzavřel se, zalévá smutek alkoholem a nakládá Darkovi víc, než kluci v jeho věku unesou. Darek dospívá rychle. Nic si nenechá líbit, zmužněl, budí respekt. A zajímá se o něj hezká, všemi obletovaná Hanka. Když otec přijde o práci ve sklárně, hrozí, že už rodinu nedokáže udržet pohromadě. Objeví se však dávný německý kamarád Uli a přináší nové životní perspektivy: budou spolu chovat koně. Otec se nápadu chytí, nabere dech a zdá se, že problémy jsou zažehnány. Darek s nadšením pomáhá ohradit pastviny a opravit stáj. S koňmi jeho život dostává nový smysl, prestiž a lásku. Může blýsknout před Hankou, zabodovat před svým rivalem Hugem. Ale nic není napořád...

Česká republika, Německo, Slovensko /  
Czech Republic, Germany,  
Slovak Republic, 2019  
Barevný / Colour, 92'

International premiere  
Distribution pre-premiere

## Režie/Directed by:

Ivan Pokorný

## Námět/Story:

Iva Procházková

## Scénář/Screenplay:

Iva Procházková

## Kamera/Director of Photography:

Jürgen Rehberg

## Hudba/Music:

Jiří Hájek

## Střih/Edited by:

Michal Hýka, Andreas Baltschun

## Produkce/Production:

Daniel Severa Production, s.r.o.

## Kontakt/Contact:

Daniel Severa Production, s.r.o.

## Hrají/Cast:

Tomáš Dalecký, Emilie Neumeister,  
Stanislav Majer, Ewa Farna, Leoš Noha,  
Steffen Groth, Hana Bartoňová, Eva  
Sakálová, Anton Petzold, Petra Bučková,  
Lubomír Kostelný

Darek lives with his father and sister in a mountain village on the Czech-German-Polish border. His life changes after his mother's death. He has more freedom, but life has lost its luster. His mother could solve problems playfully and imaginatively; his father struggles with them – he's shut himself off, drowns his sorrows with alcohol, and puts too much of a burden on Darek's shoulders. Darek is growing up fast. He's getting tougher and earning respect. And the charming Hanka has eyes for him. When his father loses his job, he can no longer keep the family together. But then pops up an old friend, Uli, bringing new prospects: they'll breed horses together. His dad gets caught up in the idea, picks himself up, and their problems seem to be over. Darek eagerly helps out and the horses give him new meaning, prestige and love. Now he can impress Hanka and score more points than his rival Hugo. But nothing is forever...

# ROBE®

ČESKÝ  
VÝROBCE  
PROFESIONÁLNÍ  
SVĚTELNÉ  
TECHNIKY

## ROBE lighting s. r. o. je přední světový výrobce profesionální světelné techniky pro koncerty, divadla, TV studia, výstavy, eventy a architektonického osvětlení.

Společnost Robe lighting je českou společností, která se od svého vzniku v roce 1994 etablovala na světového lídra ve vývoji světelné techniky pro profesionální použití. Celosvětově zaměstnává více než 700 zaměstnanců, většinu ve svých výrobních závodech ve Valašském Meziříčí a v Karvině a další ve svých pobočkách v USA, Velké Británii, Singapuru, Spojených Arabských Emirátech, Francii

a Německu. Výrobky značky ROBE jsou distribuovány do více než 100 zemí po celém světě. Můžete se s nimi setkat na nejvýznamnějších kulturních a sportovních akcích jako jsou koncertní turné např. AC/DC, Rolling Stones, Beyoncé, na slavnostních ceremoniálech olympijských a jiných sportovních her, známých televizních show a nebo také v architektuře.



ZLÍN  
FILM  
FESTIVAL

**ROBE®**  
OFICIÁLNÍ PARTNER  
59. ZLÍN FILM  
FESTIVALU



[www.robe.cz](http://www.robe.cz)  
[www.robekariera.cz](http://www.robekariera.cz)

Panoráma

8.2



Panorama

# 17 sekund

Izrael / Israel, 2018  
Barevný / Colour, 84'

17 Seconds  
17 Shniyot



**Režie/Directed by:**  
Alon Marom  
**Kamera/Director of Photography:**  
Asher Ben Yair-Ilan, Alon Marom  
**Produkce/Production:**  
Irit Dolev  
**Kontakt/Contact:**  
Costanza Film Distribution  
**Hrají/Cast:**  
Noa Even, Raz Hershko,  
Mohamed Abuarisha



Izraelský scenárista a režisér. Absolvoval filmová studia na Telavivské univerzitě. Pracoval pro TV kanál MGM Europe jako vedoucí programu. Je autorem např. celovečerních dokumentů Občan K (Citizen K, 2018) a 17 vteřin (17 seconds, 2018).

Čtveřice dospívajících vynikajících sportovců žije i trénuje v národní sportovní akademii v Izraeli. V systému, který je žene na hranici jejich možností, si zároveň kladou otázku, jestli nemarní své mladé roky zbytečně. Příběh se odehrává mezi jejich vyčerpávajícími tréninky, bolestivými zraněními a sportovními vrcholy, které mají možnost zažít jen ti šťastnější z nich. A i když spadnou na úplné dno, nevzdávají se. Mají totiž obavu, že vzdát se svého snu by mohlo být mnohem bolestivější, než o něj usilovat.

Four adolescents, outstanding athletes, live and train at Israel's national sports academy. They are facing a system that pushes them to their limits while they question whether their youth isn't being spent in vain. The story shifts between exhausting training routines and painful injuries to sporting peaks only a few are blessed to experience. But even when they hit rock bottom, what stops them from giving up is their fear of discovering that disillusionment from their dream will be much more painful than striving for it.

Israeli screenwriter and director. He graduated in film studies at Tel Aviv University. He has worked for the TV channel MGM Europe as Program Manager. He is the author of feature documentaries Citizen K (2018) and 17 Seconds (2018).

# Auta

USA / United States of America, 2006  
Barevný / Colour, 116'

Cars



**Režie/Directed by:**  
John Lasseter  
**Scénář/Screenplay:**  
Dan Fogelman, John Lasseter, Joe Ranft, Robert L. Baird, Phil Lorin  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jeremy Lasky  
**Hudba/Music:**  
Randy Newman  
**Střih/Edited by:**  
Ken Schretzmann  
**Kontakt/Contact:**  
Park Circus



Americký scenárista, režisér a producent. Z jeho bohaté animované dílny uvedme např. Příběh hraček 1, 2 (Toy Story 1, 2 (1995, 1999) nebo Auta 1, 2 (Cars 1, 2, 2006, 2011).

Namyšlený závodní vůz Blesk si myslí, že nikoho nepotřebuje, a dělá, že slovo týmová práce nikdy neslyšel. Cestou na důležité závody však zabloudí a dostane se do Kardanové Lhoty, kde je kvůli překročení povolené rychlosti odsouzen v rámci veřejně prospěšných prací k opravě místní silnice. Samolibý Blesk v zapadlém městečku pozná nejen, co je to týmová práce, ale také kamarádství a dokonce lásku, když se zamiluje do advokátky Sally pod kapotou sličného porsche...

The vain race car Lightning feels he doesn't need anyone and acts like he's never heard of "team work". On the way to an important race, however, he gets lost and ends up in Radiator Springs, where he is sentenced to repair a local road for community service due to speeding. In this remote town, smug Lightning learns not only what team work is, but also friendship, and even love when he falls in love with his lawyer Sally, a fine Porsche...

An American screenwriter, director and producer. From his rich animated workshop, we'll mention Toy Story 1, 2 (1995, 1999) and Cars 1, 2 (2006, 2011).

# Bille

## Bille



Příběh je zasazen do Lotyšska koncem 30. let. Hrdinka Bille žije ve světě, kde panují velké rozdíly mezi chudými a bohatými. S chudými poměry si poradí, čeho se jí však nedostává, je láska ze strany matky. Příbuzní, kteří se Bille ujmu, jí pravidelně vštěpují, že je k ničemu a ničeho v životě nedosáhne. Bille se ve svých útrapách utíká k jedinému snu – dokázat si, že za něco stojí, a vymanit se z pocitu méněcennosti. Její osobní růst sledujeme na pozadí složitého a tragického období lotyšských dějin.

**Režie/Directed by:**

Inara Kolmane

**Kamera/Director of Photography:**

Jurgis Kmins

**Produkce/Production:**

Film Studio Devini (Latvia), Co-producers Masterfilm (Czech Republic), Magic Lab (Czech Republic), Studija 2 (Lithuania)

**Kontakt/Contact:**

Marta Romanova-Jekabsone

**Hrají/Cast:**

Ruta Kronberga, Elina Vane

Latvia. Late 1930s. Bille lives in a world where the poor have their streets and the rich have theirs. She has learned to cope with poverty but is deprived of her mother's love; relatives take care of Bille but keep reminding her regularly that she is a good-for-nothing who won't achieve much in her life.... This hurts Bille, but the girl has a dream – to prove herself and break loose from the bondage of feeling inferior. Bille's personal growth passes through complex and tragic stages of Latvian history.

Lotyšsko, Česká republika,  
Litva / Latvia, Czech  
Republic, Lithuania, 2018  
Barevný / Colour, 104'



Lotyšská scenáristka, režisérka a producentka. Vzdělání získala v Petrohradě na Institutu divadla, hudby a filmu a v rámci mezinárodních kurzů pro filmové režiséry. Věnuje se hlavně dokumentárními realizacím, natáčí též reklamy. Z hrané tvorby uvedme např. celovečerní snímky Mona (2012) či Bille (2018).

Latvian screenwriter, director and producer. She studied in St. Petersburg at the Institute of Theater, Music and Film and at international courses for film directors. She mainly focuses on documentaries and also makes commercials. Her live-acted films include the feature films Mona (2012) and Billie (2018).

# Binti

## Binti



Dvanáctiletá Binti sní o tom, že se stejně jako její idol Tatyana stane slavnou vloggerkou. Když jí s otcem hrozí deportace, uprchnou z domu. Osud jí do cesty přivede Eliase, se kterým se hned spřátelí. Spolu točí vlogy na Eliasovu stránku „klubu na záchranu okapi“ a v hlavě Binti se rodí dokonalý plán. Před deportací z Belgie je totiž může zachránit jen snátek jejího táty s Eliasovou mámou.

Twelve-year-old Binti dreams of becoming a famous vlogger like her idol Tatyana. But when the police raid her home and try to deport her and her dad, they are forced to flee. Binti meets Elias and the two become friends. While Binti helps Elias to vlog about his 'save-the-okapi-club', she hatches the perfect plan: her dad has to marry Elias's mom, so they can stay in Belgium.

Belgie, Nizozemsko /  
Belgium, Netherlands, 2018  
Barevný / Colour, 90'

**Režie/Directed by:**

Frederike Migom

**Kamera/Director of Photography:**

Joachim Philippe

**Hudba/Music:**

Jan Schermer

**Produkce/Production:**

Bulletproof Cupid

**Kontakt/Contact:**

LevelK

**Hrají/Cast:**

Bebel Tshiani Baloji, Baloji,

Mo Bakker, Joke Devynck

Belgická herečka, scenáristka a režisérka. Vzdělání a profesní zkušenosti získala v New Yorku a Paříži. V Bruselu působila v produkci, později režírovala krátké snímky Malakim (2013), Adam & vše (Adam & Everything, 2014) a Kadeřník Nkosi (Nkosi Coiffure, 2015). Debutuje rodinným filmem Binti (2019).

Belgian actress, screenwriter and director. She gained her education and professional experience in New York and Paris. In Brussels she worked in production and later directed the short films Adam & Everything (2014) or Nkosi Coiffure (2015). She's making her debut with the family film Binti (2019).

# Bouřlivé léto

Německo / Germany, 2018  
Barevný / Colour, 105'

## Immenhof – The Adventure of a Summer Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers



**Režie/Directed by:**  
Sharon von Wietersheim  
**Kamera/Director of Photography:**  
Friede Clausz  
**Hudba/Music:**  
Hannes de Mayer  
**Střih/Edited by:**  
Charles Ladmiraal  
**Kontakt/Contact:**  
Renate Zylla  
**Hrají/Cast:**  
Leia Holtwick, Laura Berlin,  
Ella Päßgen, Rafael Gareisen



Německá herečka, scenáristka a režisérka narozená v USA. Vystudovala herectví v Mnichově a v New Yorku. Hrála v divadle, filmu i TV. Z její filmové i TV tvorby zmiňme např. snímky Hořké sladkosti (Time Share, 2000), Ten život je tvůj (Die Zeit, die man Leben nennt, 2008) nebo Leviticus 18 (2013).

Je léto a sestry Lou, Charly a Emmie Immenhofovy se těší na pohodový čas strávený u svých koní. Je tu však jeden zádrhel. Rodina Immenhofových je na mizině. Navíc mají problémy se zákeřným vlastníkem sousedního hřebčína a jeho cvičitelkou koní Runou. Runě se nedaří ochočit novou dostihovou hvězdu Cagliostro a obviní Lou z problematického chování koně. Lou vidí jediné řešení – souhlasí s nabídkou, která však znamená riziko nejen pro její oblíbenou klisnu Holly, ale také pro budoucnost celé rodinné stáje.

It's summer and the Immenhof sisters – Lou, Charly, and Emmie – are looking forward to a relaxing time with their horses. There's one catch – the Immenhofs are bankrupt. What's more, they also have problems with the mean owner of the neighboring stud farm and his horse trainer Runa. Runa can't control their new star racehorse, Cagliostro, and she blames Lou for the horse's difficult behavior. Lou only sees one way out: she agrees to a risky deal in which she not only puts her favorite mare Holly on the line, but also risks the future of their entire stables.

German actress, screenwriter and director born in the USA. She studied acting in Munich and New York. She's acted in theater, TV and film. Her film and TV productions include Time Share (2000), This Life Is Yours (Die Zeit, die man Leben nennt, 2008) and Leviticus 18 (2013).

# Bulbul umí zpívat

Indie / India, 2018  
Barevný / Colour, 95'

## Bulbul Can Sing



**Režie/Directed by:**  
Rima Das  
**Kamera/Director of Photography:**  
Rima Das  
**Hudba/Music:**  
Datora, Kabindra Patowary  
**Produkce/Production:**  
Flying River Films  
**Kontakt/Contact:**  
Flying River Films  
**Hrají/Cast:**  
Arnali Das, Bonita Thakuriya,  
Manoranjoan Das



Příběh zachycuje životy tří přátel na prahu dospělosti ve světle soumraku a svítání. Poetická smyslnost kontrastuje s autentickými scénami každodenního života v indické vesnici, kde žijí a kde jejich bezstarostné mládí stojí tváří v tvář nemilosrdné realitě. Hlavní hrdinkou příběhu je Bulbul, kterou zradí její hlas, když musí zpívat před lidmi. Strach z neúspěchu a pochybnosti o sobě samé však trápí i křehkou Bonny a také Sumana, který nenaplnuje tradiční mužský obraz. Všichni tři žijí pod tlakem vysokého očekávání a přísných morálních kodexů.

The lives of three friends on the threshold of adulthood are portrayed in the atmospheric light of dusk and dawn. Poetic sensuality contrasts with authentic scenes of everyday life in their Indian village, where care-free youthfulness comes face to face with merciless reality. The story's protagonist is Bulbul, whose voice fails her when she has to sing in front of people. Fear of failure and self-doubt also plague the fragile Bonny, and Suman, who does not fulfil the traditional male image. The three teens are under the pressure of high expectations and strict moral codes.

Scenáristka, režisérka a producentka původem z indického Ásámu. Filmové znalosti získala sebevzděláváním. Realizovala krátký snímek Pratha (2009) a oceňovaná celovečerní dramata Antardrishti, muž s dalekohledem (Man with the Binoculars: Antardrishti, 2016) a Hudba mého dětství (Village Rockstars, 2017).

Screenwriter, director and producer from Assam state in India. Her film education was self-taught. She made the short film Pratha (2009) and the award-winning feature-length drama Man with the Binoculars: Antardrishti (2016), and Village Rockstars (2017).

# Cizí život

Jižní Korea /  
South Korea, 2019  
Barevný / Colour, 70'

## Second Life Sunhee-wa Seulgi



**Režie/Directed by:**  
Park Young-ju  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Hwang Kyung-hyun  
**Hudba/Music:**  
Chung Yea-kyung  
**Produkce/Production:**  
K'ARTS  
**Kontakt/Contact:**  
Finecut Co.,Ltd  
**Hrají/Cast:**  
Jung Da-eun, Park Soo-yeon,  
Jeong Yu-yeon, Jun Guk-hyang



Korejská scenáristka a režisérka. Absolvovala Univerzitu Dongguk, nyní studuje na Korejské národní univerzitě umění. Natočila krátké snímky Delivery Girl (2014), Poradce (2015) a 1 kilogram (2016). Drama Cizí život (2018) je jejím celovečerním debutem.

Ve snaze vzbudit pozornost svých přátel vypustí středoškolačka Seon-hee do světa malou lež. Když však pravda vyjde na povrch, začnou se jí přátelé vyhýbat a opouštět ji. Chce najít cestu zpět hlavně ke své nejbližší kamarádce Jeong-mi, a tak na ni „ušije“ krádež prstenu. Jeong-mi nevydrží pomluvy, která se kolem ní rozpoutají, a spáchá sebevraždu. Seon-hee šokovaná smrtí kamarádky utíká ze Soulu do přírody, kde ji nikdo nenajde. Tam se rozhodne žít nový život s novým jménem.

Seon-hee, a high school girl, starts a small lie to attract attention from her friends. But when the truth gets out, her friends start to leave her out and avoid her. To get back at Jeong-mi, who had been her closest friend, Seon-hee sets her up as a ring thief. Suffering greatly from rumors after the incident, Jeong-mi ends up committing suicide. Seon-hee flees Seoul from the shock of witnessing Jeong-mi's death to the countryside where no one can find her. There, Seon-hee decides to live a new life in the name of 'Seul-ki'.

Korean screenwriter and director. He graduated from Dongguk University, and is now studying at the Korean National University of Art. She has made the short films Delivery Girl (2014), Counselor (2015) and 1 Kilogram (2016). The drama Second Life (2018) is her feature debut.

# Čarodějka

Dánsko / Denmark, 2018  
Barevný / Colour, 100'

## Wild Witch Vildheks



**Režie/Directed by:**  
Kaspar Munk  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Adam Wallensten  
**Hudba/Music:**  
Flemming Nordkrog  
**Produkce/Production:**  
Good Company Films  
**Kontakt/Contact:**  
Danish Film Institute  
**Hrají/Cast:**  
Gerda Lie Kaas, Sonja Richter,  
May Lifschitz



Dánský režisér a scenárista. Studoval na Dánské národní filmové škole, Kodaňské univerzitě a na filmové škole Super16. Debutoval úspěšným filmem Pevně mě obejmí (Hold om mig, 2010), dále režíroval např. drama Ty & já navždy (You & Me Forever, 2012) či TV seriál Cesty Páně (Herrens vej, 2017–2018).

Dvanáctiletou Claru poškrábe tajemná černá kočka a dívka brzy na to objeví, že má zvláštní schopnosti – nejenže dokáže s kočkou komunikovat, ale také patří do rodiny čarodějek se silným napojením na přírodu a zvířata. Ukáže se, že s Clary se stala obzvláště mocná čarodějka, která svou krví může vysvobodit starodávnou a zlou čarodějnici Bravitu. Spolu se svou tetou Isou a jejími přáteli se proto dívka musí postavit svému osudu a vydat se na nebezpečnou cestu, aby zachránila nejen sebe, ale také svět čarodějek před zlými silami Bravity.

12-year-old Clara is a normal girl until the day she is scratched by a mysterious black cat. Soon after, Clara discovers that she can communicate with the cat and that she belongs to a family of wild witches with a strong connection to nature and animals. It turns out that Clara is a particularly special wild witch whose blood can set free the ancient and evil witch Bravita Bloodyoung. Together with her aunt Isa and her friends, Clara must face her destiny and embark on a dangerous journey in order to save herself and the Wild World from the evil forces of Bravita.

Danish director and screenwriter. He studied at the Danish National Film School, Copenhagen University and at the Super16 Film School. He made his debut with the film Hold Me Tight (Hold om mig, 2010), and later directed the drama You & Me Forever (2012) and TV series Ride Upon the Storm (2017–2018).

# Daleko od domova

Německo / Germany, 2019  
Barevný / Colour, 89'

Too Far Away  
Zu weit Weg



**Režie/Directed by:**  
Sarah Winkenstette  
**Kamera/Director of Photography:**  
Monika Plura  
**Hudba/Music:**  
Leonard Petersen  
**Produkce/Production:**  
Weydemann Bros GmbH  
**Kontakt/Contact:**  
Weydemann Bros GmbH  
**Hrají/Cast:**  
Yoran Leicher, Sobhi Awad, Anna König, Andreas Nickl, Julia Hirt



Německá scenáristka a režisérka. Studovala na Akademii mediálních studií v Kolíně nad Rýnem. Za svoji krátkometrážní tvorbu získala řadu cen. Dlouhodobě spolupracuje s řadou TV kanálů na realizaci programů pro děti. Debutuje celovečerním filmem Daleko od domova (Zu weit Weg, 2019).

Ben se musí se svou rodinou přestěhovat z vesnice, kterou má brzy pohltit otevřená hnědohorná jáma, do nedalekého města. Zde se potkává se syrským uprchlíkem Tariqem. Nejdříve jsou ve škole i ve fotbalovém klubu konkurenty, brzy však zjistí, že je spojuje více, než si dokázali představit.

Ben and his family have to move to the nearby city because an open brown coal pit will swallow their village soon. Ben meets Tariq, a Syrian refugee. The two start out as competitors – at school and at the football club – but soon find out that they have more in common than they thought they would.

German screenwriter and director. She studied at the Academy of Media Arts Cologne. She's won many awards for her short works. She has long worked with a number of TV channels to create programs for children. Her feature debut is the film Far from Home (Zu weit Weg, 2019).

# Drak Tabaluga

Kanada, Německo /  
Canada, Germany, 2018  
Barevný / Colour, 90'

Tabaluga



**Režie/Directed by:**  
Sven Unterwaldt  
**Kamera/Director of Photography:**  
Sven Unterwaldt  
**Hudba/Music:**  
Peter Hinderthuer  
**Produkce/Production:**  
Tempest Film Produktion und Verleih GmbH  
**Kontakt/Contact:**  
Global Screen GmbH



Mladý drak Tabaluga žije v Grónsku u svého pěstouna, krkavce Kolk. Neumí však ani chrlit oheň, protože je posledním svého druhu a nemá ho to kdo naučit. Jeho jediným přítelem je beruška jménem Bully. Na Islandu, kam je vyláká zlý lord Arktos, se setkávají s krásnou ledovou princeznou Lilli. Pro Tabalugu je to láska na první pohled. Arktos se chce zbavit i posledního draka, aby mohl nechat Grónsko pokryt ledem. Jenže netuší, že Lilli se do mladého draka zamilovala. Podaří se trojici společně porazit Arktose a jeho armádu ledních medvědů?

The young dragon Tabaluga lives in Greenland with his foster father, Kolk the Raven. He's never learned to breathe fire, but no dragon can teach him as he is the last of his kind. His only friend is a ladybug named Bully. One day, the evil Lord Arktos lures Tabaluga and Bully to Iceland, where they meet the beautiful ice princess Lilli and it's love at first sight. Arktos wants to do away with all the dragons so he can freeze Greenland. But Arktos doesn't know that Lilli has fallen in love with Tabaluga. Can the three of them defeat Arktos and his army of polar bears?

Scenárista a režisér z Německa. Dlouhodobě pracoval pro TV, kde pak také realizoval několik seriálů a snímků. Jeho filmové tvorby jmenujeme např. komediální díla Sedm trpaslíků 1, 2 (7 Zwerge, 2004, 2006), U-900 (2008) nebo Pomoc, zmenšil jsem učitelku (Hilfe, ich hab meine Lehrerin geschrumpft, 2015).

German screenwriter and director. He long worked for TV, where he made several series and films. His films include the comedy works Seven Dwarves 1, 2 (7 Zwerge, 2004, 2006), U-900 (2008) and Help, I Shrunk My Teacher (Hilfe, ich hab meine Lehrerin geschrumpft, 2015).



# Dudlíčková cesta domů

Čína / China, 2018  
Barevný / Colour, 91'

Find My Way Home  
Xiao Gou Nai Ping



**Režie/Directed by:**

Peng Li

**Kamera/Director of Photography:**

Li Yi Li

**Hudba/Music:**

Liu Ye **Produkce/Production:**

Coolie Films

**Kontakt/Contact:**

Flash Forward Entertainment

**Hrají/Cast:**

Nai Ping, Kang Xiaonuo, Gao Tingting, Chen Yirong, Wei Zihan, Qi Xiaofei



Producent a začínající scenárista a režisér z Číny. Profesionálně začínal jako asistent kamery, později se vypracoval ve filmové produkci, dříve spolupracoval na realizaci řady filmů. Sám se uvedl autorským celovečerním snímkem *Dudlíčková cesta domů* (2018).

Producer and fledgling screenwriter and director from China. He started professionally as a camera assistant, and later worked in film production before working on a number of films. His directorial debut is his feature film *Find My Way Home* (2018).

Šestiletá Hao-Hao se stará o štěňátko jménem Dudlíček a tráví s ním nádherné chvíle. Emigrace rodiny však tuto dvojku rozdělí. Ačkoliv má štěně pobývat u tety Hao-Hao, není na nové prostředí zvyklé a utíká hledat holčičku. Když se po náročné cestě dostane do starého domu, dívku už tam nenajde. Jediné, co může dělat, je čekat na místech, kde si holčičku pamatuje. Uvidí se ještě někdy?

Bottle the puppy is being raised by Hao-Hao, a 6-year-old girl. He and Hao-Hao spend delightful moments together. Unfortunately, they are parted when Hao-Hao's family emigrates. It's been arranged that Bottle is to stay temporarily at Hao-Hao's auntie's home, but the puppy isn't used to the new environment and goes looking for Hao-Hao. When he arrives at their home after an arduous journey, Bottle finds that the girl isn't there anymore. All he can do is wait wherever Hao-Hao and he had once been. Will they be reunited?

# Fíkovník

Etiopie, Francie, Německo, Izrael / Ethiopia, France, Germany, Israel, 2018  
Barevný / Colour, 93'

Fig Tree



**Režie/Directed by:**

Aäläm-Wärqe Davidian

**Kamera/Director of Photography:**

Daniel Miller

**Produkce/Production:**

Black Sheep Film Productions,

av Medien Penrose, En

Compagnie Des Lamas

**Kontakt/Contact:**

Films Boutique

**Hrají/Cast:**

Betalehem Asmamawe, Yohanes Muse



Izraelská scenáristka a režisérka etiopského původu. Film studovala na Filmové a TV škole Sama Spiegela v Jeruzalémě. Režirovala krátké filmy *Přechody* (Transitions, 2016) a *Proti zdi* (Facing the Wall, 2016). Jejím celovečerním debutem je snímek *Fíkovník* (Fig Tree, 2018).

Israeli screenwriter and director of Ethiopian origin. She studied at the Sam Spiegel Film and TV School in Jerusalem. She directed the short films *Transitions* (2016) and *Facing the Wall* (2016). Her feature debut is *Fig Tree* (2018).

Život šestnáctileté židovky Mina se zmitá mezi surrealistickou rutinou diktovanou občanskou válkou v Etiopii a posledními dny strávenými s jejím křesťanským přítelem Elim. Když Mina zjistí, že její rodina plánuje emigrovat do Izraele a uniknout tak válce, vymyslí alternativní plán, aby zachránila Eliho. Jenže uprostřed války mají plány obecně tendenci se pokazit. Debut režisérky Davidianové o vstupu do dospělosti vychází z jejích vlastních vzpomínek na dětství prožité na pozadí občanské války v rozervané Etiopii.

Sixteen-year-old Jewish Mina is trying to navigate between a surreal routine dictated by the civil war in Ethiopia and her last days of youth with her Christian boyfriend Eli. When she discovers that her family is planning to immigrate to Israel and escape the war, she weaves an alternate plan in order to save Eli. But in times of war, plans tend to go wrong. Davidian's coming of age film debut is based on her childhood memories of a civil-war-torn Ethiopia.

# Friday's Child

Friday's Child

USA / United States  
of America, 2018  
Barevný / Colour, 91'



**Režie/Directed by:**

A.J Edwards

**Kamera/Director  
of Photography:**

Jeff Bierman

**Produkce/Production:**

Christian Sosa, Nicolas Gonda,  
Tyler E Glodt

**Kontakt/Contact:**

The Festival Agency

**Hrají/Cast:**

Tye Sheridan, Imogen Poots,  
Caleb Landry, Jeffrey Wright



Americký scenárista a režisér. Jako střihač spolupracoval na snímcích režiséra Terrence Malicka či Julia Quintana. Natočil autorské životopisné drama Lepší andělé (The Better Angels, 2014) a krimi film Friday's Child (2018).

Osmnáctiletý výrostek právě opustil pěstounskou péči a pro přežití na vlastních nohou volí cestu drobného zločinu. V životě mu přijde do cesty nejen jedno nečekané přátelství, ale také láska, kterou by si uměl představit málokdo.

Fresh out of foster care at age 18, a young drifter turns to petty crime to survive and discovers an impossible love in an unlikely friend.

American screenwriter and director. He has worked as an editor on films by director Terrence Malick and Julio Quintan. He has made the authorial biographical drama Better Angels (2014) and the crime film Friday's Child (2018).

# Gwen

Gwen



**Režie/Directed by:**

William McGregor

**Kamera/Director  
of Photography:**

Adam Etherington

**Produkce/Production:**

Endor Productions  
Tom Nash & Hilary Bevan Jones

**Kontakt/Contact:**

Great Point Media

**Hrají/Cast:**

Maxine Peake, Eleanor  
Worthington-Cox



Britský scenárista a režisér. Absolvoval Univerzitu kreativních umění ve Farnhamu. Zaujal oceňovanými krátkými snímky – např. Kdo se bojí vodníka? (Who's Afraid of the Water Sprite?, 2009), Bovine (2010) či Bez východiska (No Escape, 2011). Režiroval také TV seriály a celovečerní drama Gwen (2018).

Obklopena mrazivě krásnou přírodou velšského parku Snowdonia si mladá dívka Gwen zoufale snaží udržet domov. Na pozadí průmyslové revoluce 19. století je stín, který se snesl nad jejím domovem v podobě záhadné nemoci matky, absence otce a bezohledné těžební společnosti snažící se zabrat jejich půdu, stále větší. A podezřívavá místní komunita se krutě staví proti Gwen a její rodině.

In the stark beauty of 19<sup>th</sup> Century Snowdonia, a young girl, Gwen, tries desperately to hold her home together. Struggling with her mother's mysterious illness, her father's absence and a ruthless mining company encroaching on their land, a growing darkness begins to take grip of her home, and the suspicious local community turns on Gwen and her family.

British screenwriter and director. He graduated from University for the Creative Arts Farnham. He captivated with his award-winning short films, e.g. Who's Afraid of the Water Sprite? (2009), Bovine (2010) and No Escape (2011). He's also directed TV series and the feature drama Gwen (2018).

# Hledá se otec

Jižní Korea /  
South Korea, 2018  
Barevný / Colour, 99'

A Boy and Sungreen  
Bo-hee-wa Nok-yang



**Režie/Directed by:**

Ju-young Ahn

**Kamera/Director of Photography:**

Lee Seong-yong

**Hudba/Music:**

Juno Lee

**Produkce/Production:**

Korean Academy of Film Arts

**Kontakt/Contact:**

M-Line Distribution

**Hrají/Cast:**

Ji-Ho Ahn, Ju-A Kim, Hyun-Woo

Seo, Dong-Mi Shin



Začínající korejská režisérka. Studovala francouzskou literaturu, film a média, později na Korejské akademii filmových umění také filmovou režii. Natočila zde mj. snímek Prasečí Červená karkulka (Pig Riding Hood, 2016). Debutovala celovečerním dramatem Hledá se otec (Bo-hee-wa Nok-yang, 2018).

Beginning Korean director. She initially studied French literature, film and media, then film directing at the Korean Film Academy. Here she shot, e.g. Pig Riding Hood (2016). She made her feature debut with the drama A Boy and Sungreen (Bo-hee-wa Nok-yang, 2018).

V tvrdém světě žije křehký a citlivý chlapec. Jeho matka mu dala jméno Bo-hee, ale ostatní mu říkají jen „boy“ (chlapec). A pak je tu zdánlivě nezlomná dívka. Jmenuje se Nok-yang, ale říkají jí Sungreen. Je chlapcovou nejlepší kamarádka. Když Bo-hee zjistí, že jeho matka má přítele a že jeho údajně mrtvý otec žije, vydává se společně se Sungreen jej hledat. Pátrání mu do života přivede nové lidi – otcovy přátele, sestřenicí a jejího přítele – jejichž prostřednictvím se sblíží se svým nově nalezeným otcem.

There is a fragile and sensitive boy in a tough world. His mother named him Bo-hee, but others call him "Boy". There is a seemingly unbreakable girl. Her name is Nok-yang ("Sungreen") and she is Bo-hee's best friend. Bo-hee finds out that his mother has a boyfriend, and that his supposedly-dead father is alive. He sets out to find his father with Sungreen. His life is suddenly flooded with new people; his father's friends, his cousin and her boyfriend. Tracing him down through the clues given by those people, Bo-hee gets closer to his father.

# Chladné přijetí

USA / United States  
of America, 2018  
Barevný / Colour, 88'

Icebox



**Režie/Directed by:**

Daniel Sawka

**Kamera/Director of Photography:**

Carolina Costa

**Hudba/Music:**

Steve Mazzaro

**Kontakt/Contact:**

HBO Europe

**Hrají/Cast:**

Genesis Rodriguez, Anthony

Gonzalez, Sarah Minnich,

Vincent Fuentes, Carrie Lazar,

Dylan Kenin, Rene Moran



Scenárista a režisér švédského původu. Natočil krátké snímky Ozvěna (Reverb, 2010), Prvotřídní čas (Quality Time, 2014) a Chladné přijetí (Icebox, 2018). Poslední rozvinul do stejnojmenného celovečerního debutu (2018).

Screenwriter and director of Swedish origin. He made the short films Reverb (2010), Quality Time (2014) and Icebox (2016). The last one he developed into his feature-length debut of the same name (2018).

Ponurá realita současného imigračního systému USA očima Oscara, dvanáctiletého školáka z Hondurasu, jehož nežádoucí vazby na tamní brutální gang přiměly jeho rodiče k tomu, aby jej propašovali ze země v naději, že se mu podaří utéct do Ameriky a vést lepší život pod ochrannými křídly jeho strýce, nedávného přistěhovalce Manuela. Oscar je však v arizonské poušti chycen příslušníky hraniční policie a poslán do imigračního střediska pro mladistvé, kde se snaží získat kontrolu nad svým osudem uvnitř „zadrátovaného boxu“ a dostat se do vysněné destinace.

The grim reality of the current US immigration system through the eyes of Oscar, a 12-year-old schoolboy from Honduras, whose unwanted ties to a brutal gang have prompted his parents to smuggle him out of the country in the hope that he will escape to America and lead a better life under the protection of his uncle Manuel, a recent immigrant. However, Oscar is caught in the Arizona desert by border police and sent to a juvenile immigration center, where he tries to regain control of his life inside a "wire box" and reach his dream destination.

# Jacob, Mimmi a mluvící psi

Lotyšsko, Polsko /  
Latvia, Poland, 2019  
Barevný / Colour, 70'

Jacob, Mimmi and the Talking Dogs  
Jēkabs, Mimmi un runājošie suņi



**Režie/Directed by:**  
Edmunds Jansons  
**Scénář/Screenplay:**  
Liga Gaisa  
**Hudba/Music:**  
Krzysztof A. Janczak  
**Střih/Edited by:**  
Edmunds Jansons, Michal Poddebniak  
**Produkce/Production:**  
Atom Art, Letko  
**Kontakt/Contact:**  
New Europe Film Sales



Lotyšský tvůrce animovaných filmů, grafik a ilustrátor dětských knih. Vystudoval režii animace na Estonské akademii umění. Režiroval např. krátký film *Ostrov tuleňů* (Isle of Seals, 2014), TV seriál *Shammies* (2010–2015) či celovečerní snímek *Jacob, Mimmi a mluvící psi* (Jekabs, Mimmi un runajošie suni, 2018).

Jacob žije ve městě a sní o tom, že se stejně jako jeho věčně zaneprázdněný táta stane architektem. V době, kdy je jeho otec v práci, Jakob kreslí budovy a sní. Když musí otec odjet na týdenní služební cestu, Jacob je poslán k rodině svéhlavého bratrance jménem Mimmi. Po příjezdu zjistí, že na území místního parku chce chamtivý podnikatel postavit nové mrakodrapy. Oba chlapci se rozhodnou jeho záměr překazit. Ukáže se ale, že bez smečky mluvících psů to nepůjde!

Jacob lives in the city and dreams of becoming an architect like his busy dad. He spends a lot of time drawing buildings and daydreaming while his father is at work. One day, his dad needs to go away on business for longer than usual and Jacob has to spend the a whole week with his bossy cousin Mimmi. As soon as Jacob arrives it turns out that the local park is about to be transformed into new skyscrapers by a greedy businessman. Jacob and Mimmi decide to stop the development. It turns out that they can only do it with the help of a pack of local dogs that can talk!

Latvian animation filmmaker, graphic designer and illustrator. He studied animation direction at the Estonian Academy of Arts. He directed the short film, *Isle of Seals* (2014), TV series *Shammies* (2010–2015) or feature film *Jacob, Mimmi and the Talking Dogs* (Jekabs, Mimmi unrunajošie suni, 2018).

## Knockout

Knockout  
ین ف ه ب رض



**Režie/Directed by:**  
Gholam Reza Ramezani  
**Kamera/Director of Photography:**  
Masoud Amini Tirani  
**Produkce/Production:**  
Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults, Kanoon  
**Kontakt/Contact:**  
Fatemeh Mohseni  
**Hraji/Cast:**  
Afshin Hashemi, Nasim Adabi, Siroos Hemati, Ali Malekian



Bijan překvapeně sleduje, jak se Mohammad a Amir stanou během jednoho dne přáteli. Bijan je ve škole terčem šikany a za svůj klub taekwonda se má postavit do zápasu proti Amirovi. Mohammad však zjistí, že Amir trpí vážnou nemocí – pokud jej Bijan knockoutuje, zemře! Jde tedy za Bijanem, aby nechal Amira vyhrát.

Bijan is surprised by how Mohammad and Amir become friends in only one day. He's a bully at school and is supposed to compete against Amir as a representative from his Taekwondo club. Mohammad finds out that Amir had a very serious disease and that he'll die if he is defeated by Bijan! So he goes to Bijan and asks him to lose against Amir.

Írán / Iran, 2018  
Barevný / Colour, 96'

Íránský scenárista a režisér. Začínal na pozici pomocné režie, později realizoval TV seriály a krátké snímky. Jeho celovečerní filmografie zahrnuje díla *Kočár* (Charkh, 2000), *Život* (Hayat, 2005), *Zámečník* (Ghoff-saz, 2006) či *Vrabčácci* (Gonjeshkak -e Ashimashi, 2013).

Iranian screenwriter and director. He started out as an assistant director and later created TV series and short films. His feature-length filmography includes *The Cart* (Charkh, 2000), *Hayat* (2005), *The Locksmith* (Ghoff-saz, 2006) and *The Little Sparrows* (Gonjeshkak -e Ashimashi, 2013).

# Kouzelné zrcadlo aneb dokonalost neznamená štěstí

Double Trouble and the Magical Mirror  
Unheimlich perfekte Freunde



Frido má stejně jako většina jeho vrstevníků rád zábavu. Ve škole je to ale spíše lenoch. Když jednou na pouťové atrakci narazí na kouzelné zrcadlo, nevěří vlastním očím, když se před ním zjeví jeho vlastní dvojník, který je, na rozdíl od něj, ve všem dokonalý. S jeho pomocí se Frido vzdává čím dál větší zodpovědnosti, jak ve škole, tak i doma. A když na to přijdou jeho spolužáci, zkopírují se taky. Nikdo ze třídy už do školy nechodí a obávání dvojníci začínají mít navrch...

Frido is a fun-loving kid and just like most kids his age, a little lazy in school. One day during a town fair he encounters a magical mirror. With the mirror's magic he can create a double of himself – who is just perfect at everything he is not. With the help of his double, who is very smart in school, Frido starts to give up more and more responsibility – not only in school but also at home. When his classmates find out, they copy themselves too. No one goes to school anymore, but the freaky doubles start taking over...

**Režie/Directed by:**  
Marcus H. Rosenmüller  
**Scénář/Screenplay:**  
Nora Lämmermann, Simone Höft  
**Kamera/Director of Photography:**  
Stefan Biebl  
**Produkce/Production:**  
VIAFILM GmbH & Co. KG  
**Kontakt/Contact:**  
ARRI Media  
**Hrají/Cast:**  
Luis Vorbach, Jona Gaensslen

Německo / Germany, 2019  
Barevný / Colour, 92'



Scenárista a režisér z Německa. Studoval Film&TV univerzitu v Mnichově. Začínal krátkými filmy a TV seriály. Debutoval snímkem Kdo dřív umře, je déle mrtvý (Wer früher stirbt, ist länger tot, 2006), dále režíroval např. filmy Oranžové léto (Sommer in Orange, 2011) či Brankář (Trautmann, 2018).

German screenwriter and director. He studied at the University of TV and Film Munich. Starting with short films and TV series, he made his feature debut with Grave Decisions (Wer früher stirbt, ist länger tot, 2006), and has directed, e.g., My Life in Orange (Sommer in Orange, 2011) and The Keeper (Trautmann, 2018).

## Kravička Klára

Cattle Hill  
Kutoppen



Kravička Klára žije s maminkou ve městě a sní o kariéře hudební hvězdy. Jednoho dne obdrží dopis od svého otce, kterého mnoho let neviděla, a přijme jeho pozvání k němu na farmu. Na tu si ale brousí zuby chamtivý podnikatel. Klára otci pomůže farmu zachránit, ale také zde najde své první kamarády a pochopí, že hvězdou může být i jinak než jen pod světlou reflektorem.

Klára is a little cow who lives in the city with her mum and dreams of becoming a music star. One day she receives a letter from her father whom she has not seen for many years and travels to the countryside to meet him. There, she helps to save his farm from a greedy businessman, makes her first friend, and understands that one can be a star in many more ways than she imagined.

**Režie/Directed by:**  
Lise I. Osvoll  
**Scénář/Screenplay:**  
Anne Elvedal  
**Hudba/Music:**  
Gaute Storaas  
**Produkce/Production:**  
Qvisten Animation  
**Kontakt/Contact:**  
New Europe Film Sales

Norsko / Norway, 2018  
Barevný / Colour, 67'



Norská scenáristka a režisérka. Vystudovala umění a grafický design, v oboru pak působila ve spojení filmem. Spolurežirovala animovaný snímek Eliáš a královská jachta (Elias og kongeskipet, 2007), samostatně natočila celovečerní volné pokračování Eliáš a poklad moře (Elias og jakten på havets gull, 2010).

Norwegian screenwriter and director. She graduated in art and graphic design. She co-directed the animated film Elias and the Royal Yacht (Elias og kongeskipet, 2007), and then made the feature-length sequel Elijah and the Treasure of the Sea (Elias og jakten på havets gull, 2010).

# Létat jako motýl

Irsko / Ireland, 2018  
Barevný / Colour, 101'

## Float Like a Butterfly



**Režie/Directed by:**  
Camel Winters  
**Kamera/Director of Photography:**  
Michael Lavelle  
**Střih/Edited by:**  
Julian Ulrichs  
**Kontakt/Contact:**  
WestEnd Films  
**Hrají/Cast:**  
Hazel Doupe, Dara Devaney, Johny Collins, Hilda Fay, Lalor Roddy, Noelle O'Regan, Packy Lee, Michael Collins



Irská scenáristka a režisérka filmu i divadla. Vystudovala drama a angličtinu na Trinity College v Dublinu. Patří k oceňovaným dramatičkám, v rámci své tvorby pro film režirovala nejdříve krátké drama Předpekli (Limbo, 2008), ve stejném žánru pak celovečerně debutovala filmem Snímek (Snap, 2010).

Patnáctiletá Frances ztratila matku v zápase, kvůli kterému její otec strávil posledních deset let za mřížemi. Jejím snem je být stejně jako její idol Muhammad Ali také „Největší“. Po příchodu otce z vězení vycítí svoji šanci, jenže otec má daleko k hrdinovi, za kterého ho měla. Kvůli podmíněčnému propuštění otec musí snášet ponižení od policejního seržanta. A aby dohnal ztracený čas, je odhodlán učinit ze svého syna chlapa a z dcery poslušnou ženu. Frances teď nezbyvá, než se prát za své právo bojovat.

Fifteen-year-old Frances lost her mother in a fight – the same fight which landed her father in jail for the last ten years. Like her idol Muhammad Ali, she wants to be The Greatest too. When her father gets out of jail, she feels that this is her chance, but he doesn't turn out to be the hero she remembers. Due to the conditions of his parole, he's forced to endure humiliation from the police sergeant. And to make up for lost time, he is resolute to make a man of his son and an obedient wife of his daughter. Now Frances must fight even for the right to fight.

Irish screenwriter and film and theater director. She studied drama and English at Trinity College, Dublin. She is an award-winning playwright, has directed the short drama Limbo (2008), and continued in the same genre with her feature film debut Snap (2010).

# Léto s Ranou

Nizozemsko / Netherlands, 2019  
Barevný / Colour, 68'

## Summer with Rana Zomer zonder Mama



**Režie/Directed by:**  
Sanne Vogel  
**Kamera/Director of Photography:**  
Martijn Melis  
**Produkce/Production:**  
JoCo Media BV  
**Kontakt/Contact:**  
Dutch Features Global Entertainment  
**Hrají/Cast:**  
Polleke van der Sman, Nuraan Darwish, Anneke Blok



Suzan tráví letní prázdniny s babičkou, zatímco její matka působí jako válečná reportérka v Sýrii. Tam se sblíží s malou syrskou dívkou Ranou, která žije v nedalekém uprchlickém táboře. Jednou v noci přichází ze Sýrie strašná zpráva. Suzanina matka uprostřed probíhající války zmizela a je pohřešována. Pomoci jí teď může jedině Rana, která ví, jaké to je utéct ze Sýrie a žít bez rodiny.

Suzan is spending the summer holidays with her grandmother while her mother goes to Syria as a war reporter. She forms a close friendship with Rana, a little Syrian girl, who lives in the nearby refugee camp. However, one night, Suzan receives some terrible news. Her mother has gone missing in a war zone. Now, only Rana can help her as she shares her experiences of escaping alone from Syria and surviving without any parents.

Nizozemská scenáristka, režisérka a herečka s původním zaměřením na oblast divadla. Hrála také v TV seriálech a filmech. Později se nasměřovala k filmové režii a realizovala krátké snímky i celovečerní romance Ulice srdcí (Hartenstraat, 2014) či Restaurace Valentýna (Brasserie Valentijn, 2016).

Dutch screenwriter, director and actress with an original focus on theater. She acted in TV series and movies, later focusing on filmmaking, e.g. short films and the feature romance Street of Hearts (Hartenstraat, 2014) and Brasserie Valentine (Brasserie Valentijn, 2016).

# Mario

Mario



Příchod nového útočníka Leona do fotbalového týmu způsobí v šatně rozruch. Leon se přistěhuje jako spolubydliče do bytu k horlivému soupeři Mariovi a těžko uvěřitelný milostný poměr na sebe nenechá dlouho čekat. Jenže homosexuální láska to v macho světě nemá jednoduché. Mario není ochoten ani schopen si přiznat důsledky svého konání. A přítelkyně naoko také nikoho neoblafnou. Morálka týmu jde s postupnou šeptandou a hrozbami vydírání dolů. Dá Mario, který má reálnou šanci dělat fotbal profesionálně, přednost svému citovému uspokojení před slibnou kariérou?

**Režie/Directed by:**

Marcel Gisler

**Kamera/Director of Photography:**

Sophie Maintigneux

**Střih/Edited by:**

Thomas Bachmann

**Produkce/Production:**

Triluna Film

**Kontakt/Contact:**

Films Boutique

**Hrají/Cast:**

Max Hubache, Aaron Altaras

There's a ripple of disquiet in the locker-room when Leon, a new striker, joins the football team. Sharing a flat with keen rival Mario sets the scene for an unexpected love affair, but the path of gay love in this macho world is not an easy one. Mario is unwilling or unable to acknowledge the implications of what is happening. But pretend girlfriends don't fool everyone. And gossip, along with the threat of blackmail, unbalances the team's morale. With the prospect of a professional career a strong possibility, will Mario forsake the hope of emotional satisfaction for professional gain?

Švýcarsko /  
Switzerland, 2018  
Barevný / Colour, 119'



Švýcarský scenárista a režisér. Studoval divadlo a filozofii na Svobodné univerzitě Berlína, film na různých školách ve Švýcarsku. V rámci své tvorby realizoval oceňované snímky *Bezesné noci* (Schlaflose Nächte, 1988), *Fögi je ničema* (Fögi Is a Bastard, 1998), *Rosie* (2013) či *Electroboy* (2014).

A Swiss screenwriter and director. He studied theater and philosophy at the Free University of Berlin, and film at various schools in Switzerland. Among his works, he's made the award-winning films *Sleepless Nights* (Schlaflose Nächte, 1988), *Fögi Is a Bastard* (1998), *Rosie* (2013) or *Electroboy* (2014).

# Milujeme medvědy!

Bears Love Me!



Osmiletá dívka Jip se nemůže dočkat, až vyrazí spolu s rodiči na levnou dovolenou v obytném voze a spatří v divočině medvědy. To si přeje ze všeho nejvíc. Jenže ne všichni v rodině sdílejí její nadšení. Sestry i maminka by nejradši byly jinde. Pouze otec cítí stejné vzrušení jako Jip. Jakmile dorazí rodina na místo, rychle si uvědomí, že jejich sen o nenáročném dobrodružství byl naivní. Namísto toho se musí postavit čelem zcela novým a nepoznaným výzvám v děsivě cizí zemi.

Eight year-old Jip is delighted when her parents plan a bargain foreign holiday in a camper van to see wild bears. It's her dream come true. However, not everyone else in her family shares her delight. Her sisters and mum would rather be elsewhere. Only her dad feels the same way. Once they're abroad, the family quickly realizes that their dreams of simple adventure were naive and they struggle to cope with new and unfamiliar challenges in a scary foreign country.

Nizozemsko /  
Netherlands, 2019  
Barevný / Colour, 85'



**Režie/Directed by:**

Eva M.C. Zanen

**Kamera/Director of Photography:**

Dennis Wieldaert

**Produkce/Production:**

Laurette Schillings, Frans van Gestel, Arnold Hesenfeld

**Kontakt/Contact:**

Topkapi Films

**Hrají/Cast:**

Layla Zara Seme, Gürkan Küçüksentürk, Kiki Wartena

Nizozemská scenáristka a režisérka. Věnuje se filmu, divadlu i zakázkové tvorbě. Absolvovala Nizozemskou filmovou akademii. Z její filmové tvorby uvedme díla *Met Excuses voor het Ongemak* (2013), *Ik Hartje Oost* (2014) nebo *Hoe het zo kwam dat de Ramenlapper Hoogtevrees Kreeg* (2016).

Dutch screenwriter and director. She focuses on film, theater and custom productions. She graduated from the Netherlands Film Academy. Her film works include *We Apologize for the Inconvenience* (2013), *Ik Hartje Oost* (2014) and *Once Upon a Ladder* (2016).

# Můj kamarád Taiki

Nizozemsko /  
Netherlands, 2018  
Barevný / Colour, 86'

Taiki



**Režie/Directed by:**  
Mirjam de With  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Goert Giltay  
**Produkce/Production:**  
Fiction Valley – Annemieke  
van Vliet  
**Kontakt/Contact:**  
Fiction Valley  
**Hrají/Cast:**  
Pepijn van der Sman, Jennifer  
Hoffman, Tibor Lukacs



Nizozemská režisérka. Absolvovala filmovou akademii Sint Lukas v Bruselu a Nizozemskou filmovou akademii v Amsterdamu. Natáčela reklamy, krátké filmy, TV seriály – např. Bouda (De Keet, 2014) – či TV filmy a projekty, např. Balast (Ballast, 2012) či Zmizni! (Get Lost!, 2018).

Bruno nechce jet s rodiči a sestrou na dovolenou do Švédska. Radší by hrál s Taikim, virtuálním kamarádem na internetu, hry. Jenže Brunova matka si myslí, že je na hraní závislý, a chce, aby poznal skutečný svět, který je mnohem úžasnější než ten počítačový. Proto jeho obrazovka zůstává vypnuta i v autě cestou na dovolenou. Brunovy stížnosti na dlouhou a nudnou jízdu se však stupňují a po čase jej otec vysadí z auta. Tedy pro výstrahu. Jenže hoch se rozhodne dát rodičům lekci. Když se pro něj po chvíli vracejí, Bruna, který mezitím zmizel do hlubin hustého lesa, už nenajdou.

Bruno does not want to go to Sweden with his parents and sister on holiday. He prefers to play games with his digital friend Taiki. But his mother thinks he's addicted and wants Bruno to learn that the real world is more exciting than the computer world. Even the tv-screens in the car remain off. During the much too long and boring drive, Bruno's complaints force his parents put him out of the car. As a warning. Then Bruno decides to teach his parents a lesson. When they come back a little later to pick him up again, he disappears into the big Swedish forest.

Dutch director. She graduated from the Sint Lukas Film Academy in Brussels and the Netherlands Film Academy in Amsterdam. She's made ads, short films, and TV series, e.g. Shed (De Keet, 2014), and TV films and projects, e.g. Ballast (2012) and Get Lost! (2018).

# Muzbalak, orlí hrdina

Kazachstán /  
Kazakhstan, 2018  
Barevný / Colour, 67'

Muzbalak  
Мұзбалақ



**Režie/Directed by:**  
Turdybek Maidan,  
Tilek Toleugazy  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Turdybek Maidan,  
Tilek Toleugazy, Adai Abilda  
**Hudba/Music:**  
Aset Danenov  
**Produkce/Production:**  
JSC Kazakhfilm  
**Kontakt/Contact:**  
Aigerim Ramazanova



Muzbalak vypráví příběh orla, který zachraňuje lidi před krvežíznivým drakem. Tento hrdý dravec si k člověku vytvořil pouto skrze lásku a vzniklo tak nerozlučné spojení. Vzestupy a pády v příběhu představují skutečné životní problémy. I samotní tvůrci tohoto kreslého příběhu zažívali těžké časy.

Muzbalak tells a story of an eagle which saves people from a bloodthirsty dragon. A bond of love has been formed between the raptor and a man. They create an inextricable connection between each other. The ups and downs in the story represent real life problems. The creators of the cartoon have also experienced difficult times.

Filmoví tvůrci z Kazachstánu. Absolvovali studia režie animovaného filmu na Akademii umění T. Žurgenova v Almaty. Předtím, než společně natočili celovečerní animovaný snímek Muzbalak, orlí hrdina (Muzbalak, 2018), se každý samostatně věnoval i krátkometrážní filmové tvorbě.

Filmmakers from Kazakhstan. They graduated in animation directing from the T. Žurgen Academy of Arts in Almaty. Before co-filming the feature-length animated film Muzbalak (2018), they had each independently been involved in short film productions.



# Neviditelná Sue

Německo, Lucembursko /  
Germany, Luxembourg, 2018  
Barevný / Colour, 93'

Invisible Sue



**Režie/Directed by:**

Markus Dietrich

**Kamera/Director  
of Photography:**

Ralf Noack

**Hudba/Music:**

André Dziejuk

**Produkce/Production:**

Ostlicht filmproduktion GmbH

**Kontakt/Contact:**

Ostlicht filmproduktion GmbH

**Hrají/Cast:**

Ruby M. Lichtenberg, Victoria  
Mayer, Luc Schiltz



Německý scenárista a režisér. Od divadelní vědy přešel k mediálnímu studiu na Univerzitě Bauhaus ve Výmaru. Režiroval např. krátké filmy Outsourcing (2007), TV seriál nebo celovečerní snímky pro děti Sputnik (2013) a Neviditelná Sue (Invisible Sue, 2018). Působil také jako režisér v divadle.

German screenwriter and director. From theater science he switched to media studies at the Bauhaus University in Weimar. He has directed, e.g. the short film Outsourcing (2007), TV series and feature films for children Sputnik (2013) and Invisible Sue (2018). He's also worked as a theater director.

Dvanáctiletá Sue zakouší v životě hodně samoty. Její máma pracuje jako vědkyně v laboratoři, kde tráví veškerý svůj čas. Na její narozeniny ji Sue s tátou překvapí v práci, jenže se jí tam pletou jenom pod ruce. Sue se ve zmatku dostane do kontaktu s látkou, díky které se stane neviditelnou! Když krátce poté někdo unese maminku, Sue neváhá s pomocí svých přátel únosce dopadnout a maminku zachránit.

Sue (12) is a lonely teenage girl. Her mum is a researcher who spends all her time working at the lab. When Sue and her dad decide to surprise her at work on her birthday, they just end up getting in the way. In the commotion, Sue accidentally comes into contact with a liquid which makes her invisible! When her mum is kidnapped, Sue enlists the help of her friends to save her and apprehend the kidnappers.

# Obrázky z mé vesnice

Írán / Iran, 2019  
Barevný / Colour, 83'

Here Village

نم یاتسور اجنیا



**Režie/Directed by:**

Abas Aram

**Kamera/Director  
of Photography:**

Mohammad Anvarizad

**Hudba/Music:**

Karang Karbasi

**Produkce/Production:**

Soheil Haqshenas

**Kontakt/Contact:**

Abas Aram

**Hrají/Cast:**

Amirhosein Malakoutikh, Asaiye  
Banitaba, Ava Mohammadi



Filmový tvůrce z Íránu. Absolvoval studia těžařství na Birjandské univerzitě a film v Íránské asociaci filmu pro mládež. Realizoval krátké snímky, videoklipy a dokumenty se sociální tematikou. V celovečerním formátu debutoval autorským dramatem Obrázky z mé vesnice (2018).

Iranian filmmaker. He graduated in mining studies Birjand University and in film at the Iranian Youth Film Association. He has made short films, video clips and social-themed documentaries. He made his feature-length debut with the drama Here (2018).

Farhad, jehož otec zemřel na smrtelnou nemoc, žije se svou matkou a sestrou na vesnici. Je blázen do fotek z časopisů. Jednou ve městě zahlédne ve výloze obchodu fotoaparát z druhé ruky. Snaží se tvrdě pracovat, aby si na něj našetřil, jenže bez výsledku. Až za peníze utržené za jednu ze svých ovcí si pořizuje vysněný přístroj. Matka ho však donutí jej vrátit a peníze dostat zpátky. Zoufalý Farhad v nestřežené chvíli fotoaparát popadne a utíká pryč...

Farhad lives with his mother and sister in a village; he lost his father 5 years ago due to a fatal disease. Farhad is crazy about photos and magazines. One day, while in the city with his family, he spies a second hand camera in a shop window. He works hard to save up for the camera, but with no luck. When he sells one of their sheep to buy the camera, his mother figures it out and makes him get a refund on the camera. Then, desperate, Farhad grabs the camera and runs away...

# Princezna Emmy

Princess Emmy



Mladá princezna Emmy má tajný dar – umí mluvit s koňmi. Dosud si mohla život jen bezstarostně užívat, objevovat nové věci, trávit čas se svými nejlepšími přáteli, mít stáj plnou skvělých koní a užívat si s rodinou na hradě. Jenže příchodem žárlivé a intrikánské sestřence Gizany je tomu všemu konec. Gizana, která jí dělá ze života peklo, čeká na každou Emmyinu chybičku a ohrožuje tak její šance na oficiální titul princezny.

Princess Emmy is a young girl with a secret gift – she can speak to horses. Up until now, life for Emmy has been wonderful: exploring and hanging out with her best friends, a stable full of amazing horses, spending time with her family at the castle, and not having a care in the world. That is until her jealous, scheming cousin Gizana appears; challenging her at every turn, threatening Emmy's chances of becoming an officially inaugurated princess and generally making her life hell.

**Režie/Directed by:**  
Piet de Rycker  
**Kamera/Director of Photography:**  
Michael Huelse  
**Hudba/Music:**  
Amaury Laurent Bernier  
**Střih/Edited by:**  
Sascha Wolff-Taeger  
**Produkce/Production:**  
Studio 100 Film  
**Kontakt/Contact:**  
Angela Gothe

**Německo, Belgie, Velká Británie / Germany, Belgium, United Kingdom, 2018**  
**Barevný / Colour, 77'**



Belgický režisér a animátor. Vystudoval Královskou akademii výtvarných umění v Gentu. Spolu s Thilem Grafem Rothkirchem realizoval několik celovečerních animovaných filmů, např. Lední medvěd 1, 2 (Der kleine Eisbär, 2001, 2005) nebo trilogii Laura a její hvězdička (Lauras Stern, 2004, 2006, 2009).

Belgian director and animator. He studied at the Royal Academy of Fine Arts in Ghent. He and Thil Graf Rothkirch made several feature animated films, e.g. The Little Polar Bear 1, 2 (Der kleine Eisbär, 2001, 2005) and the Laura's Star trilogy (Lauras Stern, 2004, 2006, 2009).

# Příběhy z domova

It's Not Forever  
Это не навсегда

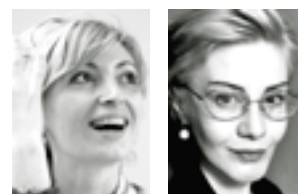


Většina z nás řekne slovo „máma“ bez většího přemýšlení. Existují však děti, které toto slovo nikdy v životě nevyslovily. Snímek líčí osudy dětí z dětských domovů, v jejichž srdcích je tolik lásky jako u každého jiného člověka. A celou dobu jen čekají. Někdy až příliš dlouho. Nikdy však neztrácejí víru, že i oni budou jednou moci slovo „máma“ vyslovit.

Most of us pronounce the word "mom" without a second thought... But there are children who have never said it in their lives. The film is about children from orphanages. They have as much love as any of us. And all the time they are waiting. Sometimes – too long. But they never stop believing that one day they will be able to say this simple word – "mom".

**Režie/Directed by:**  
Evgeniya Yatskina, Alyona Rubinshteyn  
**Kamera/Director of Photography:**  
Nikolai German, Anton Safronov, Boris Kirisenko  
**Hudba/Music:**  
Konstantin Poznekov  
**Kontakt/Contact:**  
Vega Film  
**Hrají/Cast:**  
Mihail Sazanov, Makar Pustoramov, Sasha Agashkov

**Rusko / Russia, 2019**  
**Barevný / Colour, 92'**



Scenáristky a režisérky původem z Uzbekistánu. Studovaly na filmové škole VGİK v Moskvě. Jackinová natočila krátký film Second Hand (Sekond chend, 2012), Rubinštejnová spolurežirovala cyklus Blíž, než se zdá (Bliže, čem kažetsja, 2015). Debutují dramatem Příběhy z domova (Eto ně navsegda, 2019).

Screenwriters and directors from Uzbekistan. They studied at the VGİK film school in Moscow. Yatskina made the short film Second Hand (2012), Rubinshtein co-directed the Closer Than It Seems (2015). The drama It's Not Forever (2019) is their joint feature film.

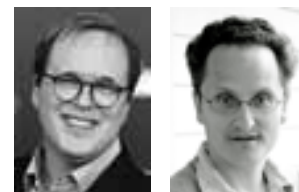
# Ratatouille

USA / United States  
of America, 2007  
Barevný / Colour, 111'

## Ratatouille



**Režie/Directed by:**  
Brad Bird, Jan Pinkava  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Sharon Calahan,  
Robert Anderson  
**Hudba/Music:**  
Michael Giacchino  
**Střih/Edited by:**  
Darren T. Holmes  
**Produkce/Production:**  
Brad Lewis  
**Kontakt/Contact:**  
Park Circus



**Brad Bird** – všestranný tvůrce animovaných filmů z USA. Jeho tvorba zahrnuje filmy Úžasňákovi 1, 2 (2004, 2018), Železný obr (1999) nebo Ratatouille (2007). Versatile creator of animated films from the USA. His work includes The Incredibles 1, 2 (2004, 2018), The Iron Giant (1999) and Ratatouille (2007).

**Jan Pinkava** – scenárista a režisér českého původu z USA. Spolurežiroval animovaný film Ratatouille (2007), samostatně natočil krátké snímky Geriho hra (1997) nebo Prasátko (2018). Writer and director of Czech origin from the USA. He co-directed the feature animated film Ratatouille (2007), and directed the short films for Geri's Game (1997) and Piggy (2018).

Malý Remy je krysa vyrůstající spolu s otcem a svojí velkou rodinou na okraji Paříže. Je ale jiný než ostatní, má totiž dokonalý čich a skutečně vytříbený vkus na jídlo – jako pravý gurmán. Touží experimentovat s chutěmi i vůněmi a vařit. Jednou, když krade jídlo, se nechtěně oddělí od své rodiny a dostane se přímo před restauraci nejlepšího kuchaře Gusteaua. Spřátelí se s jeho synem Linguinim, který je kuchařský neumětel. Spojí své síly a podaří se jim stát se kuchařskou legendou. V cestě jim ale stojí velmi zákeřný, ale zároveň slavný kritik restaurací – Anton Ego.

Little Remy is a rat living with his large family on the outskirts of Paris. But he is unique; he has a perfect sense of smell and truly refined taste for food – like a real gourmand. He longs to experiment with flavors and smells and to cook. One day while stealing food, he's accidentally separated from his family and ends up in front of the restaurant of the best chef, Gusteau. He befriends his son Linguini, who is not a cook. They join forces and succeed in becoming a cooking legend. But in their way stands the insidious and famous restaurant critic Anton Ego.

# Rebelka

USA / United States  
of America, 2012  
Barevný / Colour, 90'

## Brave



**Režie/Directed by:**  
Mark Andrews,  
Brenda Chapman  
**Scénář/Screenplay:**  
Brenda Chapman, Irene Mecchi  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Robert Anderson  
**Hudba/Music:**  
Patrick Doyle  
**Střih/Edited by:**  
Nicholas C. Smith  
**Kontakt/Contact:**  
Park Circus



Animátoři, scenáristé a režiséři z USA. Oba vystudovali Kalifornský institut umění CalArts. Andrews spolurežiroval krátký snímek Koncert pro jednoho (One Man Band, 2005), Chapman celovečerní film Princ Egyptský (The Prince of Egypt, 1998). Ve studiu Pixar společně natočili fantasy Rebelka (Brave, 2012).

Merida je zkušená lučištnice a impulzivní dcera krále Ferguse a královny Elinor. Je odhodlána jít si v životě svou vlastní cestou. Vzepře se starému zvyku zasvěcení pánům země – silnému lordu MacGuffinovi, mrzutému Macintoshovi a svárlivému Dingwallovi. Meridiny činy nechtěně rozpoutají v království chaos a běsnění. Když se dívka obrátí o pomoc k podivínské staré čarodějnici, dostane prokleté přání. Merida, která následuje nebezpečné síly, objeví význam skutečné odvahy, aby zlomila příšernou kletbu, než bude příliš pozdě.

Merida is an experienced archer and the impulsive daughter of King Fergus and Queen Elinor. She's determined to go her own way in life. She defies the custom of betrothal to a lord's first-born son and angers the powerful Lord MacGuffin, the annoying Macintosh, and the contentious Dingwall. Merida's actions unintentionally unleash chaos and fury in the kingdom. When the girl turns to a weird old witch for help, she gets a double-edged wish. Merida, following dangerous forces, discovers the meaning of true courage in order to break the horrible curse before it's too late.

US animators, screenwriters and directors They both graduated from the California Institute of the Arts. Andrews co-directed the short film One Man Band (2005), Chapman the feature film The Prince of Egypt (1998). At Pixar studio, they shot the fantasy Brave (2012) together.

# Rošťák Vitello

Dánsko / Denmark, 2018  
Barevný / Colour, 72'

Vitello



**Režie/Directed by:**  
Dorte Bengtson  
**Scénář/Screenplay:**  
Kim Fupz Aakeson  
**Kamera/Director of Photography:**  
Talib Rasmussen  
**Hudba/Music:**  
John L. Cobban  
**Produkce/Production:**  
Ja Film  
**Kontakt/Contact:**  
Danish Film Institute



Tvůrkyně animovaných filmů a ilustrátorka z Dánska. Absolvovala animovanou režii na Dánské filmové škole. Realizovala krátké animované snímky, např. Stín zvířete (Skyggedyret, 2013) nebo Vitello kope díru (Vitello graver et hul, 2015), TV seriál či stejnojmenný celovečerní film Rošťák Vitello (2018).

Chlapeček jménem Vitello, který žije jen s matkou, rozhodně nechybí chuť do života a energie. Prostě neví, co je nuda. Jsou tu totiž přátelé, nákupní centrum a spousta skvělých nápadů, které je třeba vyzkoušet v praxi – život je fajn! Kdo ale Vitellovi chybí, je táta. Nikdy ho nepoznal a jeho máma mu v tom zrovna nápomocná není. Musí si tak poohlédnout sám.

Vitello is a boy with lots of appetite, energy and drive. He lives alone with his mum in a town house. Vitello is not the type who gets bored easily. He has friends, the mall and lots of great ideas to be tested and examined – life is okay! But Vitello misses having a dad in his life. He doesn't know his dad and his mum isn't a great help there. So Vitello goes out to search for one.

Animation filmmaker and illustrator from Denmark. She graduated in animation direction at the National Film School of Denmark. She's made short animated films, e.g. The Shadow Animal (Skyggedyret, 2013) and Vitello Digs a Hole (Vitello graver et hul, 2015), and a TV series and film of the same name Vitello (2018).

# Salon slečny Romy

Nizozemsko, Německo / Netherlands, Germany, 2019  
Barevný / Colour, 92'

Romy's Salon  
Kapsalon Romy



**Režie/Directed by:**  
Mischa Kamp  
**Scénář/Screenplay:**  
Tamara Bos  
**Kamera/Director of Photography:**  
Melle van Essen  
**Hudba/Music:**  
Alexander Reumers  
**Kontakt/Contact:**  
BosBros  
**Hrají/Cast:**  
Beppie Melissen, Noortje Herlaar, Guido Pollemans



Nizozemská scenáristka a režisérka. Absolvovala Nizozemskou filmovou akademii. Její tvorba čítá snímky Kůň pro Winky 1, 2 (Het paard van Sinterklaas, 2005, Waar is het paard van Sinterklaas?, 2007), Kluci (Jongen, 2014), Tony 10 (2012) či animovanou dokumentární sérii Citlivé záležitosti (Bloot, 2006).

Matka malé Romy musí hodně pracovat. Proto Romy každý den po škole chodí k babičce. Pokud si ale myslíte, že je to zábava, tak se mýlíte. Babička Stine má sama dost práce ve vlastním kadeřnickém salonu a s Romy se rozhodně nemazlí. Vše se ale změní, když Romy zjistí, že babička má ještě úplně jinou tvář.

Romy's mother has to work a lot. That's why Romy visits her grandmother every day after school. If you think it's fun, well then you're wrong. Because Grandma Stine is very busy working in her own hairdressing salon and is very strict with Romy. But everything is different when Romy finds out that her grandmother also has a totally different side.

Dutch screenwriter and director. She graduated from the Netherlands Film Academy. Her work includes the films Horse for Winky 1, 2 (2005, 2007), Boys (2014), Tony 10 (2012) and the animated documentary series In the Blood (2006).

# Sune vs Sune

Švédsko / Sweden, 2018  
Barevný / Colour, 89'

## Sune vs Sune



**Režie/Directed by:**  
Jon Holmberg  
**Kamera/Director of Photography:**  
Erik Persson  
**Hudba/Music:**  
Andreas Tengblad, Joel Danell  
**Střih/Edited by:**  
Fredrik Abrahamsen  
**Kontakt/Contact:**  
The Swedish Film Institute  
**Hrají/Cast:**  
Elis Gerdt, Baxter Renman, Sissela Benn, Fredrik Hallgren



Švédský scenárista a režisér. Absolvoval školu herectví ve Stockholmu a působil v divadelním prostředí, kde produkoval vlastní hry. Později začal spolupracovat s TV, zejména na tvorbě seriálů a představení zábavného charakteru. Jako režisér debutoval celovečerní rodinnou komedií Sune vs Sune (2018).

Na chlapce Sune čeká první den jeho čtvrté třídy nechtěné překvapení. Na jeho místě totiž sedí nový kluk, který ztělesňuje všechno, čím by Sune chtěl být. A navíc se také jmenuje Sune. Horší začátek čtvrté třídy snad ani nemůže být. Jeho mladší bratr Håkan to však celé vidí jinak: Sune se mu vzdaluje a vstupuje do nudného světa dospělých, jejich otec Rudolf má krizi středním věku, chce praštit s prací a udělat díru do světa jako muzikant a máma Karin jen vrhá závistivé pohledy na dokonalou mámu nového Sune a její ještě dokonalejší auto. Vítejte ve světě Anderssonových!

On his first day as a fourth-grader, Sune is welcomed by an unwanted surprise. A new boy is in his seat, and he's everything Sune wants to be. Not only that, but his name is also Sune – it's the worst possible start to the fourth grade. At the same, Håkan notices that his big brother is about to enter the boring adult world, their dad Rudolf has a midlife crisis and wants to quit his job to pursue a career in music and their mum Karin glares jealously at the new Sune's perfect mum and her even more perfect car. Welcome to the Andersson family!

Swedish screenwriter and director. He graduated from acting school in Stockholm and worked in theater where he produced his own plays. He later began working in TV, especially on the making of series and entertainment programs. His directorial debut is the feature-length family comedy Sune vs Sune (2018).

# Tajemství Sovího lesa

Estonsko / Estonia, 2018  
Barevný / Colour, 90'

## Phantom Owl Forest Eia jõulud Tondikakul



**Režie/Directed by:**  
Anu Aun  
**Kamera/Director of Photography:**  
Heiko Sikka E.S.C.  
**Střih/Edited by:**  
Margo Siimon  
**Produkce/Production:**  
Luxfilm, Kinosaurus Film  
**Kontakt/Contact:**  
Luxfilm  
**Hrají/Cast:**  
Paula Rits, Siim Oskar Ots, Jaan Rekkor, Märt Pius, Priit Pius



Vánoční svátky desetileté dívky jménem Eia nabudou nečekaný rozměr, když se holčička ocitne na odlehle farmě, kde široko daleko nic není. Alespoň to tak nejdřív vypadá. Eia však brzy objeví krásy okolní přírody a divoké zvěře, pomůže zachránit pravěký les, který je domovem tajemných sov, ale zejména odhalit přísně střežené rodinné tajemství.

For 10-year-old Eia, her Christmas holiday is taking an unexpected turn after being brought to a remote farm in the middle of nowhere, so she assumes. There she will discover the beauty of nature and wildlife, help rescue a primeval forest inhabited by mysterious owls, and unwrap her family's well-kept secret.

Estonská scenáristka, režisérka a producentka. Vystudovala režii na Baltské filmové a mediální škole v Tallinnu. Spoluzaložila produkční společnost Luxfilm. Režirovala dokumenty i krátké filmy, včetně oceňovaného díla Výměna (Vahetus, 2015). Debutovala celovečerním dramatem Polární kluk (Polaarpoiss, 2016).

Estonian screenwriter, director and producer. She studied directing at the Baltic Film and Media School in Tallinn. She has directed documentaries and short films, including the award-winning Shift (Vahetus, 2015). She made her feature debut with the drama The Polar Boy (Polaarpoiss, 2016).

# Velký závod

Kanada / Canada, 2018  
Barevný / Colour, 89'

Racetime  
La Course des Tuques



**Režie/Directed by:**  
Benoit Godbout  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Jean-François Pouliot  
**Hudba/Music:**  
Steve Dumas et Martin Roy  
**Střih/Edited by:**  
Robert Yates  
**Produkce/Production:**  
Carpediem Film & TV  
**Kontakt/Contact:**  
Carpediem Film & TV



Režisér a animátor z Kanady. Absolvoval grafický design na Quebecké univerzitě v Montrealu. Spolupracoval na řadě animovaných filmových projektů, TV seriálů a komiksů. .

Velkolepé sáňkařské závody přes vesnici právě začínají. Frankie Čtyřoký a jeho tým včetně řidičky Sophie přiberou na svou palubu dva nováčky – tajemného a chvástavého Zaca a jeho atletickou sestřenicí Charly. Po prohraném závodě se ukáže, že Zac podváděl, a tak Frankie požaduje opakování závodu. Zac přijímá pouze pod podmínkou, že Frankie postaví zcela novou dráhu. A tak Frankie se svými přáteli opravdu postaví velkolepou závodní dráhu. Když si Zac uvědomí, že před ním stojí kvalitní soupeř, zvyšuje napětí před závodem požadavkem na uzavření sázek...

A spectacular sled race through the village. Frankie-Four-Eyes and his team, including Sophie as the driver, take on the newcomers: the mysterious and conceited Zac and his athletic cousin Charly. After losing a race in which it turns out Zac cheated, Frankie demands a rematch; which Zac accepts on condition that Frankie build an entirely new race track. Frankie and his friends build a spectacular race track. Zac realizes he is up against a worthy opponent, so he raises the stakes even more by cornering Frankie into adding a bet...

Canadian director and animator. He graduated in graphic design at Université du Québec in Montreal. He has worked on a number of animated film projects, TV series and comics.

# Vše zapomenuto, vše odpuštěno

Německo / Germany, 2018  
Barevný / Colour, 89'

Isy Way Out  
Alles Isy



**Režie/Directed by:**  
Mark Monheim, Max Eipp  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Jana Lämmerer  
**Hudba/Music:**  
Tobias Wagner  
**Produkce/Production:**  
DRIFE Filmproduktion  
**Kontakt/Contact:**  
DRIFE Filmproduktion  
**Hraji/Cast:**  
Claudia Michelsen, Hans Löw,  
Claudia Mehnert



Mark Monheim je německý scenárista a režisér. Absolvoval filmovou dokumentaristiku na TV a filmové univerzitě v Mnichově. Mezi jeho oceňované realizace patří např. krátký snímek Michelle (1999) či celovečerní drama O dívce (2014). German screenwriter and director. He graduated from documentary filmmaking at the University of Television and Film Munich. His award-winning works include the short film Michelle (1999) and the feature-length drama About a Girl (2014).

Max Eipp je německý scenárista a herec, realizuje se především v TV prostředí. German screenwriter and actor, he is mainly involved in TV.

Brutální koktejl zářlivosti, nešťastné lásky, alkoholu, prášků, kokainu a rychlé hudby si bere svou daň – Isy ztrácí vědomí. Jonas, jemuž zlomila srdce, a dva jeho přátelé situaci využijí a dívku znásilní. Isy si po tom, co přijde k sobě, nic nepamatuje a odmítá to nahlásit. Jonasův otec dělá vše pro to, aby zabránil skandálu, a snaží se zločin za každou cenu zamést pod koberec. Co se však stane, když se nic nestane? Když trest nepříjde? Rodiny teenagerů stojí tváří v tvář existenciální krizi, která je může úplně rozložit.

In a brutal mixture of jealousy, lovesickness, alcohol, pills, cocaine and a whirlwind of beats, Isy passes out. Jonas, whose heart she broke, and his friends use the situation to take advantage of her. Afterwards, Isy can't remember a thing and refuses to involve the police. Jonas's father wants to avoid a scandal at all costs and does whatever he can to sweep the crime under the rug. But what will happen if nothing happens? If there is no punishment? The families face an existential crisis that threatens to tear them apart.

# Zajatci vesmíru

Švédsko / Sweden, 2018  
Barevný / Colour, 84'

Alone in Space  
Ensamma i rymden



**Režie/Directed by:**  
Ted Kjellsson  
**Kamera/Director of Photography:**  
Petrus Sjövik  
**Střih/Edited by:**  
Hanna Lejonqvist  
**Produkce/Production:**  
Nice Drama AB  
**Kontakt/Contact:**  
The Swedish Film Institute  
**Hrají/Cast:**  
Ella Rae Rappaport, Dante Fleischanderl, Henrik Stahl



Švédský scenárista a režisér. Studoval filmařinu i design. Jeho tvorba zahrnuje reklamy, krátký snímek Tompta Gudh (2002), TV seriál Jističe (Skrotarna) či spolurežiroval dokument Každý prostě zmizí (Alla bara försvinner, 2004). Debutuje celovečerním sci-fi Zajatci vesmíru (Ensamma i rymden, 2018).

V nepříliš vzdálené budoucnosti zůstaly na palubě obří kosmické lodi Svea pouze dva cestující – dvanáctiletá Gladys a její malý bratr Keaton. Děti uprchly ze zničené planety Země a míří k planetě Vial. Celé dny tráví průzkumem obří lodi a jediný, s kým mohou mluvit, je robot Otosan. Zdá se však, že děti na planetu Vial nikdy nedorazí. Do lodi totiž něco narazí a děti zjistí, že už nejsou ve vesmíru samy...

In a not too distant future, the giant spacecraft Svea travels with only two passengers – 12-year-old Gladys and her little brother Keaton. The children have fled from a broken planet Earth and are heading towards the planet Vial, but they never seem to arrive. They spend their days exploring the giant ship and the only one they can talk to is the AI Otosan. But everything changes when something unknown crashes into Svea – and suddenly they are not alone in space anymore...

Swedish screenwriter and director. He studied filmmaking and design. His work includes commercials, the short film Tompta Gudh (2002), and the documentary Everybody Just Disappears (2004), which he co-directed. His feature film debut is the sci-fi Alone in Space (2018).

# Zápisky šílené fanyanky

Austrálie / Australia, 2018  
Barevný / Colour, 96'

I Used To Be Normal: A Boyband Fangirl Story



**Režie/Directed by:**  
Jessica Leski  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jason Joseffer, Eric Laplante, Simon Koladin, Cesar Salmeron  
**Hudba/Music:**  
Jed Palmer  
**Střih/Edited by:**  
Johanna Scott  
**Produkce/Production:**  
Jessica Leski, Rita Walsh  
**Kontakt/Contact:**  
Seville International



Pojďte s Beatles, Backstreet Boys, Take That a One Direction do světa zábavy, snění a emocí, které jste při dospívání zažívali! Snímek vznikl čtyři roky a sleduje osudy různorodé skupiny třech generací žen, kterým jejich posedlost chlapčeskými skupinami změnila život. Ženy se ve svém životě snaží postavit výzvám, které jim láska, sexualita, rodina i víra přináší, ale zároveň se musí poprat s problémy a rozpory, které jim jejich posedlost způsobuje.

From The Beatles to the Backstreet Boys and One Direction, I Used to be Normal: A Boyband Fangirl Story will take you back to the fun, fantasy and feelings of your teenage years. Filmed over four years, and spanning three generations, this intimate story follows a diverse group of women who have had their lives dramatically changed by their boyband obsessions. These four women must navigate the challenges of love, sexuality, family and faith, while constantly grappling with all the problems and contradictions that are part of being in love with a boyband.

Režisérka z Austrálie. Absolvovala filmová studia na Victorian College of the Arts v Melbourne. Její oceňovaná tvorba zahrnuje jak krátké snímky, např. Ve stínu (In The Shadows, 2005) či Písňe pro útěk (Songs for Running Away, 2007), tak celovečerní dokumenty, např. Ples (The Ball, 2010).

Australian director. She studied film studies at the Victorian College of the Arts in Melbourne. Her acclaimed work includes both short films, e.g. In the Shadows (2005) and Songs for Running Away (2007), as well as feature-length documentaries, e.g. The Ball (2010).



**[is] produkce**

ZLÍN | PRAHA | BRATISLAVA

# NEJVĚTŠÍ FILMOVÉ A REKLAMNÍ PRODUKČNÍ STUDIO NA MORAVĚ

FILMOVÁ PRODUKCE  
TELEVIZNÍ REKLAMA  
RENTAL FILMOVÉ TECHNIKY  
FIREMNÍ PREZENTAČNÍ FILMY  
AUDIO – VIDEO POSTPRODUKCE

[WWW.ISPRODUKCE.CZ](http://WWW.ISPRODUKCE.CZ)



Česká filmová  
a televizní tvorba

8.3



Czech Films  
and TV Production

# Až budou krávy lítat

When Cows Fly



Mladá plnoštíhlá učitelka základní školy v Berouně s pečlivě pěstovaným mindrákem ze své postavy dostane na pražském kurzu burlesky příslib stát se atraktivní. Vezme to jako terapii nejen pro sebe, ale potažmo i pro problematického handicapovaného žáka, se kterým se dostala do konfliktu. Jádrem sporu s jeho otcem je totiž otázka, zda mindrák skrývat, nebo s ním bojovat odhalením. Okolí ale není na nahotu „tlusté holky“ připravené a ona tak ztrácí práci, své blízké i pověst. Podaří se jí dokázat sobě i ostatním, že tlustá neznamená postižená, nebo snad dokonce nesvobodná?

A young, full-time teacher at a primary school in Beroun with an inferiority complex about her body is promised to become attractive at a Prague burlesque course. She takes it as therapy not only for herself, but also for a troubled handicapped pupil with whom she has come into conflict. At the heart of the dispute with her father is the question of whether to hide or fight her problems. But no one is ready for nude "fat girls" and she loses her job, loved ones and reputation. Will she manage to prove to herself and others that fat does not mean disabled, or even not free?

**Režie/Directed by:**

Tereza Kopáčová

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Martin Štěpánek

**Produkce/Production:**

Česká televize

**Kontakt/Contact:**

Česká televize

**Hrají/Cast:**

Eva Hacurová, Jana

Burkiewiczová, Eva Burešová,

Sabina Remundová, Filip Král,

Stanislav Majer

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 84'



Scenáristka a režisérka. Uvedla se jako autorka pořadů z cyklu GEN a Cestománie, pro TV pak natočila řadu seriálů a pořadů, např. Krásný ztráty, Soukromé pasti, Nevinné lži, dokument Kristova léta, dámy (2003) či drama Metanol (2018). Podílela se na reklamách a videoklipech.

Film director and screenwriter. She began as an author of programs from the series GEN and Cestománie, and has made a number of feature and documentary series and programs for TV, e.g. Beautiful Losses, Private Traps, White Lies, documentary Christ Age, Ladies (2003) and the drama Methanol (2018). She has worked on commercials and video clips.

# Čertí brko

The Magic Quill



V městečku Pytlov na úpatí kopce Pervidle lidé možná ani netuší, že všechny jejich přestupky jsou pečlivě monitorovány místní pekelnou pobočkou. Hříchy zapisuje kouzelné čertí brko. Jednou přestane fungovat a Lucifer pověří doručení nového čertího brka na pobočku Pervidle čerta Bonifáce. Ten se vydává do Pytlova, kde mu zdejší šejdíř kouzelné brko ukradne. Pytlov ovládnou místní vychytralci, lenoši a podvodníci, kteří nakonec uvězní i samotného vládce pekel. Bonifác pak musí v sobě najít ty nejlepší vlastnosti, aby osvobodil Pytlov i Lucifera a získal srdce krásné Markétky.

People in the town of Pytlov, at the foot of Pervidle Hill, have no idea that all their sins are being catalogued by the local branch of Hell – written down by the magic quill. When it stops working, Lucifer entrusts the devil Boniface to deliver a new quill to the Pervidle Branch. He sets off for Pytlov, where a local crook steals the quill. Pytlov is ruled by the local rogues, layabouts, and crooks, who eventually manage to imprison the ruler of Hell. Boniface must now find it within himself to free both Pytlov and Lucifer, and win the heart of the beautiful Marketka.

**Režie/Directed by:**

Marek Najbrt

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Martin Žiaran

**Produkce/Production:**

Punk Film

**Kontakt/Contact:**

Punk Film

**Hrají/Cast:**

Jan Cina, Ondřej Vetchý, Judit

Bárdos, Jan Budař, Marek Daniel,

Jana Plodková, Václav Kopta,

Tomáš Jeřábek, Marián Geišberg

Česká republika /  
Czech Republic, 2018  
Barevný / Colour, 99'



Scenárista a režisér. Absolvoval Fakultu sociálních věd Univerzity Karlovy a dokumentární tvorbu na FAMU. Realizoval řadu audiovizuálních projektů pro pražské divadlo Archa či TV seriálů. Debutoval celovečerním filmem Mistři (2004), dále režíroval snímky Protektor (2009) nebo Prezident Blaník (2018).

A film director and screenwriter. He graduated from the Faculty of Social Sciences of Charles University and in documentary film at FAMU. He has made a number of audiovisual projects for the Prague theater Archa and TV series. He made his debut with the feature film Champions (2004), and directed the films Protektor (2009) and President Blaník (2018).

# Hvězdičky

## Little Stars



Zajímavé a směrodatné okamžiky z dětství významných českých osobností. Třeba malý Tomáš Masaryk hájil pravdu jako tu nejvyšší hodnotu už ve škole a málem se kvůli tomu popral s ředitelem. Bratři Čapkové spolu jako malí kluci moc nevycházeli, protože mladší Karel byl mamčin mazánek a Josefa naopak maminka trochu přehlížela. Významné osobnosti českých dějin jsou představeny prostřednictvím příběhů z jejich dětství a dospívání. Na každé byt sebeváženější osobnosti se hledá to obyčejné, lidské a vtipné. Každý velikán někdy zlobil, prožíval radost i smutek.

**Režie/Directed by:**  
Lucie Štamfestová  
**Námět/Story:**  
Lucie Štamfestová  
**Scénář/Screenplay:**  
Eva Pospíšilová  
**Produkce/Production:**  
Patrick Diviš  
**Kontakt/Contact:**  
Česká televize



Režisérka a animátorka. Absolvovala UMPRUM loutkovým filmem Automat (2003) a stáž na škole filmové animace La Poudrière ve Francii. Realizovala snímky Titáni (2006) a Lednice (2007) či TV seriál pro děti Sedmives (2011). Spolupracovala na řadě dalších TV projektů a zabývá se také knižní ilustrací.

Director and animator. She graduated from UMPRUM in Prague with the puppet film Automat (2003) and had an internship at the film animation school La Poudrière in France. She has made the films Titans (2006) and Lednice (2007) and the kids TV series Sedmives (2011). She has worked on a number of other TV projects and also works on book illustrations.

Interesting and decisive moments in the childhoods of prominent Czech personalities. For example, little Tomas Masaryk defended the truth as the highest value and almost got into a fight with the school principal. The Čapek brothers didn't much get along with they were boys because the younger Karel was mommy's boy and Josef was somewhat neglected. We see the ordinary, human and funny in each, no matter how respected the personality. Every great person has been angry, experienced joy and sadness sometime in their life.

# Když se řekne naše země

## Speaking of Our Country



Animovaný cyklus připravený ke 100. výročí vzniku samostatného Československa seznamuje s významem českých státních symbolů. Představí hymnu „do kuffíku“, vlajku a znak. Co je hymna, proč je důležitá, k čemu a kdy se používá, jaká je její historie a o čem jsou její verše? Výtvarná stylizace založená na kuffících symbolizuje jak divadelní původ české hymny, tak cestování a tedy příležitosti, kdy reprezentujeme svou vlast. Proč je na českém znaku lev, jak to, že má dva ocasey, komu patří orlice? Jak si neplést barvy vlajky? A kdy a jak se vlajka používá?

**Režie/Directed by:**  
Maria Procházková  
**Kamera/Director of Photography:**  
Maria Procházková  
**Hudba/Music:**  
Marek Doubrava  
**Střih/Edited by:**  
Maria Procházková  
**Produkce/Production:**  
Barbara Johnsonová  
**Kontakt/Contact:**  
Česká televize



Scenáristka, režisérka a animátorka. Vystudovala FAMU. Spolupracuje s TV. Režirovala celovečerní snímky Žralok v hlavě (2005), Kdopak by se vlka bál (2008) či animované TV seriály Evropské pexeso (2008) a České pexeso (2011). Zaměřuje se i na publicistiku, dokumenty, výrobu klipů, spotů, znělek a koláží.

Screenwriter, director and animator. She graduated from FAMU. She also works in TV. She directed the feature films Shark in the Head (2005), Who's Afraid of the Wolf (2008) and animated TV series European Matching (2008) and Czech Matching (2011). She also focuses on journalism, documentaries, production of music clips, spots, jingles and collages.

An animated cycle made for the 100th anniversary of the establishment of an independent Czechoslovakia that introduces the meaning of Czech state symbols. We are introduced to the anthem, the flag, and the emblem. What is the anthem, why is it important, what and when is it used, what is its history, and what are its verses? Why is there a lion on the Czech emblem, how is it that he has two tails, who does the eagle belong to? How do you not confuse the colors of the flag? And when and how is the flag used?

# King Skate

## King Skate



Přilepit se k betonu. Vysvištět prostorem. Mít to všechno v pohybu. Skateboard! V šedi ČSSR 70. a 80. let něco úplně jiného, úplně nového. Lásky na první pohled. Nekonečný mejdan. Adrenalin. Kultovní postavy českého a světového skateboardingu v příbězích zlámaných kostí, nezlomných přátelství a divoké jízdy za svobodou uprostřed komunismu.

Stick to the concrete. Zoom through the town. Keep everything in motion. Skateboarding! Something new has come to the gray period of the 1970s and '80s Czechoslovak Socialist Republic. It's love at first sight. An endless party. Adrenaline. The iconic figures of Czech and world skateboarding in stories of broken bones, unbreakable friendships, and a wild ride for freedom in the middle of communism.

**Režie/Directed by:**  
Šimon Šafránek  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jiří Chod  
**Hudba/Music:**  
Martin Příklad, Šimon Příklad  
**Střih/Edited by:**  
Jiří Hájek  
**Produkce/Production:**  
Kateřina Černá  
**Kontakt/Contact:**  
Negativ

Česká republika /  
Czech Republic, 2018  
Barevný a černobílý /  
Colour, and B&W, 82'



Režisér, spisovatel, novinář. Natočil řadu videoklipů pro české i zahraniční kapely, hudební dokument Země revivalů (2016), TV série Kombo či Apollo nebo oceňovaný autorský dokument King Skate (2018). Napsal román Fleischerei 36 (2008) a novelu 23 (2005). Působil jako filmový a kulturní publicista.

Director, writer, journalist. He has made a number of music videos for Czech and foreign bands, the music documentary Tribute Land (Země revivalů, 2016), the TV series Combo and Apollo, and the award-winning documentary King Skate (2018). He wrote the novel Fleischerei 36 (2008) and novella 23 (2005). He's worked as a film and cultural journalist.

# Kniha Klaudivie

## Book of Klaudivie



Klaudivie končí čtvrtou třídu základní školy v Karviné a těší se na prázdniny. Klaudivie je divoká – nedávno chybělo málo a mohla jako postava z knížky skončit v dětském domově. Při hře s kamarádkou totiž navrstvila na vlakové koleje těžké kameny a u toho ji zachytily bezpečnostní kamery. Vlak mohl vykolejit. Po policejním vyšetřování hrozilo, že místo babiččiny péče půjde do dětského domova, kam by se dostala za svými mladšími sourozenci. Matka a otec se o Klaudivii nezajímají, a ona se tak stává brzy dospělou, přestože má jen deset let...

Klaudivia completes the fourth grade in Karviná and looks forward to the summer. Klaudivie is wild – like a literary character, she recently almost ended up in a children's home. While playing with a friend, security cameras caught her putting heavy stones on some train tracks. The train could have been derailed. After a police investigation, she was in danger of going to a children's home instead of her grandmother's care with her younger siblings. Her mom and dad aren't interested in her, and she's going to grow up quickly – even though she's only 10.

**Režie/Directed by:**  
Zuzana Dubová  
**Kamera/Director of Photography:**  
Jiří Strnad  
**Produkce/Production:**  
Jan Vašák, Helena Burianová  
**Kontakt/Contact:**  
Zuzana Dubová  
**Hrají/Cast:**  
Klaudivie Pechová a sourozenci Valerie, Miša a Michal, Pavla Pechová, Margita Pechová

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 52'



Scenáristka a režisérka. Absolvovala Univerzitu Tomáše Bati ve Zlíně a stáž na filmové škole ECIB ve Španělsku. Ve spolupráci s TV režírovala filmy Holoubci (2012), první snímek svého druhu realizovaný ve znakovém jazyce, a František, můj táta (2014). Podílela se také na realizaci dalších TV pořadů.

Film director and screenwriter. She graduated from Tomas Bata University in Zlin and had an internship at the ECIB film school in Spain. She's worked in TV directing the films Pigeons (Holoubci, 2012), the first film of its kind in sign language, and Frank, My Dad (František, můj táta, 2014). She's also taken part in the making of other TV broadcasts.

# Kriminálka 5.C

Little Detectives



Poutavé a napínavé příběhy s detektivní zápletkou. Všechny případy se týkají pašování a nelegálního obchodování s exotickými zvířaty, které řeší skupinka „dětských detektivů“, s občasnou a spíše nenápadnou pomocí dospělých. Partu dětí tvoří zajímavé osobnosti – chlapci i dívky s nejrůznějšími zájmy, ale se společnou snahou zajistit zvířatům spravedlivou ochranu. Přestože dětmi volené detektivní metody využívají všech dostupných moderních prostředků, vždy se jedná o postupy vycházející z přirozeného dětského uvažování poučené sledováním některých TV televizních seriálů.

**Režie/Directed by:**  
Juraj Nvota, Tereza Nvotová

**Kamera/Director of Photography:**  
Tomáš Stanek

**Produkce/Production:**  
Česká televize, Filmové ateliéry, RTVS, ALEF FILM & MEDIA

**Kontakt/Contact:**  
Česká televize

**Hrají/Cast:**  
Boleslav Polívka, Martin Myšíčka, Lenka Krobotová, Jan Dolanský, Roman Zach, Miroslav Táborský

Engaging and thrilling stories with a detective plot. All cases concern the smuggling and trafficking of exotic animals, which are handled by a group of "child detectives" – with occasional and rather subtle adult help. The group of kids is made up of interesting personalities – boys and girls with diverse interests but with a common effort to provide the animals with just protection. Although the kids use all available modern means for their detective work, they are always based on natural childhood thinking learned through watching some TV series.

Česká republika, Slovensko /  
Czech Republic, Slovak  
Republic, 2019  
Barevný / Colour, 56'

**Juraj Nvota** - slovenský režisér a herec. Režiroval např. celovečerní dramata *Muzika* (2007), *Konfident* (Eštébak, 2012) či *Jak jsme hráli čáru* (2014). Realizoval řadu TV filmů a divadelních záznamů. Slovak director and actor. He directed, e.g., the feature drama *Muzika* (2007), *The Confident* (Eštébak, 2012) and *Hostage* (*Jak jsme hráli čáru*, 2014). He's made a number of TV films and theater recordings.

**Tereza Nvotová** – slovenská režisérka, scenáristka a herečka. Režirovala celovečerní dokument *Ježíš je normální!* (2008), krátký hraný snímek *Hráči* (2010). Jejím celovečerním debutem bylo drama *Špína* (2017). A director, screenwriter and actress from Slovakia. During her studies she directed the feature documentary *Jesus is Normal!* (2008), the short live-acted *Players* (2010). Her graduation film and feature-length debut was *Filthy* (2017).

# Maturant

Graduate



Pro osmnáctiletého Romana závěrečná maturitní zkouška znamená nejprve strach a posléze hořkou prohru, kvůli níž se cítí být vyřazen ze společnosti. Zůstává doma, izolován od svého okolí a stále více se uzavírá do světa virtuální komunikace, v níž slova jako pravda a fakta představují jen tekutý pojem. Mimo pozornost jeho rodičů tak probíhá Romanova zásadní psychická přeměna do stavu, z něhož už nemusí být cesty zpět.

For the 18-year-old Roman, the final exam means first a fear and then a bitter loss that makes him feel excluded from society. He stays at home, isolated from his surroundings, and increasingly closes himself into a world of virtual communication in which words like truth and facts are just a liquid concept. Outside the attention of his parents, Roman's fundamental psychological transformation takes place into a state from which there is no need to go back.

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 52'



**Braňo Holiček** – filmový a divadelní herec a režisér. Působí jako kmenový režisér divadla Ypsilon, ale také v pražské Meet Factory, v Divadle v Dlouhé a dalších. Jako herec debutoval ve filmu *Všichni moji blízcí* (1998), v roce 2013 získal Cenu Alfréda Radoka jako Talent roku.

**Braňo Holiček** – film and theater actor and director. He works as a director of the Ypsilon Theater, but also at the Prague Meet Factory, at the Dlouhá Theater and others. He debuted as an actor in the film *All My Loved* (1998), and in 2013 he won the Alfred Radok Award as Talent of the Year.

# Nuly a jedničky

Zeros and Ones

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 56'



**Režie/Directed by:**  
Karolína Gargulák  
**Námět/Story:**  
Dušan Muliček  
**Scénář/Screenplay:**  
Markéta Sára Valnohová  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Lukáš Gargulák  
**Produkce/Production:**  
Česká televize  
**Kontakt/Contact:**  
Česká televize



Světlem hýbe matematika! Nesourodá trojice složená z geniálního teoretika Alberta, kreativní historičky Kari a matematikou nepolíbeného Luby se rozhodla začít natáčet vlastní videoblog o síle této vědy. Matematické záhady to mají spočítané! Toto trio ukáže, že současný svět by bez matematiky nefungoval a významní matematici z minulosti a současnosti jsou skuteční borci. A také že díky znalosti matematiky je možné vykonávat mnoho zajímavých povolání a s matematickými pokusy a experimenty může být velká zábava!

Math moves the world! A disparate trio composed of the brilliant theorist Albert, the creative historian Kari, and the mathematics of the innocent Lubo has decided to start making a video blog about the power of this science. The days of math mysteries are numbered! This trio will show that our world wouldn't work without math and that significant past and present mathematicians are true all stars. Thanks to a knowledge of mathematics, one can work in many interesting professions. You'll see that mathematical experiments can be great fun!

Scenáristka a režisérka. Studovala francouzský jazyk a bohemistiku, reklamní produkci a filmovou režii. Spolupracuje s ČT jako externí dramaturgyně. Stála za založením produkčního studia Cinebonbon i filmové a TV produkce Telepunk. Spolu s Petrem Babincem natočila dokument Batalives: Batovské životy (2017).

Film director and screenwriter. She studied French and Czech Studies, advertising production and film directing. She works with Czech TV as an external dramaturge. She founded the Cinebonbon production studio as well as Telepunk film and TV productions. Together with Petr Babinec she made the documentary Batalives (2017).

## O zakletém králi a odvážném Martinovi

Christmas Wish  
Vianočné želanie

Česká republika, Slovensko /  
Czech Republic, Slovak  
Republic, 2018  
Barevný / Colour, 81'



**Režie/Directed by:**  
Peter Bebjak  
**Scénář/Screenplay:**  
Tomáš Dušička  
**Kamera/Director  
of Photography:**  
Martin Rau  
**Produkce/Production:**  
Richard Šimeček  
**Kontakt/Contact:**  
RTVS Rozhlas a televízia Slovenska  
**Hrají/Cast:**  
Richard Autner, Simona Kollárová,  
Tomáš Maštálir, Lukáš Vaculík



Král je těžce nemocný a jeho jediná dcera princezna Michaela se vydává hledat začarovanou zemi krále Svaroga, aby našla jeho uzdravující zázračnou korunu. Cestou se zastaví v jedné vesnici – potřebuje okovat koně a nabrousit meč. Kovář Martin se princezně na první pohled zalíbí. A když pochopí, že je slepý, o to větší obdiv k němu pocítí. Po pár dnech se ve vsi objeví kůň bez jezdce. Martinovi dojde, že princezně se něco zlého přihodilo, a vypraví se ji hledat. Přestože nevidí, umí si poradit se všemi překážkami, které mu mají zabránit dorazit až do Svarogova království...

The King is severely ill and his only daughter, Princess Michaela, sets out for the enchanted land of King Svarog to get his miracle healing crown. On her way, she stops at a village to have her horse shod and sword sharpened. The princess likes Martin the blacksmith at first sight. When she finds that he's blind, her admiration grows. When a riderless horse later appears in the village. Martin realizes that something bad has happened to the princess and sets out to find her. Though he can't see, he can overcome the obstacles blocking him from reaching Svarog's kingdom...

Scenárista a režisér ze Slovenska. Absolvoval VŠMU v Bratislavě. Věnuje se především seriálové TV tvorbě, točil i krátké taneční filmy. Debutoval celovečerní romancí Meruňkový ostrov (Marhuľový ostrov, 2011), dále režíroval snímky Zlo (2012), Čistič (2015), Čára (2017) či Trhlina (2019).

Screenwriter and director from Slovenia. He graduated from VŠMU in Bratislava. He focuses mainly on TV series and has also shot short dance films. He made his debut with the feature romance Apricot Island (2011), and directed Evil (2012), The Cleaner (2015), The Line (2017) and The Rift (2019).

# První akční hrdina

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 30'

First Action Hero



**Režie/Directed by:**  
Jan Haluza  
**Kamera/Director of Photography:**  
Radim Střelka  
**Hudba/Music:**  
Petr Kapeller  
**Produkce/Production:**  
Radim Procházka  
**Kontakt/Contact:**  
Produkce Radim Procházka  
**Hrají/Cast:**  
Jiří Mádl, Kryštof Hádek,  
Lenka Jurošková, Jiří Vyorálek



Mladý novinář z kulturní rubriky zjišťuje, že při snaze osvobodit svou životní lásku se stává nechtěným účastníkem natáčení akčního filmu, který navzdory jeho vůli vytváří nevyzpytatelný režisér. V duchu žánrových pravidel se musí vypořádat s lidmi, kteří ho ovládají. A nepomůže mu k tomu násilí, ale především jeho vlastní inteligence, důvtip a odhodlání.

While trying to free his love, a young journalist from the culture column becomes an unwilling participant in the making of an action film being shot by a devious director. In the spirit of the film's genre, he has to defeat the people who control him. It won't be violence that helps him, but rather his intelligence, wit, and determination.

Scenárista, režisér, kameraman či VFX specialista. Studoval filmovou vědu na Univerzitě Palackého v Olomouci. Patří do tzv. Olomoucké nové vlny, skupiny amatérských filmařů. Pracuje pro řadu českých filmových a TV produkcí. Snímek První akční hrdina (2019) je jeho profesionálním autorským debutem.

Screenwriter, director, cameraman and VFX specialist. He studied film science at Palacký University in Olomouc. He's part of the "Olomouc New Wave", a group of amateur filmmakers. He works for a number of Czech film and TV productions. First Action Hero (2019) is his professional debut.

# S Hubertem do lesa II

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 56'

To the Woods with Herbert 2



**Režie/Directed by:**  
Pavel Hejnal  
**Kamera/Director of Photography:**  
Patrik Hoznauer  
**Produkce/Production:**  
Patrik Diviš  
**Kontakt/Contact:**  
Petra Štovíková  
**Hrají/Cast:**  
Anna Krejčířová, Filip Kocman,  
Ladislav Kolář, Tomáš Sagher,



Psí parťák Hubert je zpátky a s ním i spousta parádních dobrodružství v přírodě! S Filipem a Aničkou se v novém dědečkově revíru nebudou nudit ani minutu! Přidej se k nim!

Hubert the dog is back and with him are a lot of great adventures in nature! Filip and Anička won't be bored for a minute in grandfather's new district! Join them!

Režisér. Zabývá se televizní tvorbou pro děti i tvorbou dokumentární a publicistickou. Debutoval dokumentárním portrétem filmového režiséra Tomáše Vorela Vorel Lesní (2006). Dále spolurežiroval dokumentární seriál Sám v muzeu (2015). Sám natočil např. hraný rodinný seriál Skautská pošta 1918 (2018).

Director. He works in television productions for children as well as documentary and journalistic work. He debuted with the documentary portrait of film director Tomáš Vorel (2006). He also co-directed the documentary series Alone in the Museum (2015). He's directed, e.g. the live-acted family series Scout Post 1918 (2018).

# Skautská pošta 1918

Česká republika /  
Czech Republic, 2018  
Barevný / Colour, 56'

Scout Post 1918



**Režie/Directed by:**

Pavel Hejnal

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Jiří Bolina, Jan Hubač,

Martin Polčák

**Produkce/Production:**

Luděk Horký

**Kontakt/Contact:**

Česká televize

**Hrají/Cast:**

Pavel Zedníček, Naďa

Konvalinková, Natálie Němcová,

Matěj Havelka



Režisér. Zabývá se televizní tvorbou pro děti i tvorbou dokumentární a publicistickou. Debutoval dokumentárním portrétem filmového režiséra Tomáše Vorla Vorel Lesní (2006). Dále spolurežiroval dokumentární seriál Sám v muzeu (2015). Sám natočil např. hraný rodinný seriál Skautská pošta 1918 (2018).

Director. He works in television productions for children as well as documentary and journalistic work. He debuted with the documentary portrait of film director Tomáš Vorel (2006). He also co-directed the documentary series Alone in the Museum (2015). He's directed, e.g. the live-acted family series Scout Post 1918 (2018).

Každý týden navštěvují Bára a Tomáš svého pradědečka, nadšeného skauta a výborného vypravěče i čtveráka. Díky jeho vyprávění a zápiskům ze skautského deníku se všichni ve fantazii přesouvají do období vzniku Československa.

Every week, Bára and Tomáš visit their great-grandfather, an enthusiastic scout and an excellent storyteller and joker. Thanks to his tales and scout diary entries, they are all moved into a fantasy time of Czechoslovakia's origin.

## V sedm u koně

At Seven at the Horse



**Režie/Directed by:**

Monika Rychlíková,

Milada Sukdoláková

**Scénář/Screenplay:**

Lubomír Dušek,

Milada Sukdoláková

**Střih/Edited by:**

Lucie Haladová

**Produkce/Production:**

Alena Müllerová

**Kontakt/Contact:**

Česká televize

Česká republika /  
Czech Republic, 2018  
Barevný a černobílý /  
Colour and B&W, 52'

Monika Rychlíková – scenáristka a režisérka. Zabývá se tvorbou vzdělávacích, populárně-naučných a publicistických pořadů. Podílela se na realizaci TV cyklů Záhady duše (2011), Emoce a my (2013) a Právo pro každého (2014). Film director and screenwriter. She works in creating popular educational and current affairs programs. She helped make the TV series Mysteries of the Soul (2011), Emotions and Us (2013) and Our Rights (2014).

Příběh Václavského náměstí v Praze a jeho genia loci spojeného československou i českou státností. Prostor náměstí české metropole představuje mikrokosmos, kterým prošly téměř všechny zásadní historické události Českého království, Československa a posléze i ČR. Místem, kolem kterého kráčely „velké“ dějiny, je okolí pomníku sv. Václava. Události od nejstarších českých dějin spjatých s Karlem IV. až po současnost spojenou s rozdělením Československa vypráví Ardo – kůň ze slavného sousedství Josefa Myslbeka. Posluchačkou je mimopražská dívka Tereza, která má „pod koněm“ sraz s kamarádem.

The story of Wenceslas Square in Prague and its genia loci associated with both Czechoslovak and Czech statehood. This square is a microcosm that has experienced almost every major event of the Czech history. The location around which "great" events have touched is in the vicinity of a monument to St. Wenceslas, the horse made by the sculptor Josef Myslbek, tells tales from the earliest moments of Czech history connected with Charles IV, to the present day connected with the division of Czechoslovakia. His audience is a girl named Tereza, a tourist who is to meet her friend "under the horse".

Milada Sukdoláková – režisérka animovaných filmů, výtvarnice, scenáristka. Její tvorba zahrnuje TV seriály a pořady i animované filmy. Z celovečerní tvorby jmenujme např. filmy Právo pro každého (2014), Králíkova čítanka (2010). Director of animated films, artist, screenwriter. Her work includes TV series and shows and animated films. Of her feature films we'll mention Civil Code for Everyone (2014), The Rabbit's Reader (2010).



# Velké dobrodružství Čtyřlístku

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný / Colour, 72'

## Great Adventure of the Lucky Four



**Režie/Directed by:**  
Michal Žabka  
**Námět/Story:**  
Jaroslav Němeček  
**Scénář/Screenplay:**  
Michal Žabka  
**Hudba/Music:**  
Ivan Doležálek  
**Střih/Edited by:**  
Lucie Haladová  
**Kontakt/Contact:**  
Falcon a.s.



Scenárista a režisér. Absolvoval Vyšší odbornou školu filmovou ve Zlíně a animovanou tvorbu na FAMU. Je autorem krátkých filmů Prasavci (2001), Paní G. (2007) a Vánoční balada (2016) i celovečerního snímku Čtyřlístek ve službách krále (2013). Pro ČT realizoval kreslený seriál Anča a Pepík (2017).

Na kraji Třeskopsk, v malém domku, bydlí čtyři kamarádi. Fifinka, Pinda, Bobík a Myšpulín u táborového ohně vzpomínají na dobrodružství, která zažili v uplynulém roce. Každý z hrdinů vypráví příběh, který za sebe považuje za úplně nejlepší. S Pindou tak bude možné zažít povedený horolezecký výlet na Ďáblův palec, s Myšpulínem napínavé pátrání po ukrutném Vlkodlaku, s Bobíkem fantastickou cestu do vesmíru a s Fifinkou vánoční návštěvu u malých čertíků. Čí příběh bude nejkrásnější?

Four friends live in a small house on the edge of Třeskopsky. Fifinka, Pinda, Bobík and Myšpulín recall the adventures they experienced the past year over a campfire. Each of them tells a story that he considers to be the best. With Pinda we'll hear about a hilarious climbing trip up Devil's Thumb, with Myšpulín, a search for a cruel Werewolf; with Bobík, a fantastic journey into space; and with Fifinka, a visit to some little devils at Christmas. Whose story will be the most beautiful?

A film director and screenwriter. He graduated from Film School Zlín and in animated film from FAMU. He is the author of the short films The Premammals (2001), Mrs. G. (2007) and The Christmas Ballad (2016) and the feature film Lucky Four in the Service of the King (2013). For Czech TV he made the series Annie and Joe (2017).

## Všechno bude

### Winter Flies



**Režie/Directed by:**  
Olmo Omerzu  
**Kamera/Director of Photography:**  
Lukáš Milota  
**Střih/Edited by:**  
Jana Vlčková  
**Produkce/Production:**  
Endorfilm  
**Kontakt/Contact:**  
Endorfilm  
**Hrají/Cast:**  
Tomáš Mrvík, Jan František Uher, Eliška Křenková, Lenka Vlasáková



Česká republika, Polsko,  
Slovensko, Slovinsko / Czech  
Republic, Poland, Slovak  
Republic, Slovenia, 2018  
Barevný / Colour, 85'

Road movie o klučích přátelství, dobrodružství a velké svobodě. Čtrnáctiletý Mára, typický outsider, a jeho dvanáctiletý kamarád Heduš podniknou cestu za svobodou. Mára ukradne auto a svými průšvihy ohromí i mladou stopařku. Všichni jsou na útěku, na dobrodružné cestě, užívají si náhlou svobodu, kterou už možná nikdy nezažijí. Až do okamžiku, kdy Máru chytne policie. Vyslýchá ho policistka s policistou, kteří váhají věřit, co je realita a co smyšlený chlapecký svět – někdy je těžké rozlišit pravou skutečnost od té vyfantazírované...

A road movie about the friendship of boys, adventure, and freedom. Fourteen-year-old outsider Mára and his 12-year-old friend Heduš make their way to freedom. Mára steals a car and even manages to influence a young hitchhiker. Everyone is on the run on an adventure and enjoying a sudden freedom they may never experience again. Until the police nab Mára. The two police officers who interrogate him can't quite decide which parts of his story are real and what's fictional; sometimes it is difficult to distinguish reality from fantasy...

Slovenský scenárista a režisér tvořící v ČR. Absolvoval režii na FAMU, kde natočil např. krátké snímky Láska (2006) a Druhý dějství (2008). Debutoval celovečerním dramatem Příliš mladá noc (2012), mezinárodní ocenění a renomé mu přinesla následná hraná díla Rodinný film (2015) a Všechno bude (2018).

Slovenian screenwriter and director based in the Czech Republic. He studied directing at FAMU, where he made the short films Love (2006) and The Second Act (2008). He made his debut with the feature drama A Night Too Young (2012) and won awards and fame for Family Film (2015) and Winter Flies (2018).

# Zlínský klenot

Jewel of Zlín

Česká republika /  
Czech Republic, 2019  
Barevný a černobílý /  
Colour and B&W, 52'



**Režie/Directed by:**

Jakub Motejzík

**Kamera/Director**

**of Photography:**

Martin Štěpánek

**Produkce/Production:**

Česká televize,  
statutární město Zlín

**Kontakt/Contact:**

Česká televize

**Hrají/Cast:**

Rostislav Marek, Josef Koller,  
Luděk Randár, Marek Příkazký,  
Jan Šťastný



Scenárista a režisér. Absolvoval Filmovou školu ve Zlíně a režii na FAMU. Dlouhodobě působí v TV prostředí, kde mj. realizoval snímek *Legends: Tajemství Ladislava Smoljaka* (2011), dokumentární seriál *Moje soukromá válka* (2015) či pořad *Váš Prima Receptář* (2016). Má zkušenosti s vývojem nových TV formátů.

A film director and screenwriter. He graduated from Film School Zlín and in directing at FAMU. He has long worked in TV, where he's made the film *Legends: The Secret of Ladislav Smoljak* (2011), documentary series *My Private War* (2015) and the show *Your Prime Cookbook* (2016). He has experience in developing new TV formats.

V červenci roku 1932 zemřel při letecké nehodě muž, který obul celý svět. Památník Tomáše Bati byl otevřen rok po továrníkově smrti. Budova byla navržena architektem Františkem Lydie Gahurou tak, aby vyjadřovala velkorysost, jasnost, vzlet, optimismus a prostotu. To byly podle Gahury hlavní charakterové rysy Tomáše Bati. Snímek se zaměřuje na osud a proměny památníku, od násilné ideové přestavby na Dům umění, až po současnou rekonstrukci, která budově navrátila její původní vzhled a účel.

In July 1932, a man who shod the entire world died in a plane crash. The Tomas Bata Memorial was opened a year after the factory owner's death. The building was designed by architect František Lydie Gahura to express generosity, clarity, enthusiasm, optimism and simplicity. These were the main characteristics of Tomas Bata according to Gahura. The film focuses on the fate and transformations of the monument, from the violent ideological rebuilding into the House of Arts, to the current reconstruction that restored the building to its original appearance and purpose.

Výročí

8.4



Anniversary

# Josef Pinkava 100



## Kantor za kamerou

Režisér Josef Pinkava (1919–2006), jehož sté výročí narození si v letošním roce připomínáme, patří mezi klasiky české kinematografie pro malé a mladé diváky. Absolvoval reálné gymnázium, ve studiu pak krátce pokračoval na Českém vysokém učení technickém, po uzavření vysokých škol německými okupanty složil ještě druhou maturitu na učitelském ústavu v Náchodě (1941). V letech 1942–1943 totálně nasazen jako horník v Malých Svatoňovicích. Po skončení války krátce učil děti v Náchodě; díky tomu poznal mentalitu svých budoucích diváků.

## Na kudlovském kopci

Josef Pinkava rád fotografoval a amatérsky filmoval, proto se vypravil v roce 1946 do města obuvi a filmu. K samostatné tvůrčí práci se připravoval v ateliérech pod vedením režiséra školních a instruktážních filmů Jaroslava Novotného. Nejprve musel natáčet účelové snímky. Ten úplně první se jmenoval *Cement* a do volného cyklu ho doplnily snímky *Vápno*, *Cihly* a *Ocel*. Vlastivědné filmy *Jiráskův kraj* a *Beskydy* už zajímaly diváky víc. Na konci 50. let přizvala Josefa Pinkavu ke spolupráci Hermína Týrlová: u kombinovaných filmů *Uzel na kapesníku* (1958), *Ztracená panenka* (1959) a *Zvědavé psaníčko* (1961), odhalujících dětským divákům dobrodružství i ve všedních věcech, režíroval hrané části a dal dílkům konečný tvar.

Krátký hraný snímek *Pětikoruna* (1960) nabádal děti, aby byly poctivé; stejně apelativně působí i dva středometrážní snímky se sportovní tematikou: *Komu patří pohár* (1960) poutavě vypráví o mladých lyžařích a *OK 12 startuje* (1961) o mladých leteckých modelářích. Krátkometrážní *Kino* (1961) malé diváky bavilo – děti v beskydské vesnici považovaly pojezdnu zubní ambulanci za pojezdný biograf...

V roce 1962 režíroval Pinkava první celovečerní film *Prázdniny s Minkou*, v němž dětští hrdinové prožívají s milovaným koníkem na horských pastvinách dobrodružné i úsměvné příhody. Několik generací diváků se naučilo chodit do kina díky dalším Pinkavovým oblíbeným filmům: v *Kapitánu Kordovi* (1970) se setkávají malý chlapec z dětského domova a muž pracující jako výpravčí a hledají vzájemný vztah; *Metráček* (1971) vypráví příběh dospívající dívky, která se díky vynikajícím sportovním výkonům zbaví komplexů z nadváhy; ve snímku *Terezu bych kvůli žádnému holce neopustil* (1976) si zase parta kluků oblíbila přítulné šimpanzí mládě. Josef Pinkava přivedl k filmu také svou dceru, vynikající dokumentaristku Hanu Pinkavovou. Ta asistovala tatínkovi při natáčení komedie *Kopretiny pro zámeckou paní* (1981). Snímek *Pohled kočky uší* (1985), vyprávějící o trampotách dívčího pěveckého sboru na soustředění, pak Pinkava natočil podle dceřina scénáře.

## Utajený Bolek Polívka

Josef Pinkava myslel i na starší diváky. V jarních týdnech roku 1967 měli mladí v českých kinech velký hit – prázdninovou komedii *Kočky neberem*. Čtyři mladíci v opraveném automobilu-veteránovi, kterému kvůli jeho stáří říkají Kleopatru, cestují po vlasti a kochají se jejími krásami. K půvabům čtyřlístku partnerek, které jim rafinovaně a dlouho marně nadbíhají, jsou neteční. Na rozdíl od diváků. V té době díky módnímu hitu zvanému „bikiny“ značně ubylo materiálu na dámských plavkách. Ale tvůrci filmu v čele s režisérem Pinkavou nemohli tušit, že když natáčeli ve vizovickém zámku, mezi komparzisty se vmísil i tehdy patnáctiletý místní rodák Bolek Polívka, který už tehdy ostatní převyšoval.

Jestliže ve filmech Josefa Pinkavy kupodivu moc školních scén neobjevíme, jeden, jak napovídá už jeho titul *Neobyčejná třída*, se celý odehrává mezi škamnami. V maturitní třídě studují jen samá děvčata, mezi nimi také dvě půvabné studentky v podání Helgy Čočkové a Evelyny Steimarové. A tak se stalo, že pan učitel Pinkava vstoupil do školní třídy i jako filmový tvůrce. Neozve se nám někdo z jeho bývalých žáků, aby prozradil, jak moc byl na ně jejich pan učitel přísný, nebo zda je i bavit – jako později v kinech...

Pavel Taussig

# Josef Pinkava 100

## Cantor Behind the Camera

Director Josef Pinkava (1919–2006), whose 100<sup>th</sup> anniversary is being celebrated this year, is among the greats of Czech cinema for young and small audiences. He graduated from a grammar school, then studied at the Czech Technical University for a short time, and after graduating from universities by the German occupiers, he passed a second leaving examination at the teacher's institute in Náchod (1941). Between 1942 and 1943 he was put to work by the Germans as a forced laborer – as a miner – in Malé Svatoňovice. After the war he briefly taught the children in the town of Nachod; which experience allowed him some insight into the mentality of his future audiences.

## On Kudlov Hill

Pinkava liked to pursue photography and amateur film, so in 1946 he set out for the city of footwear and film. He prepared his own creative works at the studios under the direction of Jaroslav Novotný, head of educational and training films. At first, he had to shoot target-oriented films. The very first one was called *Cement*, and he added to the loose series with *Lime*, *Bricks* and *Steel*. His natural history films *Jiráskův kraj* and *Beskydy* interested audiences more.

At the end of the 1950s, Hermína Týrlová invited Josef Pinkava to collaborate with her on her live-acted/animated movies *The Knot in the Handkerchief* (*Uzel na kapesníku*, 1958), *The Lost Doll* (*Ztracená panenka*, 1959) and *The Curious Letter* (*Zvědavé psaníčko*, 1961), which revealed adventures for children in everyday objects; he directed the live-acted parts and gave these works their final shape.

The short live-acted film *Five-Crown Note* (*Pětikoruna*, 1960) encouraged children to be honest. Equally appealing were two medium length sports films: *Who Gets the Cup?* (*Komu patří pohár*, 1960), an engaging tale about young skiers and *OK 12 Departs* (*OK 12 startuje*, 1961) about young airplane modellers. The short film *Cinema* (*Kino*, 1961) entertained young audiences – it was about kids in a Beskydy village who were tricked into thinking a mobile dental office was a mobile cinema... In 1962, Pinkava directed his first feature film *Holiday with Minka* (*Prázdniny s Minkou*), in which the child protagonists experience adventurous and funny events with their beloved horse on mountain pastures. Several generations of audiences learned to go to the cinema with more of Pinkava's popular films: in *Captain Kordov* (*Kapitán Kordov*, 1970) a small boy from a children's home and a man working as a dispatcher meet and form a friendship; *Chubby* (*Metráček*, 1971) tells the story of a teenage girl who, thanks to an excellent sports performance, overcomes her insecurities over her weight; in the movie *I Wouldn't Leave Tereza for Any Other Girl* (*Terezu bych kvůli žádně holce neopustil*, 1976)

we again find a group of boys, this time who have formed a bond with an affectionate chimpanzee. Josef Pinkava also led his daughter, the outstanding documentary filmmaker Hana Pinkavová, into the film business. She assisted her father in filming the comedy *Marguerites for the Lady of the Castle* (*Kopretiny pro zámeckou paní*, 1981). The film *Stroke the Cat's Ears* (*Pohlad' kočce uši*, 1985), tells the troubles of an all-girl's choir at camp, which Pinkava filmed based on his daughter's script.



## The Secret Bolek Polívka

Pinkava also thought of audiences older than children. In the spring of 1967, young audiences encountered a huge hit in Czech cinemas: the holiday comedy *We Don't Give Chicks a Lift* (*Kočky neberem*). Four young men in a repaired vintage car called *Cleopatra* (due to its old age) travel around the country enjoying its beauty. They are indifferent to the charms of four sophisticated girls who try in vain to get their attention – unlike the movie-goers who saw them. At that time, thanks to the fashionable hit called the "bikini", the material of the girls' swimsuits was considerably reduced. But none of the filmmakers there led by director Pinkava could have known while filming at the chateau in Vizovice, that one of the extras in the film, who stood out from the rest not only due to his height, would be 15-year-old local Bolek Polívka, who would go on to become one of the acting legends of Czech cinema.

Though it's surprising that there aren't many school scenes in Josef Pinkava's films, one film – as its title *An Unusual Class* suggests – happens to take place among school desks. There are only girls in this graduating high school class, including two charming students played by Helga Čočková and Evelyn Steimarová. So it happened that Mr. Pinkava once again entered a classroom – this time as a filmmaker. None of his former students have come forward to tell us how strict their teacher was with them, or whether they enjoyed his lessons – as they later did in cinemas...

Pavel Taussig

# Výběr z režijní filmografie Josefa Pinkavy

Selected filmography  
of Josef Pinkava

- 1958 **Uzel na kapesníku** / Knot on a Handkerchief  
(režijní a scénářistická spolupráce s H. Týrlovou/  
directorial and scriptwriting cooperation with H. Týrlová)
- 1959 **Pětikoruna** / Five-crown Note
- 1960 **Komu patří pohár?** / Who Does the Cup Belong To?
- 1961 **Kino** / Cinema
- 1962 **Prázdniny s Minkou** / Holiday with Minka
- 1963 **Ivana v útoku** / Ivana Attacks
- 1964 **Neobyčejná třída** / Unusual Class
- 1966 **Kočky neberem** / We Don't Give Chicks a Lift
- 1967 **Automat na přání** / The Wishing Machine
- 1969 **Mlčení mužů** / The Silence of Men
- 1970 **Kapitán Korda** / Captain Korda
- 1971 **Metráček** / Fatty
- 1974 **Poštovský panáček** / The Little Postman
- 1976 **Terezu bych kvůli žádné holce neopustil** /  
I Wouldn't Leave Tereza for Any Girl
- 1979 **Chlapi přece nepláčou** / Men Never Cry
- 1981 **Kopretiny pro zámeckou paní** / Marguerites  
for the Lady of the Castle
- 1982 **Malý velký hokejista** / Little Big Hockey Player
- 1984 **Výbuch bude v pět** / Explosion at Five
- 1985 **Pohlad' kočce uši** / Stroke the Cat's Ears
- 1986 **Cizím vstup povolen** / Trespassers not Prohibited



Cement



Neobyčejná třída  
Unusual Class



Metráček  
Fatty



Pohlad' kočce uši  
Stroke the Cat's Ears

# Výběr z ocenění Josefa Pinkavy

## Selected awards of Josef Pinkava

**Hlavní cena na mezinárodním filmovém festivalu v Locarnu za krátký film UZEL NA KAPESNÍKU (1959).**

The Main Prize at the Locarno Film Festival for the film KNOT ON A HANDKERCHIEF.

**Stříbrná gondola na festivalu v Benátkách (1961) a Grand Prix na festivalu Mar del Plata v Argentíně (1962) za krátký film KINO (1961).**

The Silver Gondola award at the Venice Film Festival (1961) and Grand Prix at the Mar del Plata Film Festival (1962) for the short film CINEMA (1961).

**Lev sv. Marka na festivalu v Benátkách za film PRÁZDNINY S MINKOU (1962).**

The Lion Award at the Venice Film Festival for the film HOLIDAY WITH MINKA (1962).

**Grand Prix na mezinárodním festivalu krátkých filmů v Teheránu za film POŠTOVSKÝ PANÁČEK (1974).**

Grand Prix at the International Short Film Festival in Teheran for the film THE LITTLE POSTMAN (1974).

**Hlavní cena na Mezinárodním festivalu filmů pro děti ve španělském Gijónu za film KAPITÁN KORDA (1979).**

The Main Prize at the Gijón International Children's Film Festival for the film CAPTAIN KORDA (1979).

**Zvláštní cena poroty na 12. mezinárodním festivalu filmů pro děti v italském Giffoni za film KOPRETINY PRO ZÁMECKOU PANÍ (1980).**

The Special Recognition Award at the 12<sup>th</sup> Giffoni International Children's Film Festival for the film MARGUERITES FOR THE LADY OF THE CASTLE (1980).

**Hlavní cena na 13. mezinárodním filmovém festivalu v Moskvě za film MALÝ VELKÝ HOKEJISTA (1982).**

The Main Prize at the 13<sup>th</sup> Moscow International Film Festival for the film LITTLE BIG HOCKEY PLAYER (1982).

**Hlavní cena na Mezinárodním festivalu dětských filmů v indickém Běngalúru za film POHLAĎ KOČCE UŠI (1985).**

The Main Prize at the Běngalúr International Children's Film Festival for the film STROKE THE CAT'S EARS (1985).



Metráček  
Fatty



Kapitán Korda  
Captain Korda



Pohlad' kočce uši  
Stroke the Cat's Ears

# Kapitán Korda

Československo /  
Czechoslovakia, 1970  
Barevný / Colour, 88'

Captain Korda



Osudy malého Pepíka z dětského domova, který se v nemocnici sblíží s „kapitánem“ (ve skutečnosti výpravčím) Kordou, jenž ho chce adoptovat. Radost bezdětných manželů a Pepíkovu spokojenost však naruší chlapcova skutečná matka...

A little orphan named Pepík and a train dispatcher called "Captain" Korda become friends while in hospital. Korda then wants to adopt Pepík. The joy found by this childless married couple and Pepík, however, is disrupted by the boy's real mother...

Režie/Directed by:  
Josef Pinkava  
Scénář/Screenplay:  
Milan Šimek  
Kamera/Director  
of Photography:  
Karel Kopecký  
Hudba/Music:  
Angelo Michajlov  
Produkce/Production:  
Filmové studio Gottwaldov  
Kontakt/Contact:  
Národní filmový archiv

# Uzel na kapesníku

Československo /  
Czechoslovakia, 1958  
Barevný / Colour, 14'

Knot on a Handkerchief



Kombinovaný snímek o zapomenětlivém chlapci a jeho oživlém uzlu na kapesníku. Stejně jako chlapec se i uzel na kapesníku nejprve vydá za zábavou, ale nakonec přece jen připomene chlapci jeho povinnost.

A mixed animated-live acted film about a forgetful boy and his living knotted handkerchief. Like the boy, the knotted handkerchief sets out to have fun, but eventually remembers his duty to the boy.

Režie/Directed by:  
Hermína Týrlová,  
Josef Pinkava  
Scénář/Screenplay:  
Hermína Týrlová,  
Josef Pinkava,  
Miloš Komárek  
Kamera/Director  
of Photography:  
Antonín Horák  
Hudba/Music:  
Zdeněk Liška  
Produkce/Production:  
Krátký film Zlín  
Kontakt/Contact:  
Národní filmový archiv





# KINOSERVIS

Nabízíme profesionální  
a kvalitní služby...

## Čím se zabýváme?

- ✦ Jsme zaměřeni na poskytování služeb v oblasti audiovizu
- ✦ Prodej a instalace DCI technologických zařízení pro kina a multikina
  - ✦ Servis kin
  - ✦ Technické zajištění letních kin a filmových festivalů
  - ✦ Výroba DCP, expedice do kin a správa KDM klíčů
- ✦ Přepisy analogových obrazových a zvukových nosičů do digitální podoby
- ✦ Pronájem profesionální projekční, osvětlovací a ozvučovací techniky

## Kam směřujeme?

**Naším cílem je dosáhnout jedinečnosti a exkluzivity na trhu díky kombinaci produktů a služeb.**

### Služby

**DIGITÁLNÍ KINA**

**MOBILE CINEMA [www.mobilecinema.cz](http://www.mobilecinema.cz)**

**FILMOVÉ FESTIVALY**

**DCP**

**PŘEPISY**

**PRONÁJEM**

**SERVIS**

### Produkty

**PROJEKTORY D-CINEMA**

**KINOSERVISY**

**3D SYSTÉMY**

**AUDIO VYBAVENÍ**

**PROJEKČNÍ PLÁTNA**

**OPONOVÉ ZAŘÍZENÍ**

**KINOSERVIS s.r.o.**

Filmová 174, Zlín 760 01

Česká Republika

[info@kinoservis.eu](mailto:info@kinoservis.eu)

[www.kinoservis.eu](http://www.kinoservis.eu)

# TANKOVNA ZLÍN

STYLOVÁ PIVNICE V CENTRU MĚSTA

## TANKOVNA

*Moskva*


Návštěvníci pivnice Tankovna Moskva si mohou vychutnat pivo z tanku, pivní speciály a chutově vyladěné speciality bez složitých názvů na jednom místě v příjemném prostředí přímo v centru města. Tankovna Moskva je první stylová provozovna svého druhu ve Zlíně.

### Můžete se těšit na:

- ▶ čerstvé pivo z tanku
- ▶ nabídka pivních speciálů
- ▶ degustační porce piv
- ▶ speciální festivalové menu

## NA ČEPU AŽ 8 DRUHŮ PIV.

TANKOVNA MOSKVA, Interhotel Moskva,  
Náměstí Práce 2512, 760 01 Zlín

 728 379 682



[www.mojetankovna.cz](http://www.mojetankovna.cz)

Sousedství

8.5



Neighborhood

## Diva

Diva



Česká republika / Czech Republic, 2019, 3'

Režie/Directed by: Jaroslav Nykl

Produkce a kontakt/Production and Contact: Jaroslav Nykl

Divadlo je magické místo, kde i uklízečka podlehnou kouzlu místa a začne zpívat operu. Jediným jejím divákem a obdivovatelem je malý pavouček.

The theater is a magical place where the cleaning lady cannot resist its charm and starts singing opera. A little spider is her only audience and admirer.

## KnihoMol

A Priori



Německo / Germany, 2017, 6'

Režie/Directed by: Maïté Schmitt

Produkce a kontakt/Production and Contact: Filmakademie Baden-Württemberg

Knihovnik Albert miluje své knihy. Nedovolí, aby mu nálet knihomolů zničil cennou sbírku. Malér mu ale nečekaně přivede do života nového přítele.

The librarian Albert loves his books. He will not allow bookworms to destroy his prized collection. But mishap will unexpectedly bring him a new friend.

## Láska a zmrzlina

Gelato – Seven Summers of Ice Cream Love



Německo / Germany, 2018, 12'

Režie/Directed by: Daniela Opp

Produkce/Production: Daniela Opp

Kontakt/Contact: aug&ohr Medien

Milostný příběh mezi Rosou a Paolem skončil, ještě než vůbec sedmé léto začalo. Ale téměř o šedesát let později vezme Molly věci do svých rukou.

The love story between Rosa and Paolo ended before the seventh summer had even started... But Molly takes matters into her own hands almost 60 years later.

## Moje milované autíčko

I Love My Carl



Německo / Germany, 2018, 6'

Režie/Directed by: Alina Cyranek

Produkce/Production: Uli Seis Mediengestaltung

Kontakt/Contact: Alina Cyranek

Mezi Jackem a jeho autem Carlem je silné přátelské pouto. To se ale podrobí zkoušce, když Carl začne žárlit a snaží se zabránit ženě sednout si na sedadlo spolujezdce.

Jack and his car Carl are great friends. Their friendship is tested when Carl get jealous and tries to prevent a woman from sitting in the passenger seat.

## Pod mrakem

Cloudy



**Česká republika / Czech Republic, 2018, 5'**

**Režie/Directed by:** Filip Diviak, Zuzana Čupova

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Tomas Bata University in Zlín – Animation Department

Pan Skřítek se zrovna opaluje na své zahradě, když slunce zakryje malý mrak. Je rozlobený, ale ví přesně, co s takovými mraky udělat.

Mr. Gnome is sunbathing in his garden when a little cloud hides the sun. Mr. Gnome is pretty annoyed but he knows precisely what to do with such clouds.

## Velký sen malé žabky

Small Tales – Big Dream of Small Frog



**Polsko / Poland, 2018, 5'**

**Režie/Directed by:** Andrzej Piotr Morawski

**Produkce/Production:** Paris+Hendzel Co., EGoFILM, Ewelina Gordziejuk

**Kontakt/Contact:** EGoFILM

Na břehu rybníka sedí žába a svůj zrak s radostí upírá k Měsíci. Sní o skoku na Měsíc...

Sitting at the banks of a pond, a frog is staring at the Moon with delight. She dreams of jumping up to the Moon...

## Viking jménem Tappi

Viking Tappi – A Terrible Morning of Bang the Giant



**Polsko / Poland, 2018, 11'**

**Režie/Directed by:** Łukasz Kacprowicz

**Produkce/Production:** EgoFILM

**Kontakt/Contact:** Justyna Han, EgoFILM

Tappi žije v kouzelném Šeptajícím lese. Není ale opravdovým Vikingem, protože jej nikdy nenapadne tasit meč – dává přednost úsměvu...

Tappi lives in the magical Whispering Forest. He's not a true Viking, because it never occurs to him to use his sword; he prefers to smile...

## Vlčí stezky

Wolf Paths



**Česká republika / Czech Republic, 2018, 10'**

**Režie/Directed by:** Noemi Valentíny, Vojtěch Dočkal

**Produkce a kontakt/Production and Contact:** Tomas Bata University in Zlín – Animation Department

Chlapec sužovaný nemocí vede poklidný, ale lenivý život s maminkou. Vše se změní, když mu jeho nepostradatelný inhalátor vypadne z okna a on je nucen vyjít ven...

A chronically sick boy lives a peaceful but lazy life with his mother. Everything changes when his indispensable inhaler falls out of the window and he is forced to go out...



Letní kino

8.6



Open Air Cinema

**Bohemian Rhapsody** / Bohemian Rhapsody,  
USA, Velká Británie, 2018, 134 min.

**Ženy v běhu** / Jogging for Love,  
Česká republika, 2019, 93 min.

**Zrodila se hvězda** / A Star Is Born,  
USA, 2018, 136 min.

**Captain Marvel** / Captain Marvel,  
USA, 2019, 124 min.

**Zelená kniha** / Green Book,  
USA, 2018, 130 min.

**Aquaman** / Aquaman,  
USA, 2018, 143 min.

**Po čem muži touží** / What Men Want,  
Česká republika, 2018, 95 min.

**Kursk** / Kursk,  
2018, Belgie, Lucembursko, 117 min





Kinematovlak

8.7



Cinema Train

**Krtek a kalhotky** /The Mole and the Pants  
Česká republika, 1957, 24 min.



**Legenda o Enyovi** /The Legend of Enyo,  
Austrálie, 2009, 25 min.

**Mach a Šebestová** /Mach and Sebestova,  
Česká republika, 1976, 27 min.

**Krtkova dobrodružství** /The Mole's  
Adventures,  
Česká republika, 1963, 24 min.



**Maxipes Fík** /Fík, the Big Dog,  
Česká republika, 1976, 26 min.

**O vile Amálce** /The Story about Amalka,  
Česká republika, 1975, 26 min.

**Krkonošské pohádky** /Fairy-tales  
at Krkonoše Mountains,  
Česká republika, 1974, 23 min.

**Bolek a Lolek** /Bolek and Lolek,  
Česká republika, 1963, 25 min.



**Kubík a Šroubík** /Kubík and Šroubík,  
Česká republika, 2017, 24 min.

**Jája a Pája** /Jana and Paja,  
Česká republika, 1986, 24 min.

**Médové** /Bears,  
Česká republika, 2001, 27 min.

**O chytré kmotře Lišce** /The Smart  
Godfather Fox,  
Česká republika, 1983, 28 min.



**Příběhy cvrčka a štěňátka** /The Story  
about the Cricket and the Puppy,  
Česká republika, 1978, 22 min.

**Povídání o pejskovi a kočičce** /The Story  
about the Dog and the Cat,  
Česká republika, 1950, 24 min.

**Káťa a Škubánek** /Kate and Skubanek,  
Česká republika, 1982, 25 min.



**Bob a Bobek** /Bob and Bobek,  
Česká republika, 1979, 24 min.

**Krysáci** /Rats,  
Česká republika, 2008, 27 min.

**Kouzelný svět malé Vlnky** /A Magic World  
of a Little Wavelet,  
Čína, Singapur, 2008, 27 min.

**Rumcajs** /The Story about Rumcajs,  
Česká republika, 1973, 26 min.



**Anča a Pepík** /Annie and Pepík,  
Česká republika, 2017, 26 min.

**Sandokan** /Sandokan,  
Španělsko, Tajwan, 1992, 26 min.

**O makové panence** /The Story about  
Poppy Doll,  
Česká republika, 1972, 25 min.

# **22. Salon Filmových klapek**

22<sup>nd</sup> Film Clapperboards Salon

# 22. Salon Filmových klapek 2019

## 22<sup>nd</sup> Film Clapperboards Salon 2019



Vážení příznivci černobílých pláten,

vítám vás na letošní, v pořadí již 22. dražbě filmových klapek, kterou vrcholí nejstarší část doprovodného programu Zlín Film Festivalu. Salon filmových klapek, jenž byl představen v průběhu výstav v rámci Klapka Tour v pěti českých městech, bude dnes opět završen aukcí uměleckých děl na černobílých plátnech.

Dražební atmosféra je vždy neopakovatelná a pro někoho, kdo ji ještě nezažil, nedsdílitelná. Jedinečná příležitost už brzy si vyzvednout své aukční číslo, podlehnout kouzlu velkého finále a získat unikátní objekt. Letití sběratelé, milovníci umění a podporovatelé Zlín Film Festivalu mají jistě již své favority, o které budou za pár chvil bojovat. Přeji Vám, ať máte radost z vydražených děl, stejně jako já z naší společné akce pro dobrou věc.

Díky Vám a Nadačnímu fondu FILMTALENT ZLÍN každoročně usnadňujeme natáčení audiovizuálních děl talentovaným filmovým tvůrcům. O to více nás těší, když někteří z nich za pár let přijíždějí na festival v roli renomovaných filmařů. Jsem moc rád, že tento projekt přinesl užitek v podobě více než 300 studentských filmů a pořád se vyvíjí.

S mandátem celého pořadatelského týmu vyjadřuji velké poděkování všem umělcům i ostatním festivalovým příznivcům. Společně můžeme být pyšní na projekt, který dlouhodobě pomáhá mladým filmařům prosadit se v nelehké branži.

Děkuji Vám všem a v dnešním odpoledni přeji mnoho úspěchů!

### Čestmír Vančura

předseda správní rady NF FILMTALENT ZLÍN,  
prezident Zlín Film Festivalu

Dear fans of black and white clapperboards,

Welcome to this year's 22<sup>nd</sup> film clapperboard auction, which is the apex of the oldest part of the Zlín Film Festival's supporting program. The Clapperboard Salon, which has been presented during the running of the Clapperboard Tour at exhibitions in five Czech cities, will again be topped by an auction of works of art rendered on black and white film clapperboards.

The atmosphere at the auction is always unique and unforgettable and cannot be explained to someone who hasn't experienced it yet. A unique opportunity to pick up your auction number, succumb to the magic of the grand finale, and obtain a unique object. Long-term collectors, art lovers, and supporters of the Zlín Film Festival certainly have their favorites, which they will fight over for a few moments. May the auctioned works bring you joy in the same way that I get from supporting a good cause from our joint event.

Thanks to you and the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund, we make it easier every year to shoot audiovisual works by talented filmmakers. We will be all the more pleased when some of them come to the festival as renowned filmmakers in a few years. I am very glad that this project has benefited more than 300 student films and is still developing.

With the mandate of the entire organizing team, I would like to express our gratitude to all of the artists and other festival supporters. Together, we can be proud of a project that has been helping young filmmakers establish themselves in a difficult occupation for so many years.

Thank you all and I wish you lots of success this afternoon!

### Čestmír Vančura

Chairman of the Board of Trustees  
of the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund  
President of Zlín Film Festival





**Radek Andrlé**  
Šach mat?/Checkmate?



**Alena Antonová**  
Zátíší s grepem/Still Life with a Grapefruit



**Maria Axamitová**  
Botičky pro filmovou princeznu/  
Slippers for a Movie Princess



**Ivan Baborák**  
Zlínská Zeď nářků/Wailing Wall of Zlín



**Jana Baboráková**  
Spoutané/Bound



**Luděk Bárta**  
Časy se mění/Times Are Changing



**Alžběta Beránková**  
Koncert/Concert



**Jiří Brázda**  
Dívčí hlava/Girl's Head



**Pavel Brázda**  
Oči navrch hlavy/Goggle-Eyed



**Jaroslava Brázdová**  
Anděl strážný/Guardian Angel



**Josef Bruckmüller**  
Protínáno a skrytě hnáno/Intersected  
and Hiddenly Driven



**Mikuláš Cacara**  
Rozhovor s velkou hlavou/An  
Interview with a Big Head



**Alena Cíková**  
Andělé ve vlasech/Angels in Your Hair



**Naděžda Čančíková**  
Houpačka/A Swing



**Pavel Čech**  
Prodáváč magických amuletů/  
Magical Amulets Salesman



**Alexandra Dětinská**  
Karel cestovatel/Charles the Traveller



**Jarmila Dittrichová**  
Úsměv léčí a smích prodlužuje život/  
Smile Heals and Laughter Prolongs  
Life



**Karel Dokoupil**  
Sam, Sára, Bibi, Dana a Jarda  
na festivalu/Sam, Sara, Bibi, Dana  
and Jarda at the Festival



**Adolf Dudek**  
Bylo nebylo po 13.-tě/Once Upon  
a Time, Take 13



**Dagmar Dudová**  
Proč si nechceš hrát?/Why Don't You  
Want to Play?



**Jiří Dudycha**  
Prsten jezerní pani/The Lady of the Lake's Ring



**Jaroslava Fišerová**  
Dívka s klapkami/A Girl with Earflaps



**Jaromír Gargulák**  
Stařec a moře/The Old Man and the Sea



**Petra Goldflamová Štětinová**  
Můj hrdina v okně/My Hero in the Window



**Miroslav Göttlich**  
Křižovatka/Crossroad



**Dominika Göttlichová**  
Příliv/High Tide



**Dobroslav Halata**  
Moje vzpomínky/My Memories



**Ondřej Halata**  
Mezi olivovníky/Among the Olive Trees



**Vladimír Halla**  
Variace/Variation



**Michal Halva**  
Ahoj holky!/Hello Girls!



**Petr Alois Hampl**  
Šašek a had/C clown and a Snake



**Ilja Hartinger**  
Město/Town



**Jiřina Hartingerová**  
Ve znamení léta/Summery



**Tatána Havlíčková**  
Selfičko/Selfie



**Dagmar Havlová**  
Proudy energie/Energy Currents



**Věra Hejdová**  
Škoda 110 R Coupé/Škoda 110R Coupé



**Zuzana Honsová**  
Spolu až ke hvězdám/Together up to the Stars



**Tomáš Hřivnáč**  
Psaní/Writing



**Günter Hujber**  
Plynoucí čas ani dvě berušky běžící proti směru hodinových ručiček nezastaví/Not Even Two Ladybirds Running Counterclockwise Can Stop the Flow of Time



**Iva Hüttnerová**  
Slečna s kocourem/Girl with a Cat



**Viktorie Chaloupková**  
Česká rapsodie/Czech Rhapsody



**Martina Charvátová**  
**Skácelová**  
Slečno, Váš koráb je připraven  
k odletu/Madam, Your Airship Is  
Ready for Departure



**Miloš Chromek**  
Nejlepší nápad, s.r.o./The Best Idea,  
Ltd.



**Jiří Janulík**  
Břímě talentu/The Burden of Talent



**Lenka Jasenská**  
Pamatuješ?/Remember?



**Rostislav Jež**  
Následky prvního kouření/  
Consequences of the First Cigarette



**Adéla Marie Jirků**  
Máš málo, daj málo, ale daj!/  
You've Got Little, Give Little, But Give!



**Boris Jirků**  
Jako rostlinky/As Plants



**Hugo Jonáš/D.H./**  
Deburau/Deburau



**Renáta Kaiserová**  
Bezbřehá fantazie/Endless Fantasy



**Karel Kalina**  
Vysočina potřinácte/Vysočina,  
the Thirteenth Time



**Lukáš Kamenský**  
Tanec/Dance



**Igor Kitzberger**  
Fénix/Phoenix



**Sebastian Kitzberger**  
Cult of skull/Cult of Skull



**Ondřej Kočár**  
Cesta k poznání/Path to Knowledge



**Kristian Kodet**  
Vzpomínka/Reminiscence



**Alena Kolářová**  
Okýnka v Amsterdamu/Windows  
in Amsterdam



**Květoslava Koubová**  
**Wranová**  
Svět lásky/World of Love



**Detelina Christova**  
**Kožucharova**  
A ty kolik hvězd jsi rozsvítila dnes.../  
How Many Stars Have You Lighted  
up Today?



**Věra Krumphanzlová**  
Štěstí/Luck



**Petr Kuba**  
Hlavy dohromady/Heads Together



**František Květoň**  
Pozvání do snu/Invitation into a Dream



**Michaela Lesařová-  
Roubíčková**  
Tak povídej.../So Tell Me...



**Tomáš Limberk**  
Kocourův den/Tomcat's Day



**Antonín Lukavský**  
Zeměměření/Land Surveying



**Peter Marček**  
Vzdálená píseň/Faraway Song



**Zuzana Marešová**  
Vzácný host/Rare Guest



**Libuše Matulová**  
...v tom tichu zanechám své stíny  
a navrátím se s duší omytou.../...In  
That Silence I Leave My Shadows and  
Return with My Soul Washed...



**Pavel Matuška**  
Tři (vodou) rozpustilá děvčata/Three  
Naughty Girls in Water



**Kateřina Miler**  
Hvězdička naděje/Little Star of Hope



**Jaroslav Minář**  
Duet o cestách/Duet about Journeys



**Petr Minka**  
Pocta Radovanu Lukavskému/  
Homage to Radovan Lukavský



**Kristýna Mlynaříková**  
Strážce lesa/Guardian of Forest



**Jaroslav Navrátil**  
Blesková klapka/Flash Capperboard



**Bohumil Nečas**  
Když přichází sen/When a Dream  
Comes



**Jaroslav Němeček**  
Jedeme domů/Going Home



**Michal Novák**  
Jen tak trochu jako Arcimboldo...  
(A ti druzí)/Just a Little Bit Like  
Arcimboldo... (And the Others)



**Zdeněk Obrtel**  
Změna času/Time Change



**Michaela P. Pfeffer**  
Zlín Royal Flush/Zlín Royal Flush



**Ladislav Pálka**  
1894 – Do světa/1894 – From Zlín into  
the World





**Pavel Pardy**  
Škola rytmu/School of Rythm



**Luděk Pavézka**  
Čekání na prince/Waiting for a Prince



**Ivana Pavlišová**  
Jójo/Oh Yeah



**Michael Pavlovský**  
Kolorovaná/Couloured



**Tomáš Pavlovský**  
Zlaté rouno/Golden Fleece



**Edita Plicková**  
Domov/Home



**Marie Plotěná**  
Krůpěje/Droplets



**František Pon**  
Partie/Chess Game



**Jana Predikantová**  
Svatojánská noc/Midsummer Night



**Sylva Prchliková**  
A je vypráno/Laundry's Done



**Jan Rapin**  
Dívka s náhrdelníkem/Girl with a Necklace



**Taťána Ruprichová**  
Souznění/Reconciliation



**Josef Ruzelák**  
Dvojice/A Couple



**Marie Saudková**  
Čekání na Zlín/Waiting for Zlín



**Robert Schindler**  
40:15



**Jarmila Šitníková**  
Sedmero krkavců/The Seven Ravens



**Jiří Slíva**  
Air Mail



**Martin Sodomka**  
O Budulínkovi/The Story of Budulínek



**Michaela Strnadlová-Foukalová**  
Schoulená/Curled up



**Jiří Studenský**  
Sám pod hvězdami/Alone under the Stars



**Šárka Svobodová**  
Masopust/Carnival



**Jiří Šindler**  
Čas návratů II./Time of Returning II.



**Jiří Šourek**  
Pod duhou za duhou/Under Rainbow,  
Behind Rainbow



**Jiří Štastný**  
Na Malé Straně/In the Lesser Town



**Vlasta Švejdvá**  
Ahoj brácho!/Hi Bro!



**Radomíra Trojanová**  
Moje první klapka/My First  
Clapperboard



**Pavel Vacek**  
Rackové nad mokřinou/Seagulls  
above Wetlands



**Jiří Valeš**  
Polsko - Krakov/Poland - Cracow



**Jiří Váp**  
Zpátky do hnízda/Back to the Nest



**Jiří Vavřina**  
Kočí hrádek/Cat's Castle



**Josef Velčovský**  
Výlet na konec světa/Trip to the End  
of the World



**Antonín Vojtek**  
Zjevení u řeky/Vision by a River



**Jaroslav Vratislavský**  
Kostky/Cubes



**Zdeněk Vrba**  
Vzpomínka na Libora Vojkúvku/  
Remembering Libor Vojkúvka



**Jitka Vršková**  
Ten kočárek je můj/This Pram is Mine



**Tomiš Zedník**  
Těhotná klapka podruhé/Pregnant  
Clapperboard, Take 2



**Dana Zelená**  
Tajenné Uluru očima Aboriginců/  
Mysterious Uluru in the Eyes of  
Aboriginals



**Jana Zwinsová**  
My dva a čas.../Two of Us and Time



**Michal Žabka**  
Princezna Klapkožabka/Princess  
Clapperboardfrog



**Aneta Žabková**  
Bobřík odvahy/The Badge of Courage



**Světlana Žalmánková**  
Čajové růže/Tea Roses



**Nátálie Žampach  
Kohlmünzerová**  
Můj přítel Ramesse/My Friend Ramesse



**Stanislav a Ondřej  
Žampachovi**  
Žena 6x jinak „Sila a krása“/Woman  
6 Times Different “Power and  
Beauty”

## Nadační fond FILMTALENT ZLÍN

Projekt Salon filmových klapek Zlín je již od roku 1998 nedílnou součástí Zlín Film Festivalu a po celou dobu podporuje ty nejtalentovanější začínající filmaře. Organizátorem projektu je Nadační fond FILMTALENT ZLÍN, založený za tím účelem společnosti Filmfest, s.r.o., pořadatelem Zlín Film Festivalu.

Za dosavadních jednadvačet ročníků existence Salonu filmových klapek vzniklo přesně 2 369 klapek, které byly vydraženy za celkem 32 934 600 korun. Z této částky se podařilo prostřednictvím Nadačního fondu FILMTALENT ZLÍN podpořit více než 350 vizuálních a audiovizuálních projektů. O finanční podporu se u Nadačního fondu FILMTALENT ZLÍN mohou ucházet autorské snímky hrané, animované i ty pohybujiící se na hranici dokumentu.

Mnohé podpořené projekty byly nominovány na prestižní filmové ceny a úspěšně se účastní českých i zahraničních filmových soutěží.

### Pouštět draka / Martin Smatana

- uvedení v sekci Generation na Berlínském mezinárodním filmovém festivalu Berlinale
- uvedení v rámci Mezinárodního festivalu animovaného filmu v Annecy

### Sto dvacet osm tisíc / Ondřej Erban

- cena Magnesia za nejlepší studentský film v rámci ocenění Český lev 2019
- uvedení v sekci Cinefondation na prestižním festivalu ve francouzském Cannes

### Malá / Diana Cam Van Nguyen

- hlavní cena v kategorii Expanded Shorts na festivalu This Human World ve Vídni
- účast v soutěži na Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava
- nominace na ECFA Documentary Award 2018, která je udělována v rámci Berlinale

### Každou vteřinu / Amálie Kovářová

- účast v mezinárodní soutěži festivalu Ca'Foscari short Film Festival v italských Benátkách
- uvedení v sekci Short Film Corner při festivalu ve francouzském Cannes

### Rybáři / Bára Anna Stejskalová

- nominace do užšího výběru v rámci ocenění udělovaných British Academy Film Award (BAFTA)
- cena studentské poroty za nejlepší animovaný film na Mezinárodním festivalu filmových škol v Uruguayi

### Kiruna – překrásný nový svět / Greta Stocklassa

- uvedení v soutěžní sekci festivalu Visions du Réel ve švýcarském Nyonu.

Veškeré informace o projektu Salon filmových klapek Zlín a o Nadačním fondu FILMTALENT ZLÍN jsou k dispozici na webových stránkách [www.salonfilmovychklapek.cz](http://www.salonfilmovychklapek.cz)

## Endowment fund FILMTALENT ZLÍN

The Zlín Clapperboard Salon has been an integral part of the Zlín Film Festival since 1998 and has been supporting the most talented beginning filmmakers the entire time. The project organizer is the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund, which was established to carry out this task by the company FILMFEST s.r.o., the organizer of the Zlín Film Festival.

Over the twenty-one years of its existence, the Clapperboard Salon has produced exactly 2,369 clapperboards, which have been auctioned off for a total of CZK 32,934,600 (€1,288,006). From this amount, more than 350 visual and audiovisual projects have been supported through the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund. Financial support is provided by the FILMTALENT Zlín Foundation for original live-acted films, animation, and those hovering on the edge of the documentary genre.

Many supported projects have been nominated for prestigious film awards and have successfully participated in Czech and foreign film competitions.

### Fly a Kite / Martin Smatana

- introduced in the Generation section at the Berlinale international film festival in Berlin
- introduced at the Annecy International Animated Film Festival

### One Hundred and Twenty-Eight Thousand / Ondřej Erban

- Magnesia award for Best Student Film during the 2019 Czech Lion Awards
- introduced in the Cinefondation section at the prestigious festival in Cannes, France

### The Little One / Diana Cam Van Nguyen

- main prize in Expanded Shorts at the This Human World festival in Vienna
- participation in the competition at the Jihlava International Documentary Film Festival
- nominated for the ECFA Documentary Award 2018, which is awarded at the Berlinale

### Every second / Amálie Kovářová

- participation in the international competition at the Ca'Foscari Short Film Festival in Venice, Italy
- introduced in the Short Film Corner section at Cannes, France

### The Fishermen / Bára Anna Stejskalová

- shortlisted for British Academy Film Award (BAFTA) nomination
- the Student Jury Award for Best Animated Film at the Uruguay International Film School Festival.

### Kiruna - A Brand New World / Greta Stocklassa

- introduced in the Visions du Réel, competition section in Nyon, Switzerland.

All information about the Zlín Clapperboard Salon and about the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund is available at [www.salonfilmovychklapek.cz](http://www.salonfilmovychklapek.cz)



*To nejlepší  
od 90.let*

Rychlý  
a stabilní  
**Internet po  
celé ČR**



**AVONET**

internet | televize | volání

Ověřte si dostupnost našich služeb online na  
**Avonet.cz** nebo volejte **575 575 777**

Posílejte soubory **snadno,**  
**bezpečně** a neomezenou rychlostí.

Zásilky do velikosti **25 GB**  
**zdarma** a bez registrace.

 **úschovna.cz**



# INTERHOTEL MOSKVA

[www.hotelmoskva.cz](http://www.hotelmoskva.cz)



  
HOTELSTARS.EU



HOTEL

  
2021



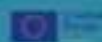




Festivals On Demand  
World Wide

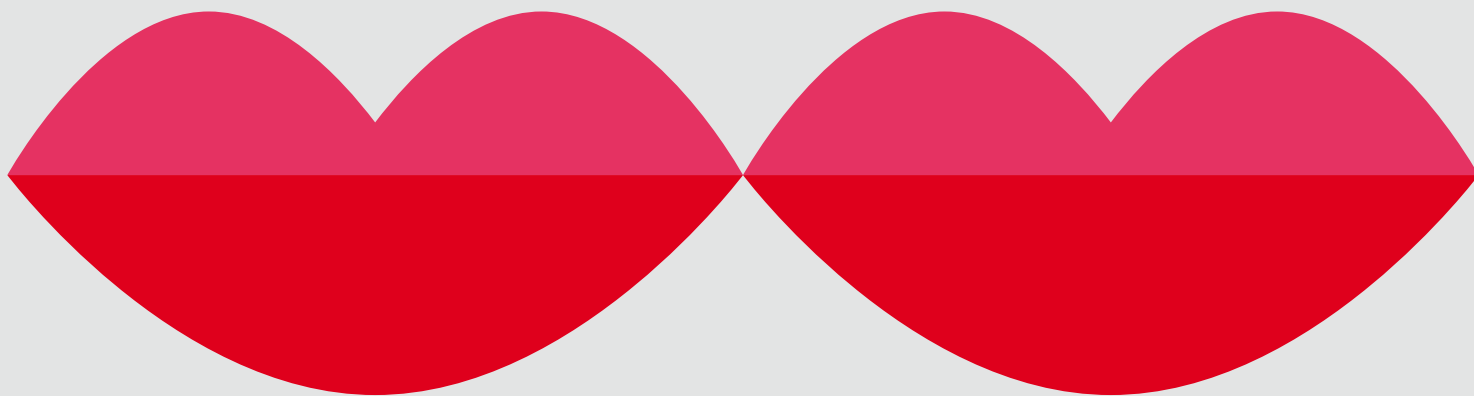
# FESTIVAL SCOPE

[www.festivalscope.com](http://www.festivalscope.com)  
[pro.festivalscope.com](http://pro.festivalscope.com)





# Letní filmová škola Uherské Hradiště 26.07.–04.08.2019



Všechny chutě filmu

45. ročník

lfs.cz

Pořadatel



Hlavní partneři



Finanční podpora



Hlavní mediální partneři



# Anifilm

FESTIVAL TŘEBOŇ

MAY 5 - 10 2020

Czech Republic

# Call For Entries

from 1<sup>st</sup> September 2019

submit your  
films or games!  
application deadline  
to 10<sup>th</sup> January 2020

[www.anifilm.cz](http://www.anifilm.cz)



# BUFF MALMÖ FILM FESTIVAL

MARCH 21 - 27, 2020

# FILM SUBMISSION

JUNE 1 - NOVEMBER 15

VISIT [BUFF.SE](http://buff.se)



**BUFF**  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL

**YOUR FESTIVAL SINCE 1998**

**MONTREAL INTERNATIONAL**

**CHILDREN'S FILM FESTIVAL**

**23<sup>RD</sup> EDITION**



**DURING SPRING BREAK!**

**FEBRUARY 29 TO MARCH 8, 2020**

**FIFEM.COM**



キネコ国際映画祭

27th **KINEKO**

International Children's Film Festival

November 1st-5th, 2019

<http://kineko.tokyo>

Call for entry

Films made after 2017 (Deadline: Aug 20th, 2019)

# Ale Kino! Movie It

December 1–8.2019  
Poznań, Poland



37.

Ale Kino!

International Young  
Audience Film Festival

[alekino.com](http://alekino.com)

  @alekinofestival



Children's Art  
Centre in Poznan



# 24 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

7 - 13 OCTOBER 2019 | CHEMNITZ, GERMANY | [WWW.FF-SCHLINGEL.DE](http://WWW.FF-SCHLINGEL.DE)

DEADLINE FOR ENTRIES 2019 - SHORTS: 1 JUNE | FEATURE: 1 JULY





**22ND  
OLYMPIA  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL**

**19TH  
CAMERA  
ZIZANIO**

**30.11-7.12.2019  
PYRGOS→AMALIADA**

**FOR CHILDREN  
& YOUNG PEOPLE**

# Kontakty Contacts

- **Abas Aram**  
abas.aram61@gmail.com
- **Academy of Arts in Banská Bystrica**  
festival.aaa@gmail.com
- **Academy of Performing Arts in Bratislava**  
festivals@vsmu.sk
- **Aerofilms**  
kristina@aerofilms.cz
- **Aigerim Ramazanova**  
ramazan.work@gmail.com
- **Alina Cyranek**  
hello@alincyranek.com
- **Arkivi Qendror Shteteror i Filmit**  
eriona.vyshka@aqshf.gov.al
- **ARRI Media**  
RSehr@arri.de
- **Art Francesco s.r.o.**  
sekorova@artfra.cz
- **Artcam**  
alena.vokounova@artcam.cz
- **Arts University Bournemouth**  
aterkelsen@aub.ac.uk
- **aug&ohr Medien**  
post@danielaopp.de
- **Autlook Filmsales GmbH**  
print@autlookfilms.com
- **Autour de Minuit**  
festivals@autourdeminuit.com
- **Bankside Films**  
krisztina@bankside-films.com
- **Barbara Brunner**  
bangbang@brunnermeyer.ch
- **BAU Design College of Barcelona**  
masterstopmotion@baued.es
- **Bianca Nall**  
nall.bianca@gmail.com
- **Blue Fox Entertainment**  
william@bluefoxentertainment.com
- **BosBros**  
info@bosbros.com
- **California Institute of the Arts**  
chachaa2016@gmail.com
- **Cansu Atlar**  
cansuatlar@outlook.com
- **Carpediem Film & TV**  
gs@carpediemfilmtv.com
- **CAT&Docs**  
maelle@catndocs.com
- **Cinema Management Group**  
marketing@cinemamanagement-group.com
- **CinemArt**  
jaroslav.kutheil@cinemart.cz
- **City College of New York**  
jtian1167@gmail.com
- **Costanza Film Distribution**  
costanzafilms@gmail.com
- **Česká televize Brno**  
igor.chvala@ceskatelevize.cz
- **Česká televize**  
petra.stovikova@ceskatelevize.cz
- **Daniel Severa Production, s.r.o.**  
daniel@danielsevera.cz
- **Danish Film Institute**  
maleneiv@dfi.dk
- **Diana Wey**  
di.br00@gmail.com
- **Digitalkraft**  
jelena@digitalkraft.rs
- **Disco sailing**  
gabrizova.sasa@gmail.com
- **Dominik Bari**  
dominik-bari@dominik-bari.com
- **DRIFE Filmproduktion**  
behringer@drife.com
- **Dutch Features Global Entertainment**  
festival@dutchfeatures.com
- **EastWest FilmDistribution GmbH**  
festivals@eastwest-distribution.com
- **Edinburgh College of Art**  
carwyn72@gmail.com
- **EgoFILM**  
justyna@egofilm.pl
- **eisenmann@google.com**  
eisenmann@google.com
- **Endorfilm**  
jiri@endorfilm.cz
- **ENSAV La Cambre**  
info@adifac.be
- **ESDIP – School of Professional Drawing**  
cortos@esdip.com
- **Estonian Academy of Arts**  
mari.kivi@artun.ee
- **Evolution Films**  
pbercik@evolutionfilms.cz
- **Falcon a.s.**  
nejedla@falcon.cz
- **FAMU**  
alexandra.hroncova@famucz
- **Fiction Valley**  
annemarie@fictionvalley.nl
- **Film Academy of Miroslav Ondříček in Pisek**  
daniel.weller@filmovka.cz
- **Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague**  
alexandra.hroncova@famucz
- **Film Europe Media Company**  
karla.melichnova@filmeurope.cz
- **Film studio "Animacijas brigade" ltd**  
ab.studija@apollo.lv
- **Film Studio DEVINI**  
marta.rova@gmail.com
- **Filmakademie Baden-Württemberg**  
festivals@filmakademie.de
- **Films Boutique**  
contact@filmsboutique.com
- **Filmski centar Sarajevo**  
office.fcsarajevo@gmail.com
- **Finecut Co.,Ltd**  
yk@finecut.co.kr
- **Flash Forward Entertainment**  
whatzupsusanwork@gmail.com
- **Flow production**  
juliana.rychlikova@seznam.cz
- **Flying River Films**  
festivals@rimadas.com
- **Forum Sarajevo**  
forum@bih.net.ba
- **Galen Fott**  
galen@bigfott.com
- **GASP**  
festivals@gaspfilms.com
- **Global Screen GmbH**  
claudia.rudolph@globalscreen.de
- **GOBELINS**  
festival@miyu.fr
- **Goodplanet**  
jacqueline@goodplanet.org
- **Goran Marković**  
goranmar@gmail.com
- **Graphilm Entertainment**  
m.forestieri@graphilm.com
- **Great Point Media**  
lmeurin@greatpointmedia.com
- **Greek Film Centre**  
festival@olympiafestival.gr
- **Griffith Film School**  
michael.sausagestudios@gmail.com
- **Hanna Mironenko**  
hanna.mironenko@ya.ru
- **HBO Europe**  
Peter.Fekete@hbo.com
- **Héloïse Pétel**  
heloise.petel@gmail.com
- **Heretic Outreach**  
christina@heretic.gr
- **Hochschule Darmstadt Universty of applied sciences**  
matthias@fourmat-film.de
- **Hsinping Dai**  
hsinping.dai@redalien.com.tw
- **Channels, s.r.o.**  
psenkova.lucia@channels.cz
- **Chinese Oversea N.O.V.A. Culture Media Co., Ltd.**  
liuny@conova.com.cn
- **Christoph Brehme**  
contact@piopictures.com
- **Imogen Thomas Films**  
victorevatt@bigpond.com
- **Indie Sales**  
festival@indiesales.eu
- **Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults, Kanoon.**  
intl\_affairs@jamejam.net
- **Irina Volodina**  
a-film21@isnet.ru
- **Jadran Film**  
karla.jelincic@havic.hr
- **JaJa Film Productions**  
jamillahvanderhulst@gmail.com
- **JAM Media**  
jessica.patterson@jammedia.com
- **Jaroslav Nykl**  
nyklfilm@volny.cz
- **Jiří Čeloud**  
jiriceloud@seznam.cz
- **Jure Bušić**  
jurebusic@gmail.com
- **Kerynne Tejada**  
festivals@baobabvr.com
- **KLAS Film**  
klasfilm@spnet.net
- **KLIK Distribution**  
ursula@klikamsterdam.nl
- **KMI**  
kathy@kmiifilms.com
- **Kunsthochschule Kassel**  
maxhollicki@googlemail.com
- **La Poudrière**  
assist.direction@poudriere.eu
- **Le Pacte**  
festivals@le-pacte.com
- **LESFILM**  
ira.zhuravlyova@gmail.com
- **LevelK**  
eli@levelk.dk
- **LUCA School of Arts Campus Sint Lukas Brussel**  
ben@radiatorsales.eu
- **Luxfilm**  
festival@luxfilm.ee
- **Maaleh School of Film and Television**  
yshehoah@gmail.com
- **Makiko Nanke**  
nanke.makiko@gmail.com
- **Mantáci.cz**  
tomsuhonza@gmail.com



# Kontakty Contacts

- **Maret Reismann**  
nukufilm@nukufilm.ee
- **Maria Avramova**  
avramova4\_4@yahoo.com
- **Mariam Mđinaradze**  
mari@animatory.ge
- **Marohnda Bay**  
marohndabay@gmail.com
- **Martinus Klemet**  
martinusklemet@gmail.com
- **Marx Film**  
max.tuula@marxfilm.com
- **Media Luna New Films**  
festival@medialuna.biz
- **Media Move and Kinorama**  
justyna.koronkiewicz@mediamove.pl
- **Mel Hoppenheim School of cinema**  
bookings@cfmdc.org
- **Mikhal Bak**  
mikhal.bak@gmail.com
- **Mk2 Films**  
intlfest@mk2.com
- **M-Line Distribution**  
sales@m-line-distribution.com
- **Moholy-Nagy Art University**  
glaser@mome.hu
- **Mohsen Farajollahi**  
milad.farajollahi@gmail.com
- **Mona A.Shahi**  
shelimaan@yahoo.com
- **Mongrel International**  
alice.d@mongrelmedia.com
- **Moonrise Pictures**  
sheila@moonrisepictures.eu
- **MoPA**  
francois@yummy-films.com
- **Moscow School of New Cinema**  
valery.motorueva@gmail.com
- **MPM Premium**  
festival@mpmfilm.com
- **Nadasdy Film**  
distribution@nadasdyfilm.ch
- **Nanyang Technological University**  
jolenettt@gmail.com
- **Národní filmový archiv**  
andrea.czesana@nfa.cz
- **Natalia Mirzoyan**  
n\_sec22@yahoo.com
- **Natasha Cánepa**  
natasha.canepa@gmail.com
- **National Film and Television School (Inanimate)**  
distribuzione.zenmovie@gmail.com
- **National Film and Television School (Moth)**  
ewaluczkw@gmail.com
- **Negativ**  
daniel@negativ.cz
- **New Europe Film Sales**  
ewa@neweuropemfilmsales.com
- **New Zealand Film Commission**  
hayleyw@nzfilm.co.nz
- **Ostlicht filmproduktion GmbH**  
office@ostlicht.de
- **Pamela Mathues**  
pmathues@digipen.edu
- **Park Circus**  
jack@parkcircus.com
- **Picture Tree International**  
Yael@picturetree-international.com
- **Pinta Studios**  
lemony@pintastudios.com
- **Piranha Film**  
petr.horky@piranhafilm.cz
- **Plastic Oceans Limited**  
info@aplasticocean.movie
- **PÔLE IIID Digital & Creative School**  
patrick2carvalho@gmail.com
- **Produkce Radim Procházka**  
radim@radimprochazka.com
- **Protoplanet Studio**  
info@protoplanet-studio.de
- **Punk Film**  
ondrejberanek@punkfilm.cz
- **Pupkin**  
Julie@pupkin.com
- **Pyramide Films**  
ilaria@pyramidefilms.com
- **Rangsit University**  
drivejamtaksa@gmail.com
- **Renate Zylla**  
rzylla@arcor.de
- **RITCS School of Arts**  
vandamme.aagje@gmail.com
- **Royal College of Art**  
mikhal.bak@gmail.com
- **Royal Institute for Theatre, Cinema and Sound**  
tine@fonk.be
- **RTVS Rozhlas a televízia Slovenska**  
ivana.kollarova@rtvs.sk
- **RUBIKA**  
patrick2carvalho@gmail.com
- **Screen Academy Scotland**  
gabriel\_bagnaschi@live.it
- **Scythia Films**  
natalie@scythiafilms.com
- **Sève Films**  
inscription@sevefilms.com
- **Seville International**  
RRondina@filmsseville.com
- **Shanghai Vancouver Film School**  
1973136434@qq.com
- **Shota Rustaveli Theatre and Film University**  
z.diasamidze65@gmail.com
- **Slovenian Film Centre**  
nerina.kocjancic@sfc.si
- **Solh & Salam Institute**  
solhart.info@gmail.com
- **Soyuzmultfilm film studio**  
sholud1@gmail.com
- **Studio 100 Film**  
angela.gothe@studio100media.com
- **Studio Dim**  
martina@dim.hr
- **Studio FILM BILDER GmbH**  
studio@filmbilder.de
- **Swedish Film Institute**  
maria.razakamboly@filminstitutet.se
- **Tamasa Distribution**  
laurence@tamasadistribution.com
- **Taskovski Films**  
festivals@taskovskifilms.com
- **The Festival Agency**  
ed@thefestivalagency.com
- **The Film Consortium Ltd**  
brian.shingles@filmconsortium.com
- **The Film Kitchen**  
daya@thefilmkitchen.nl
- **The Finnish Film Foundation**  
suvi.paavola@ses.fi
- **The Jerusalem Sam Spiegel Film School**  
Festivals@jsfs.co.il
- **The National Filmschool of Denmark**  
enq@filmskolen.org
- **The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz (Tango of Longing)**  
office@studioindeks.pl
- **The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz (A degvil and a rascot)**  
szymaweronika@gmail.com
- **The Swedish Film Institute**  
Petter.Mattsson@sfi.se
- **Thomas Leclercq**  
thomas.o.leclercq@gmail.com
- **Tietê Produções**  
marcela@sincrocine.com.br
- **Tod Polson**  
todpolson@gmail.com
- **Tomas Bata University in Zlín**  
bebarova@utb.cz
- **Tomas Bata University in Zlín – Animation Department**  
gregor@utb.cz
- **Topkapi Films**  
info@topkapifilms.nl
- **Transtrabant**  
transtrabant@transtrabant.cz
- **Travelling**  
festival@travellingdistribution.com
- **Travelling Light Pictures**  
celine@travellinglight.in
- **Universidade Estadual do Paraná – UNESPAR**  
filmesbeijafior@gmail.com
- **University of Arts in Belgrade (All That Grows)**  
milena.grujic@gmail.com
- **University of Arts in Belgrade (Dog Days of Summer)**  
stojanovicnikolars@gmail.com
- **University of Theatre and Film Arts (Budapest)**  
gosvath@gmail.com
- **Vega Film**  
katerina.mikhaylova@gmail.com
- **Virus Mecánico**  
contacto@virusmecanico.com
- **WestEnd Films**  
alex@westendfilms.com
- **Weydemann Bros GmbH**  
yvonne@weydemannbros.com
- **Willem de Kooning Academy**  
esmeevanloon@gmail.com
- **Yilisoo Films**  
festivals@films.yilisoo.com
- **Yougin LEE**  
indiestory.sales@gmail.com
- **Yuriko Okada**  
okada.yuriko@dw-f.jp
- **Zikmund 100**  
tomas@z100.cz
- **Zurich University of the Arts (Elephant in the Room)**  
film@augohr.de
- **Zurich University of the Arts (BON APPÉTIT)**  
laura.zimmermann@zhdk.ch
- **Zuzana Dubová**  
dubova.zuzka@gmail.com

# Český rejstřík filmů Film Index in Czech

(A) way..... 111  
(Ne)viditelné světy..... 111  
17 sekund ..... 152, 162  
7.18.25..... 103  
8:27 ..... 98

## A

Aldabra: Byl jednou jeden ostrov... 142  
Anča a Pepík ..... 208  
Andělská hudba ..... 74  
A Plastic Ocean ..... 142  
Aquaman ..... 206  
Archa světla a stínů..... 143, 153  
Atletikus Želvus..... 74  
Auta ..... 162  
Avé ..... 127  
Až budou krásy létat ..... 184

## B

Balada o flétně a náhrdelníku ..... 74  
Barvohra ..... 74  
Bazilišek ..... 75  
Betonová džungle ..... 75  
Bille..... 163  
Binti..... 163  
Bob a Bobek ..... 208  
Bohemian Rhapsody ..... 206  
Bolek a Lolek ..... 208  
BON APPÉTIT ..... 98  
Bouřlivé léto ..... 164  
Boy ..... 136  
BREAKdance ..... 98  
Bulbul umí zpívat ..... 164  
Být gymnastkou ..... 111

## C

Captain Marvel..... 206  
Cesta do Klemtu ..... 136  
Cesta jako žádná ze sta ..... 123  
Cizí život ..... 165  
Cleo cestuje v čase..... 62

## Č

Čarodějka ..... 165  
Čerešně..... 99  
Černý chléb ..... 103  
Čertí brko ..... 184  
Čtyři nohy ..... 103

## D

Daleko od domova ..... 166  
Děti Himálaje ..... 90  
Devět životů ..... 103  
Diva ..... 202  
Dívka ..... 63  
Dívka od jezera ..... 91  
Dívka v ringu ..... 52  
Dobrodružství v Amazonii ..... 143  
Dobrou noc!..... 75  
Domov aneb Kam směřuje  
naše cesta ..... 144  
Dračí doupě..... 75

Drak Tabaluga ..... 166  
Dráťáci..... 76  
Dudlíčková cesta domů ..... 167  
Důkaz muže ..... 53

## E

Earth: Den na zázračné planetě .... 144  
Enkláva ..... 127  
EVOL..... 104

## F

Fernanda..... 99  
Fíkovník ..... 167  
Finnův svět ..... 104  
Florigami ..... 76  
Follower ..... 99  
Friday's Child ..... 168

## G

Gwen ..... 168

## H

Hacker ..... 54  
Hledá se otec ..... 169  
Holly na výpravě ..... 76  
Holubí kamarád..... 76  
Hopus ..... 104  
Hra na kouzla ..... 77  
Hvězdičky..... 185

## CH

Chippa..... 42, 154  
Chladné přijetí..... 169  
Chlapec a pelikán ..... 43, 155  
Chyt mě!..... 77

## I

Inanimate ..... 104  
Indian Horse ..... 137  
Indie Rickshaw ..... 123

## J

Jacob, Mimmi a mluvící psi..... 170  
Jája a Pája ..... 208  
Já jsem nejsilnější ..... 77  
Já jsem vlk?..... 77  
Jak jsem strávil konec světa..... 128  
Jak velká je galaxie?..... 92  
Jak vycvičit velblouda..... 93  
Jane..... 145  
Jiný Santa ..... 105  
Jiří Hanzelka ..... 121  
Journey ..... 105

## K

Kapitán Korda..... 198  
Káťa a Škubánek..... 208  
Kde máš pruhu, tygříku? ..... 78  
Když chci, tak písknu ..... 128  
Když se řekne naše země ..... 185  
King Skate ..... 186  
Kniha Klaudie ..... 186

KníhoMol ..... 202  
Knockout..... 170  
Kočičí dovolená..... 78  
Kocour Teofrastus ..... 78  
Kokoškovi na cestách – Závod  
ve Velkém kaňonu ..... 78  
Kolo štěstí..... 44, 156  
Kouzelné křeslo ..... 79  
Kouzelné zrcadlo aneb dokonalost  
neznamená štěstí ..... 171  
Kouzelný svět malé Vlnky..... 208  
Kovboj Joe ..... 99  
Kravička Klára ..... 171  
Kriminálka 5.C ..... 187  
Krkonošské pohádky..... 208  
Krték a kalhotky..... 208  
Krtkova dobrodružství ..... 208  
Krysáci ..... 208  
Kubík a Šroubík ..... 208  
Kursk..... 206  
Kuřátko na cestách ..... 79

## L

Láska a zmrzlina ..... 202  
Legenda o Enyovi ..... 208  
Legenda o Sarile ..... 137  
Legrační knírek ..... 79  
Létat jako motýl ..... 172  
Léto pod psa ..... 100  
Léto s Ranou ..... 172

## M

Mach a Šebestová..... 208  
Malé velké lži ..... 55  
Malí bojovníci ..... 45, 157  
Malý novinář..... 129  
Ma'MaQueen ..... 111  
Mario ..... 173  
Matilda ..... 79  
Maturant..... 187  
Maxipes Fík..... 208  
Médá a já..... 105  
Médové ..... 208  
Medúza ..... 64  
Medvědi z Kamčatky ..... 145  
Metal Heart..... 65  
Meteority ..... 66  
Milujeme medvědy!..... 173  
Mimo provoz..... 105  
Mimo sezónu ..... 106  
Mogu a Perol ..... 80  
Moje milované autíčko ..... 202  
Moje tělo ..... 106  
Můj dědeček mimozemšťan..... 46  
Můj kamarád Taiki..... 174  
Můj papírový drak ..... 80  
Museum ..... 106  
Muzbalak, orlí hrdina ..... 174

## N

Na cizí planetě..... 80  
Na jedné kře ..... 80

# Český rejstřík filmů Film Index in Czech

Na kole .....	81
Na pláži .....	81
Na tenkém ledě .....	67
Návrat .....	68
Ne!.....	106
Nebát se .....	107
Nedělní ráno.....	81
Neviditelná Sue.....	175
Nezapomenutelné léto s Tess.....	47
Noční motýl .....	107
Nuly a jedničky .....	188

## O

Obrázky z mé vesnice.....	175
O čem děti sní?.....	81
Ohňostroj.....	100
O chytré kmotře Lišce .....	208
Ojmjakon: Příběh nejstudenějšího obydleného místa .....	124
Ostrov.....	82
Otec na služební cestě .....	129
O makové panence .....	208
O vile Amálce .....	208
O zakletém králi a odvážném Martinovi .....	188
Ozvěna .....	82

## P

Pán velryb .....	138
Pařížská tajemství.....	82
Pétanque 51.....	107
Pizza Party .....	107
Po čem muži touží .....	206
Počítání zajíčků.....	83
Po dešti .....	108
Pod mrakem.....	83, 203
Podzimní závod .....	83
Poi E: Příběh naší písně .....	138
Poslední na světě .....	146
Poslední výzva .....	100
Povídání o pejskovi a kočičce .....	208
Po zmrzlinové stopě .....	82
Prašáci .....	83
Přežijí ti nejvíc sexy.....	108
Příběh lesa.....	146
Příběhy cvrčka a štěňátka.....	208
Příběhy z domova .....	176
Princezna Emmy .....	176
Provence .....	98
První akční hrdina .....	189
Psychobitch .....	56
Ptačí pírkó .....	84
Putování se sobíkem .....	94

## R

Ratatouille.....	177
Rebelka .....	177
Rekrut .....	100
Robot a velryba .....	84
Rocca mění svět .....	48
Rošťák Vitello.....	178
Rozbitá zrcadla.....	57

Rozmazlená Mimoza.....	130
Rozprava .....	108
Rumcajs .....	208
Rybář a dívka.....	84

## S

S Abem v kuchyni.....	58
Salon slečny Romy .....	178
Samův sen.....	84
Sandokan .....	208
Satellite Boy.....	139
S emu o závod .....	139
S Hubertem do lesa II.....	189
Schovka .....	108
Silvia ve vlnách .....	101
Skautská pošta 1918 .....	190
Skokanka.....	85
Skříňostroj doktora Steina .....	109
Sousedí .....	85
Spolu sami.....	112
Století Miroslava Zikmunda.....	124
Sune vs Sune.....	179
Streetkids United – Cesta do Moskvy .....	95
Super Booba.....	85
Synáček .....	109
Synové nikoho.....	101

## Š

Šálek čaje po ránu .....	109
Šeptající cibule .....	109
Šťěstí na provázku.....	130
Šviháková písnička .....	85

## T

Tabu .....	101
Tady jsem se narodila .....	110
Taina 2: Dobrodružství pokračuje ..	140
Tajemství Sovího lesa .....	179
Tango touhy .....	110
Technika všedního dne .....	112
Teror .....	101
Tito a já.....	131
Tomka a jeho kamarádi .....	131
Trabantem Hedvábnou stezkou ....	125
Trabantem tam a zase zpátky .....	125
TvMiniUni: Zloděj otázek.....	49, 158

## U

Úkryt .....	132
Uzel na kapesníku .....	198
Uzly a pomeranče .....	59, 159

## V

Vejtaha .....	110
Velké dobrodružství Čtyřlístku .....	191
Velký a malý vlk .....	86
Velký sen malé žabky .....	203
Velký vlk se vrací .....	86
Velký závod .....	180
Veselé natáčky.....	86
Viking jménem Tappi.....	203

Vlčí stezky .....	86, 203
Vlk samotář.....	132
Všechno bude.....	191
V sedm u koně.....	190
Vše zapomenuto, vše odpuštěno...	180
Výletníci .....	87
Vzpomínáš na Dolly Bell?.....	133
Vzpomínka .....	110

## W

Websterovi .....	87
Why So Sirius? .....	102

## Z

Záhada Zeleného kopce .....	133
Zajatci vesmíru .....	181
Zápisky šílené fanyanky.....	181
Za šťastný život .....	69
Za zrcadlem .....	102
Zelená kniha.....	206
Země nezaslíbená .....	70
Zlínský klenot.....	192
Zlom vazl! .....	126
Zrodila se hvězda.....	206
Zrození v Číně.....	147
Ztracené hračky.....	87
Zvěřinec – Lenochod .....	87

## Ž

Ženy v běhu .....	206
Život po životě.....	71

# Anglický rejstřík filmů Film Index in English

(A)way..... 111  
(In)visible Worlds ..... 111  
17 Seconds..... 152, 162  
7.18.25..... 103  
8:27 ..... 98

## A

A Priori ..... 202  
Abe ..... 58  
After the Rain ..... 108  
Afterlife ..... 71  
Ailo's Journey ..... 94  
Aldabra: Once Upon an Island ..... 142  
All That Grows ..... 111  
Alone in Space ..... 181  
Am I a Wolf? ..... 77  
Amazonia ..... 143  
Angel's Trumpet ..... 74  
Animanimals – Sloth ..... 87  
Annie and Pepik ..... 208  
Aquaman ..... 206  
Apart ..... 112  
Arctic Camels, The ..... 93  
Ark of Lights  
and Shadows, The ..... 143, 153  
At Seven at the Horse ..... 190  
Athleticus – Middle-distance Race ..... 74  
Avé ..... 127

## B

Ballad of Pipe and Necklace ..... 74  
Basilisk ..... 75  
Bear with Me ..... 105  
Bears ..... 208  
Bears Love Me! ..... 173  
Becolored ..... 74  
Big Bad Wolf is Back, The ..... 86  
Big Wolf & Little Wolf ..... 86  
Bille ..... 163  
Binti ..... 163  
Birds of a Feather ..... 84  
Black Bread ..... 103  
Bob and Bobek ..... 208  
Bohemian Rhapsody ..... 206  
Bolek and Lolek ..... 208  
BON APPÉTIT ..... 98  
Book of Klaudie ..... 186  
Born in China ..... 147  
Bounce Along ..... 77  
Boy and Sungreen, A ..... 169  
Boy ..... 136  
Brave ..... 177  
Break a Leg! ..... 126  
Broken Mirrors ..... 57  
Bulbul Can Sing ..... 164

## C

Captain Korda ..... 198  
Captain Marvel ..... 206  
Cars ..... 162

Cat Lake City ..... 78  
Cattle Hill ..... 171  
Century of Miroslav Zikmund, The ... 124  
Cherries ..... 99  
Chick's Adventure, A ..... 79  
Children of the Snow Land ..... 90  
Chippa ..... 42, 154  
Christmas Wish ..... 188  
Cleo – If I Could Turn Back Time ..... 62  
Cloudy ..... 83, 203  
Concrete Jungle, The ..... 75  
Conversations ..... 108  
Cowboy Joe ..... 99  
Cup of Tea in the Rainy Weather, A .. 109  
Cycle ..... 81

## D

Dandy, The ..... 85  
Dear Son ..... 109  
Devil and a Rascat, A ..... 103  
Diva ..... 202  
Diver, The ..... 85  
Do You Remember Dolly Bell? ..... 133  
Dog Days of Summer ..... 100  
Double Trouble and the Magical  
Mirror ..... 171  
Douch ..... 44, 156  
Dragon's Nest ..... 75  
Dust, The ..... 83

## E

Earth: One Amazing Day ..... 144  
Echo ..... 82  
Elephant in the Room ..... 101  
Emu Runner ..... 139  
Enclave ..... 127  
EVOL ..... 104

## F

Fairy-tales at Krkonose Mountains . 208  
Fernanda's Spring ..... 99  
Fig Tree ..... 167  
Fight Girl ..... 52  
Fik, the Big Dog ..... 208  
Find My Way Home ..... 167  
Fireworks ..... 100  
First Action Hero ..... 189  
Fisherman and the Girl ..... 84  
Five Minutes to Sea ..... 81  
Flea, The ..... 129  
Float Like a Butterfly ..... 172  
Florigami ..... 76  
Follower ..... 99  
For a Happy Life ..... 69  
Friday's Child ..... 168

## G

Gelato – Seven Summers  
of Ice Cream Love ..... 202  
Giant Little Ones ..... 55

Girl ..... 63  
Good Night ..... 75  
Graduate ..... 187  
Great Adventure of the Lucky Four ... 191  
Green Book ..... 206  
Gwen ..... 168

## H

Hacker ..... 54  
Hang on, Doggy ..... 130  
Here Village ..... 175  
Hide N Seek ..... 108  
Holly on the Summer Isle:  
The Exploration ..... 76  
Home Away 3000 ..... 80  
Home ..... 144  
Hopus ..... 104  
How Big Is the Galaxy? ..... 92

## I

I Count the Rabbits ..... 83  
I Love My CarL ..... 202  
I Used To Be Normal: A Boyband  
Fangirl Story ..... 181  
I Wish ..... 107  
I'm the Strongest ..... 77  
Icebox ..... 169  
If I Want to Whistle, I Whistle ..... 128  
Immenhof – The Adventure  
of a Summer ..... 164  
Inanimate ..... 104  
Incredible Wardrobegadget  
of Dr. Stein, The ..... 109  
Indian Horse ..... 137  
Indie Rickshaw ..... 123  
Inner Side, The ..... 102  
Invisible Sue ..... 175  
Island ..... 82  
Isy Way Out ..... 180  
It's Not Forever ..... 176

## J

Jacob, Mimmi and the Talking  
Dogs ..... 170  
Jaja and Paja ..... 208  
Jane ..... 145  
Jellyfish ..... 64  
Jewel of Zlin ..... 192  
Jiri Hanzelka ..... 121  
Jogging for Love ..... 206  
Journey Like No Other, A ..... 123  
Journey ..... 105

## K

Kamchatka Bears. Life Begins ..... 145  
Kate and Skubanek ..... 208  
Kayak to Klemtu ..... 136  
King Skate ..... 186  
Kite, The ..... 80  
Knockout ..... 170

# Anglický rejstřík filmů Film Index in English

- Knot on a Handkerchief ..... 198  
Kokoška Family on the Road, The ..... 78  
Kubik and Sroubik ..... 208  
Kursk ..... 206
- L**  
Last Call ..... 100  
Last Day of Autumn, The ..... 83  
Last Male on Earth, The ..... 146  
Legend of Enyo, The ..... 208  
Legend of Sarila, The ..... 137  
Lifting Mr Burden ..... 110  
Little Detectives ..... 187  
Little Stars ..... 185  
Lonely Wolf, The ..... 132  
Lux ..... 81
- M**  
Mach and Sebestova ..... 208  
Ma'MaQueen ..... 111  
Magic Play ..... 77  
Magic Quill, The ..... 184  
Magic World of a Little Wavelet, A.. 208  
Maiden of the Lake ..... 91  
Mario ..... 173  
Matilda ..... 79  
Measure of a Man ..... 53  
Memorial ..... 110  
Metal Heart ..... 65  
Meteorites ..... 66  
Miles Away ..... 87  
Mogu and Perol ..... 80  
Mole and the Pants, The ..... 208  
Mole's Adventures, The ..... 208  
Moth ..... 107  
Museum ..... 106  
Muzbalak ..... 174  
My Extraordinary Summer  
With Tess ..... 47  
My Grandpa is an Alien ..... 46  
My Little Boys – Couch ..... 79  
Mystery of Green Hill, The ..... 133
- N**  
Neighbours ..... 85  
Nine Coos Five ..... 76  
Nine Lives ..... 103  
Nö! ..... 106  
Nowhere Yet ..... 98
- O**  
Off Season ..... 106  
Out of Service ..... 105  
Oymyakon: The Story  
of the Coldest Inhabited Place ..... 124
- P**  
Peeping Winkle ..... 105  
Pétanque 51 ..... 107  
Phantom Owl Forest ..... 179
- Pizza Party ..... 107  
Plastic Ocean, A ..... 142  
Playmobil Generation ..... 87  
Poi E: The Story of Our Song ..... 138  
Polar Opposites ..... 80  
Porous Body, The ..... 106  
Princess Emmy ..... 176  
Provence ..... 98  
Psychobitch ..... 56
- R**  
Racetime ..... 180  
Ratatouille ..... 177  
Rats ..... 208  
Recruit ..... 100  
Robot & the Whale ..... 84  
Rocca Changes the World ..... 48  
Rollers ..... 86  
Romy's Salon ..... 178
- S**  
Sam's Dream ..... 84  
Sandokan ..... 208  
Satellite Boy ..... 139  
Scent of Oranges ..... 159  
Scent of Oranges ..... 59  
Scout Post 1918 ..... 190  
Seasons ..... 146  
Second Life ..... 165  
Secrets of Paris ..... 82  
Shelter ..... 132  
Silvia in the Waves ..... 101  
Small Tales – Big Dream  
of Small Frog ..... 203  
Smart Godfather Fox, The ..... 208  
Sons of No One ..... 101  
Space Yoghurt – The Moustache ..... 79  
Speaking of Our Country ..... 185  
Spoiled Mimoza ..... 130  
Stained Club, The ..... 104  
Star is Born, A ..... 206  
Storm Boy ..... 43, 155  
Story about Amalka, The ..... 208  
Story about Rumcajs, The ..... 208  
Story about the Cricket  
and the Puppy, The ..... 208  
Story about the Dog  
and the Cat, The ..... 208  
Story about Poppy Doll, The ..... 208  
Streetkids United 3 – The Road  
To Moscow ..... 95  
Summer with Rana ..... 172  
Sunday Morning ..... 81  
Sune vs Sune ..... 179  
Super Booba ..... 85  
Survival of the Sexiest, The ..... 108
- T**  
Tabaluga ..... 166  
Taiki ..... 174
- Taina 2 – A New Amazon  
Adventure ..... 140  
Take Me Somewhere Nice ..... 68  
Tango of Longing ..... 110  
Technique of Everyday Life, The ..... 112  
Teofrastus ..... 78  
Terror ..... 101  
Tiger with no Stripes, A ..... 78  
Tito and Me ..... 131  
To the Woods with Herbert 2 ..... 189  
Tomka and His Friends ..... 131  
Too Far Away ..... 166  
Trabant on the Silky Road ..... 125  
Trabant: There and Back Again ..... 125  
TvMiniUni: The Question Thief ..... 49, 158
- U**  
Unpromised Land, The ..... 70
- V**  
Viking Tappi – A Terrible Morning  
of Bang the Giant ..... 203  
Vitello ..... 178
- W**  
Way I Spent the End  
of the World, The ..... 128  
Websters, The ..... 87  
Whale Rider ..... 138  
What Men Want ..... 206  
When Cows Fly ..... 184  
When Father Was Away  
on Business ..... 129  
Where I Was Born ..... 110  
Whispering Onion ..... 109  
Why So Sirius? ..... 102  
Wild Witch ..... 165  
Winter Flies ..... 191  
Wiremen, The ..... 76  
Wolf Paths ..... 86, 203
- Y**  
Yogi Walrus, The ..... 82  
You'll Never Walk Alone ..... 45, 157
- Z**  
Zen in the Ice Rift ..... 67  
Zeros and Ones ..... 188

14. 5. – 1. 6.

# JABLKO JE PLNÉ HVĚZD

77 OBCHODŮ, MULTIKINO, RESTAURACE A KAVÁRNY



OZC ZLATÉ JABLKO ZLÍN  
PARTNER 59. ROČNÍKU ZLÍN FILM FESTIVALU

[WWW.ZLATEJABLKO.CZ](http://WWW.ZLATEJABLKO.CZ)



Pořadatel  
Organizer:



Spolupořadatel  
Co-organizer:



Generální partner  
General Partner:



Generální mediální partner  
General Media Partner:



Finanční podpora/Financial Support:



Hlavní partneři/Main Partners:



ŠKODA

KOMA



Hlavní mediální partneři/Main Media Partners:



Významní partneři/Notable Partners:



Partneři/Partners:



Mediální partneři/Media Partners:

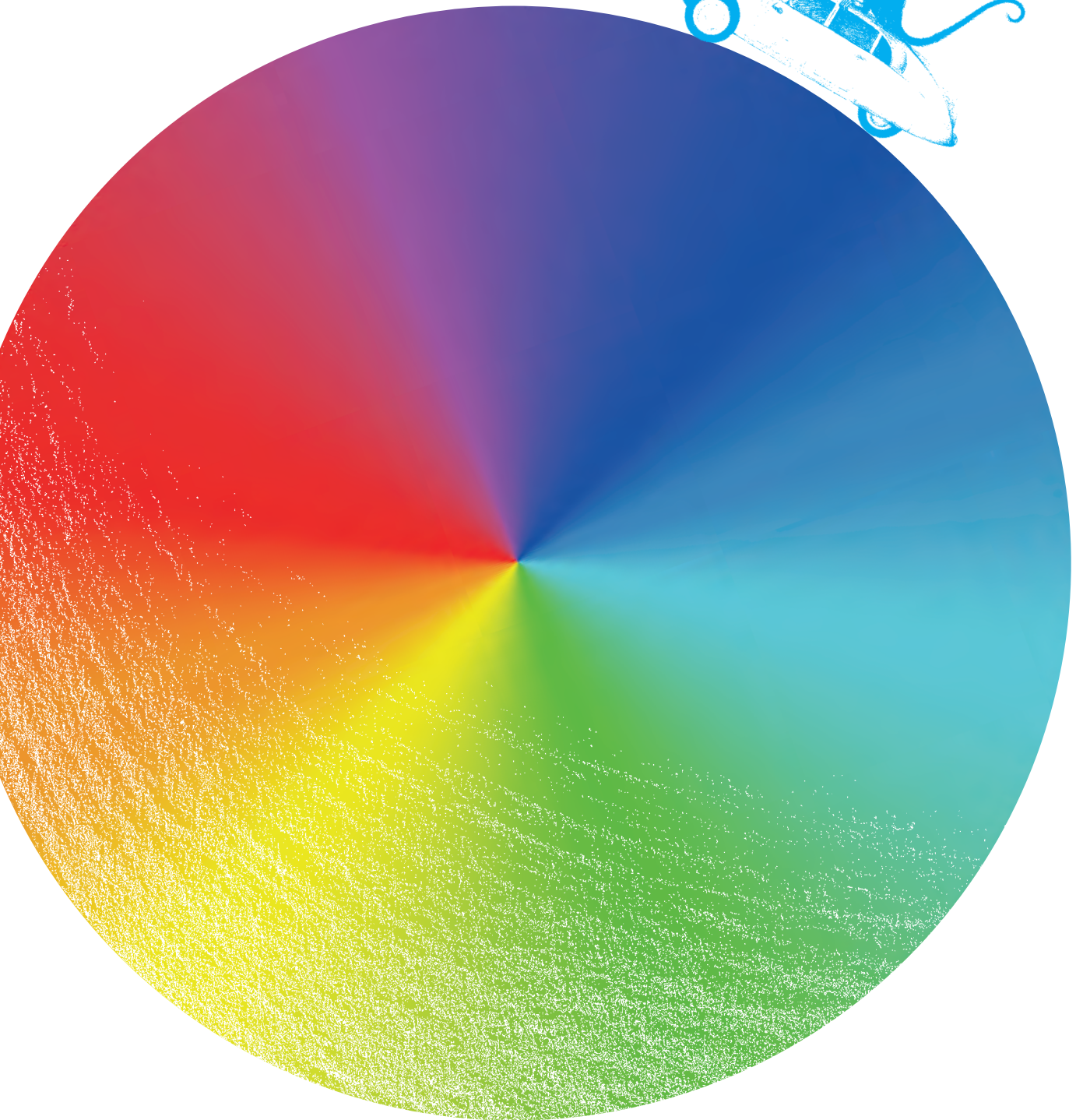


Oficiální vlakový dopravce Zlín Film Festivalu  
Official Train Carrier of the Zlín Film Festival:



Hlavní partner ubytování  
Main Accommodation Partner:





**FILMFEST, s. r. o.**  
Filmová 174, 760 01 Zlín-Kudlov  
Czech Republic, Europe

[www.zlinfest.cz](http://www.zlinfest.cz)  
#ZLINFEST

